



ZARGES

en
fr
es
it
da
et
pt
fi
no
sv
sl
cs
hu
pl
tr
nl
sk
ru

Instructions for assembly and use
Notice de montage et d'utilisation
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Monterings- og brugsanvisning
Montaaži- ja kasutusjuhend
Instruções de montagem e uso
Asennus- ja käyttöohje
Monterings- og bruksanvisning
Monterings- och användningsanvisning
Navodila za montažo in uporabo
Návod na montáž a používání
Szerelési és használati útmutató
Instrukcja montazu i obsługi
Montaj ve kullanim kilavuzu
Opbouw- en gebruiksaanwijzing
Návod na montáž a použitie
Руководство по монтажу и приме-
нению



Z600

Nº

291357

de

Montage- und Verwendungsanleitung



Deutsch	3
English	13
Français	23
Español	33
Italiano	45
Dansk	57
Eesti	67
Português	77
Suomi	87
Norge	97
Svenska	107
Slovensko	117
Český	127
Magyar	137
Polski	147
Türkçe	157
Nederlands	167
Slovensky	177
Русский	187



.....	198
-------	-----

Montage- und Verwendungsanleitung

Podesttreppe, fahrbar, einseitig bzw. beidseitig begehbar

Inhalt

1. Informationen zu dieser Anleitung	4
1.1 Allgemeine Hinweise	4
1.2 Zeichenerklärung	4
2. Sicherheitshinweise	5
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2 Bestimmungswidrige Verwendung	5
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
2.4 Hinweise für das Personal	6
2.5 Sicherheitshinweise bei Arbeiten mit Elektrizität	6
3. Technische Beschreibung	7
3.1 Lieferumfang	7
3.2 Typenschild	7
3.3 Technische Daten	8
3.4 Zubehör	9
4. Montage	9
4.1 Sicherheitshinweise zur Montage	9
4.2 Montageanleitung	10
4.3 Abschließende Arbeiten	10
5. Verwendung	10
5.1 Sicherheitshinweise zur Verwendung	10
5.2 Verwenden und Verschieben	11
6. Abbau, Lagerung und Transport	12
6.1 Abbau	12
6.2 Lagerung	12
6.3 Transport	12
7. Instandhaltung	12
7.1 Reinigen	12
7.2 Prüfen	12
8. Entsorgung	12

1. Informationen zu dieser Anleitung

1.1 Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung ist gültig für die folgenden Produkte:



Podesttreppe, fahrbar, einseitig begehbar



Podesttreppe, fahrbar, beidseitig begehbar

Das Lesen, Verstehen und Befolgen dieser Anleitung ist unerlässlich für den erfolgreichen und gefahrlosen Aufbau und Betrieb der Podesttreppe. Jede Nichtbeachtung kann Unfälle mit tödlichem Ausgang, Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Die Anleitung muss ständig am Montage- und Verwendungsort verfügbar sein und von jeder Person gelesen, verstanden und befolgt werden, die mit einer dieser Aufgaben betraut ist:

- Transportieren
- Auf- und Abbauen
- Verwenden
- Prüfen, Reinigen, Instandhalten oder Warten

Bei Übergabe der Podesttreppe an Dritte muss die Anleitung an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Zusätzlich zu dieser Anleitung die folgenden Dokumente und Vorschriften beachten:

- länderspezifische Regelungen zur Unfallverhütung
- anerkannte fachtechnische Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten auf und mit Gerüsten
- Sicherheitsregeln für den Einsatz von elektrischen Betriebsmitteln bei erhöhter elektrischer Gefährdung

1.2 Zeichenerklärung

In dieser Anleitung werden folgende Symbole und Signalwörter verwendet:



GEFAHR

Das Symbol in Verbindung mit dem Wort „Gefahr“ warnt vor unmittelbar drohenden Gefahren für die Gesundheit und das Leben von Personen. Die Missachtung dieser Warnhinweise führt unmittelbar zu schwersten Verletzungen, auch mit Todesfolge.



WARNUNG

Das Symbol in Verbindung mit dem Wort „Warnung“ warnt vor möglicherweise gefährlichen Situationen für die Gesundheit und das Leben von Personen. Die Missachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Tod führen.

Kann die Gefahrenquelle genauer angegeben werden, werden folgende Symbole zusammen mit den oben genannten Signalwörtern verwendet:



Dieses Symbol steht vor Tätigkeiten, bei denen Lebens- und Verletzungsgefahr durch Stromschläge besteht.

Im Bildteil der Anleitung werden die folgenden Piktogramme verwendet:



Schutzschuhe tragen.



Schutzhandschuhe tragen.

2. Sicherheitshinweise

- 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung** Die Podesttreppe ist für folgende Einsätze bestimmt:
- Steighilfe für eine Arbeitsaufgabe in einer bestimmten Maximalhöhe. Die maximale Arbeitshöhe gemäß BGI 694 ergibt sich aus der Plattformhöhe (siehe „3.3 Technische Daten“) zuzüglich 2 Meter.
 - dauerhafter Inneneinsatz,
 - kurzzeitiger Außeneinsatz,
 - Arbeiten mit Bau- und Werkstoffen, wenn die maximal zulässige Belastungsgrenze (siehe „3.3 Technische Daten“) nicht überschritten wird.
- 2.2 Bestimmungswidrige Verwendung** Jede Verwendung, die nicht in Kapitel 2.1 genannt wird, gilt als bestimmungswidrig. Insbesondere ist Folgendes nicht zulässig:
- Verwendung der Podesttreppe als Treppenturm oder zur Überbrückung zu anderen Steighilfen und Gebäuden,
 - Verwendung der Podesttreppe als Basis für weitere Steighilfen oder für jegliche Arbeiten, die über die angegebenen Maximalhöhen hinausgehen,
 - gleichzeitige Benutzung der Podesttreppe durch mehr als eine Person,
 - Verwendung der Podesttreppe als Transportmittel für Geräte, Material und Personen,
 - Verwendung der Podesttreppe als Befestigungsgrundlage für Hebezeuge, Lastenaufzüge oder Ähnliches,
 - Verwendung der Podesttreppe bei ungünstigen Wetterbedingungen (Wind, Stürme, Gewitter, Regen),
 - dauerhafter Außeneinsatz (auch über Nacht und nach Schichtende),
 - eigenmächtige bauliche Veränderungen oder unsachgemäße Reparaturen,
 - Verwendung von anderen als Original-Bauteilen und Original-Ersatzteilen von ZARGES.
- 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise** Die Podesttreppe ist nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Im Folgenden werden die allgemeinen Gefahren im Umgang mit der Podesttreppe beschrieben.



GEFAHR

LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR BEI DER MONTAGE UND BEIM VERWENDEN DER PODESTTREPPE!

Zur Vermeidung gefährlicher Situationen die folgenden Grundregeln einhalten:

- > Der Untergrund muss horizontal eben, unbeweglich und ausreichend tragfähig sein. Gegebenenfalls lastverteilende Unterlagen verwenden.

- > Den Untergrund auf mögliche Rutschgefahr durch Nässe, Eis- oder Schneeglätte oder Verunreinigungen prüfen.
- > Bei allen Arbeiten auf und mit der Podesttreppe geeignete Schutzkleidung tragen (Schutzhandschuhe, Arbeitsschutzschuhe).
- > Podesttreppe an öffentlichen Orten nicht unbeaufsichtigt lassen. Podesttreppe gegen unbefugten Zutritt sichern.
- > Werkzeuge und Materialien nicht werfen, sondern von einer Person an eine zweite Person nach oben oder unten reichen.
- > Vor jeder Benutzung die ordnungsgemäße Funktion prüfen. Produkt nicht verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

2.4 Hinweise für das Personal

Personen, die unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder die Reaktionsfähigkeit beeinflussenden Medikamenten stehen, dürfen nicht mit der Podesttreppe umgehen.

2.5 Sicherheitshinweise bei Arbeiten mit Elektrizität

Die folgenden Sicherheitshinweise unbedingt beachten, wenn:

- auf der Podesttreppe mit elektrischen Geräten gearbeitet wird
- die Podesttreppe in der Nähe elektrischer Anlagen verwendet wird
- die Podesttreppe in der Nähe elektrischer Freileitungen verwendet wird



GEFAHR

STROMSCHLAG BEI DER ARBEIT MIT ELEKTRISCHEN GERÄTEN AUF DER PODESTTREPPE!

Elektrische Geräte auf der Podesttreppe nur unter folgenden Bedingungen betreiben:

- > mit Schutzkleinspannung (48 V)
- > mit Schutztrennung (Trenntrafo)
- > wenn sie über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von max. 30 mA angeschlossen sind



GEFAHR

STROMSCHLAG BEI ARBEITEN IN DER NÄHE VON SPANNUNGSFÜHRENDEN ANLAGEN!

Podesttreppe in der Nähe solcher Anlagen nur unter folgenden Bedingungen verwenden:

- > Die Anlage muss freigeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert sein.
- > Der Anlagenteil muss spannungsfrei sein.
- > Der Anlagenteil muss mittels Erdungsschiene kurzgeschlossen sein.
- > Der Anlagenteil muss gegen benachbarte spannungsführende Teile abgeschrankt sein.



GEFAHR

STROMSCHLAG BEI ARBEITEN IN DER NÄHE ELEKTRISCHER FREILEITUNGEN!

Bei Arbeiten in der Nähe elektrischer Freileitungen die Sicherheitsabstände gemäß der nachfolgenden Tabelle einhalten:

Nennspannung (V)	Sicherheitsabstand (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV oder bei unbekannter Nennspannung	5,0 m

- > Für die Bemessung der Sicherheitsabstände auch das Ausschwingen der Leitungsseile und den Bewegungsraum der arbeitenden Person berücksichtigen. Zum Bewegungsraum zählen auch durch die arbeitende Person festgehaltene Gegenstände.
- > Können die Sicherheitsabstände nicht eingehalten werden, die Freileitungen in Absprache mit deren Betreibern freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

3. Technische Beschreibung

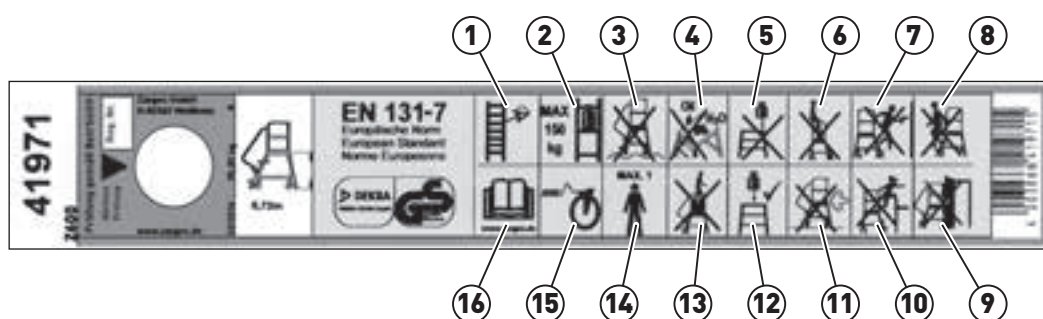
3.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang ist unterschiedlich und abhängig von der Bestellung.

- Vor Beginn der Montage prüfen, ob alle in der Bestellbestätigung und im Lieferschein genannten Teile enthalten und in fehlerfreiem Zustand sind. Nur fehlerfreie Originalteile zur Montage verwenden.

3.2 Typenschild

Zur genauen Identifizierung des gelieferten Modells das Typenschild beachten. Das Typenschild ist am seitlichen Plattformprofil außen angebracht. Typenschild ersetzen, wenn es nicht mehr gut lesbar ist.



Erklärung der Piktogramme:

- 1 Vor Benutzung Sichtkontrolle durchführen.
- 2 Maximal zulässige Gesamtbelastung = 150 kg
- 3 Nicht auf unebenem und nicht tragfähigem Untergrund benutzen.
- 4 Podesttreppe nicht verwenden, wenn sich rutschfördernde Stoffe darauf befinden.
- 5 Keine einseitige Belastung ausüben.
- 6 Nicht auf die Geländer klettern.
- 7 Nicht über das Geländer lehnen.
- 8 Nur mit dem Gesicht zur Treppe die Podesttreppe hinuntersteigen.
- 9 Podesttreppe nicht unmittelbar neben einer Tür aufstellen
- 10 Nicht von der Podesttreppe auf ein angrenzendes Gebäude oder Fahrzeug übersteigen.
- 11 Bei aufkommendem Wind Plattformtreppe verlassen und sichern.

- 12 Podesttreppe gleichmäßig belasten.
- 13 Plattformhöhe nicht durch zusätzliche Gegenstände erhöhen.
- 14 Mit maximal 1 Person benutzen.
- 15 Podesttreppe gegen Wegrollen sichern.
- 16 Montage- und Verwendungsanleitung lesen.

3.3 Technische Daten

In diesem Abschnitt werden die technischen Daten aufgeführt.

Übergreifend für alle Produkte gelten folgende Angaben:

Stufentiefe	200 mm
Plattformgröße	600 x 800 mm
Geländerhöhe	1000 mm

3.3.1 Podesttreppe, fahrbar, einseitig begehbar

Bestell-Nr.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Ausführung	Stufen und Plattform aus Leichtmetall					
Plattformhöhe ohne Geländer m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Größe - Stufenanzahl einschl. Plattform	3	4	5	6	7	8
Grundfläche m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Gewicht kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Bestell-Nr.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Ausführung	Stufen und Plattform aus Stahl-Gitterrost					
Plattformhöhe ohne Geländer m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Größe - Stufenanzahl einschl. Plattform	3	4	5	6	7	8
Grundfläche m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Gewicht kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Podesttreppe, fahrbar, beidseitig begehbar

Bestell-Nr.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Ausführung	Stufen und Plattform aus Leichtmetall					
Plattformhöhe ohne Geländer m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Größe - Stufenanzahl einschl. Plattform	3	4	5	6	7	8
Grundfläche m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Gewicht kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Bestell-Nr.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Ausführung	Stufen und Plattform aus Stahl-Gitterrost					
Plattformhöhe ohne Geländer m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Größe - Stufenanzahl einschl. Plattform	3	4	5	6	7	8
Grundfläche m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Gewicht kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Zulässige Belastung

Übergreifend für alle Produkte gelten folgende Begrenzungen:

Zulässige Belastung (inkl. Personen- und Materialgewicht)	
Zulässige Belastung pro Treppenstufe	150 kg
Zulässige Belastung gesamt	150 kg

3.4 Zubehör

- Handlauf: Pflichtzubehör ab 1,00 m Plattformhöhe bzw. 5 Stufen,
- elektrisch ableitfähige Leiterschuhe und Rollen.

4. Montage

4.1 Sicherheitshinweise zur Montage

- Sicherheitshinweise in „2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise“ beachten.
- Montagereihenfolge der Bildanleitung unbedingt befolgen.
- Podesttreppe mit mindestens zwei Personen aufbauen.

4.2 Montageanleitung Die Montageanleitung ist eine reine Bildanleitung.

4.2.1 Montageanleitung Podesttreppe, einseitig begehbar



siehe Bildteil der Anleitung.

4.2.2 Montageanleitung Podesttreppe, beidseitig begehbar



siehe Bildteil der Anleitung.

4.3 Abschließende Arbeiten

Nach der Montage der Podesttreppe Folgendes prüfen:

- > Sind alle Teile des Lieferumfangs montiert?
- > Sind alle gelieferten Geländer und Fußleisten montiert und gesichert?
- > Sitzen alle Schraubverbindungen fest? Wurden die vorgegebenen Drehmomente (siehe Bildteil der Anleitung) eingehalten?

5. Verwendung

5.1 Sicherheitshinweise zur Verwendung

5.1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zur Verwendung

- Sicherheitshinweise in „2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise“ beachten.
- Podesttreppe an öffentlichen Orten nicht unbeaufsichtigt lassen. Podesttreppe gegen unbefugten Zutritt sichern.
- Podesttreppe gegen Wegrollen sichern. Bremshebel an den Lenkrollen feststellen.
- Vor Verwendung der Podesttreppe Folgendes prüfen:
 - > Steht die Podesttreppe senkrecht und auf ebenem, unbeweglichem Boden?
 - > Ist das Produkt in fehlerfreiem Zustand?
 - > Sind die Federrollen funktionsfähig und korrekt eingestellt?
Die Federrollen sind werkseitig so voreingestellt, dass im aufgebauten und unbelasteten Zustand ein Federweg von 10 mm vorhanden ist. Wenn dies wegen betriebsbedingter Umstände (z. B. Nutzung durch sehr leichte oder schwere Personen) nicht ausreicht, kann die Federrolle durch Lösen der Befestigungsschrauben um 5 mm nach oben oder unten verschoben werden.

5.1.2 Spezielle Gefahren beim Verwenden der Podesttreppe



WARNUNG

LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR DURCH STURZ VON DER PODESTTREPPE!

Zur Vermeidung gefährlicher Situationen die folgenden Grundregeln einhalten:

- > Nicht mit dem eigenen Körpergewicht gegen die Geländer stemmen.
- > Nicht auf die Geländer klettern. Nicht außen an der Podesttreppe klettern.
- > Nicht auf Trittplächen und Plattform springen.
- > Podesttreppe nicht verwenden, wenn sich rutschfördernde Stoffe (Öl, Fett etc.) darauf befinden.


WARNUNG
LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UMKIPPENDE ODER EINSTÜRZENDE PODESTTREPPE!

Zur Vermeidung gefährlicher Situationen die folgenden Grundregeln einhalten:

- > Podesttreppe immer nur über die Leiterelemente besteigen.
- > Zulässige Belastungsgrenze nicht überschreiten.
- > Podesttreppe nicht mit mehreren Personen gleichzeitig verwenden.
- > Zulässige Plattformhöhe (siehe „3.3 Technische Daten“) nicht überschreiten.
- > Plattformhöhe nicht durch Leitern, Kisten oder andere Vorrichtungen anheben.
- > Keine einseitige Belastungen ausüben. Lasten immer gleichmäßig auf der Plattform verteilen.
- > Die Podesttreppe nicht unmittelbar neben Türen und Fenstern benutzen, wenn diese nicht gesichert sind. Notausgänge dürfen jedoch nicht verriegelt werden.
- > Podesttreppe nicht auf rutschigem Untergrund (z.B. durch Nässe, Eis- oder Schneeglätte oder Verunreinigungen) verwenden.
- > Keine Werbeschilder oder Gegenstände anbringen, die die Windbelastung verstärken.
- > Podesttreppe bei aufkommendem Wind verlassen, mit mehreren Personen in einen windgeschützten Bereich verschieben und durch geeignete Maßnahmen gegen Umkippen sichern (z.B. Verankern).
- > Bei Verwendung der Podesttreppe in Durchgangsbauwerken, an unverkleideten Gebäuden oder an Gebäudeecken die Windverhältnisse genau beobachten und gegebenenfalls gesonderte Maßnahmen ergreifen, um ein Umkippen der Podesttreppe zu vermeiden (z.B. Verankern).
- > Podesttreppe nach Arbeitsende in einen windgeschützten Bereich verschieben und gegebenenfalls durch geeignete Maßnahmen gegen Umkippen sichern (z.B. Verankern).

5.2 Verwenden und Verschieben
5.2.1 Verwenden


Anleitung zum Verwenden siehe Bildteil der Anleitung.

5.2.2 Verschieben

WARNUNG
LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UMKIPPENDE PODESTTREPPE BEIM VERSCHIEBEN!

Zur Vermeidung gefährlicher Situationen folgende Grundregeln einhalten:

- > Podesttreppe nicht verschieben, wenn sich Personen, Material oder Werkzeug auf der Plattform befinden.
- > Podesttreppe immer nur langsam von Hand, nicht mit Zugmaschinen oder Gabelstaplern verschieben. Jeglichen Anprall vermeiden.
- > Podesttreppe nur in Längs- oder Diagonalrichtung auf ebener, tragfähiger und hindernisfreier Fläche verschieben und anschließend sofort festbremsen.

6. Abbau, Lagerung und Transport

- 6.1 Abbau**
 - Podesttreppe in umgekehrter Reihenfolge der Montage abbauen.
 - Podesttreppe immer mit mindestens zwei Personen abbauen.
 - Lenkrollen während des Abbaus durch Niederdrücken des Bremshebels gegen Wegrollen sichern.
 - Zum Umlegen der komplett- oder teilmontierten Podesttreppe gegebenenfalls Hebezeuge einsetzen. Podesttreppen nicht an Geländern oder Streben anheben. Hebezeuge an Treppenkörpern oder Plattform ansetzen.
- 6.2 Lagerung**
 - Bauteile vor Witterungseinflüssen geschützt und vorzugsweise liegend lagern.
- 6.3 Transport**
 - Podesttreppe abbauen und für den Transport verpacken.
 - Für den Transport Bauteile mit Transportgurten gegen Verrutschen und Herunterfallen sichern.
 - Bauteile beim Verladen nicht werfen.

7. Instandhaltung

- 7.1 Reinigen**
 - Podesttreppe mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel reinigen.



WARNUNG

RUTSCHGEFAHR DURCH WASSER AUF DEN TRITTFLÄCHEN!

Nach dem Reinigen Trittsflächen und Haltevorrichtungen gründlich trocknen.

- 7.2 Prüfen**
 - Die Podesttreppe muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält seine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und die Teilnahme an durch länderspezifische Gesetze vorgeschriebenen Seminaren.
 - Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden. Die Überprüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
 - Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden. Kontrollblätter für die Prüfung der Podesttreppe sind auf der Homepage von ZARGES verfügbar. Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung die ZARGES-Prüf-plakette (Bestellnr. 828384 bzw. 828385) am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein.

8. Entsorgung

Podesttreppen bestehen hauptsächlich aus Aluminium. Produktteile folgendermaßen entsorgen:

Aluminium: Recycling

Stahl: Recycling

Kunststoff: Energetische Verwertung (Leiterfüße, Endkappen, Räder)

Instructions for assembly and use

Mobile platform steps, single-sided/double-sided access

en

Contents

1. Information on this manual	14
1.1 General notes	14
1.2 Explanation of symbols	14
2. Safety instructions	15
2.1 Intended use	15
2.2 Improper use	15
2.3 General safety instructions	15
2.4 Notes for personnel	16
2.5 Safety instructions for working with electrical equipment	16
3. Technical description	17
3.1 Scope of delivery	17
3.2 Type plate	17
3.3 Technical data	18
3.4 Accessories	19
4. Assembly	19
4.1 Safety instructions for assembly	19
4.2 Assembly instructions	19
4.3 Final steps	20
5. Use	20
5.1 Safety instructions on use	20
5.2 Use and moving the equipment	21
6. Dismantling, storage and transport	21
6.1 Dismantling	21
6.2 Storage	22
6.3 Transport	22
7. Repairs	22
7.1 Cleaning	22
7.2 Inspection	22
8. Disposal	22

1. Information on this manual

1.1 General notes

These instructions are valid for the following products:



Mobile platform steps, single-sided access



Mobile platform steps, double-sided access

The instructions in this manual must be read, understood and complied with to ensure correct and safe erection and operation of the platform steps. Failure to comply with these instructions may lead to fatal accidents, injury or damage to property.

This manual must be kept at the place of assembly and operation and must be available to personnel at all times. It must be read, understood and complied with by all personnel carrying out any of the following tasks:

- transportation
- assembly and dismantling
- use
- inspection, cleaning, servicing or maintenance

The manual must be included with the equipment if the platform steps are passed on to a new owner.

In addition to this manual, the following documents and regulations must be observed:

- the country-specific accident-prevention regulations
- the recognised special procedures for correct and safe use of scaffolding
- safety regulations for the use of electrical equipment where there is increased risk

1.2 Explanation of symbols

The following symbols and terms are used in this manual:



DANGER

This symbol and the word "Danger" draw attention to imminent danger to the health and safety of personnel. Failure to observe these warnings will result in serious or fatal injury.



WARNING

This symbol and the word "Warning" draw attention to possibly hazardous situations endangering the health and safety of personnel. Failure to observe these warnings may lead to injury or even fatal injury.

Where the exact source of the danger can be localised, the following symbols are used together with the signal words listed above:



This symbol appears next to activities where there is a danger of serious or fatal injury as a result of electric shocks.

The following pictograms are used in the illustrations section of this manual:



Wear safety shoes.



Wear protective gloves.

2. Safety instructions

2.1 Intended use

The platform steps are intended solely for the following applications:

- as a climbing aid to gain access to perform work at a specific maximum height. The maximum working height as specified by BGI 694 is the platform height (see "**3.3 Technical data**") plus 2 metres.
- continuous indoor use,
- temporary outdoor use,
- work involving building materials and other materials, provided that the maximum permissible load (see "**3.3 Technical data**") is not exceeded.

2.2 Improper use

Any use not described in Section 2.1 qualifies as improper use. In particular, improper use includes the following:

- using the platform steps as a stair tower or to bridge a gap to gain access to other climbing aids or buildings,
- using the platform steps to support other access aids or for any work where the specified maximum heights are exceeded,
- simultaneous use of the platform steps by more than one person,
- using the platform steps to transport equipment, material or persons,
- using the platform steps to attach lifting tackle, hoists or similar equipment,
- using the platform steps in unfavourable weather conditions (high winds, storms, thunderstorms, rain),
- continuous outdoor use (overnight and after the end of the shift),
- unauthorised structural modifications or incorrectly executed repairs,
- use of any parts other than original components and original ZARGES spare parts.

2.3 General safety instructions

The platform steps are designed and built in accordance with the technological state-of-the-art and comply with all accepted safety technology standards. The following section describes the general risks involved when using the platform steps.



DANGER

DANGER OF FATAL OR SERIOUS INJURY DURING ASSEMBLY AND USE OF THE PLATFORM STEPS!

Follow these basic rules to prevent dangerous situations arising:

- > The surface on which the equipment is assembled and used must be even, immobile and of sufficient load-bearing capacity. If necessary, insert load-distributing pads under the unit.

- > Check the subsurface for a possible risk of slipping caused by moisture, ice, snow or soiling.
- > Always wear appropriate protective clothing (protective gloves, safety shoes) when working on or with the platform steps.
- > Never leave the platform steps unattended in places accessible to the public. Secure the platform steps against unauthorised access.
- > Do not throw materials or tools, but pass them up or down from person to person.
- > Check the equipment for correct functioning before each use. Do not use the product if parts are missing or damaged.

2.4 Notes for personnel Persons under the influence of drugs, alcohol or medication reducing reaction times must not be allowed to handle or work on or with the platform steps.

2.5 Safety instructions for working with electrical equipment The following safety instructions must be observed when:

- working with electrical equipment on the platform steps
- using the platform steps in the vicinity of electrical units
- using the platform steps in the vicinity of overhead power lines



DANGER

DANGER OF ELECTRIC SHOCKS WHEN WORKING WITH ELECTRICAL EQUIPMENT ON THE PLATFORM STEPS!

Electrical equipment may only be used on the platform steps under the following conditions:

- > with Safety Extra Low Voltage (48 V)
- > with protective insulation (separation transformer)
- > if the equipment is connected via a ground fault circuit interrupter with a residual current of max. 30 mA



DANGER

DANGER OF ELECTRIC SHOCKS WHEN WORKING IN THE VICINITY OF CURRENT-BEARING UNITS!

The platform steps may only be used in the vicinity of such units if the following conditions are met:

- > The unit must be disconnected and secured against being switched back on.
- > The section of the unit in question must be de-energised.
- > The section of the unit must be earthed by means of an earthing strap.
- > The section of the unit must be insulated against any adjacent current-bearing components.



DANGER

DANGER OF ELECTRIC SHOCKS WHEN WORKING IN THE VICINITY OF OVERHEAD POWER LINES!

When working near overhead power lines, observe the safety clearances listed in the following table:

Rated voltage (V)	Safety clearance (m)
< 1000 V	1.0 m
1 kV – 110 kV	3.0 m
110 kV – 220 kV	4.0 m
220 kV – 380 kV or if the rated voltage is not known	5.0 m

- > When calculating safety clearances, allow for the swinging radius of power lines and the movement radius of working personnel. The movement radius includes any objects held by personnel.
- > If it is not possible to comply with the safety clearances, have the operating authority disconnect the power lines and secure them against being switched back on.

3. Technical description

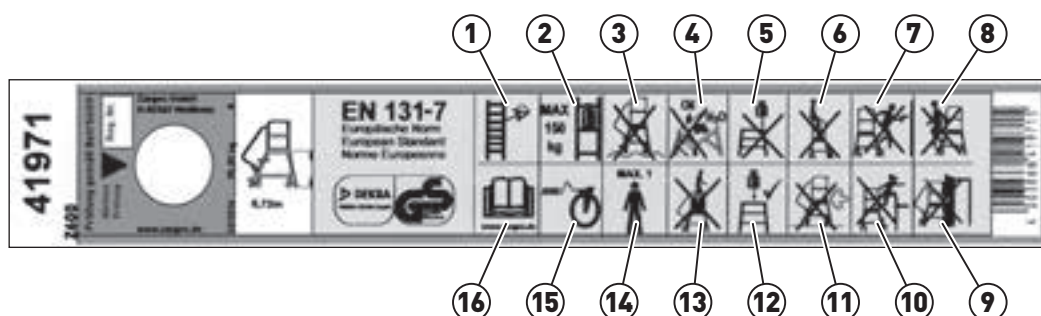
3.1 Scope of delivery

The scope of delivery varies and depends on the specific order.

- Before starting assembly of the product, check that all components listed in the order confirmation and on the delivery note have been supplied and are in perfect condition. For assembly, use only original parts that are free from defects.

3.2 Type plate

For identification of the specific model supplied, see the type plate. The type plate is attached to the outside of the side platform profile section. Replace the type plate if it becomes illegible.



Explanation of the pictograms:

- 1 Carry out visual inspection before use.
- 2 Maximum permissible total load = 150 kg
- 3 Do not use on surfaces which are uneven or of insufficient load-bearing capacity.
- 4 Do not use the platform steps if there are slippery substances on them.
- 5 Do not subject the equipment to one-sided loads.
- 6 Do not climb on the guardrails.
- 7 Do not lean over the guardrails.
- 8 Always face the steps when descending.
- 9 Do not set the platform steps up directly adjacent to a door.
- 10 Do not climb from the platform steps onto an adjacent building or vehicle.
- 11 In the event of high winds, evacuate the platform steps and secure them.
- 12 Load the platform steps evenly.
- 13 Do not increase the platform height with additional objects.

- 14 A maximum of 1 person may use the platform steps.
- 15 Secure the platform steps to prevent them rolling away.
- 16 Read the instructions for assembly and use.

3.3 Technical data

This section lists the technical data for the product.

The following data apply to all products:

Tread depth	200 mm
Platform size	600 x 800 mm
Guardrail height	1000 mm

3.3.1 Mobile platform steps, single-sided access

Order No.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Version	Treads and platform made from aluminium alloy					
Platform height without guardrail m	0.72	0.96	1.2	1.44	1.68	1.92
Size - number of treads incl. platform	3	4	5	6	7	8
Base area m x m	0.77 x 1.27	0.82 x 1.45	0.87 x 1.63	0.93 x 1.81	0.98 x 1.99	1.03 x 2.17
Weight in kg	28.5	31.8	35.0	38.4	41.8	45.6

Order No.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Version	Treads and platform made from steel open grid					
Platform height without guardrail m	0.72	0.96	1.2	1.44	1.68	1.92
Size - number of treads incl. platform	3	4	5	6	7	8
Base area m x m	0.77 x 1.27	0.82 x 1.45	0.87 x 1.63	0.93 x 1.81	0.98 x 1.99	1.03 x 2.17
Weight in kg	41.5	47.5	53.6	59.7	66.0	72.9

3.3.2 Mobile platform steps, double-sided access

Order No.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Version	Treads and platform made from aluminium alloy					
Platform height without guardrail m	0.72	0.96	1.2	1.44	1.68	1.92

Size - number of treads incl. platform	3	4	5	6	7	8
Base area m x m	0.77 x 1.51	0.82 x 1.79	0.87 x 2.06	0.93 x 2.34	0.98 x 2.62	1.03 x 2.90
Weight in kg	31.2	36.0	41.0	46.2	51.7	57.5

Order No.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Version	Treads and platform made from steel open grid					
Platform height without guardrail m	0.72	0.96	1.2	1.44	1.68	1.92
Size - number of treads incl. platform	3	4	5	6	7	8
Base area m x m	0.77 x 1.51	0.82 x 1.79	0.87 x 2.06	0.93 x 2.34	0.98 x 2.62	1.03 x 2.90
Weight in kg	48.9	59.2	70.1	80.7	92.0	104.0

3.3.3 Permissible load

The following limit values apply to all products:

Permissible load (incl. persons and weight of material)	
Permissible load per tread	150 kg
Total permissible load	150 kg

3.4 Accessories

- handrail: mandatory accessory from 1.00 m platform height or 5 steps,
- non-static end caps and castors.

4. Assembly

4.1 Safety instructions for assembly

- Observe safety instructions in "**2.3 General safety instructions**".
- The order for assembly as shown in the illustrations must be observed.
- At least two persons are required to assemble the platform steps.

4.2 Assembly instructions

The assembly instructions are in the form of diagrams.

4.2.1 Assembly instructions, platform steps, single-sided access



see illustrations section of this manual.

4.2.2 Assembly instructions, platform steps, double-sided access



see illustrations section of this manual.

4.3 Final steps

After completing assembly of the platform steps, check the following:

- > Have all parts included in the scope of delivery been fitted?
- > Have all guardrails and toeboards supplied been fitted and locked in place?
- > Have all bolted connections been tightened? Have all connections been tightened with the prescribed torques (see illustrations section of this manual)?

5. Use

5.1 Safety instructions on use

5.1.1 General safety instructions on use

- Observe the safety instructions in "**2.3 General safety instructions**".
- Never leave the platform steps unattended in places accessible to the public. Secure the platform steps against unauthorised access.
- Secure the platform steps to prevent them rolling away. Lock the brake levers on the swivel castors.
- Check the following before using the platform steps:
 - > Are the platform steps standing in vertical position on an even and immobile surface?
 - > Is the product in perfect condition?
 - > Are the sprung castors functional and correctly adjusted?
The sprung castors are preset at the factory to allow a spring displacement of 10 mm when the platform steps are set up and without load. If this is not sufficient for the specific application conditions (e. g. use by very light or heavy persons), the sprung castor can be moved up or down approximately 5 mm after releasing the fastening screws.

5.1.2 Specific dangers when using the platform steps



WARNING

DANGER OF SERIOUS OR FATAL INJURY AS A RESULT OF FALLING FROM THE PLATFORM STEPS!

Follow these basic rules to prevent dangerous situations arising:

- > Never brace your full weight against the guardrails.
- > Do not climb on the guardrails. Do not climb onto the platform steps from the outside.
- > Do not jump on the treads or the platform.
- > Do not use the platform steps if they are soiled with substances which might cause you to slip (oil, grease etc.).



WARNING

SERIOUS OR FATAL INJURY MAY RESULT IF THE PLATFORM STEPS TOPPLE OVER OR COLLAPSE!

Follow these basic rules to prevent dangerous situations arising:

- > Always use the ladder elements to climb onto the platform steps.
- > Do not exceed the maximum permissible load.
- > The platform steps must not be used by more than one person at a time.
- > Do not exceed the permissible platform height (see "**3.3 Technical data**").
- > Do not increase the platform height by using ladders, boxes or other devices.
- > Do not subject the equipment to one-sided loads. Always distribute loads evenly on the platform.
- > Do not use the platform steps directly adjacent to unsecured doors and windows. However, emergency exits must not be locked.
- > Do not use the platform steps on slippery surfaces (e.g. moisture, ice, snow or soiling).
- > Do not attach advertising placards or objects which could increase the wind load.
- > In the event of high winds, evacuate the platform steps, move them to a wind-sheltered position with the help of several other persons and take appropriate measures to secure them against toppling over (e.g. fit anchors).
- > When using the platform steps in buildings open to the wind, in buildings without cladding or on the corners of buildings, keep a close eye on the wind conditions and take appropriate measures where necessary to prevent the platform steps toppling over (e.g. fit anchors).
- > After finishing work, move the platform steps to a wind-sheltered position and, if necessary, take appropriate measures to prevent them toppling over (e.g. fit anchors).

5.2 Use and moving the equipment

5.2.1 Use



For instructions on the use of the platform steps, see the illustrations section of this manual.

5.2.2 Moving the work platform



WARNING

DANGER OF SERIOUS OR FATAL INJURY IF THE PLATFORM STEPS TOPPLE OVER WHILE THEY ARE BEING MOVED!

Follow these basic rules to prevent dangerous situations arising:

- > Do not move the platform steps as long as there are persons, material or tools on them.
- > Always move the platform steps to their new location slowly and by hand. Never use towing trucks or forklifts to move them. Avoid collisions.
- > Only move the platform steps longitudinally or diagonally, on even, unobstructed surfaces of sufficient load-bearing capacity, and apply the brakes immediately when they have reached their new position.

6. Dismantling, storage and transport

6.1 Dismantling

- Dismantle the platform steps by following the steps for assembly in reverse order.
- At least two persons are required to dismantle the platform steps.

- Press down the brake lever on the swivel castors to prevent the platform steps rolling away during dismantling.
- Use lifting tackle as required to lay the fully or partially assembled platform steps on their side. Do not lift the platform steps by the guardrails or braces. Attach lifting tackle to the body of the access steps or the platform.

6.2 Storage

- Store components in a location where they are protected from the elements, and if possible, store them laid flat.

6.3 Transport

- Dismantle the platform steps and pack them for transport.
- Use straps to secure components against sliding or falling during transport.
- Do not throw components during loading or unloading.

7. Repairs

7.1 Cleaning

- Clean the platform steps with a solution of water and a standard cleaning agent.



WARNING

DANGER OF SLIPPING CAUSED BY WATER ON THE STANDING SURFACES!

Dry standing surfaces and holding devices thoroughly after cleaning.

7.2 Inspection

- The platform steps must be inspected for operational safety regularly by a technical expert. The technical expert is authorised to carry out inspection by the operator and must have taken part in the seminars prescribed by law in the country concerned.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions. Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented. Check sheets for inspection of the platform steps are available on the ZARGES homepage. After successful inspection, the ZARGES inspection plate (Order No. 828384 or 828385) is attached to the product. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible.

8. Disposal

Platform steps consist mainly of aluminium. Dispose of the product components as follows:

Aluminium: Recycling

Steel: Recycling

Plastic: Energy recovery (ladder feet, end caps, wheels)

Notice de montage et d'utilisation

Podium à marches, mobile, accès d'un seul ou des deux côtés

fr

Contenu

1. Informations concernant cette notice	24
1.1 Notes générales	24
1.2 Explications des symboles.....	24
2. Consignes de sécurité	25
2.1 Utilisation conforme	25
2.2 Utilisation non conforme	25
2.3 Consignes générales de sécurité	25
2.4 Remarques destinées au personnel	26
2.5 Consignes de sécurité relatives aux travaux électriques.....	26
3. Description technique	27
3.1 Contenu de la livraison	27
3.2 Plaque signalétique	27
3.3 Caractéristiques techniques	28
3.4 Accessoires	29
4. Montage	29
4.1 Consignes de sécurité pour le montage	29
4.2 Instructions de montage.....	30
4.3 Travaux de fin	30
5. Utilisation.....	30
5.1 Consignes de sécurité concernant l'utilisation	30
5.2 Utilisation et déplacement.....	31
6. Démontage, stockage et transport.....	32
6.1 Démontage	32
6.2 Stockage	32
6.3 Transport	32
7. Entretien	32
7.1 Nettoyage	32
7.2 Contrôle	32
8. Élimination	32

1. Informations concernant cette notice

1.1 Notes générales

Cette notice est valable pour les produits suivants :



Podium à marches mobile, accès d'un seul côté



Podium à marches mobile, accès des deux côtés

Il est indispensable de lire, de comprendre et de respecter cette notice afin de pouvoir monter et utiliser ce podium à marche en toute sécurité. Tout non respect peut entraîner des accidents pouvant être à l'origine de blessures, de dégâts matériels ou même de la mort.

Cette notice doit toujours être conservée sur le lieu de montage et d'utilisation et doit être lue, comprise et respectée par toutes les personnes chargées de l'une de ces opérations :

- Transport
- Montage et démontage
- Utilisation
- Contrôle, nettoyage, entretien ou maintenance

Lors de la remise du podium à marches à un tiers, la notice doit être transmise au nouveau propriétaire.

Les documents et prescriptions suivants doivent également être respectés :

- Réglementations locales concernant la prévention des accidents
- Règles techniques reconnues concernant la réalisation conforme et en toute sécurité des travaux sur et avec les plateformes
- Règles de sécurité concernant l'utilisation de matériel électrique en cas de risque d'origine électrique accru

1.2 Explications des symboles

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans cette notice :



DANGER

Ce symbole, avec le mot « DANGER » met en garde contre des dangers imminents pour la santé et la vie des personnes. Le non respect de cette indication entraîne des blessures très graves, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Ce symbole, avec le mot « AVERTISSEMENT » met en garde contre des situations potentiellement dangereuses pour la santé et la vie des personnes. Le non respect de cette indication peut conduire à des blessures ou à la mort.

Si la source du danger peut être précisée, les symboles suivants sont utilisés en association avec les mots-clés mentionnés plus haut :



Ce symbole figure devant les opérations comportant un risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures ou la mort.

Dans la partie schémas de la notice, les pictogrammes suivants sont utilisés :



Porter des chaussures de protection.



Porter des gants de protection.

fr

2. Consignes de sécurité

- 2.1 Utilisation conforme** Le podium à marches est prévu pour les utilisations suivantes :
- Aide à la montée pour un travail à accomplir à une certaine hauteur maximale. La hauteur de travail maximale selon BGI 694 est celle de la hauteur de plateforme (voir „3.3 Caractéristiques techniques“) plus 2 mètres.
 - utilisation permanente à l'intérieur,
 - utilisation temporaire à l'extérieur,
 - Travaux avec matériaux et substances de construction, lorsque la limite de charge maximale admissible (voir „3.3 Caractéristiques techniques“) n'est pas dépassée.
- 2.2 Utilisation non conforme** Toute utilisation n'étant pas mentionnée au chapitre 2.1 est considérée comme non conforme. Les utilisations suivantes ne sont notamment pas autorisées :
- utilisation du podium à marches comme tour d'escalier ou pour rejoindre d'autres aides à la montée ou bâtiments,
 - utilisation du podium à marches comme base pour d'autres systèmes de montée ou pour tous les travaux au-delà des hauteurs maximales indiquées,
 - utilisation simultanée du podium à marches par plus d'une personne,
 - utilisation du podium à marches comme moyen de transport pour les appareils, le matériel et les personnes,
 - utilisation du podium à marches comme base de fixation pour les engins de levage, les monte-charges ou autres,
 - utilisation du podium à marches en cas de conditions météorologiques défavorables (vent, tempête, orage, pluie),
 - utilisation durable à l'extérieur (la nuit également et une fois l'équipe terminée)
 - modifications non concertées de la construction ou réparations non conformes,
 - utilisation de pièces de rechange et de modules autres que les éléments d'origine de ZARGES.
- 2.3 Consignes générales de sécurité** Le podium à marches a été construit selon les connaissances techniques actuelles conformément aux règles reconnues en matière de technique de sécurité. Les dangers d'ordre général lors de la manipulation du podium à marches sont décrits ci-dessous.



DANGER

DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURES LORS DU MONTAGE ET DE L'UTILISATION DU PODIUM À MARCHES !

Pour éviter les situations dangereuses, respecter les règles de base suivantes :

- > Le sol doit être horizontal, plan, immobile et avoir une résistance suffisante à l'écrasement. Si nécessaire, utiliser des cales de répartition de charge.

- > Vérifier qu'il n'y a pas de risque de glissement suite à l'humidité du sol ou au verglas ou à la neige ou à de la saleté.
- > Porter des vêtements de protection adaptés lors des travaux sur et avec le podium à marches (casque, gants de protection, chaussures de sécurité).
- > Ne jamais laisser le podium à marches sans surveillance dans les lieux publics. Protéger le podium à marches contre tout accès non autorisé.
- > Ne pas lancer des outils ou du matériel, mais les faire passer d'une personne à une autre vers le haut ou vers le bas.
- > Contrôler le fonctionnement conforme avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le produit lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.

2.4 Remarques destinées au personnel

Les personnes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments ayant un impact sur la capacité de réaction ne doivent pas manipuler le podium à marches.

2.5 Consignes de sécurité relatives aux travaux électriques

Respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes dans les cas ci-dessous :

- travaux réalisés sur le podium à marches avec des appareils électriques
- le podium à marches est utilisé à proximité d'installations électriques
- le podium à marches est utilisé à proximité de lignes aériennes



DANGER

CHOC ÉLECTRIQUE LORS DES TRAVAUX EFFECTUÉS AVEC DES APPAREILS ÉLECTRIQUES SUR LE PODIUM À MARCHES !

Les appareils électriques ne peuvent être utilisés que dans les conditions suivantes sur le podium à marches :

- > avec basse tension de protection (48 V)
- > avec sectionnement par fusibles (transformateur de séparation)
- > lorsqu'ils sont raccordés par l'intermédiaire d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit avec un courant de fuite max. de 30 mA



DANGER

ÉLECTROCUTION LORS DES TRAVAUX À PROXIMITÉ D'INSTALLATIONS CONDUCTRICES DE TENSION !

N'utiliser le podium à marches à proximité d'installations de ce type que dans les conditions suivantes :

- > L'installation doit être déconnectée et verrouillée contre tout réenclenchement.
- > La partie de l'installation doit être hors tension.
- > La partie de l'installation doit être court-circuitée par une barre de mise à la terre.
- > La partie de l'installation doit être isolée des pièces voisines conductrices de tension.



DANGER

ÉLECTROCUTION LORS DES TRAVAUX À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES AÉRIENNES !

Lors de travaux effectués à proximité de lignes électriques aériennes, respecter les distances de sécurité conformément au tableau suivant :

Tension nominale (V)	Écart de sécurité (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV ou lorsque la tension nominale n'est pas connue	5,0 m

- > Pour la mesure des distances de sécurité, prendre également en compte les oscillations des conducteurs câblés ainsi que l'espace de déplacement des personnes lors des travaux. Les objets maintenus par les personnes qui travaillent doivent être pris en compte dans l'espace de déplacement.
- > Si les distances de sécurité ne peuvent pas être respectés, déconnecter les lignes aériennes en accord avec leurs exploitants et les verrouiller contre tout réenclenchement.

3. Description technique

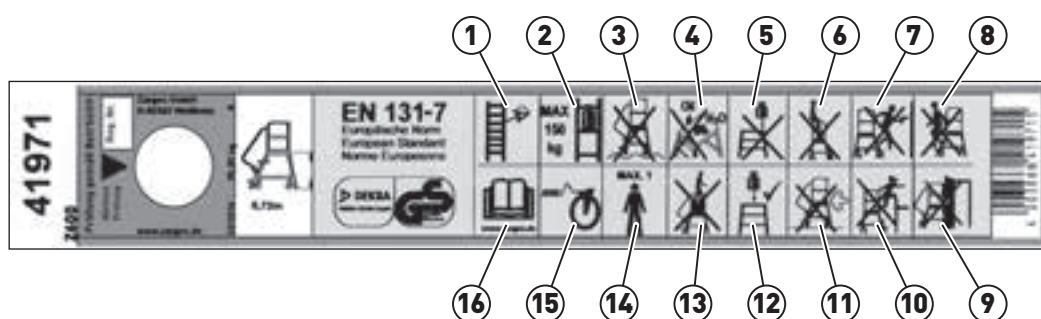
3.1 Contenu de la livraison

Le contenu de la livraison varie et dépend de la commande.

- Avant le début du montage, vérifier si toutes les pièces mentionnées dans la confirmation de commande et le bon de livraison sont présentes et en parfait état. Utiliser uniquement des pièces d'origine sans défaut pour le montage.

3.2 Plaque signalétique

Pour identifier avec précision le modèle livré, consulter la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve sur le profilé latéral de plateforme. Remplacer la plaque signalétique quand elle n'est plus lisible.



Explication des pictogrammes :

- 1 Effectuer un contrôle visuel avant l'utilisation.
- 2 Charge totale maximale admissible = 150 kg
- 3 Ne pas utiliser un seul sol déformé non résistant à l'écrasement.
- 4 Ne pas utiliser le podium à marches lorsque ce dernier est souillé par des substances glissantes.
- 5 Ne pas soumettre à une contrainte unilatérale.
- 6 Ne pas grimper sur les garde-corps.
- 7 Ne pas se pencher sur le garde-corps
- 8 Descendre du podium à marches uniquement avec la tête tournée vers les marches
- 9 Ne pas mettre en place le podium à marches directement à côté d'une porte
- 10 Ne pas monter depuis le podium à marches sur un bâtiment ou un véhicule voisin.

- 11 Si le vent se lève, quitter et bloquer le podium à marche
- 12 Répartir la charge régulièrement sur le podium à marches.
- 13 Ne pas augmenter la hauteur de la plate-forme avec des objets supplémentaires.
- 14 Utiliser avec une seule personne.
- 15 Caler le podium à marches pour l'empêcher de rouler.
- 16 Lire la notice de montage et d'utilisation.

3.3 Caractéristiques techniques

Ce paragraphe contient les caractéristiques techniques.

Les indications suivantes sont valables pour tous les produits :

Profondeur des marches	200 mm
Taille de la plateforme	600 x 800 mm
Hauteur du garde-corps	1000 mm

3.3.1 Podium à marches mobile, accès d'un seul côté

N° de référence	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Modèle	Marches et plateforme en métal léger					
Hauteur de plateforme sans garde-corps m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Taille - nombre de marches plateforme comprise	3	4	5	6	7	8
Surface de base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Poids kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

N° de référence	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Modèle	Marches et plateforme en caillebotis d'acier					
Hauteur de plateforme sans garde-corps m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Taille - nombre de marches plateforme comprise	3	4	5	6	7	8
Surface de base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Poids kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Podium à marches mobile, accès des deux côtés

N° de référence	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Modèle	Marches et plateforme en métal léger					
Hauteur de plateforme sans garde-corps m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Taille - nombre de marches plateforme comprise	3	4	5	6	7	8
Surface de base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Poids kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

fr

N° de référence	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Modèle	Marches et plateforme en caillebotis d'acier					
Hauteur de plateforme sans garde-corps m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Taille - nombre de marches plateforme comprise	3	4	5	6	7	8
Surface de base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Poids kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Charge autorisée

Les restrictions suivantes sont valables pour tous les produits :

Charge admissible (avec poids des personnes et des matériaux)	
Charge admissible par marche	150 kg
Charge totale admissible	150 kg

3.4 Accessoires

- Rambarde : accessoire obligatoire à partir de 1,00 m de hauteur de podium ou de 5 marches,
- sabots d'échelle et roulettes antistatiques.

4. Montage

4.1 Consignes de sécurité pour le montage

- Respecter les consignes de sécurité dans „2.3 Consignes générales de sécurité“.
- Respecter impérativement l'ordre de montage des schémas .
- Monter le podium à marches au moins à deux.

4.2 Instructions de montage

La notice de montage est uniquement constituée de schémas.

4.2.1 Notice de montage podium à marches, accès d'un seul côté



voir la partie illustrée de la notice.

4.2.2 Notice de montage podium à marches, accès des deux côtés



voir la partie illustrée de la notice.

4.3 Travaux de fin

Après le montage du podium à marches, vérifier les points suivants :

- > Toutes les pièces livrées sont-elles été montées ?
- > Toutes les gardes-corps et plinthes livrés sont-ils montés et verrouillés ?
- > Tous les assemblages par vis sont-ils bien serrés ? Les couples indiqués (voir schéma de la notice) ont-ils été respectés ?

5. Utilisation

5.1 Consignes de sécurité concernant l'utilisation

5.1.1 Consignes générales de sécurité concernant l'utilisation

- Respecter les consignes de sécurité dans „2.3 Consignes générales de sécurité“.
- Ne jamais laisser le podium à marches sans surveillance dans les lieux publics. Protéger le podium à marches contre tout accès non autorisé.
- Caler le podium à marches pour l'empêcher de rouler. Bloquer les leviers de frein sur les roues de guidage.
- Avant d'utiliser le podium à marches, contrôler les points suivants :
 - > Le podium à marches est-il droit, sur un sol plan, immobile ?
 - > Le produit est-il en parfait état ?
 - > Est-ce que les roulettes à ressort sont en état de marche et correctement réglées ?

Les roulettes à ressort sont préréglés en usine de façon à ce qu'à l'état monté et sans charge, il y ait une course de ressort de 10 mm. Si cela ne suffit pas en raison de circonstances relevant de l'exploitation (p. ex. utilisation par des personnes très légères ou très lourdes), on peut déplacer les roulettes à ressort de 5 mm vers la haut ou vers le bas en desserrant les vis de fixation.

5.1.2 Danger spécifique lors de l'utilisation du podium à marches



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BLESSURES ET DANGER DE MORT EN CAS DE CHUTE DU PODIUM À MARCHES !

Pour éviter les situations dangereuses, respecter les règles de base suivantes :

- > Ne pas s'appuyer de tout son poids contre les garde-corps.
- > Ne pas grimper sur les garde-corps. Ne pas grimper sur le podium à marches de l'extérieur.
- > Ne pas sauter sur les marches ni sur la plateforme.
- > Ne pas utiliser le podium à marches lorsque ce dernier est souillé par des substances qui peuvent le rendre glissant (huile, graisse, etc.)..



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BLESSURES ET DANGER DE MORT EN CAS DE BASCULEMENT DE OU D'EFFONDREMENT DU PODIUM À MARCHES !

Pour éviter les situations dangereuses, respecter les règles de base suivantes :

- > Monter toujours sur le podium à marches en utilisant les marches.
- > Ne pas dépasser la limite de charge admissible.
- > Ne pas utiliser le podium à marches à plusieurs en même temps.
- > Ne pas dépasser la hauteur de plateforme admissible (voir les „3.3 Caractéristiques techniques“).
- > Ne pas accroître la hauteur de la plateforme avec des échelles, des caisses ou tout autre dispositif.
- > Ne pas soumettre à des contraintes unilatérales. Les charges doivent toujours être réparties uniformément sur la plateforme.
- > Ne pas utiliser le podium à marches directement à côté de portes et de fenêtres, quand ces dernières ne sont pas bloquées. Les issues de secours ne doivent cependant pas être verrouillées.
- > Ne pas utiliser le podium à marches sur un sol glissant (p. ex. suite à de l'humidité, du verglas ou de la neige ou à de la saleté).
- > Ne pas apposer de panneaux publicitaires ou objets pouvant augmenter la prise au vent.
- > Quitter le podium à marches lorsque le vent se lève, le pousser dans une zone protégée du vent avec l'aide de plusieurs personnes et prendre les mesures adaptées pour éviter tout basculement (ancrage par exemple).
- > Lorsque le podium à marches est utilisé dans des bâtiments de transit, des bâtiments sans parement ou dans les angles des bâtiments, observer attentivement le régime des vents et, si nécessaire, prendre des mesures spéciales pour éviter tout basculement du podium à marches (ancrage p. ex.).
- > Une fois le travail terminé, pousser le podium à marches dans une zone protégée du vent et prendre les mesures adaptées pour éviter tout basculement (ancrage p. ex.).

fr

5.2 Utilisation et déplacement

5.2.1 Utilisation



Pour les instructions d'utilisation, voir la partie illustrée de la notice.

5.2.2 Déplacement



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BLESSURES ET DANGER DE MORT EN CAS DE BASCULEMENT DU PODIUM À MARCHES LORS DU DÉPLACEMENT !

Pour éviter les situations dangereuses, respecter les règles de base suivantes :

- > Ne pas déplacer le podium à marches lorsque des personnes, du matériel ou des outils s'y trouvent.
- > Le podium à marches doit toujours être déplacé lentement à la main et non avec des véhicules tracteurs ou des chariots à fourche. Éviter toute collision.
- > Ne déplacer le podium à marches que dans le sens longitudinal ou diagonal sur une surface plane, stable puis le bloquer avec le frein.

6. Démontage, stockage et transport

- 6.1 Démontage**
 - Démonter le podium à marches dans le sens inverse de celui du montage.
 - Démonter toujours le podium à marches au moins à deux.
 - Pendant le démontage, abaisser le levier de frein pour empêcher tout déplacement des roues de guidage.
 - Pour coucher le podium à marche entièrement ou partiellement montés utiliser des engins de levage si nécessaire. Ne pas soulever le podium à marches au niveau des garde-corps ou des montants. Appliquer les engins de levage au niveau des corps des escaliers ou des plateformes.
- 6.2 Stockage**
 - Stocker les composants à l'abri des intempéries et de préférence en position horizontale.
- 6.3 Transport**
 - Démonter le podium à marches et l'emballer pour le transport.
 - Pour le transport fixer les éléments avec des courroies de transport pour les empêcher de glisser et de tomber.
 - Ne pas jeter les composants lors du chargement.

7. Entretien

- 7.1 Nettoyage**
 - Nettoyer le podium à marches avec de l'eau et un produit de nettoyage usuel.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE GLISSADE S'IL Y A DE L'EAU SUR LES MARCHES !

Après le nettoyage, sécher soigneusement les marches et les dispositifs de retenue.

- 7.2 Contrôle**
 - La sécurité de fonctionnement du podium à marches doit être régulièrement contrôlée par un spécialiste. Le spécialiste reçoit son autorisation pour effectuer le contrôle de la part de l'exploitant ainsi qu'en participant aux séminaires prescrits par la loi nationale en vigueur.
 - Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation. La vérification doit avoir lieu au moins une fois par an.
 - L'exécution du contrôle doit être documentée. Des feuilles de contrôle pour l'examen du podium à marches sont disponibles sur la page d'accueil de ZARGES. Une fois le contrôle exécuté et si le résultat est positif, apposer la plaquette de contrôle de ZARGES (réf. 828384 ou 828385) sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles.

8. Élimination

Les podium à marches se composent principalement d'aluminium. Éliminer les éléments du produit comme suit :

Aluminium : recyclage

Acier : recyclage

Matière plastique : récupération énergétique (pieds d'échelle, embouts, roues)

Instrucciones de montaje y de uso

Escalera de plataforma desplazable con acceso unilateral o bilateral

Índice

es

1. Información sobre estas instrucciones.....	34
1.1 Información general	34
1.2 Explicación de los símbolos	34
2. Indicaciones de seguridad	35
2.1 Uso conforme a lo previsto.....	35
2.2 Uso no conforme a lo previsto.....	35
2.3 Indicaciones generales de seguridad	35
2.4 Indicaciones para el personal	36
2.5 Indicaciones de seguridad al trabajar con electricidad	36
3. Descripción técnica	37
3.1 Volumen de suministro.....	37
3.2 Placa de características	37
3.3 Datos técnicos.....	38
3.4 Accesorios	39
4. Montaje	40
4.1 Indicaciones de seguridad para el montaje	40
4.2 Instrucciones de montaje	40
4.3 Trabajos finales.....	40
5. Uso	40
5.1 Indicaciones de seguridad para el uso	40
5.2 Utilización y desplazamiento	42
6. Desmontaje, almacenamiento y transporte.....	42
6.1 Desmontaje	42
6.2 Almacenamiento	42
6.3 Transporte	42
7. Conservación	42
7.1 Limpieza	42
7.2 Comprobación	42
8. Eliminación.....	43

1. Información sobre estas instrucciones

1.1 Información general Estas instrucciones son válidas para los productos que se indican a continuación:



Escalera de plataforma desplazable, unilateral



Escalera de plataforma desplazable, bilateral

Es imprescindible leer, comprender y seguir estas instrucciones para el montaje y uso correctos y libres de peligro de las escaleras de plataforma. Todo incumplimiento puede originar accidentes con consecuencias mortales, lesiones o daños materiales.

Las instrucciones deben estar siempre disponibles en el lugar de montaje y uso, y deben ser leídas, comprendidas y seguidas por toda persona encargada de una de las siguientes tareas:

- Transporte
- Montaje y desmontaje
- Uso
- Comprobación, limpieza, mantenimiento o conservación

En caso de entregar la escalera de plataforma a terceras personas, las presentes instrucciones también deberán entregarse al nuevo propietario.

De forma adicional a estas instrucciones, deben observarse los siguientes documentos y directrices:

- Reglamentaciones nacionales en materia de prevención de accidentes
- Normas técnicas reconocidas para el trabajo correcto y seguro en y con andamios
- Normas de seguridad para la utilización de medios eléctricos con un riesgo eléctrico elevado

1.2 Explicación de los símbolos En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras clave:



PELIGRO

El símbolo en combinación con la palabra "Peligro" advierte de peligros inminentes para la salud y la vida de personas. La inobservancia de estas advertencias origina directamente lesiones de gravedad, incluso con consecuencias mortales.



ADVERTENCIA

El símbolo en combinación con la palabra "Advertencia" advierte de situaciones potencialmente peligrosas para la salud y la vida de personas. La inobservancia de estas advertencias puede provocar lesiones o incluso la muerte.

Si fuera posible indicar la fuente del peligro con mayor precisión, se utilizarán los siguientes símbolos en combinación con las palabras clave indicadas anteriormente:



Este símbolo aparece delante de actividades en las que existe peligro de muerte o riesgo de sufrir lesiones por electrocución.

En las instrucciones gráficas, se utilizan los siguientes pictogramas:



Utilizar calzado de protección.



Utilizar guantes de protección.

es

2. Indicaciones de seguridad

- 2.1 Uso conforme a lo previsto** La escalera de plataforma está diseñada exclusivamente para los siguientes usos:
- Útil de ascenso para trabajar a una altura máxima específica. La altura máxima de trabajo según BGI 694 se obtiene a partir de la altura de la plataforma (véase "3.3 Datos técnicos") más 2 metros.
 - Uso continuo en interiores,
 - Uso continuo en exteriores,
 - Uso de materiales de construcción y herramientas sin sobrepasar los límites de carga máximos admisibles (véase "3.3 Datos técnicos").
- 2.2 Uso no conforme a lo previsto** Todo uso, que no esté mencionado en el capítulo 2.1, se considerará uso no conforme a los fines previstos. Está prohibido, en especial, lo siguiente:
- Uso de la escalera de plataforma como torre de escaleras o como unión con otros útiles de ascenso y edificios,
 - Uso de la escalera de plataforma como base para otros útiles de ascenso o para cualquier tipo de trabajo que sobrepase la altura máxima indicada,
 - Uso simultáneo de la escalera de plataforma por más de una persona,
 - Uso de la escalera de plataforma para transportar equipos, materiales o personas,
 - Uso de la escalera de plataforma como base para fijar aparejos de elevación, elevadores de carga o similares,
 - Uso de la escalera de plataforma con condiciones meteorológicas adversas (viento, tormenta, tempestad o lluvia),
 - Uso continuo en exteriores (también uso nocturno y tras finalizar el turno de trabajo),
 - Modificaciones constructivas por cuenta propia y reparaciones mal realizadas,
 - Uso de componentes y piezas de repuesto no originales de ZARGES.
- 2.3 Indicaciones generales de seguridad** La escalera de plataforma se ha construido de acuerdo con los conocimientos técnicos más recientes y en conformidad con las reglamentaciones reconocidas en materia de seguridad técnica. A continuación se describen los principales peligros relacionados con la escalera de plataforma.



PELIGRO

¡PELIGRO PARA LA VIDA Y LA INTEGRIDAD FÍSICA DURANTE EL MONTAJE Y EL USO DE LA ESCALERA DE PLATAFORMA!

Para evitar situaciones peligrosas, deberán respetarse las siguientes normas básicas:

- > El suelo debe ser plano, horizontal y firme, y debe tener suficiente capacidad de carga. Dado el caso, utilizar bases para la distribución de la carga.

- > Comprobar si en el suelo hay agua, hielo, nieve o suciedad que pudieran hacerle resbalar.
- > En todos los trabajos realizados en y con la escalera de plataforma, deberán utilizarse prendas de protección adecuadas (guantes y calzado de protección).
- > No dejar la escalera de plataforma en lugares públicos sin supervisión. Asegurar la escalera de plataforma contra el acceso no autorizado.
- > No tirar las herramientas y los materiales, sino que deben entregarse a la otra persona en mano.
- > Antes de utilizar el producto, comprobar que funcione correctamente. No utilizar el producto si faltan piezas o están dañadas.

2.4 Indicaciones para el personal

Se prohíbe el uso de la escalera de plataforma a personas que estén bajo la influencia de las drogas o el alcohol, o que hayan tomado medicamentos que puedan provocarles algún efecto secundario.

2.5 Indicaciones de seguridad al trabajar con electricidad

Es imprescindible observar las siguientes indicaciones de seguridad en los siguientes casos:

- Al trabajar en la escalera de plataforma con aparatos eléctricos
- Al utilizar la escalera de plataforma en las inmediaciones de instalaciones eléctricas
- Al utilizar la escalera de plataforma en las inmediaciones de líneas eléctricas aéreas



PELIGRO

¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN AL TRABAJAR CON APARATOS ELÉCTRICOS EN LA ESCALERA DE PLATAFORMA!

Utilizar aparatos eléctricos en la escalera de plataforma exclusivamente bajo las siguientes condiciones:

- > Con tensión baja de protección (48 V)
- > Con seccionador de fusible (transformador aislante)
- > Si están conectados a través de un interruptor de corriente de defecto con una corriente residual máx. de 30 mA.



PELIGRO

¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN AL TRABAJAR EN LAS INMEDIACIONES DE INSTALACIONES BAJO TENSIÓN!

Utilizar la escalera de plataforma en las inmediaciones de dichas instalaciones únicamente si se cumplen las siguientes condiciones:

- > La instalación debe estar desconectada y asegurada contra reconexión.
- > El componente de la instalación no debe estar bajo tensión.
- > El componente de la instalación debe estar cortocircuitado por medio de una barra colectora de tierra.
- > El componente de la instalación debe estar aislado en el interior de un armario de componentes contiguos bajo tensión.



PELIGRO

¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN AL TRABAJAR EN LAS INMEDIACIONES DE LÍNEAS AÉREAS ELÉCTRICAS!

Al trabajar en las inmediaciones de líneas eléctricas aéreas, respetar las distancias de seguridad indicadas en la siguiente tabla.

Tensión nominal (V)	Distancia de seguridad (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m

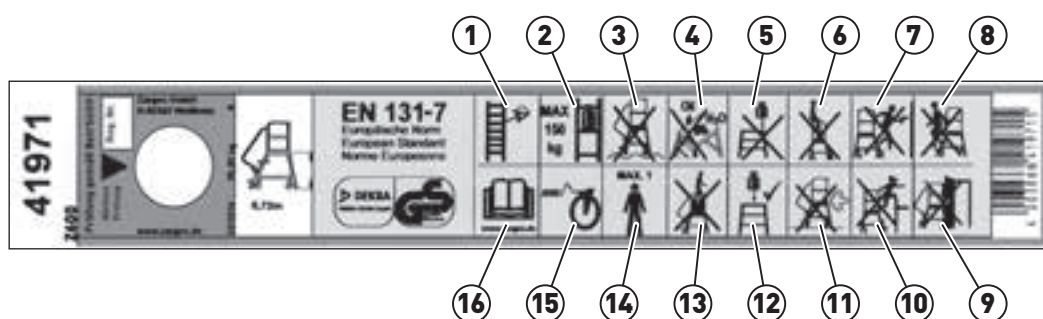
Tensión nominal (V)	Distancia de seguridad (m)
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV o en caso de tensión nominal desconocida	5,0 m

- > Para medir las distancias de seguridad, tener en cuenta también la oscilación de los cables y el espacio de movimiento para las personas que realicen los trabajos. El espacio de movimiento incluye también los objetos utilizados por dichas personas.
- > Si no fuera posible respetar las distancias de seguridad, desconectar las líneas aéreas tras consulta previa con la empresa explotadora pertinente y asegurarlas contra su reconexión.

es

3. Descripción técnica

- 3.1 Volumen de suministro** El volumen de suministro varía en función del pedido.
- Antes de comenzar el montaje, comprobar que están disponibles todas las piezas indicadas en la confirmación del pedido y en el albarán de entrega y que dichas piezas no presentan daños. Para realizar el montaje únicamente deben utilizarse piezas originales en perfecto estado.
- 3.2 Placa de características** Para identificar con exactitud el modelo suministrado, consultar la placa de características. La placa de características se encuentra en el perfil lateral de la plataforma. La placa de características debe sustituirse si no puede leerse correctamente.



Explicación de los pictogramas:

- 1 Inspeccionar visualmente antes de utilizar.
- 2 Carga total máxima admisible = 150 kg
- 3 No utilizar en superficies irregulares o que no tengan suficiente capacidad.
- 4 No utilizar la escalera de plataforma si hubiera sustancias resbaladizas sobre la misma.
- 5 No cargar un único lado.
- 6 No subirse a las barandillas.

- 7 No inclinarse sobre las barandillas.
- 8 Bajar siempre de cara a la escalera de plataforma.
- 9 No colocar la escalera de plataforma justo al lado de una puerta
- 10 No pasar directamente desde la escalera de plataforma a un edificio o vehículo situado al lado.
- 11 Si hace viento, salir de la escalera de plataforma y asegurarla.
- 12 Cargar la escalera de plataforma de manera uniforme.
- 13 No utilizar objetos adicionales para aumentar la altura de la plataforma.
- 14 1 persona como máximo.
- 15 Asegurar la escalera de plataforma para que no se pueda desplazar.
- 16 Leer las instrucciones de montaje y de uso.

3.3 Datos técnicos

Este apartado contiene información sobre los datos técnicos.

Los datos que se indican a continuación son válidos para todos los productos:

Profundidad de los peldaños	200 mm
Tamaño de la plataforma	600 x 800 mm
Altura de las barandillas	1000 mm

3.3.1 Escalera de plataforma desplazable, unilateral

N.º de referencia	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Versión	Peldaños y plataforma de metal ligero					
Altura de la plataforma sin barandillas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamaño - N.º de peldaños, incluida la plataforma	3	4	5	6	7	8
Superficie de la base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Peso kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

N.º de referencia	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Versión	Peldaños y plataforma de emparrillado de acero					
Altura de la plataforma sin barandillas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamaño - N.º de peldaños, incluida la plataforma	3	4	5	6	7	8
Superficie de la base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17

N.º de referencia	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Peso kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Escalera de plataforma desplazable, bilateral

N.º de referencia	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Versión	Peldaños y plataforma de metal ligero					
Altura de la plataforma sin barandillas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamaño - N.º de peldaños, incluida la plataforma	3	4	5	6	7	8
Superficie de la base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

N.º de referencia	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Versión	Peldaños y plataforma de emparrillado de acero					
Altura de la plataforma sin barandillas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamaño - N.º de peldaños, incluida la plataforma	3	4	5	6	7	8
Superficie de la base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Carga permitida

Los límites que se indican a continuación son válidos para todos los productos:

Carga admisible (incluyendo peso de personas y material)	
Carga admisible por peldaño de la plataforma	150 kg
Carga total admisible	150 kg

3.4 Accesorios

- Pasamanos: obligatorio a partir de 1,00 m de altura de plataforma o 5 peldaños,
- Tacos y ruedas aislantes.

4. Montaje

- 4.1 Indicaciones de seguridad para el montaje**
- Observar las indicaciones de seguridad de „2.3 Indicaciones generales de seguridad“.
 - Es imprescindible respetar el orden de montaje de las instrucciones gráficas.
 - Para realizar el montaje de la escalera de plataforma se necesitan dos personas como mínimo.
- 4.2 Instrucciones de montaje**
- Las instrucciones de montaje son unas instrucciones meramente gráficas.
- 4.2.1 Instrucciones de montaje de la escalera de plataforma, acceso unilateral**
-  **1-4 Véanse las instrucciones gráficas.**
- 4.2.2 Instrucciones de montaje de la escalera de plataforma, acceso bilateral**
-  **1-4 Véanse las instrucciones gráficas.**
- 4.3 Trabajos finales**
- Al terminar de montar la escalera de plataforma, debe comprobarse lo siguiente:
- > ¿Se han montado todas las piezas incluidas en el volumen de suministro?
 - > ¿Se han montado todas las barandillas y peldaños suministrados, y se han asegurado debidamente?
 - > ¿Se han apretado todas las uniones atornilladas? ¿Se han respetado los pares de apriete indicados (véanse las instrucciones gráficas)?

5. Uso

- 5.1 Indicaciones de seguridad para el uso**
- 5.1.1 Indicaciones generales de seguridad para el uso**
- Observar las indicaciones de seguridad de „2.3 Indicaciones generales de seguridad“.
 - No dejar la escalera de plataforma en lugares públicos sin supervisión. Asegurar la escalera de plataforma contra el acceso no autorizado.
 - Asegurar la escalera de plataforma para que no se pueda desplazar. Accionar la palanca de freno de las ruedas.
 - Antes de utilizar la escalera de plataforma, comprobar los siguientes puntos:
 - > ¿La escalera de plataforma está colocada perpendicularmente sobre una superficie plana y firme?
 - > ¿Se encuentra el producto libre de daños y defectos?
 - > ¿Las ruedas amortiguadas funcionan y están ajustadas correctamente?
Las ruedas amortiguadas se ajustan en fábrica con una carrera de 10 mm cuando el producto está montado y sin carga. Si esta carrera no es suficiente debido a las circunstancias del contexto (p.ej. el usuario pesa mucho o muy

poco), las ruedas amortiguadoras se pueden subir o bajar 5 mm soltando los tornillos de fijación.

5.1.2 Riesgos especiales al utilizar la escalera de plataforma



ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA VIDA Y LA INTEGRIDAD FÍSICA DEBIDO A UNA CAÍDA DESDE LA ESCALERA DE PLATAFORMA!

Para evitar situaciones peligrosas, deberán respetarse las siguientes normas básicas:

- > No apoyar el peso del cuerpo contra las barandillas.
- > No subirse a las barandillas. No escalar por la parte exterior de la escalera de plataforma.
- > No saltar sobre los escalones ni sobre la plataforma.
- > No utilizar la escalera de plataforma si hubiera sustancias resbaladizas sobre la misma (aceite, grasa, etc.).



ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA VIDA Y LA INTEGRIDAD FÍSICA POR VUELCO O CAÍDA DE LA ESCALERA DE PLATAFORMA!

Para evitar situaciones peligrosas, deberán respetarse las siguientes normas básicas:

- > Únicamente debe subirse a la escalera de plataforma por los peldaños.
- > No sobrepasar el límite de carga admisible.
- > La escalera de plataforma no debe ser utilizada por más de una persona a la vez.
- > No sobrepasar la altura admisible de la plataforma (véase "3.3 Datos técnicos").
- > No elevar la altura de la plataforma utilizando escaleras, cajas ni otros dispositivos.
- > No cargar un único lado. Distribuir siempre las cargas de forma homogénea sobre la plataforma.
- > No utilizar la escalera de plataforma justo al lado de una puerta o ventana que no estén aseguradas. Aún y así, no se debe bloquear nunca una salida de emergencia.
- > No utilizar la escalera de plataforma en pisos resbaladizos (p.ej. mojados o que tengan hielo, nieve o suciedad)
- > No colocar carteles publicitarios ni objetos que incrementen la carga del viento.
- > Abandonar la escalera de plataforma en caso de levantarse viento, desplazarla con la ayuda de varias personas hasta una zona protegida del viento y asegurarla con los medios adecuados para evitar que pueda volcar (p. ej. anclándola).
- > Al utilizar la escalera de plataforma en edificios de paso, en edificios no revestidos o en esquinas de edificios, observar con precisión las condiciones del viento y, dado el caso, tomar medidas extraordinarias para evitar que la escalera de plataforma pueda volcar (p. ej. anclándola).
- > Una vez finalizado el trabajo, desplazar la escalera de plataforma a una zona protegida del viento y, dado el caso, asegurarla con los medios adecuados para evitar que pueda volcar (p. ej. anclándola).

5.2 Utilización y desplazamiento

5.2.1 Uso



Véanse las instrucciones de uso gráficas.

5.2.2 Desplazamiento



ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA VIDA Y LA INTEGRIDAD FÍSICA POR VUELCO DE LA ESCALERA DE PLATAFORMA DURANTE SU DESPLAZAMIENTO!

Para evitar situaciones peligrosas, deberán respetarse las siguientes normas básicas:

- > No desplazar nunca la escalera de plataforma si hubiera personas, materiales o herramientas encima.
- > Desplazar la escalera de plataforma siempre a mano y lentamente. No utilizar dispositivos tractores ni carretillas elevadoras. Evitar todo tipo de choques.
- > Desplazar la escalera de plataforma únicamente en sentido diagonal o longitudinal sobre una superficie plana, con capacidad de carga suficiente y libre de obstáculos y, a continuación, frenarla de inmediato.

6. Desmontaje, almacenamiento y transporte

6.1 Desmontaje

- Desmontar la escalera de plataforma en orden inverso al montaje.
- Para realizar el desmontaje de la escalera de plataforma se necesitan siempre dos personas como mínimo.
- Durante el desmontaje, asegurar las ruedas direccionables para evitar que rueden presionando la palanca de freno.
- Si fuera necesario, utilizar aparejos de elevación para tumbar la escalera de plataforma total o parcialmente montada. No izar nunca las escaleras de plataforma por las barandillas o los peldaños. Colocar los aparejos de elevación en los cuerpos de la escalera o en la plataforma.

6.2 Almacenamiento

- Proteger los componentes frente a las inclemencias climáticas y almacenarlos preferentemente en posición tumbada.

6.3 Transporte

- Desmontar la escalera de plataforma y embalarla para su transporte.
- Para realizar el transporte, asegurar los componentes con correas de transporte para que no puedan patinar ni caer.
- No tirar los componentes al cargarlos.

7. Conservación

7.1 Limpieza

- Limpiar la escalera de plataforma con agua y producto de limpieza convencional.



ADVERTENCIA

¡RIESGO DE RESBALAR DEBIDO A LA PRESENCIA DE AGUA EN LOS PELDAÑOS!

Después de limpiar, secar completamente los peldaños y los dispositivos de sujeción.

7.2 Comprobación

- Un especialista debe encargarse de revisar la escalera de plataforma periódicamente para comprobar que sea segura. El especialista necesita la

autorización de la empresa explotadora para revisar el producto y debe haber asistido a los seminarios prescritos por la legislación nacional en vigor.

- Los intervalos de revisión deben adaptarse a las circunstancias de uso. La revisión debe realizarse, como mínimo, una vez al año.
- La revisión debe documentarse por escrito. En el sitio web de ZARGES pueden obtenerse hojas de revisión para la escalera de plataforma. Una vez realizada la revisión y si los resultados son correctos, colocar la etiqueta de revisión de ZARGES (n.º de pedido 828384 o 828385) en el producto. El mes y el año de la siguiente revisión deben verse con claridad.

8. Eliminación

Las escaleras de plataforma están hechas principalmente de aluminio. Las piezas deben eliminarse siguiendo las instrucciones siguientes:

Aluminio: reciclaje

Acero: reciclaje

Plástico: tratamiento energético (patas, tapones, ruedas)

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Scala a pedana, mobile, con accesso su uno o due lati

Sommario

1. Informazioni su questo manuale	46
1.1 Indicazioni generali	46
1.2 Spiegazione dei simboli	46
2. Indicazioni di sicurezza.....	47
2.1 Impiego conforme alle prescrizioni	47
2.2 Impiego non conforme alle prescrizioni	47
2.3 Indicazioni generali di sicurezza	48
2.4 Avvertenze per il personale	48
2.5 Indicazioni di sicurezza relative all'impiego dell'elettricità	48
3. Descrizione tecnica.....	49
3.1 Fornitura.....	49
3.2 Targhetta tipo	49
3.3 Dati tecnici.....	50
3.4 Accessori	52
4. Montaggio.....	52
4.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio	52
4.2 Istruzioni di montaggio	52
4.3 Lavori conclusivi.....	52
5. Impiego	53
5.1 Indicazioni di sicurezza per l'impiego	53
5.2 Impiego e spostamento	54
6. Smontaggio, immagazzinamento e trasporto.....	54
6.1 Smontaggio	54
6.2 Immagazzinamento	54
6.3 Trasporto	55
7. Manutenzione preventiva.....	55
7.1 Pulizia	55
7.2 Controlli	55
8. Smaltimento	55

1. Informazioni su questo manuale

1.1 Indicazioni generali Questo manuale è valido per i seguenti prodotti:



Scala a pedana, mobile, con accesso su un lato



Scala a pedana, mobile, con accesso su due lati

È indispensabile leggere, comprendere e seguire quanto indicato in questo manuale al fine di installare e utilizzare in modo corretto e sicuro la scala a pedana. L'inosservanza di tali regole può comportare incidenti mortali, lesioni o danni materiali.

Il presente manuale deve essere messo a disposizione del personale sul luogo di installazione e di utilizzo della scala a pedana; dovrà essere letto, compreso e seguito da chiunque sia incaricato di eseguire una delle seguenti operazioni:

- trasporto
- installazione e smontaggio
- Impiego
- controllo, pulizia, riparazione o manutenzione

Qualora la scala a pedana venga ceduta a terzi, al nuovo proprietario dovrà essere consegnato anche il presente manuale.

È inoltre necessario attenersi ai seguenti documenti/alle seguenti norme:

- regolamentazioni nazionali per la prevenzione degli infortuni
- regole tecniche riconosciute per l'impiego sicuro e conforme sulle e con le attrezzature da lavoro
- norme di sicurezza per l'impiego di impianti elettrici in caso di elevato pericolo elettrico

1.2 Spiegazione dei simboli

Nel presente manuale vengono impiegati i seguenti simboli e le seguenti parole segnaletiche:



PERICOLO

Questo simbolo collegato alla parola "Pericolo" mette in guardia contro pericoli imminenti per la salute e la vita delle persone. L'inosservanza di questo avvertimento può causare direttamente lesioni gravissime, eventualmente anche la morte.



ATTENZIONE

Questo simbolo collegato alla parola "ATTENZIONE" mette in guardia contro situazioni potenzialmente pericolose per la salute e la vita delle persone. L'inosservanza di questo avvertimento comporta il rischio di lesioni o di morte.

I simboli seguenti, qualora posti accanto alle parole segnaletiche summenzionate, indicano con precisione l'origine del pericolo:



Questo simbolo indica le attività che comportano il rischio di lesioni/morte derivante da scossa elettrica.

Nella sezione della guida dedicata alle immagini vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:



Indossare calzature protettive.



Indossare guanti protettivi.

2. Indicazioni di sicurezza

it

2.1 Impiego conforme alle prescrizioni

La scala a pedana è destinata ai seguenti impieghi:

- Ausilio per la salita per una mansione operativa da svolgersi ad una determinata altezza di lavoro. L'altezza di lavoro massima secondo BGI 694 può essere determinata aggiungendo all'altezza della piattaforma (vedere **"3.3 Dati tecnici"**) 2 metri.
- utilizzo permanente all'interno,
- breve utilizzo all'esterno,
- lavori con materiali vari e da costruzione, purché il limite massimo di carico (vedere **"3.3 Dati tecnici"**) non venga superato.

2.2 Impiego non conforme alle prescrizioni

Qualsiasi tipo di impiego che non sia menzionato nel capitolo 2.1 è da considerarsi non conforme alle prescrizioni. In particolare non è consentito:

- utilizzare la scala a pedana come scala a castello o come collegamento con altri supporti ed edifici,
- utilizzare la scala a pedana come base per altri supporti o per qualsiasi lavoro che superi le altezze massime indicate,
- utilizzare la scala a pedana in due o più persone,
- utilizzare la scala a pedana come mezzo di trasporto per attrezzi, materiale e persone,
- utilizzare la scala a pedana come base di montaggio per dispositivi di sollevamento, montacarichi o simili,
- utilizzare la scala a pedana in presenza di condizioni meteorologiche sfavorevoli (vento, tempesta, temporale, pioggia),
- utilizzare il dispositivo sempre all'esterno (anche alla notte e oltre la fine del turno),
- apportare modifiche costruttive autonome o eseguire riparazioni non corrette,
- utilizzare componenti e ricambi diversi da quelli originali ZARGES.

2.3 Indicazioni generali di sicurezza

La scala a pedana è costruita in conformità con l'attuale stato della tecnica e con le norme tecniche di sicurezza riconosciute. Di seguito sono descritti i pericoli generali associati alla scala a pedana.



PERICOLO

PERICOLO DI VITA E DI INFORTUNIO DURANTE L'UTILIZZO E IL MONTAGGIO DELLA SCALA A PEDANA!

Al fine di evitare situazioni pericolose, attenersi alle seguenti norme fondamentali:

- > La base di appoggio deve essere piana, immobile e sufficientemente stabile . Eventualmente utilizzare dei sostegni per la ripartizione del carico.
- > Controllare che la base di appoggio non sia scivolosa per la presenza di bagnato, ghiaccio, neve o impurità.
- > Durante tutti i lavori sulla e con la scala a pedana indossare idonei indumenti di sicurezza (guanti protettivi, calzature protettive).
- > Non lasciare incustodita la scala a pedana in luoghi pubblici. Proteggere la scala a pedana da un accesso inautorizzato.
- > Non gettare utensili e materiali bensì passarli verso sopra o verso sotto a una seconda persona.
- > Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento del dispositivo. Non utilizzare il prodotto se alcune parti mancano o sono danneggiate.

2.4 Avvertenze per il personale

Non è consentito utilizzare la scala a pedana sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali che alterino la capacità di reazione.

2.5 Indicazioni di sicurezza relative all'impiego dell'elettricità

Attenersi alle seguenti indicazioni di sicurezza qualora:

- si lavori sulla scala a pedana con dispositivi elettrici
- la scala a pedana sia utilizzata in prossimità di impianti elettrici
- la scala a pedana sia utilizzata in prossimità di linee elettriche aeree



PERICOLO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA LAVORANDO CON DISPOSITIVI ELETTRICI SULLA SCALA A PEDANA!

Azionare dispositivi elettrici sulla scala a pedana solo alle seguenti condizioni:

- > con bassa tensione (48 V)
- > con trasformatore di separazione
- > con un collegamento con una corrente di dispersione di max. 30 mA tramite un interruttore differenziale



PERICOLO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA LAVORANDO IN PROSSIMITÀ DI IMPIANTI ELETTRICI.

In prossimità di tali impianti utilizzare la scala a pedana a patto che:

- > l'impianto sia stato messo fuori tensione e non sia possibile riattivarlo involontariamente,
- > il componente dell'impianto sia esente da tensioni,
- > il componente dell'impianto sia cortocircuitato per mezzo di una barra di messa a terra,
- > il componente dell'impianto sia isolato da altri componenti in tensione nelle vicinanze.



PERICOLO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA LAVORANDO IN PROSSIMITÀ DI LINEE ELETTRICHE AEREE.

Quando si lavora in prossimità di linee elettriche aeree è assolutamente necessario rispettare le distanze di sicurezza indicate nella seguente tabella:

Tensione nominale (V)	Distanza di sicurezza (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV o tensione nominale sconosciuta	5,0 m

- > Per la misurazione delle distanze di sicurezza occorre considerare anche l'oscillazione dei cavi elettrici e l'area di lavoro all'interno della quale si muove l'operatore. Per determinare l'area di lavoro è necessario tener conto anche degli oggetti tenuti in mano dall'operatore.
- > Qualora non sia possibile rispettare le distanze di sicurezza, accordarsi con il gestore delle linee elettriche in modo da poterle mettere fuori tensione e bloccarle onde evitare un'eventuale riattivazione involontaria.

3. Descrizione tecnica

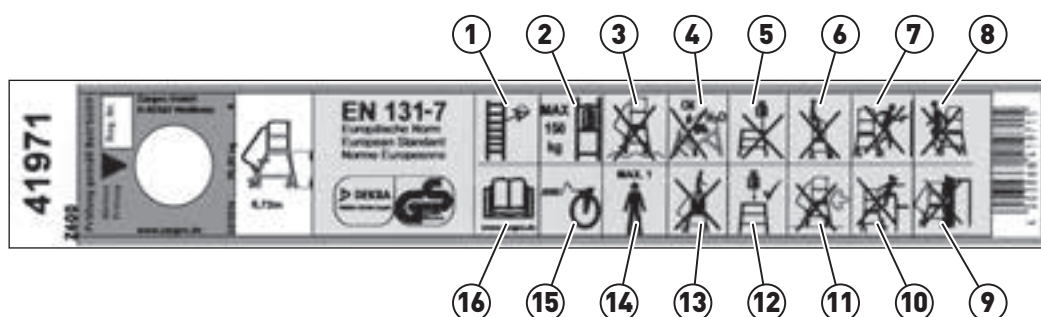
3.1 Fornitura

La fornitura varia a seconda delle esigenze specifiche del cliente e dipende dall'ordine.

- Prima di iniziare la fase di montaggio, verificare che tutti i componenti indicati nella conferma d'ordine e nella bolla di consegna siano stati forniti e che non presentino danni o difetti. Per il montaggio utilizzare solo componenti originali in condizioni ottimali.

3.2 Targhetta tipo

La targhetta identificativa permette di identificare esattamente il modello fornito. La targhetta identificativa è applicata all'esterno sul profilo laterale della piattaforma. Sostituire la targhetta identificativa se non è più leggibile.



Spiegazione dei pittogrammi:

- 1 Prima dell'utilizzo effettuare un esame visivo.
- 2 Carico complessivo massimo consentito = 150 kg
- 3 Non utilizzare su una base di appoggio non piana e non stabile.
- 4 Non utilizzare la scala a pedana se è sporca di sostanze scivolose .
- 5 Non esercitare mai carichi unilaterali.
- 6 Non arrampicarsi sui parapetti.
- 7 Non sporgersi dal parapetto.
- 8 Scendere dalla scala a pedana solo con il viso rivolto verso la scala.
- 9 Non appoggiare la scala a pedana nelle immediate vicinanze di una porta
- 10 Non salire su un edificio attiguo o su una vettura vicina dalla scala a pedana.
- 11 In presenza di vento abbandonare la scala a piattaforma e assicurarla.
- 12 Ripartire sempre il carico in maniera uniforme sulla scala a pedana.
- 13 Non aumentare l'altezza della piattaforma aggiungendo altri oggetti.
- 14 Utilizzarla con al massimo 1 persona.
- 15 Evitare che la scala a pedana si possa spostare.
- 16 Leggere il manuale di uso e montaggio.

3.3 Dati tecnici

In questa sezione sono riportati i dati tecnici.

Per tutti i prodotti valgono i seguenti dati:

Profondità del gradino	200 mm
Dimensioni della piattaforma	600 x 800 mm
Altezza del parapetto	1000 mm

3.3.1 Scala a pedana, mobile, con accesso su un lato

N. ordin.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Versione	Gradini e piattaforma in metallo leggero					
Altezza della piattaforma senza parapetto m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Dimensioni - Numero di gradini compresa piattaforma	3	4	5	6	7	8
Superficie di base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Peso kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

N. ordin.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Versione	Gradini e piattaforma in griglie di acciaio					
Altezza della piattaforma senza parapetto m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Dimensioni - Numero di gradini compresa piattaforma	3	4	5	6	7	8
Superficie di base m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Peso kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Scala a pedana, mobile, con accesso su due lati

N. ordin.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Versione	Gradini e piattaforma in metallo leggero					
Altezza della piattaforma senza parapetto m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Dimensioni - Numero di gradini compresa piattaforma	3	4	5	6	7	8
Superficie di base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

N. ordin.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Versione	Gradini e piattaforma in griglie di acciaio					
Altezza della piattaforma senza parapetto m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Dimensioni - Numero di gradini compresa piattaforma	3	4	5	6	7	8
Superficie di base m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Portata massima

In generale, per tutti i prodotti valgono i seguenti limiti:

carico ammesso (peso di persone e materiale incl.)	
Sollecitazione consentita per gradino	150 kg
Portata massima	150 kg

3.4 Accessori

- Corrimano: accessorio obbligatorio a partire dall'altezza della piattaforma 1,00 m oppure 5 gradini,
- Scarpa della scala e ruote elettricamente conduttive.

4. Montaggio

4.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

- Attenersi alle indicazioni di sicurezza in **"2.3 Indicazioni generali di sicurezza"**.
- Attenersi assolutamente alla sequenza di montaggio del manuale illustrato.
- Montare la scala a pedana con almeno due persone.

4.2 Istruzioni di montaggio

Le istruzioni di montaggio rappresentano una guida a immagini.

4.2.1 Istruzioni di montaggio scala a pedana con accesso su un lato



vedere le illustrazioni del manuale.

4.2.2 Istruzioni di montaggio scala a pedana con accesso su due lati



vedere le illustrazioni del manuale.

4.3 Lavori conclusivi

Dopo aver montato la scala a pedana verificare quanto segue:

- > Tutti i pezzi forniti sono stati montati?
- > Sono stati montati tutti i parapetti e i listelli forniti?
- > L'accoppiamento di tutti i collegamenti a vite è correttamente bloccato? Sono state rispettate tutte le coppie di serraggio prescritte (vedere illustrazioni del manuale)?

5. Impiego

5.1 Indicazioni di sicurezza per l'impiego

5.1.1 Indicazioni generali di sicurezza per l'impiego

- Attenersi alle indicazioni di sicurezza in **"2.3 Indicazioni generali di sicurezza"**.
- Non lasciare incustodita la scala a pedana in luoghi pubblici. Proteggere la scala a pedana da un accesso inautorizzato.
- Evitare che la scala a pedana si possa spostare. Fissare la leva del freno sulle ruote.
- Prima di utilizzare la scala a pedana eseguire i seguenti controlli:
 - > La scala a pedana poggia verticalmente su un suolo piano e stabile?
 - > Il prodotto si presenta privo di danni e/o difetti?
 - > Le rotelle elastiche sono funzionanti e regolate correttamente?
Le rotelle elastiche sono preimpostate di fabbrica in modo che se montate e senza carico sia presente una corsa della molla di 10 mm. Se tale valore per questioni di utilizzo (ad es. se la scala a pedana viene usata da persone troppo leggere o troppo pesanti) non dovesse essere sufficiente, è possibile spostare la rotella elastica allentando le viti di fissaggio di 5 mm verso l'alto o verso il basso.

5.1.2 Pericoli particolari durante l'impiego della scala a pedana



ATTENZIONE

RISCHIO DI MORTE E DI LESIONI DERIVANTE DALLA CADUTA DELL'OPERATORE DALLA SCALA A PEDANA

Al fine di evitare situazioni pericolose, attenersi alle seguenti norme fondamentali:

- > Non appoggiarsi con tutto il proprio peso ai parapetti.
- > Non arrampicarsi sui parapetti. Non arrampicarsi all'esterno sulla scala a pedana.
- > Non saltare su superfici calpestabili e piattaforma.
- > Non utilizzare la scala a pedana se è sporca di sostanze scivolose (olio, grassi, ecc.).



ATTENZIONE

RISCHIO DI MORTE E DI LESIONI DERIVANTE DAL RIBALTAMENTO O DALLA CADUTA DELLA SCALA A PEDANA

Al fine di evitare situazioni pericolose, attenersi alle seguenti norme fondamentali:

- > Salire sulla scala a pedana sempre dagli elementi della scala medesima.
- > Non superare il limite massimo di carico.
- > Non utilizzare la scala a pedana contemporaneamente con altre persone.
- > Non superare l'altezza ammessa della piattaforma (vedere **"3.3 Dati tecnici"**).
- > Non aumentare l'altezza di lavoro con scale doppie, casse o altri dispositivi.
- > Non esercitare mai carichi unilaterali. Ripartire sempre il carico in maniera uniforme sulla piattaforma.
- > Non utilizzare la scala a pedana nelle immediate vicinanze di porte e finestre se esse non sono assicurate. In ogni caso è necessario non bloccare le uscite di emergenza.
- > Non utilizzare la scala a pedana su una base di appoggio non scivolosa per la presenza ad es. di bagnato, ghiaccio, neve o impurità.

- > Non applicare sulla scala a pedana cartelloni pubblicitari o prodotti che potrebbero incrementare l'incidenza del vento.
- > In presenza di vento abbandonare la scala a pedana, con l'aiuto di altre persone spostare il prodotto in una zona riparata e assicurarlo in modo adeguato per evitarne la caduta (per es. ancoraggio).
- > Qualora la scala a pedana venga utilizzata in cortili, strutture senza il tetto o in corrispondenza dell'angolo di un edificio, prestare attenzione alla situazione meteorologica (in particolare del vento) ed eventualmente intraprendere misure adeguate al fine di evitarne il ribaltamento (ad esempio fissarla saldamente a un sostegno).
- > Al termine del lavoro spostare la scala a pedana in una zona riparata ed eventualmente assicurarla in modo adeguato per evitarne la caduta (per es. ancoraggio).

5.2 Impiego e spostamento

5.2.1 Impiego



Per le istruzioni su come utilizzare la scala a pedana consultare la parte illustrata del manuale.

5.2.2 Spostamento



ATTENZIONE

RISCHIO DI MORTE E DI LESIONI DERIVANTE DAL RIBALTAMENTO DELLA SCALA A PEDANA DURANTE LO SPOSTAMENTO

Al fine di evitare situazioni pericolose, attenersi alle seguenti norme fondamentali:

- > Non spostare la scala a pedana qualora sulla pedana si trovino persone, materiali o utensili.
- > Spostare la scala a pedana sempre solo manualmente, non utilizzare mai trattori o elevatori a forza. Evitare qualsiasi urto.
- > Spostare la scala a pedana solo in direzione longitudinale o diagonale, su una superficie piana, solida e priva di ostacoli, e successivamente bloccarla immediatamente.

6. Smontaggio, immagazzinamento e trasporto

6.1 Smontaggio

- Smontare la scala a pedana nella sequenza inversa rispetto al montaggio.
- Smontare la scala a pedana con almeno due persone.
- Durante lo smontaggio bloccare le ruote orientabili abbassando la leva del freno.
- Per trasferire le scale a pedana montate completamente o parzialmente può essere necessario ricorrere a dispositivi di sollevamento. Non sollevare mai le scale a pedana agendo su parapetti o montanti. Applicare i dispositivi di sollevamento al corpo della scala o alla piattaforma.

6.2 Immagazzinamento

- Immagazzinare i componenti in modo che non siano esposti agli agenti atmosferici e preferibilmente in posizione orizzontale.

6.3 Trasporto

- Smontare la scala a pedana e imballarla per il trasporto.
- Per il trasporto assicurare i componenti con cinghie per evitare che scivolino o cadano.
- Durante il caricamento non lanciare mai i componenti.

7. Manutenzione preventiva

7.1 Pulizia

- Pulire la scala a pedana con acqua e un normale detergente.



ATTENZIONE

PERICOLO DI SCIVOLAMENTO PER LA PRESENZA DI ACQUA SULLE SUPERFICI CALPESTABILI!

Dopo aver pulito asciugare accuratamente superfici calpestabili e dispositivi di arresto.

7.2 Controlli

- È necessario che la scala a pedana sia regolarmente controllata da un esperto che ne verifichi la sicurezza operativa. L'esperto, che deve aver partecipato ai corsi previsti dalle leggi vigenti nel paese, viene autorizzato al controllo dal titolare.
- Gli intervalli di verifica devono essere adeguati alle condizioni operative. Il controllo deve avere almeno cadenza annuale.
- L'esecuzione del controllo deve essere documentata. Le schede di controllo per la verifica dello stato della scala a pedana sono reperibili sulla homepage di ZARGES. Dopo aver effettuato il controllo, se il risultato è positivo, applicare al prodotto l'apposita targhetta ZARGES (n. d'ordine 828384 e/o 828385). Il mese e l'anno del controllo successivo devono essere ben riconoscibili.

8. Smaltimento

In linea di principio le scale a pedana sono realizzate in alluminio. Smaltire i componenti come segue:

Alluminio	Riciclaggio
Acciaio	Riciclaggio
Plastica	Valorizzazione energetica (basi, coperture, ruote)

Monterings- og brugsanvisning

Trappe med afsats, transportabel, tilgængelig fra en eller begge sider

Indhold

1. Informationer om vejledningen.....	58
1.1 Generelle anvisninger.....	58
1.2 Signaturforklaring.....	58
2. Sikkerhedsanvisninger.....	59
2.1 Bestemmelsesmæssig brug	59
2.2 Anvendelse mod hensigten	59
2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger	59
2.4 Anvisninger til personalet.....	60
2.5 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med elektricitet	60
3. Teknisk beskrivelse	61
3.1 Leveringsomfang	61
3.2 Typeskilt	61
3.3 Tekniske data	62
3.4 Tilbehør.....	63
4. Montering.....	63
4.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende monteringen	63
4.2 Monteringsanvisning.....	64
4.3 Afsluttende arbejder	64
5. Anvendelse	64
5.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende anvendelsen.....	64
5.2 Anvendelse og flytning	65
6. Nedtagning, opbevaring og transport	66
6.1 Nedtagning	66
6.2 Lagring	66
6.3 Transport.....	66
7. Vedligeholdelse.....	66
7.1 Rengøring	66
7.2 Kontrol.....	66
8. Bortskaffelse	66

1. Informationer om vejledningen

1.1 Generelle anvisninger

Denne vejledning gælder for følgende produkter:



Trappe med afsats, transportabel, tilgængelig fra en side



Trappe med afsats, transportabel, tilgængelig fra begge sider

Brugeren har pligt til at læse, forstå og følge denne vejledning med henblik på at opbygge og anvende trappen med afsats hensigtsmæssigt og sikkert. Enhver tilsidesættelse kan medføre ulykker med dødelig udgang, personskader eller materielle skader.

Vejledningen skal altid være lige ved hånden på monterings- og anvendelsesstedet og skal læses, forstås og følges af alle, der er udpeget til at udføre én af følgende opgaver:

- Transport
- Opstilling og nedtagning
- Anvendelse
- Kontrol, rengøring, reparation eller vedligeholdelse

Ved afhændelse af trappen med afsats til tredjemand skal vejledningen udleveres til den nye ejer.

Ud over denne vejledning skal følgende dokumenter og forskrifter følges:

- De landespecifikke bestemmelser til ulykkesforebyggelse
- De fagligt anerkendte tekniske regler, så arbejdet på og med stilladser udføres sikkert og fagkyndigt
- Sikkerhedsreglerne i forbindelse med brug af elektriske driftsmidler, der rummer øgede elektriske faremomenter

1.2 Signaturforklaring

Der anvendes følgende symboler og signalord i denne vejledning:



FARE

Symbolet i forbindelse med ordet "Fare" advarer mod direkte truende farer for personers sundhed og liv. Tilsidesættelse af disse advarsler medfører umiddelbart meget alvorlige kvæstelser, også med døden til følge.



ADVARSEL

Symbolet i forbindelse med ordet "Advarsel" advarer mod mulige farlige situationer for personers sundhed og liv. Tilsidesættelse af disse advarsler kan føre til kvæstelser eller dødsfald.

Hvis farekilden kan bestemmes nærmere, anvendes følgende symboler sammen med ovennævnte signalord:



Dette symbol står for aktiviteter, hvor der er livsfare eller fare for kvæstelse på grund af elektrisk stød.

I billedelen af vejledningen anvendes følgende piktogrammer:



Bær beskyttelsessko.



Bær beskyttelseshandsker.

2. Sikkerhedsanvisninger

- da
- 2.1 Bestemmelsesmæssig brug** Trappen med afsats er beregnet til følgende anvendelse:
- Opstigningshjælpemiddel til en arbejdsopgave i en bestemt maksimumshøjde. Den maksimale arbejdsøjde i henhold til BGI 694 er platformshøjden (se "**3.3 Tekniske data**") plus 2 meter.
 - Vedvarende indendørs brug.
 - Kortvarig udendørs brug.
 - Arbejdsopgaver med bygge- og konstruktionsmaterialer, såfremt den maks. tilladte belastningsgrænse (se "**3.3 Tekniske data**") ikke overskrides.
- 2.2 Anvendelse mod hensigten** Enhver anvendelse, der ikke nævnes i kapitel 2.1, anses for at være mod hensigten. Følgende er især ikke tilladt:
- Anvendelse af trappen med afsats som trappetårn eller til broslagning til andre opstigningshjælpemidler eller bygninger.
 - Anvendelse af trappen med afsats som basis for andre opstigningshjælpemidler eller til enhver arbejdsopgave, hvor den maksimalt tilladte højde overskrides.
 - Brug af trappen med afsats af mere end en person ad gangen.
 - Anvendelse af trappen med afsats som transportmiddel for apparater, materiale og personer.
 - Anvendelse af trappen med afsats som fastgørelsesgrundlag for løftegrej, elevatorer eller lignende.
 - Anvendelse af trappen med afsats under upassende vejrforhold (vind, storm, tordenvejr, regn).
 - Vedvarende udendørs brug (også natten over og efter afslutning af et arbejdsdsskift).
 - Egne konstruktionsændringer eller ikke sagkyndigt udførte reparationer.
 - Anvendelse af andet end originale dele og reservedele fra ZARGES.
- 2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger** Trappen med afsats er fremstillet efter det aktuelle tekniske niveau og almindeligt gældende sikkerhedstekniske regler. Herunder er de generelle farer ved håndtering af trappen med afsats beskrevet.



FARE

DER ER LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE VED MONTERING OG ANVENDELSE AF TRAPPEN MED AFSATS!

Følgende grundregler skal overholdes for at forebygge farlige situationer:

- > Underlaget skal være vandret, jævnt, ubevægeligt og tilstrækkelig bæredygtigt. I givet fald skal der anvendes underlag, som fordeler belastningen.

- > Underlaget skal på grund af mulig fare for at glide kontrolleres for fugt, is og sne eller forureninger.
- > Ved alt arbejde på og med trappen med afsats skal der bæres egnet sikkerhedsbeklædning (sikkerhedshandsker, sikkerhedssko).
- > Trappen med afsats må ikke være uden opsyn på offentlige steder. Trappen med afsats skal sikres mod adgang for uvedkommende.
- > Kast ikke med værktøj eller materialer, men ræk det fra den ene person til den anden opad eller nedad.
- > Kontroller funktionen før hver brug. Brug ikke produktet, hvis dele mangler eller er beskadiget.

2.4 Anvisninger til personalet

Personer, der er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker reaktionsevnen, må ikke håndtere trappen med afsats.

2.5 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med elektricitet

De følgende sikkerhedsanvisninger skal altid overholdes,

- når der arbejdes med elektriske enheder på trappen med afsats
- når trappen med afsats anvendes i nærheden af elektriske anlæg
- når trappen med afsats anvendes i nærheden af frit hængende elektriske ledninger



FARE

ELEKTRISK STØD, NÅR DER ARBEJDES MED ELEKTRISKE ENHEDER PÅ TRAPPEN MED AFSATS!

Der må kun arbejdes med elektriske enheder på trappen med afsats under følgende betingelser:

- > Med særlig lav beskyttelsesspænding (48 V)
- > Med beskyttelsesadskillelse (skilletransformer)
- > Hvis de er beskyttet med et fejlstrømsrelæ med en fejlstrøm på maks. 30 mA.



FARE

ELEKTRISK STØD, NÅR DER ARBEJDES I NÆRHEDEN AF SPÆNDINGSFØRENDE ANLÆG!

Trappen med afsats må kun anvendes i nærheden af sådanne anlæg under følgende betingelser:

- > Anlægget er slukket og sikret mod genindkobling.
- > Strømmen skal være taget af anlægsdelen.
- > Anlægsdelen skal være kortsluttet ved hjælp af en jordskinne.
- > Anlægsdelen skal være afskærmet mod tilstødende spændingsførende dele.



FARE

ELEKTRISK STØD VED ARBEJDE I NÆRHEDEN AF FRIT HÆNGENDE ELEKTRISKE LEDNINGER!

Ved arbejde i nærheden af frit hængende elektriske ledninger, skal der overholdes en sikkerhedsafstand iht. efterfølgende tabel:

Mærkespænding (V)	Sikkerhedsafstand (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV eller ved ukendt mærkespænding	5,0 m

- > Ved udmålingen af sikkerhedsafstandene skal der også tages højde for ledningernes udsving og den arbejdende persons bevægelsesrum. Med til bevægelsesrummet hører også de genstande, der håndteres af den arbejdende person.
- > Hvis sikkerhedsafstandene ikke kan overholdes, skal de frit hængende ledninger frakobles og sikres mod genindkobling efter samråd med den driftsansvarlige for pågældende ledninger.

3. Teknisk beskrivelse

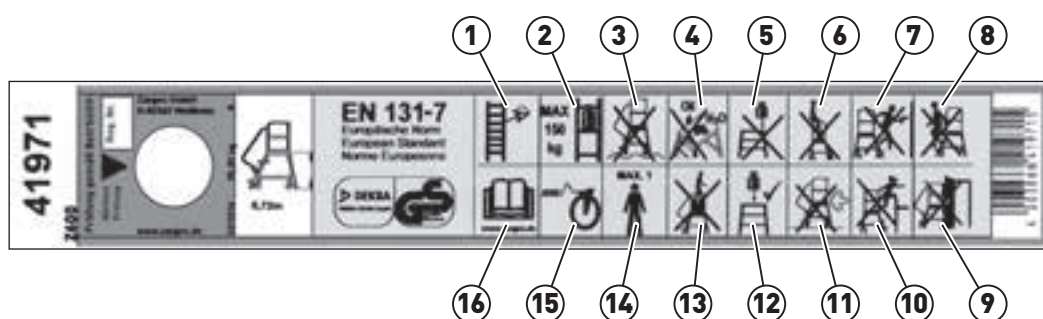
3.1 Leveringsomfang

Leveringsomfanget varierer og er afhængigt af bestillingen.

- Kontrollér før monteringen påbegyndes, om alle dele i ordrebekræftelsen og på følgesedlen forefindes i fejlfri tilstand. Anvend kun fejlfri originale dele til montering.

3.2 Typeskilt

Se typeskiltet med henblik på en nøjagtig identificering af den leverede model. Typeskiltet er anbragt udvendigt på siden af platformprofilen. Udskift typeskiltet, hvis det ikke længere kan læses tydeligt.



Forklaring af pictogrammerne:

- 1 Gennemfør en visuel kontrol før brug.
- 2 Maksimal tilladt samlet belastning = 150 kg
- 3 Må ikke bruges på ujævnt og ikke bæredygtigt underlag.
- 4 Trappen med afsats må ikke anvendes, hvis den er tilsølet med materialer, der forringer skridtsikkerheden.
- 5 Undgå ensidig belastning.
- 6 Undgå at klatre på gelænderet.
- 7 Læn dig ikke ud over gelænderet.
- 8 Træd kun ned fra afsatsen med ansigtet ind mod trappen.
- 9 Trappen med afsats må ikke opstilles lige ved en dør
- 10 Træd ikke fra trappen med afsats over på en tilstødende bygning eller køretøj.
- 11 Hvis vinden tager til, skal trappen med afsats forlades og sikres.
- 12 Trappen med afsats skal belastes regelmæssigt.

- 13 Platformens højde må ikke øges med ekstra genstande.
- 14 Må maksimalt benyttes af 1 person.
- 15 Trappen med afsats skal sikres mod at rulle væk.
- 16 Læs monterings- og brugsanvisningen.

3.3 Tekniske data

I dette afsnit er de tekniske data anført.

Følgende angivelser gælder overordnet for alle produkter:

Trindybde	200 mm
Platformstørrelse	600 x 800 mm
Gelænderhøjde	1000 mm

3.3.1 Trappe med afsats, transportabel, tilgængelig fra en side

Bestillings-nr.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Udførelse	Trin og platform af letmetal					
Platformhøjde uden gelænder m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse – antal trin inkl. platform	3	4	5	6	7	8
Grundareal m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vægt kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Bestillings-nr.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Udførelse	Trin og platform af stålrist					
Platformhøjde uden gelænder m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse – antal trin inkl. platform	3	4	5	6	7	8
Grundareal m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vægt kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Trappe med afsats, transportabel, tilgængelig fra begge sider

Bestillings-nr.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Udførelse	Trin og platform af letmetal					
Platformhøjde uden gelænder m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse – antal trin inkl. platform	3	4	5	6	7	8
Grundareal m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vægt kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

da

Bestillings-nr.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Udførelse	Trin og platform af stålrist					
Platformhøjde uden gelænder m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse – antal trin inkl. platform	3	4	5	6	7	8
Grundareal m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vægt kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Tilladt belastning

Følgende begrænsninger gælder overordnet for alle produkter:

Tilladt belastning (inkl. vægten af personer og materialer)	
Tilladt belastning pr. trappetrin	150 kg
Tilladt belastning i alt	150 kg

3.4 Tilbehør

- Håndliste: Obligatorisk tilbehør fra 1,00 m platformhøjde eller 5 trin,
- elektrisk afledende stigesko og hjul.

4. Montering

4.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende monteringen

- Se sikkerhedsanvisningerne i "**2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger**".
- Følg altid monteringsrækkefølgen, der vises på billederne .
- Trappen med afsats skal opbygges af mindst to personer.

4.2 Monteringsanvisning

Monteringsanvisningen er en ren billedvejledning.

4.2.1 Monteringsanvisning for trappe med afsats, tilgængelig fra en side



Se billeder i vejledningen.

4.2.2 Monteringsanvisning for trappe med afsats, tilgængelig fra begge sider



Se billeder i vejledningen.

4.3 Afsluttende arbejder

Efter montering af trappen med afsats skal følgende kontrolleres:

- > Er alle dele i leveringsomfanget monteret?
- > Er alle leverede gelændere og fodlister monteret og sikret?
- > Sidder alle forskruninger godt fast? Er de specificerede tilspændingsmomenter (se billeder i vejledningen) overholdt?

5. Anvendelse

5.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende anvendelsen

5.1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger vedrørende anvendelsen

- Se sikkerhedsanvisningerne i "2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger".
- Trappen med afsats må ikke være uden opsyn på offentlige steder. Trappen med afsats skal sikres mod adgang for uvedkommende.
- Trappen med afsats skal sikres mod at rulle væk. Fastgør bremsearmen på styrehjulene.
- Før anvendelse af trappen med afsats skal følgende kontrolleres:
 - > Står trappen med afsats lodret og på et jævnt, ubevægeligt underlag?
 - > Er produktet i fejlfri stand?
 - > Er fjederhjulene funktionsdygtige og korrekt indstillet?
Fjederhjulene er forudindstillet fra fabrikken, så der i opstillet, ubelastet tilstand er et fjederspillerum på 10 mm. Hvis dette ikke kan opnås på grund af anvendelsesbetingede omstændigheder (f.eks. brug ved meget lette eller tunge personer), kan fjederhjulet justeres 5 mm op eller ned ved at løsne fastgørelsesskruerne.

5.1.2 Særlige farer ved anvendelse af trappen med afsats



ADVARSEL

DER ER LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE VED FALD FRA TRAPPEN MED AFSATS!

Følgende grundregler skal overholdes for at forebygge farlige situationer:

- > Pres ikke ind på gelænderet med egen kropsvægt.
- > Undgå at klatre på gelænderet. Undgå at klatre på ydersiden af trappen med afsats.
- > Undgå at løbe på trin og platform.
- > Brug ikke trappen med afsats, hvis den er tilsølet med olie, fedt eller lignende, der forringer skridsikkerheden.



ADVARSEL

DER ER LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE, HVIS TRAPPEN MED AFSATS VÆLTER ELLER FALDER SAMMEN!

Følgende grundregler skal overholdes for at forebygge farlige situationer:

- > Stig altid kun op på trappen med afsats via stigeelementerne.
- > Overskrid ikke den tilladte belastningsgrænse.
- > Trappen med afsats må ikke benyttes af flere personer samtidig.
- > Overskrid ikke den tilladte platformhøjde (se "**3.3 Tekniske data**").
- > Øg ikke platformhøjden med stiger, kasser eller andre anordninger.
- > Undgå ensidige belastninger. Fordel altid byrder regelmæssigt på platformen.
- > Trappen med afsats må ikke anvendes lige ved siden af døre og vinduer, medmindre de er sikrede. Nøddugange må dog ikke låses.
- > Trappen med afsats må ikke anvendes på glat underlag (f.eks. på grund af fugt, is og sne eller forureninger).
- > Anbring ikke reklameskilte eller andre genstande, der kan forstærke vindens påvirkning.
- > Forlad trappen med afsats, hvis vinden tager til, sæt flere personer til at skubbe produktet hen til et område, der ligger i læ af vinden, og husk at sikre det mod at vælte med egnede anordninger (f.eks. forankring).
- > Hvis trappen med afsats anvendes i gennemgangsbygninger, på ubeklædte bygninger eller ved bygningshjørner, skal vindforholdene observeres nøje, og der skal i givet fald tages særlige forholdsregler til, at trappen med afsats ikke vælter (f.eks. forankring).
- > Skub trappen med afsats hen til et område i læ ved arbejdets ophør, og husk i givet fald at sikre det mod at vælte med egnede anordninger (f.eks. forankring).

da

5.2 Anvendelse og flytning

5.2.1 Anvendelse



Anvendelsesvejledning, se billeder i vejledningen.

5.2.2 Flytning



ADVARSEL

DER ER LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE, HVIS TRAPPEN MED AFSATS VÆLTER UNDER FLYTNING!

Følgende grundregler skal overholdes for at forebygge farlige situationer:

- > Trappen med afsats må ikke flyttes, hvis der er personer, materiale eller værktøj på platformen.
- > Flyt altid trappen med afsats langsomt og med håndkraft, brug ikke traktor eller gaffeltruck. Undgå kollision af enhver art.
- > Flyt alene trappen med afsats i langsgående eller diagonal retning på en jævn, bæredygtig og forhindringsfri flade, og bloker det derefter straks med bremserne.

6. Nedtagning, opbevaring og transport

- 6.1 Nedtagning**
 - Nedtag trappen med afsats i omvendt rækkefølge af monteringen.
 - Trappen med afsats skal altid nedtages af mindst to personer.
 - Under hele nedtagningen skal og styrehjul sikres ved at trykke bremsearmen ned.
 - Brug eventuelt løftegrej til at nedtage den helt eller delvist monterede trappe med afsats. Løft aldrig trapper med afsats ved hjælp af gelændere eller skråstivere. Anhug løftegrejet på trappen eller platformen.
- 6.2 Lagring**
 - Opbevar delene beskyttet mod vejrets påvirkninger og helst liggende.
- 6.3 Transport**
 - Nedtag trappen med afsats, og pak den med henblik på transport.
 - Inden transport skal delene sikres mod at skride og falde ned med transportremme.
 - Kast ikke med delene, når de læsses af.

7. Vedligeholdelse

- 7.1 Rengøring**
 - Rengøring af trappen med afsats kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel.



ADVARSEL

FARE FOR AT GLIDE PÅ TRINENE PÅ GRUND AF VAND!

Efter rengøring skal trin og holdeanordninger tørres grundigt.

- 7.2 Kontrol**
 - Driftssikkerheden af trappen med afsats skal regelmæssigt kontrolleres af en sagkyndig. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen og til at deltage i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.
 - Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene. Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
 - Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres. Kontrolark til kontrol af trappen med afsats kan downloades fra ZARGES' hjemmeside. Efter kontrollen er gennemført med positivt resultat, anbringes ZARGES kontrolembblemet (bestillings-nr. 828384 eller 828385) på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt.

8. Bortskaffelse

Trapper med afsats består hovedsageligt af aluminium. Produktets dele skal bortskaffes som følger:

Aluminium: Genbrug

Stål: Genbrug

Plastic: Forbrænding (stigefødder, endekapper, hjul)

Montaaži- ja kasutusjuhend

Ratastega platvormtreppredel juurdepääsuga ühelt või mõlemalt poolt

Sisukord

1. Juhendi tutvustus.....	68
1.1 Üldised juhised.....	68
1.2 Tähiste selgitus.....	68
2. Ohutusnõuded.....	69
2.1 Eesmärgipärane kasutamine.....	69
2.2 Väärkasutus.....	69
2.3 Üldised ohutusnõuded.....	69
2.4 Nõuanded personalile.....	70
2.5 Ohutusnõuded elektritööde tegemiseks.....	70
3. Tehniline kirjeldus.....	71
3.1 Komplekt.....	71
3.2 Tüübisilt.....	71
3.3 Tehnilised andmed.....	72
3.4 Lisatarvikud.....	73
4. Montaaž.....	73
4.1 Montaaži ohutusnõuded.....	73
4.2 Paigaldusjuhend.....	73
4.3 Lõpptööd.....	74
5. Kasutamine.....	74
5.1 Kasutamise ohutusnõuded.....	74
5.2 Kasutamine ja liigutamine.....	75
6. Demonteerimine, ladustamine ja transportimine.....	75
6.1 Demonteerimine.....	75
6.2 Ladustamine.....	75
6.3 Transportimine.....	76
7. Remonditööd.....	76
7.1 Puhastamine.....	76
7.2 Kontrollimine.....	76
8. Jäätmekäitlus.....	76

1. Juhendi tutvustus

1.1 Üldised juhised

See juhend kehtib järgmiste toodete kohta:



Ühelt poolt juurdepääsetav ratastel treppredel



Kahelt poolt juurdepääsetav ratastel treppredel

Selle juhendi lugemine, sellest arusaamine ja selle järgimine on hädavajalik treppredeli edukaks ja ohutuks monteerimiseks ja kasutamiseks. Iga kord, kui juhendit ei järgita, võib see põhjustada vigastusi või surmaga lõppevaid õnnetusi või tekitada materiaalselt kahju.

Juhend peab olema alati monteerimis- ja kasutuskoha juures kättesaadav ning seda lugema, sellest aru saama ja seda järgima peavad kõik isikud, kes tegelevad järgmiste ülesannetega:

- Transportimine
- Monteerimine ja lahtivõtmine
- Kasutamine
- Kontroll, puhastus, korrashoid või hooldus

Kui see treppredel antakse üle kolmandatele isikutele, tuleb ka juhend uutele omanikele anda.

Peale selle juhendi tuleb järgida järgmisi dokumente ja eeskirju:

- riigisisesed eeskirjad õnnetuste vältimiseks
- tunnustatud tehnilised eeskirjad turvaliseks ja oskuslikuks töötamiseks varustusel või varustusega
- ohutuseeskirjad elektriliste seadmete kasutamiseks suurendatud elektriohu korral

1.2 Tähiste selgitus

Selles juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid ja märksõnu:



OHT

See sümbol koos sõnaga „Oht“ hoiatab inimese tervist ja elu vahetult ähvardava ohu eest. Selle hoiatuse eiramisel võite end raskelt vigastada, esineb ka surmaoht.



HOIATUS

See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ hoiatab inimese tervist ja elu ohustava olukorra eest. Selle hoiatuse eiramisel võite end vigastada või see võib lõppeda surmaga.

Kui ohuallikat saab täpsemalt näidata, kasutatakse järgmisi sümboleid koos eelnevalt nimetatud märksõnadega:



See sümbol tähistab tegevusi, mille puhul esineb elu- ja vigastusoht elektrilöögi kaudu.

Juhendi pildilises osas on kasutatud järgmisi piktogramme:



Kandke kaitsejalatseid.



Kandke kaitsekindaid.

2. Ohutusnõuded

2.1 Eesmärgipärane kasutamine

Treppredel on mõeldud kasutamiseks järgmistel eesmärkidel:

- Ronimisabi tööde sooritamiseks teatud maksimumkõrgusel. Maksimaalne töökõrgus vastavalt BGI 694-le on platvormi kõrgus (vaadake „**3.3 Tehnilised andmed**”) pluss kaks meetrit.
- pikaajaline kasutamine siseruumides,
- lühiajaline kasutamine välitingimustes,
- Töö ehitus- ja töömaterjaliga, kui maksimaalset lubatavat koormuspiiri (vaadake „**3.3 Tehnilised andmed**”) ei ületata.

2.2 Väärkasutus

Iga kasutamisi viisi, mida ei nimetata peatükis 2.1, loetakse väärkasutuseks. Eelkõige ei ole lubatud järgmine:

- treppredeli kasutamine trepptornina või sillana teisele ronimisabile või ehitisele,
- treppredeli kasutamine alusena täiendavale ronimisabile või mis tahes tööde jaoks, mida tehakse maksimaalkõrgust ületades,
- treppredeli kasutamine mitme inimese poolt korraga,
- treppredeli kasutamine seadmete, materjalide ja isikute transpordivahendina,
- treppredeli kasutamine tõstevahendi, kaubalifti või muu kinnitusalusena,
- treppredeli kasutamine mittesobivates ilmaoludes (tuul, torm, äike, vihm),
- pikaajaline kasutamine välitingimustes (ka öisel ajal ja pärast tööpäeva lõppu),
- omavoliline ümberehitamine või valesti läbi viidud remonditööd,
- osade ja varuosade kasutamine, mis ei ole ZARGESi originaalosad ega originaalvaruosad.

2.3 Üldised ohutusnõuded

Treppredeli ehitus põhineb tipp tehnoloogial ja tunnustatud ohutustehnoloogilistel nõuetel. Järgnevalt kirjeldatakse treppredeliga seotud üldisi ohte.



OHT

ELU- JA VIGASTUSOHT TREPPREDELI MONTEERIMISEL JA KASUTAMISEL!

Ohtlike olukordade vältimiseks järgige järgmisi põhinõudeid:

- > Maapind peab olema horisontaalselt tasane, liikumatu ja küllaldase kandevõimega. Vajadusel kasutada koormust ühtlaselt jaotavaid aluseid.
- > Kontrollige aluspinda niiskusest, jääst, lumest või mustusest tuleneva libisemisohu suhtes.
- > Kõikide tööde puhul treppredeli juures ja peal tuleb kanda kaitserõivaid (kaitsekindad, kaitsejalatsid).
- > Treppredelit ei tohi jätta järelevalveta välja seisma. Hoolitsege selle eest, et kõrvalistel isikutel ei oleks juurdepääsu treppredelile.

- > Ärge tööriistu ja materjale visake, vaid ulatage need teisele isikule alla või üles.
- > Kontrollige enne igat kasutamist treppredeli töökorras olekut. Ärge kasutage toodet, kui selle osad puuduvad või on kahjustatud.

2.4 Nõuanded personalile

Inimesed, kes on narkootikumide, alkoholi või reaktsioonivõimet mõjutavate ravimite mõju all, ei tohi treppredelit kasutada.

2.5 Ohutusnõuded elektritööde tegemiseks

Järgmisi ohutusnõudeid tuleb tingimata järgida, kui:

- treppredelil töötatakse elektriseadmetega
- treppredelit kasutatakse elektriseadmete läheduses
- treppredelit kasutatakse elektriliinide läheduses



OHT

TREPPREDELIL ELEKTRISEADMETEGA TÖÖTADES VÕIB SAADA ELEKTRILÖÖGI!

Kasutage treppredelil elektriseadmeid üksnes järgmistel tingimustel:

- > maandusjuhiga kaitsepingsesüsteemiga (48 V)
- > isoleeriva ainega (eraldustrafo)
- > Kui olete ühendanud maksimaalselt 30 mA rikkevooluga rikkevoolukaitselüliti kaudu



OHT

PINGE ALL OLEVATE SEADMETE LÄHEDES TÖÖTADES VÕIB SAADA ELEKTRILÖÖGI!

Selliste seadmete läheduses võib treppredeliga töötada ainult järgmistel tingimustel:

- > Seade peab olema välja lülitatud ja turvatud uuesti sisselülitumise vastu.
- > Seadme osa peab olema pingeta.
- > Seadme osa tuleb kaitsemaanduse kaudu lühiühendada.
- > Seadme osa peab olema kõrvalolevast pingestatud seadmest eraldatud.



OHT

ELEKTRILIINIDE LÄHEDES TÖÖTADES VÕIB SAADA ELEKTRILÖÖGI!

Elektriliinide läheduses töötades tuleb hoida turvalist vahemaad vastavalt järgmisele tabelile:

Nimipinge (V)	Turvaline vahemaa (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV või teadmata nimipinge korral	5,0 m

- > Turvalise vahemaa määramisel võtke arvesse ka kaabli võnkumist ja töötava isiku liikumisruumi. Liikumisruumi hulka kuuluvad ka töötava isiku käes hoitavad esemed.
- > Kui ohutut vahemaad ei saa hoida, tuleb elektriliinid kokkuleppel elektriliinide käitajatega välja lülitada ja turvata nende uuesti sisselülitamise vastu.

3. Tehniline kirjeldus

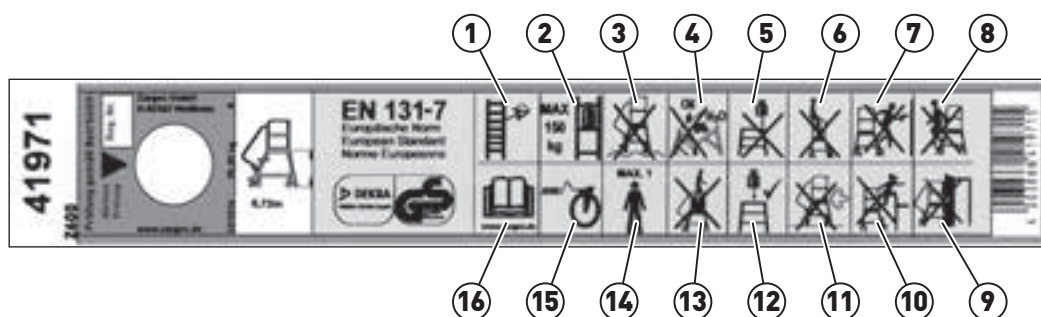
3.1 Komplekt

Komplekt on erinev ja sõltub tellimusest.

- Enne monteerimist kontrollige, kas kõik tellimuse kinnituses ja saatelehel nimetatud osad on olemas ja neil pole kahjustusi. Kasutage monteerimiseks ainult kahjustamata originaalosi.

3.2 Tüübisilt

Tarnitud mudeli täpselt tuvastamiseks vaadake tüübisilti. Tüübisilt on külgmise platvormiprofiili välisküljel. Asendage tüübisilt, kui see ei ole enam hästi loetav.



Piktogrammide selgitus:

- 1 Enne kasutamist viige läbi visuaalne kontroll.
- 2 Maksimaalne lubatud kogukoormus = 150 kg
- 3 Mitte kasutada ebatasasel ega ebakindlal aluspinnal.
- 4 Ärge kasutage treppredelit, kui selle pinnal on libisemist soodustavaid aineid.
- 5 Ärge koormake ühepoolset.
- 6 Ärge ronige piirdele.
- 7 Ärge nõjatuge üle piirde.
- 8 Ronige treppredelilt alla ainult näoga trepi suunas.
- 9 Ärge ronige treppredelile vahetult ukse kõrval
- 10 Ärge ronige treppredelilt kõrvalasuvale ehitisele ega sõidukile.
- 11 Tugeva tuule korral lahkuge treppredelilt ja kinnitage see kohale.
- 12 Koormake treppredel ühtlaselt.
- 13 Ärge suurendage platvormi kõrgust täiendavate esemete abil.
- 14 Kasutamiseks korrige maksimaalselt ühele inimesele.
- 15 Hoolitsege selle eest, et treppredel ei pääseks veerema.
- 16 Lugege montaaži- ja kasutusjuhendit.

3.3 Tehnilised andmed Selles alapeatükis on loetletud tehnilised andmed.

Kõigi toodete kohta kehtivad järgmised andmed:

Astmete sügavus	200 mm
Platvormi kõrgus	600 x 800 mm
Piirde kõrgus	1000 mm

3.3.1 Ühelt poolt juurdepääsetav ratastel treppredel

Tellimuse number.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Mudel	Kergmetallist astmed ja platvorm					
Platvormi kõrgus piirdeta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Suurus - astmete arv sh platvorm	3	4	5	6	7	8
Aluse pindala m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Kaal kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Tellimuse number	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Mudel	Terasvõrest astmed ja platvorm					
Platvormi kõrgus piirdeta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Suurus - astmete arv sh platvorm	3	4	5	6	7	8
Aluse pindala m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Kaal kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Kahelt poolt juurdepääsetav ratastel treppredel

Tellimuse number	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Mudel	Kergmetallist astmed ja platvorm					
Platvormi kõrgus piirdeta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Suurus - astmete arv sh platvorm	3	4	5	6	7	8
Aluse pindala m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Kaal kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Tellimuse number	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Mudel	Terasvõrest astmed ja platvorm					
Platvormi kõrgus piirdeta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Suurus - astmete arv sh platvorm	3	4	5	6	7	8
Aluse pindala m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Kaal kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Lubatud koormus

Kõigi toodete kohta kehtivad järgmised piirmäärad:

Lubatav koormus (k.a isikute ja materjali kaal)	
Lubatud koormus trepiastme kohta	150 kg
Lubatud kogukoormus	150 kg

3.4 Lisatarvikud

- Käsipuu: kohustuslik tarvik alates platvormi kõrgusest 1,00 m või viiest astmest,
- elektrit juhtivad redelilalgade otsakud ja rattad.

4. Montaaž

4.1 Montaaži ohutusnõuded

- Järgige alapeatükis „2.3 Üldised ohutusnõuded” kirjeldatud ohutusnõudeid.
- Monteerimisel järgige tingimata juhendavatel piltidel näidatud järjekorda.
- Monteerige treppredel vähemalt kahekesi.

4.2 Paigaldusjuhend

Montaažijuhend koosneb ainult piltidest.

4.2.1 Ühelt poolt juurdepääsetava ratastel treppredeli montaažijuhend



vaadake juhendi pildiosa.

4.2.2 Kahelt poolt juurdepääsetava ratastel treppredeli montaažijuhend



vaadake juhendi pildiosa.

4.3 Lõpptööd

Pärast treppredeli montaaži lõpetamist kontrollige järgmist:

- > Kas kõik komplekti osad on paigaldatud?
- > Kas kõik tarnitud piirded ja jalaliistud on paigaldatud ja fikseeritud?
- > Kas kõik kruviühendused on kinni? Kas ettenähtud pöördemomentidest (vaadake juhendi pildiosa) hoiti kinni?

5. Kasutamine

5.1 Kasutamise ohutusnõuded

5.1.1 Kasutamise üldised ohutusnõuded

- Järgige alapeatükis „**2.3 Üldised ohutusnõuded**” kirjeldatud ohutusnõudeid.
- Treppredelit ei tohi jätta järelevalveta välja seisma. Hoolitsege selle eest, et kõrvalistel isikutel ei oleks juurdepääsu treppredelile.
- Hoolitsege selle eest, et treppredel ei pääseks veerema. Fikseerige pidurihoob vastu juhtrattaid.
- Enne treppredeli kasutamist kontrollige järgmist:
 - > Kas treppredel seisab otse ning on paigutatud tasasele liikumatule aluspinnale?
 - > Kas toode on täielikult töökorras?
 - > Kas kõik vedrurattad on töökorras ja õigesti reguleeritud?
Vedrurattad on vabrikus reguleeritud nii, et monteeritud ja koormamata olekus on vedru käik 10 mm. Kui kasutajast tulenevate asjaolude (näiteks kasutamine väga kergete või väga raskete inimeste poolt) tõttu sellest ei piisa, saab vedrurattaid kinnituskruvide lahtikeeramise abil nihutada 5 mm võrra üles või alla.

5.1.2 Spetsiifilised ohud treppredeli kasutamisel



HOIATUS

ELU- JA VIGASTUSOHT TREPPREDELIILT KUKKUMISEL!

Ohtlike olukordade vältimiseks järgige järgmisi põhinõudeid:

- > Mitte toetada oma kehaga vastu piiret.
- > Ärge ronige piirdele. Ärge ronige treppredelile väljastpoolt.
- > Ärge hüpake astmetel ega platvormil.
- > Treppredelit ei tohi kasutada, kui sellel on libisemisohtlikku ainet (õli, määre jne).



HOIATUS

ELU- JA VIGASTUSOHT TREPPREDELI ÜMBERINEKUL VÕI KOKKUKUKKUMISEL!

Ohtlike olukordade vältimiseks järgige järgmisi põhinõudeid:

- > Ronige treppredelile alati ainult mööda redelit.
- > Ärge ületage lubatud piirkoormust.
- > Ärge kasutage treppredelit korraga mitmekesi.
- > Ärge ületage platvormi lubatud kõrgust (vaadake alapeatükki „**3.3 Tehnilised andmed**”).
- > Ärge tõstke platvormi kõrgust redelite, kastide ega muude vahendite abil.
- > Ärge koormake ühepoolsest. Jaotage koormus platvormile alati ühtlaselt.

- > Ärge kasutage treppredelit vahetult uste ja akende kõrval, kui need ei ole fikseeritud. Varuväljapääse ei tohi lukustada.
- > Ärge kasutage treppredelit (näiteks niiskuse, jää, lume või mustuse tõttu) libedal aluspinnal.
- > Ärge kinnitage treppredeli külge reklaame ega esemeid, mis suurendavad tuulekoormust.
- > Tuule korral tuleb treppredelilt lahkuda, lükata see mitmekesi tuulevarjulisse kohta ja kinnitada sobivate vahenditega (näiteks ankrutega), et vältida ümberminekut.
- > Kui treppredelit kasutatakse läbikäidavas ehitises, katmata ehitises või ehitise nurkadel, tuleb täpselt hinnata tuuleolusid ja vajadusel rakendada erimeetmeid treppredeli ümbermineku vältimiseks (näiteks ankurdamine).
- > Pärast töö lõpetamist lükake treppredel tuulevarjulisse kohta ning vajadusel kinnitage sobivate vahenditega (näiteks ankurdamine), et vältida selle ümberminemist.

et

5.2 Kasutamine ja liigutamine

5.2.1 Kasutamine



Kasutamise juhiste jaoks vaadake juhendi pildiosa.

5.2.2 Liigutamine



HOIATUS

ELU- JA VIGASTUSOHT TREPPREDELI ÜMBERMINEKUL LIIGUTAMISE KÄIGUS!

Ohtlike olukordade vältimiseks järgige järgmisi põhinõudeid:

- > Ärge liigutage treppredelit, kui platvormil on inimesi, materjali või tööriistu.
- > Liigutage treppredelit ainult aeglaselt käte jõul, mitte veomasinaga ega kahveltõstukiga. Vältige igasugust kokkupõrget.
- > Liigutage treppredelit üksnes pikisuunas või diagonaalselt tasasel kandevoimelisel ja takistusteta pinnal ning seejärel fikseerige see kohe piduritega.

6. Demonteerimine, ladustamine ja transportimine

6.1 Demonteerimine

- Demonteerige treppredel montaažiga võrreldes vastupidises järjekorras.
- Demonteerige treppredel alati vähemalt kahekesi.
- Juhtrattad tuleb demonteerimise ajaks pidurihoova allavajutamisega veeremise vastu fikseerida.
- Treppredeli täielikult või osaliseks ümberpaigutamiseks kasutage vajadusel tõsteseadmeid. Ärge tõstke treppredelit piiretest ega tugipostidest. Kinnitage tõsteseadmed trepikere või platvormi külge.

6.2 Ladustamine

- Ladustage treppredeli osad ilmastikumõjude eest kaitstuna ja soovitatavalt pikaliasendis.

6.3 Transportimine

- Demonteerige treppredel ja pakkige see transportimiseks kokku.
- Transportimiseks fikseerige detailid libisemise ja mahakukkumise vastu transpordirihmadega.
- Laadimisel ärge detaile loopige.

7. Remonditööd

7.1 Puhastamine



HOIATUS

MÄRGADEL ASTMETEL LIIKUDES VALITSEB LIBISEMISOHT!

Kuivatage astmepinnad ja käepidemed pärast puhastamist põhjalikult.

7.2 Kontrollimine

- Vastav ekspert on kohustatud treppredeli kasutusturvalisust regulaarselt kontrollima. Ekspert saab kontrolli teostamise õiguse kasutajalt ning riiklike seadustega ettenähtud seminaridest osavõtmise kaudu.
- Kontrolli-intervallid tuleb valida vastavalt kasutustingimustele. Kontrollida tuleb vähemalt üks kord aastas.
- Kontrollimine tuleb dokumenteerida. Treppredeli kontrollimise kontroll-lehed on saadaval ZARGESi kodulehel. Pärast eduka ja positiivse lõpptulemusega kontrolli läbiviimist kinnitage tootele ZARGESi kontrollsilt (tellimus nr 828384 või 828385). Järgmise kontrolli kuu ja aasta peavad olema selgelt nähtavad.

8. Jäätmekäitlus

Treppredelid koosnevad peamiselt alumiiniumist. Käidelge toote detailid järgmiselt:

Alumiinium: taaskasutamiseks

Teras: taaskasutamiseks

Plast: energiakasutuseks (redeli jalad, otsakud, rattad)

Instruções de montagem e uso

Escada com patamar, móvel, pode ser acessada de um lado ou ambos os lados

Conteúdo

1. Informações sobre as presentes instruções.....	78
1.1 Instruções gerais	78
1.2 Explicação dos símbolos.....	78
2. Indicações relativas à segurança	79
2.1 Utilização de acordo com a finalidade	79
2.2 Utilização em desacordo com a finalidade	79
2.3 Indicações gerais relativas à segurança.....	79
2.4 Indicações para o pessoal	80
2.5 Indicações relativas à segurança em trabalhos eléctricos	80
3. Descrição técnica	81
3.1 Âmbito de fornecimento	81
3.2 Placa de características	81
3.3 Dados técnicos	82
3.4 Acessórios	83
4. Montagem.....	83
4.1 Instruções de segurança sobre a montagem.....	83
4.2 Instruções de montagem.....	84
4.3 Trabalhos de conclusão	84
5. Utilização	84
5.1 Indicações relativas à segurança durante a utilização	84
5.2 Usar e deslocar	85
6. Desmontagem, armazenagem e transporte	86
6.1 Desmontagem.....	86
6.2 Armazenagem	86
6.3 Transporte	86
7. Conservação	86
7.1 Limpeza	86
7.2 Verificação	86
8. Eliminação.....	86

1. Informações sobre as presentes instruções

1.1 Instruções gerais

Estas instruções são válidas para os seguintes produtos:



Escada com patamar, móvel, pode ser acessada de um lado



Escada com patamar, móvel, pode ser acessada em ambos os lados

Ler, compreender e observar as presentes instruções é imprescindível para a montagem e a operação segura da escada com patamar. Qualquer não observação pode provocar acidentes mortais, ferimentos ou danos materiais.

As instruções deverão estar sempre disponíveis no local de montagem e operação e deverão ser lidas, entendidas e cumpridas por todas as pessoas encarregues de tais tarefas:

- Transporte
- Montagem e desmontagem
- Utilização
- Verificação, limpeza, conservação ou manutenção

Se a escada com patamar for entregue a terceiros, também é necessário entregar as instruções ao novo proprietário.

Adicionalmente a estas instruções será necessário levar em consideração os seguintes documentos e diretrizes:

- regras específicas nacionais sobre a prevenção de acidentes
- regras profissionais e reconhecidas referentes a trabalhos seguros e profissionais com e sobre andaimes
- regras de segurança sobre a aplicação de meios operacionais elétricos com elevado grau de periculosidade elétrica

1.2 Explicação dos símbolos

Nestas instruções são usados os seguintes símbolos e palavras-símbolo:



PERIGO

O símbolo, juntamente com a palavra „Perigo“ avisa de perigos imediatos para a saúde e a vida das pessoas. A não observância destas advertências provoca directamente ferimentos muito graves, também com consequências mortais.



ADVERTÊNCIA

O símbolo em ligação com a palavra "Advertência" adverte de situações eventualmente perigosas para a saúde e a vidas das pessoas. A não observância destas advertências pode causar ferimentos ou a morte.

Se for possível indicar com precisão a fonte de perigo, podem ser utilizados os seguintes símbolos em conjunto com as palavras-símbolo acima referenciadas:



Este símbolo encontra-se ao lado de actividades em que existe o perigo de morte ou de ferimentos devido a choques eléctricos.

Na parte de imagens do manual, são usados os seguintes pictogramas:



Usar sapatos de proteção.



Usar luvas de proteção.

2. Indicações relativas à segurança

2.1 Utilização de acordo com a finalidade

A escada com patamar destina-se a ser utilizada para os seguintes fins:

- Apoio para subida para uma tarefa de trabalho numa determinada altura máxima. A altura de trabalho máximo de acordo com a norma alemã BGI 694 resulta da altura da plataforma (ver "**3.3 Dados técnicos**") mais 2 metros.
- Uso contínuo em áreas internas,
- Uso breve em área externa,
- Trabalhos com materiais de construção, se o limite de carga máximo permitido (ver "**3.3 Dados técnicos**") não for excedido.

2.2 Utilização em desacordo com a finalidade

Qualquer utilização que não esteja citada no capítulo 2.1 será considerada com sendo em desacordo com a finalidade. Não é permitido essencialmente o seguinte:

- Uso da escada com patamar como torre de escada ou como ponto de passagem para outros meios apoios de subida e edifícios,
- Uso da escada com patamar como base para outros apoios de subida ou para quaisquer trabalhos que ultrapassem as alturas máximas indicadas,
- Utilização simultânea da escada com patamar por mais de uma pessoa,
- Utilização da escada com patamar como meio de transporte para equipamentos, material e pessoas,
- Utilização da escada com patamar como base de fixação para equipamentos de elevação, monta-cargas ou similares,
- Utilização da escada com patamar com condições climáticas desfavoráveis (vento, tempestades, chuvas),
- Utilização externa permanente (também durante e noite após o fim do turno),
- Modificações construtivas arbitrárias ou reparações inadequadas,
- Utilização de peças diferentes dos componentes originais e peças de reposição originais da ZARGES.

2.3 Indicações gerais relativas à segurança

A escada com patamar foi construída de acordo com o estado atual da técnica e de acordo com as regras de segurança reconhecidas. A seguir, são descritos os perigos gerais no manejo da escada com patamar.



PERIGO

PERIGO DE LESÃO E DE MORTE NA MONTAGEM E NO USO DA ESCADA COM PATAMAR!

Para evitar situações perigosas dever-se-ão observar as seguintes regras básicas:

- > A superfície de apoio terá que ser horizontal, plana, fixa e apresentar uma capacidade de carga suficiente. Se necessário, utilizar elementos para distribuir a carga.

- > Verificar se há perigo de escorregar devido à umidade, gelo ou neve ou se há sujidades na base.
- > Em todos os trabalhos sobre e com a escada com patamar, dever-se-á usar vestuário de proteção adequado (luvas de proteção, calçado de proteção).
- > A escada com patamar não deverá estar sem fiscalização em locais públicos. Proteger a escada com patamar contra um acesso não autorizado.
- > Ferramentas e materiais não devem ser atirados, mas passados de uma pessoa à outra, para cima ou para baixo.
- > Antes de cada uso, verificar o funcionamento correto. Não utilizar o produto se faltarem peças ou se elas estiverem danificadas.

2.4 Indicações para o pessoal

As pessoas sob a influência de drogas, álcool ou cuja capacidade de reação seja influenciada pela medicação, não devem manusear a escada com patamar.

2.5 Indicações relativas à segurança em trabalhos eléctricos

É absolutamente necessário observar as seguintes indicações relativas à segurança sempre que:

- Na escada com patamar forem executados trabalhos com aparelhos eléctricos,
- A escada com patamar for utilizada nas proximidades de instalações eléctricas
- A escada com patamar for utilizada nas proximidades de linhas aéreas eléctricas



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO NO CASO DE TRABALHOS COM EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS NA ESCADA COM PATAMAR!

Os equipamentos eléctricos na escada de patamar só poderão ser utilizados sob as seguintes condições:

- > Com baixa tensão protegida (48 V)
- > Com separação de proteção (transformador de separação)
- > Se estiverem ligados a uma corrente de defeito de máx. 30 mA através de um interruptor de proteção de corrente de defeito



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO NO CASO DE TRABALHOS PRÓXIMOS DE INSTALAÇÕES CONDUTORAS DE CORRENTE!

A escada com patamar próximo de tais instalações só deverá ser utilizado sob as seguintes condições:

- > A instalação deverá estar desactivada e protegida contra uma religação.
- > O componente deverá estar isento de tensão.
- > O componente deverá estar curto-circuitado mediante barra colectora de terras.
- > O componente deverá estar isolado de peças contíguas que se encontrem sob tensão.



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO NO CASO DE TRABALHOS PRÓXIMOS DE LINHA AÉREAS ELÉTRICAS!

No caso de trabalhos próximos de linhas aéreas eléctricas deverão ser mantidas as distâncias de segurança de acordo com a tabela seguinte:

Tensão nominal (V)	Distância de segurança (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV ou no caso de tensão nominal desconhecida	5,0 m

- > Para o cálculo das distâncias de segurança também deverão consideradas as oscilações das linhas e o espaço de movimentos da pessoa que está a trabalhar. O espaço de movimentos também integra os objectos manipulados pela pessoa que está a trabalhar.
- > Caso não seja possível manter distâncias de segurança, as linhas aéreas deverão ser desactivadas mediante acordo com os proprietários e impedidas de serem novamente ligadas.

3. Descrição técnica

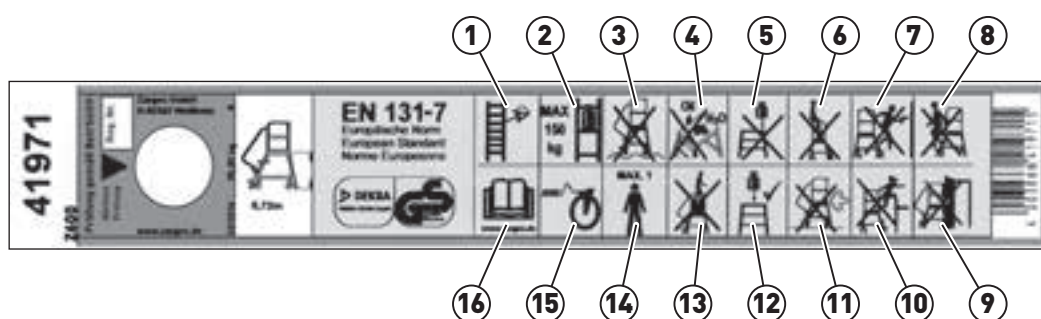
3.1 Âmbito de fornecimento

O material fornecido é diverso e depende do pedido.

- Antes de iniciar a montagem, verificar se todas as peças da confirmação do pedido e na guia de remessa estão presentes e se estão em perfeito estado de funcionamento. Só usar peças originais sem defeitos para a montagem.

3.2 Placa de características

Observar a identificação precisa do modelo fornecido na placa de características. A placa de características está fixada no perfil lateral da plataforma. Substituir a placa de características se esta não estiver mais legível.



Explicação dos pictogramas:

- 1 Antes da utilização, fazer um controlo visual.
- 2 Carga total máxima permitida = 150 kg
- 3 Não usar sobre um abase não plana e não forte o suficiente.
- 4 Não usar a escada com patamar se houver sobre ela substâncias escorregadias.
- 5 Não aplicar cargas de um só lado.
- 6 Não subir para cima das balaustradas.
- 7 Não fiar apoiado sobre as balaustradas.
- 8 Só subir na escada com patamar com o rosto virado para a escada.
- 9 Não colocar a escada com patamar imediatamente próxima a uma porta
- 10 Não subir numa construção ou viatura próxima saindo da escada com patamar.
- 11 Em caso de vento, sair da escada de plataforma e protegê-la.
- 12 Aplicar a carga de forma uniforme na escada com patamar.

- 13 Não aumentar a altura da plataforma com objetos adicionais.
- 14 Usar somente com 1 pessoa.
- 15 Proteger a escada com patamar contra a rolagem.
- 16 Ler as instruções de montagem e uso.

3.3 Dados técnicos

Nesta seção, são apresentados os dados técnicos.

As seguintes informações são válidas de maneira geral para todos os produtos:

Profundidade do degrau	200 mm
Dimensão da plataforma	600 x 800 mm
Altura da balaustrada	1000 mm

3.3.1 Escada com patamar, móvel, pode ser acessada de um lado

N° de encomenda	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Modelo	Degraus e plataforma de metal leve					
Altura da plataforma sem balaustradas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamanho - número de degraus incl. plataforma	3	4	5	6	7	8
Superfície m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Peso kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

N° de encomenda	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Modelo	Degraus e plataforma de grade de aço					
Altura da plataforma sem balaustradas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamanho - número de degraus incl. plataforma	3	4	5	6	7	8
Superfície m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Peso kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Escada com patamar, móvel, pode ser acessada em ambos os lados

Nº de encomenda	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Modelo	Degraus e plataforma de metal leve					
Altura da plataforma sem balaustradas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamanho - número de degraus incl. plataforma	3	4	5	6	7	8
Superfície m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Nº de encomenda	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Modelo	Degraus e plataforma de grade de aço					
Altura da plataforma sem balaustradas m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Tamanho - número de degraus incl. plataforma	3	4	5	6	7	8
Superfície m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Peso kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

pt

3.3.3 Carga admissível

Os seguintes limites são válidos de maneira geral para todos os produtos:

Carga permitida (incl. peso das pessoas e do material)	
Carga permitida por degrau da escada	150 kg
Carga admissível total	150 kg

3.4 Acessórios

- Corrimão: acessório obrigatório a partir de 1,00 m de altura da plataforma ou 5 degraus,
- Rolos e pé da escada condutores de eletricidade.

4. Montagem

4.1 Instruções de segurança sobre a montagem

- Observar as instruções de segurança em "2.3 Indicações gerais relativas à segurança".
- A sequência de montagem mostrada nas ilustrações deverá ser escrupulosamente observada.
- Montar a escada com patamar com pelo menos duas pessoas.

4.2 Instruções de montagem

As instruções de montagem são constituídas apenas por ilustrações.

4.2.1 Instruções de montagem da escada com patamar, pode ser acessada de um lado



Ver o parte de ilustrações no manual.

4.2.2 Instruções de montagem da escada com patamar, pode ser acessada de ambos os lados



Ver o parte de ilustrações no manual.

4.3 Trabalhos de conclusão

Após a montagem da escada com patamar, verificar o seguinte:

- > Todas as peças do material fornecido foram montadas?
- > Todas as balaustradas e rodapés fornecidos estão montadas e devidamente bloqueadas?
- > Todos os parafusos estão firmes? Os binários de aperto indicados (ver a parte de ilustrações das instruções) foram mantidos?

5. Utilização

5.1 Indicações relativas à segurança durante a utilização

5.1.1 Indicações gerais relativas à segurança durante a utilização

- Observar a s instruções de segurança em **"2.3 Indicações gerais relativas à segurança"**.
- A escada com patamar não deverá estar sem fiscalização em locais públicos. Proteger a escada com patamar contra um acesso não autorizado.
- Proteger a escada com patamar contra a rolagem. Fixar as alavancas de travão nos rodízios.
- Antes de utilizar a escada com patamar, verificar o seguinte:
 - > A escada com patamar encontra-se na vertical sobre um piso plano e fixo?
 - > O produto está em estado perfeito?
 - > As rodas com mola estão a funcionar e ajustadas corretamente?
A rodas com mola são pré-ajustadas de fábrica, de modo que, no estado desmontado e não carregado, há um curso da mola de 10 mm. Se isto não for suficiente devido a estados operacionais (p. ex. uso de pessoas muito leves ou muito pesadas), a rodas com mola pode ser deslocada para cima ou para baixo soltando os parafusos de fixação em 5 mm.

5.1.2 Perigos especiais aquando da utilização da escada com patamar



ADVERTÊNCIA

PERIGO DE VIDA E DE FERIMENTOS DEVIDO À QUEDA DA ESCADA COM PATAMAR!

Para evitar situações perigosas dever-se-ão observar as seguintes regras básicas:

- > Não se apoiar com o corpo contra as balaustradas.
- > Não subir para cima das balaustradas. Não escalar a escada com patamar pelo lado exterior.
- > Não pular sobre as superfícies dos degraus e a plataforma.

- > Não usar a escada com patamar se houver sobre ele substâncias escorregadias (óleo, graxa, etc.).



ADVERTÊNCIA

PERIGO DE LESÃO E MORTE SE A ESCADA COM PATAMAR INCLINAR-SE OU CAIR!

Para evitar situações perigosas dever-se-ão observar as seguintes regras básicas:

- > Subir na escada com patamar sempre através dos elementos da escada.
- > Não exceder o limite de carga permitido.
- > Não usar a escada com patamar com várias pessoas ao mesmo tempo.
- > Não exceder a altura da plataforma permitida (ver "**3.3 Dados técnicos**").
- > Não aumentar a altura da plataforma usando escadas, caixotes ou outros dispositivos.
- > Não aplicar cargas de um só lado. As cargas deverão ser distribuídas uniformemente sobre a plataforma.
- > Não usar a escada com patamar imediatamente próxima a portas e janelas se estas não estiverem travadas. As saídas de emergência, porém, não podem estar travadas.
- > Não usar a escada com patamar sobre uma base escorregadia (p. ex. devido à umidade, gelo ou neve ou sujidades).
- > Não fixar letreiros publicitários ou objetos que possam reforçar a carga do vento.
- > Quando começar a soprar vento, abandonar a escada com patamar e, com diversas pessoas, deslocá-la para um local abrigado e tomar as medidas apropriadas contra a inclinação (p. ex. ancoragem).
- > Ao usar a escada com patamar em edifícios de passagem, edifícios não revestidos ou em esquinas, observar atentamente as condições do vento e tomar as medidas necessárias para evitar a capotagem da escada (p.ex. ancoragem).
- > Após a conclusão dos trabalhos, deslocar a escada com patamar para um local abrigado e, se necessário, tomar as medidas apropriadas para evitar que capote (p. ex. ancoragem) .

pt

5.2 Usar e deslocar

5.2.1 Utilização



Para as instruções relativas à utilização, ver a parte ilustrada das instruções.

5.2.2 Deslocação



ADVERTÊNCIA

PERIGO DE LESÃO E MORTE SE A ESCADA COM PATAMAR INCLINAR-SE DURANTE O DESLOCAMENTO!

Para evitar situações perigosas deve observar as seguintes regras básicas:

- > Nunca deslocar a escada com patamar se nela se encontrarem pessoas, materiais ou ferramentas.
- > Deslocar a escada com patamar sempre à mão e não utilizar veículos tratores ou empilhadores de garfos. Evitar qualquer tipo de colisão.
- > A escada com patamar só deve ser deslocada em sentido longitudinal ou diagonal sobre uma superfície plana, resistente e sem obstáculos; travá-lo logo em seguida.

6. Desmontagem, armazenagem e transporte

- 6.1 Desmontagem**
 - Desmontar a escada com patamar na sequência inversa à montagem.
 - Desmontar a escada com patamar sempre com pelo menos duas pessoas.
 - Durante a desmontagem, travar os rodízios com as alavancas para evitar um deslocamento.
 - Para virar a escada com patamar montada de forma completa ou parcial, se necessário, usar equipamentos de elevação. Não levantar as escadas com patamar nas balaustradas ou escoras. Usar os equipamentos de elevação nos corpos da escada ou na plataforma.
- 6.2 Armazenagem**
 - Proteger os componentes contra as influências climáticas e colocá-los preferencialmente em posição deitada.
- 6.3 Transporte**
 - Desmontar a escada com patamar e embalá-la para o transporte.
 - Para o transporte, travar os componentes com cintas de transporte contra o desliz e a inclinação.
 - Ao proceder ao carregamento, não atirar os componentes.

7. Conservação

- 7.1 Limpeza**
 - Limpar a escada com patamar com água à qual se adiciona um detergente usual no mercado.



ADVERTÊNCIA

PERIGO DE DESLIZE DEVIDO À ÁGUA NAS SUPERFÍCIES DOS DEGRAUS!

Após a limpeza, secar bem as superfícies dos degraus e os dispositivos de retenção.

- 7.2 Verificação**
 - A segurança operacional deve ser regularmente controlada escada com patamar por um especialista. O especialista recebe a autorização para o controlo pelo proprietário e a participação nos seminários indicados pelas leis nacionais específicas.
 - Os intervalos de controlo devem ser adaptados às condições operacionais. O controlo deve ser feito pelo menos anualmente.
 - A execução do controlo deve ser documentada. As folhas de controlo para o controlo da escada com patamar estão disponíveis na homepage da ZARGES. Após a conclusão de um controlo com resultado positivo, fixar a plaqueta de controlo da ZARGES (nº de encomenda 828384 ou 828385) no produto. O mês e o ano do próximo controlo devem estar bem visíveis.

8. Eliminação

As escadas com patamar são construídas principalmente de alumínio. Eliminar as partes do produto da seguinte maneira:

Alumínio: Reciclagem

Aço: Reciclagem

Plástico: Valorização energética (pés da escada, tapas externas, rodas)

Asennus- ja käyttöohje

Siirrettävä porraskoroke, kulku yhdeltä tai kummaltakin puolelta

Sisältö

1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	88
1.1 Yleisiä ohjeita	88
1.2 Merkkien selitykset	88
2. Turvaohjeet.....	89
2.1 Määräystenmukainen käyttö	89
2.2 Määräystenvastainen käyttö	89
2.3 Yleiset turvallisuusohjeet.....	89
2.4 Ohjeita henkilökunnalle	90
2.5 Sähkölaitteilla suoritettuja töitä koskevat turvaohjeet.....	90
3. Tekninen kuvaus	91
3.1 Toimituksen sisältö	91
3.2 Tyyppikilpi	91
3.3 Tekniset tiedot.....	92
3.4 Lisävarusteet	93
4. Asennus	93
4.1 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet	93
4.2 Asennusohje	94
4.3 Viimeistely- työt.....	94
5. Käyttö	94
5.1 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet	94
5.2 Käyttö ja siirtäminen	95
6. Purkaminen, varastointi ja kuljetus	96
6.1 Purkaminen	96
6.2 Varastointi	96
6.3 Kuljetus	96
7. Kunnossapito	96
7.1 Puhdistus	96
7.2 Tarkastus	96
8. Jätehuolto	96

1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

1.1 Yleisiä ohjeita

Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:



porraskoroke, siirrettävä, kulku yhdeltä puolelta



porraskoroke, siirrettävä, kulku kummaltakin puolelta

Tämän käyttöohjeen lukeminen, ymmärtäminen ja noudattaminen ovat porraskorokkeen oikein suoritettun ja turvallisen pystytyksen ja käytön välttämättömiä edellytyksiä. Tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena voi olla kuolemaan johtavia tapaturmia, loukkaantumisia tai esinevahinkoja.

Käyttöohjeen täytyy aina olla käytettävissä asennus- ja käyttöpaikan läheisyydessä ja kaikkien seuraavia työtehtäviä suorittavien henkilöiden täytyy lukea ja ymmärtää sekä noudattaa sitä:

- kuljetus
- pystytys ja purkaminen
- käyttö
- tarkastus, puhdistus, kunnossapito tai huolto

Jos porraskoroke luovutetaan kolmannelle osapuolelle, täytyy käyttöohje luovuttaa myös mukana uudelle omistajalle.

Tämän käyttöohjeen lisäksi on otettava huomioon seuraavat asiakirjat ja määräykset:

- tapaturmien torjuntaa koskevat maakohtaiset ohjesäännöt
- yleisesti hyväksytyt ammattitekniset ohjesäännöt, jotka koskevat turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä telineillä ja niiden kanssa
- sähkötoimisten käyttölaitteiden käyttöä koskevat turvallisuusmääräykset sähköön aiheuttamien vaaratekijöiden ollessa lisääntyneet

1.2 Merkkien selitykset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita ja merkkisanoja:



VAARA

Tämä symboli yhteydessä sanaan "VAARA" varoittaa ihmisten henkeä ja terveyttä välittömästi uhkaavista vaaroista. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa välittömästi vakaviin loukkaantumisiin, jopa kuolemaan.



VAROITUS

Tämä symboli yhteydessä sanaan "Varoitus" varoittaa mahdollisista ihmisten henkeä ja terveyttä uhkaavista vaaroista. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumisiin ja jopa kuolemaan.

Jos vaaran lähde voidaan tarkemmin ilmoittaa, käytetään seuraavia symboleita yhdessä yllämainittujen merkkisanojen kanssa:



Tämä symboli on sellaisten toimenpiteiden kohdalla, joissa sähköiskut aiheuttavat hengenvaaran tai loukkaantumisvaaran.

Käyttöohjeen kuvallisessa osassa käytetään seuraavia kuvamerkkejä:



Käytä turvajalkineita.



Käytä suojakäsineitä.

2. Turvaohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Porraskoroke on tarkoitettu seuraavaa käyttöä varten:

- Nousuavuksi määrätyssä maksimikorkeudessa tehtäviin töihin. Rakennusalan ohjesäännön BGI 694 mukainen maksimityökorkeus saadaan tasanteen korkeudesta (katso "**3.3 Tekniset tiedot**"), johon lisätään 2 metriä.
- Jatkuvaan sisäkäyttöön.
- Lyhytaikaiseen ulkokäyttöön.
- Työskenneltäessä rakennus- ja työaineiden kanssa, kun suurinta sallittua kuormitusrajaa (katso "**3.3 Tekniset tiedot**") ei ylitetä.

2.2 Määräystenvastainen käyttö

Kaikki muu kuin kappaleessa 2.1 mainittu käyttö on määräystenvastaista käyttöä. Erityisesti seuraavat asiat eivät ole sallittuja:

- Porraskorokkeen käyttö porrastornina tai ylikulkusiltana toisiin nousuapuvälineisiin ja rakennuksiin.
- Porraskorokkeen käyttö muiden nousuapuvälineiden perustana tai sellaisiin töihin, joiden suoritus ylittää mainitut maksimikorkeudet.
- Useamman kuin yhden henkilön nouseminen porraskorokkeelle samanaikaisesti.
- Porraskorokkeen käyttö laitteiden, materiaalien tai ihmisten kuljetukseen.
- Porraskorokkeen käyttö nostovälineiden, tavarahissien tai muiden vastaavien kiinnitysalustana.
- Porraskorokkeen käyttö epäsuotuisissa sääolosuhteissa (tuuli, myrsky, ukonilma, sade).
- Käyttö jatkuvasti ulkona (myös yön yli tai työvuoron päättymisen jälkeen).
- Omavaltaiset muutokset rakenteeseen ja asiantuntemattomasti tehdyt korjaukset.
- Muiden kuin ZARGESin alkuperäisrakenneosien ja -varaosien käyttö.

2.3 Yleiset turvallisuusohjeet

Porraskoroke on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja yleisesti hyväksyttyjen turvallisuusteknisten sääntöjen mukaan. Seuraavassa on kuvattu porraskorokkeen käsittelyyn liittyvät yleiset vaarat.



VAARA

HENGENVAARA JA LOUKKAANTUMISVAARA PORRASKOROKKEEN ASENNUKSESSA JA KÄYTÖSSÄ!

Vaarallisten tilanteiden välttämiseksi on seuraavia perussääntöjä noudatettava:

- > Alustan on oltava vaakasuoraan tasainen, liikkumaton ja riittävän kantokykyinen. Tarvittaessa on käytettävä kuormitusta jakavia alustoja.

- > Tarkasta, ettei kosteus, jää- tai lumipinta tai roskat aiheuta luistamisvaaraa alustalla.
- > Käytä kaikissa töissä porraskorokkeella ja sen yhteydessä tarkoitukseen sopivaa suojavaatetusta (suoja- ja turvajalkineet).
- > Älä jätä porraskoroketta yleisille paikoille ilman valvontaa. Varmista, ettei porraskorokkeen luvaton käyttö ole mahdollista.
- > Työkaluja ja materiaaleja ei saa heittää, vaan ne on annettava ylöspäin tai alaspäin henkilöltä toiselle.
- > Tarkasta asianmukainen toiminta aina ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneita.

2.4 Ohjeita henkilökunnalle

Henkilöt, jotka ovat huumeiden, alkoholin tai reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden vaikutuksen alaisina, eivät saa käsitellä porraskoroketta.

2.5 Sähkölaitteilla suoritettuja töitä koskevat turvaohjeet

Seuraavia turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava seuraavissa tapauksissa:

- Porraskorokkeella työskennellään sähkölaitteiden kanssa.
- Porraskoroketta käytetään sähkölaitteiden läheisyydessä.
- Porraskoroketta käytetään sähköverkon ilmajohtojen lähellä.



VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA TYÖSKENNELTÄESSÄ PORRASKOROKKEELLA SÄHKÖLAITTEIDEN KANSSA!

Sähkölaitteita saa käyttää porraskorokkeella vain seuraavin edellytyksin:

- > Suojapienjännite (48 V).
- > Suojaerotus (erotusmuuntaja).
- > Kun laitteet on yhdistetty vikavirtasuojakytkimeen, jossa vikavirta on korkeintaan 30 mA.



VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA TYÖSKENNELTÄESSÄ VIRTAA JOHTAVIEN LAITTEIDEN LÄHEISYYDESSÄ!

Porraskoroketta saa käyttää tällaisten laitteiden läheisyydessä vain seuraavin edellytyksin:

- > Laite täytyy olla kytketty pois päältä ja varmistettu niin, ettei sen kytkeytyminen uudelleen päälle ole mahdollista.
- > Laiteosan täytyy olla jännitteetön.
- > Laiteosan täytyy olla käyttömaadoitettu maadoituskiskon välityksellä.
- > Laiteosan täytyy olla eristetty viereisistä jännitettä johtavista osista.



VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA TYÖSKENNELTÄESSÄ SÄHKÖVERKON ILMAJOHTOJEN LÄHEISYYDESSÄ!

Työskenneltäessä sähköverkon ilmajohtojen läheisyydessä on seuraavan taulukon mukaisia turvaetäisyyksiä noudatettava:

Nimellisjännite (V)	Turvaetäisyys (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV tai nimellisjännite on tuntematon	5,0 m

- > Turvaetäisyyksiä mitattaessa on otettava huomioon myös johtokaapelien heilahtelut ja työskentelevän henkilön liikkumatila. Liikkumatilaan kuuluvat myös ne esineet, joita työskentelevä henkilö pitää käsissään.
- > Jos turvaetäisyyksiä ei voi noudattaa, on ilmajohdot kytkettävä virrattomaksi yhteistyössä sähköverkon ylläpitäjän kanssa ja varmistettava uudelleen päällekytkentää vastaan.

3. Tekninen kuvaus

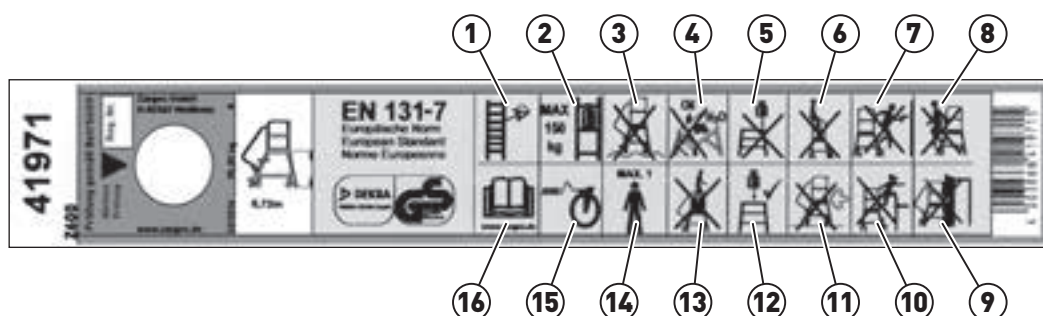
3.1 Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältö on asiakaskohtainen ja riippuu tilauksesta.

- Tarkasta ennen asennusta, että kaikki tilausvahvistuksessa ja kuormakirjassa mainitut osat ovat pakkauksessa ja virheettömässä kunnossa. Käytä asennukseen vain virheettömiä alkuperäisosa.

3.2 Tyypikilpi

Toimitetun mallin tarkempaa tunnistamista varten on katsottava tyypikilpeä. Tyypikilpi on kiinnitetty tasanteen sivulle. Vaihda tyypikilpi, jos se ei enää ole luettavassa kunnossa.



Kuvamerkkien selitykset:

- 1 Tee ennen käyttöä silmämääräinen tarkastus.
- 2 Suurin sallittu kokonaiskuormitus = 150 kg
- 3 Ei saa käyttää epätasaisella tai heikolla alustalla.
- 4 Älä käytä porraskoroketta, jos sen päällä on luistamista edistäviä aineita.
- 5 Älä kuormita yksipuolisesti.
- 6 Älä nouse kaiteiden päälle.
- 7 Älä nojaudu kaiteiden ylitse.
- 8 Laskeudu porraskorokkeelta alas vain kasvot portaisiin päin.
- 9 Älä sijoita porraskoroketta välittömästi oven viereen.
- 10 Älä nouse porraskorokkeelta viereiseen rakennukseen tai ajoneuvoon.
- 11 Tuulen voimistuessa poistu porraskorokkeelta ja suojaa se kaatumiselta.
- 12 Kuormita porraskoroketta tasaisesti.

- 13 Älä korota tasanteen korkeutta ylimääräisillä kappaleilla.
- 14 Enintään 1 henkilön käyttöön.
- 15 Estä porraskorokkeen vieriminen.
- 16 Lue asennus- ja käyttöohjeet.

3.3 Tekniset tiedot

Tässä kappaleessa on esitetty tekniset tiedot.

Seuraavat tiedot koskevat kaikkia tuotteita:

Porrasaskelman syvyys	200 mm
Tasanteen koko	600 x 800 mm
Kaiteen korkeus	1000 mm

3.3.1 Porraskoroke, siirrettävä, kulku yhdeltä puolelta

Tilausnro	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Malli	Porrasaskelmat ja tasanne kevytmetallia					
Tasanteen korkeus ilman kaidetta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Koko - askelmien lukumäärä sisältäen tasanteen	3	4	5	6	7	8
Pohjapinta-ala m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Paino kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Tilausnro	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Malli	Porrasaskelmat ja tasanne teräsrätilää					
Tasanteen korkeus ilman kaidetta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Koko - askelmien lukumäärä sisältäen tasanteen	3	4	5	6	7	8
Pohjapinta-ala m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Paino kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Porraskoroke, siirrettävä, kulku kummaltakin puolelta

Tilausnro	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Malli	Porraskaskelmat ja tasanne kevytmetallia					
Tasanteen korkeus ilman kaidetta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Koko - askelmien lukumäärä sisältäen tasanteen	3	4	5	6	7	8
Pohjapinta-ala m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Paino kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Tilausnro	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Malli	Porraskaskelmat ja tasanne teräsritilää					
Tasanteen korkeus ilman kaidetta m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Koko - askelmien lukumäärä sisältäen tasanteen	3	4	5	6	7	8
Pohjapinta-ala m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Paino kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

fi

3.3.3 Sallittu kuormitus

Seuraavat rajoitukset koskevat kaikkia tuotteita:

Sallittu kuormitus (mukaan lukien henkilöiden ja materiaalien painot)	
Sallittu kuormitus porraskaskelmaa kohden	150 kg
Sallittu kuormitus kaikkiaan	150 kg

3.4 Lisävarusteet

- Käsikaide: pakollinen varuste tasanteen korkeuden ollessa yli 1,00 m tai kun askelmia on enemmän kuin 5,
- sähköä poisjohtava tikastassu ja pyörät.

4. Asennus

4.1 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

- Noudata luvussa "2.3 Yleiset turvallisuusohjeet" olevia turvallisuusohjeita.
- Kuvallisten ohjeiden asennusjärjestystä on ehdottomasti noudatettava.
- Asenna porraskoroke vähintään kahden hengen voimin.

4.2 Asennusohje

Asennusohje on pelkästään kuvallinen ohje.

4.2.1 Yhdeltä puolelta kuljettavan porraskorokkeen asennusohje



katso ohjeiden kuvallista osaa.

4.2.2 Molemmilta puolilta kuljettavan porraskorokkeen asennusohje



katso ohjeiden kuvallista osaa.

4.3 Viimeistelytyöt

Kun porraskoroke on asennettu, tarkasta seuraavat kohdat:

- > Onko kaikki toimitukseen kuuluvat osat asennettu?
- > Onko kaikki toimitetut kaiteet ja jalkalistat asennettu ja varmistettu?
- > Onko kaikki ruuviliitokset kiristetty? Onko ohjeenmukaisia kiristysmomenteja (katso ohjeen kuvallinen osa) noudatettu?

5. Käyttö

5.1 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

5.1.1 Käyttöä koskevat yleiset turvallisuusohjeet

- Noudata luvussa "2.3 Yleiset turvallisuusohjeet" olevia turvallisuusohjeita.
- Älä jätä porraskoroketta yleisille paikoille ilman valvontaa. Varmista, ettei porraskorokkeen luvaton käyttö ole mahdollista.
- Estä porraskorokkeen vieriminen. Lukitse ohjauspyörien jarruvipu.
- Ennen kuin käytät porraskoroketta, tarkasta seuraavat asiat:
 - > Seisooko porraskoroke pystysuorassa ja tasaisella, liikkumattomalla alustalla?
 - > Onko tuote virheettömässä kunnossa?
 - > Ovatko jousipyörät toimintakuntoisia ja säädetty oikein?
Jousipyörät on tehtaalla esisäädetty niin, että jousimatka on pystytetyssä ja kuormittamattomassa tilassa 10 mm. Jos tämä käyttöolosuhteiden vuoksi (esim. käyttäjinä liian kevyet tai liian painavat henkilöt) ei riitä, voidaan jousipyörää siirtää 5 mm ylös- tai alaspäin avaamalla kiinnitysruuvit.

5.1.2 Erityiset vaarat porraskorokkeen käytössä



VAROITUS

PORRASKOROKKEelta pudottaessa hengenvaara tai loukkaantumisvaara!

Vaarallisten tilanteiden välttämiseksi on seuraavat perussäännöt otettava huomioon:

- > Omalla ruumiinpainolla ei saa nojautua kaiteita vasten.
- > Älä nouse kaiteiden päälle. Älä kiipeä porraskorokkeen ulkopuolelle.
- > Älä hyppää porraskorokkeiden tai tasanteen päälle.
- > Porraskoroketta ei saa käyttää, jos siinä on liukkaita aineita (öljyä, rasvaa jne.).



VAROITUS

HENGENVAARA JA LOUKKAANTUMISVAARA PORRASKOROKKEEN KAATUESSA TAI HAJOTESSA!

Vaarallisten tilanteiden välttämiseksi on seuraavia perussääntöjä noudatettava:

- > Nouse porraskorokkeelle vain portaita pitkin.
- > Älä ylitä sallittua kuormitusrajaa.
- > Porraskorokkeella ei saa olla useampia ihmisiä samanaikaisesti.
- > Älä ylitä sallittua tasannekorkeutta (katso "**3.3 Tekniset tiedot**").
- > Tasanteen korkeutta ei saa koskaan nostaa tikkaiden, laatikoiden tai muiden apuvälineiden avulla.
- > Älä kuormita yksipuolisesti. Kuormat on aina jaettava tasaisesti tasanteen päälle.
- > Älä käytä porraskoroketta aivan ovien tai ikkunoiden vieressä, jos niitä ei ole lukittu. Hätäpoistumisteitä ei kuitenkaan saa lukita.
- > Älä käytä porraskoroketta liukkaan alustan päällä (esim. jos alusta on märkä tai jäinen tai luminen tai roskainen).
- > Älä kiinnitä porraskorokkeeseen mainoskilpiä tai sellaisia esineitä, jotka lisäävät tuulikuormaa.
- > Poistu porraskorokkeelta tuulen voimistuessa ja siirrä koroke useamman henkilön avustamana tuulensuojaiseen paikkaan ja estä sen kaatuminen sopivilla toimenpiteillä (esim. ankkurointi).
- > Käytettäessä porraskoroketta läpikulkurakennuksissa, verhoamattomissa rakennuksissa tai rakennusten kulmissa on tuuliolosuhteita huolellisesti tarkkailtava ja tarvittaessa suoritettava erityistoimenpiteitä porraskorokkeen kaatumisen estämiseksi (esim. ankkurointi).
- > Porraskoroke on töiden päättymisen jälkeen siirrettävä tuulensuojaiseen paikkaan ja varmistettava tarvittaessa sopivin toimenpitein kaatumista vastaan (esim. ankkurointi).

fi

5.2 Käyttö ja siirtäminen 5.2.1 Käyttö



Käyttöä koskevat ohjeet, katso ohjeen kuvallista osaa.

5.2.2 Siirtäminen



VAROITUS

HENGENVAARA JA LOUKKAANTUMISVAARA PORRASKOROKKEEN KAATUESSA SIIRTÄMISEN AIKANA!

Vaarallisten tilanteiden välttämiseksi on seuraavia perussääntöjä noudatettava:

- > Porraskoroketta ei koskaan saa siirtää, jos tasanteella on ihmisiä, materiaaleja tai työkaluja.
- > Porraskoroketta on aina siirrettävä vain käsin, ei koskaan vetoajoneuvoilla tai haarukkatrukeilla. Kaikkia yhteen törmäyksiä on vältettävä.
- > Porraskoroketta saa siirtää vain pituus- tai poikittaissuuntaan tasaisella, kantavalla ja esteettömällä alustalla ja se on heti siirtämisen jälkeen lukittava jarruilla.

6. Purkaminen, varastointi ja kuljetus

- 6.1 Purkaminen**
- Pura porraskoroke päinvastaisessa järjestyksessä kuin mitä asennus tehtiin.
 - Pura porraskoroke vähintään kahden hengen voimin.
 - Ohjauspyörien vieriminen on estettävä purkamisen aikana painamalla jarruvipu alas.
 - Täysin tai osittain puretun porraskorokkeen siirtoon on tarvittaessa käytettävä nostolaitteita. Porraskoroketta ei koskaan saa nostaa kaiteista tai välitangoista. Nostolaitteet on kiinnitettävä porraskorokkeen runkoihin tai tasanteeseen.
- 6.2 Varastointi**
- Rakenneosat on varastoitava sään vaikutuksilta suojattuna ja parhaiten pitkälleen asetettuina.
- 6.3 Kuljetus**
- Pura porraskoroke osiin ja pakkaa se kuljetusta varten.
 - Estä rakenneosien luistaminen ja putoaminen kuljetuksen aikana sitomalla ne kuljetushihnoilla.
 - Rakenneosia ei lastauksen aikana saa heitellä.

7. Kunnossapito

- 7.1 Puhdistus**
- Puhdista porraskoroke vedellä ja tavallisella puhdistusaineella.



VAROITUS

LIUKASTUMISVAARA, KUN PORRASASKELMILLA ON VETTÄ!

Puhdistuksen jälkeen kuivaa porraskorokkeen askelmat ja kaiteet perusteellisesti.

- 7.2 Tarkastus**
- Asiantuntijan on tarkastettava säännöllisesti porraskorokkeen käyttöturvallisuus. Asiantuntija saa tarkastusoikeutensa laitteiston haltijalta sekä osallistumalla käyttömaassa voimassa olevien lakien edellyttämiin koulutustilaisuuksiin.
 - Tarkastusväli on sovittava käyttöolosuhteisiin. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa.
 - Suoritetuista tarkastuksista on pidettävä kirjaa. Porraskorokkeen tarkastuksessa tarvittavia tarkastuslomakkeita on saatavissa ZARGESin kotisivuilta. Kun tarkastus on suoritettu ja sen tulos on positiivinen, kiinnitä tuotteeseen ZARGES-tarkastustarra (tilausnro 828384 tai 828385). Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi on oltava selvästi näkyvissä.

8. Jätehuolto

Porraskorokkeet ovat pääasiassa alumiinia. Hävitä tuotteen osat seuraavasti:

Alumiini: kierrätys

Teräs: kierrätys

Muovi: jätteenpolto (tikastassut, päätetulpat, pyörät)

Monterings- og bruksanvisning **Plattformtrapp, mobil, stige på en hhv. begge sider**

Innhold

1. Informasjoner til denne anvisningen	98
1.1 Generelle merknader	98
1.2 Symbolforklaring.....	98
2. Sikkerhetsregler	99
2.1 Tiltentkt bruk	99
2.2 Feil bruk	99
2.3 Generelle sikkerhetsregler	99
2.4 Merknader for personalet	100
2.5 Sikkerhetsregler ved arbeid med elektrisitet.....	100
3. Teknisk beskrivelse	101
3.1 Leveringsomfang	101
3.2 Typeskilt	101
3.3 Tekniske data	102
3.4 Tilbehør.....	103
4. Montering	103
4.1 Sikkerhetsinstruksjoner til monteringen.....	103
4.2 Monteringsanvisning.....	103
4.3 Avsluttende arbeider.....	104
5. Bruk.....	104
5.1 Retningslinjer for sikkerhet ved bruk	104
5.2 Bruke og flytte.....	105
6. Demontering, lagring og transport.....	105
6.1 Demontering	105
6.2 Lagring	105
6.3 Transport	105
7. Vedlikehold.....	106
7.1 Rengjør	106
7.2 Kontroll.....	106
8. Avfallshåndtering.....	106

1. Informasjoner til denne anvisningen

1.1 Generelle merknader

Denne anvisningen gjelder for de følgende produktene:



Plattformtrapp, mobil, stige på en side



Plattformtrapp, mobil, stige på begge sider

Å lese, forstå og følge denne anvisningen er uunnværlig for en vellykket og ufarlig montering og bruk av plattformtrappen. Å ikke følge den kan føre til dødsulykker, person- og materielle skader.

Anvisningen må til en vær tid være tilgjengelig på monterings- og bruksstedet og leses, forstås og følges av alle som får disse oppgavene i oppdrag:

- Transportere
- Montering og demontering
- Bruk
- Testing, rengjøring, reparasjoner eller vedlikehold

Når plattformtrappen overgis til tredjepersoner, skal anvisningen gis videre til den nye eieren.

I tillegg til denne anvisningen skal de følgende dokumentene og forskriftene tas hensyn til:

- Landsspesifikke regler for forebygging av ulykker
- Anerkjente fagtekniske regler for trygt og fagmessig utført arbeid på og med stillaser
- Sikkerhetsregler for bruk av elektriske apparater ved økt elektrisk fare

1.2 Symbolforklaring

I denne anvisningen er det brukt følgende symboler og signalord:



FARE

Dette symbolet i forbindelse med ordet «fare» advarer mot umiddelbare farer for personers liv og helse. Å overse disse advarslene fører umiddelbart til svært alvorlige personskader, også med dødelig utfall.



ADVARSEL

Dette symbolet i forbindelse med ordet «fare» advarer mot potensielt farlige situasjoner for personers liv og helse. Å overse disse varselmerknadene kan føre til personskader eller dødsfall.

Kan farekildene angis mer nøyaktig, brukes det følgende symboler sammen med de overfor nevnte signalordene:



Dette symbolet står for gjøremål der det er livsfare og fare for personskade pga. elektriske støt.

I bildedelen i denne anvisningen brukes følgende piktogrammer:



Bruk vernesko.



Bruk vernehansker.

2. Sikkerhetsregler

2.1 Tiltent bruk

Plattformtrappen er tiltent for følgende bruksområder:

- Stigehjelp for en arbeidshøyde i en bestemt maks. høyde. Den maks. arbeidshøyden iht. BGI 694 finner du i plattformhøyden (se «3.3 Tekniske data») pluss 2 meter.
- Kontinuerlig bruk inne,
- Midlertidig bruk ute,
- Arbeid med bygge- og virkematerialer der den maksimalt tillatte belastningsgrensen (se «3.3 Tekniske data») ikke overskrides.

2.2 Feil bruk

Enhver bruk som ikke er omtalt i kapittel 2.1, regnes for å være feil. Spesielt følgende er ikke tillatt:

- Bruk av plattformtrappen som trappetårn eller som bro til andre stigehjelpemidler og bygninger,
- Bruk av plattformtrappen som basis for ytterligere stigehjelpere eller for en hver type arbeid som går utover den angitte maks. høyden,
- Samtidig bruk av plattformtrappen av mer enn en person,
- Bruk av plattformtrappen som transportmiddel for apparater, materialer og personer,
- Bruk av plattformtrappen som festepunkt for taljer, heiser eller liknende,
- Bruk av plattformtrappen ved ugunstige værforhold (vind, storm, tordenvær, regn),
- Permanent bruk ute (også om natten og etter endt skift),
- Selvstendige endringer av konstruksjonen eller feil utførte reparasjoner,
- Bruk av andre enn originale komponenter og originale reservedeler fra ZARGES.

2.3 Generelle sikkerhetsregler

Plattformtrappen er konstruert etter teknikkens stand og anerkjente, sikkerhetstekniske regler. I det følgende beskrives de generelle farene i omgang med plattformtrappen.



FARE

LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADER VED MONTERING OG BRUK AV PLATTFORMTRAPPEN!

For å unngå farlige situasjoner må de følgende grunnreglene overholdes:

- > Underlaget må være horisontalt jevnt, ubevegelig og ha en tilstrekkelig bæreevne. Bruk evt. lastefordelende underlag.
- > Kontroller om underlaget har sklifarer som følge av fuktighet, is, snø eller forurensninger.
- > Bruk ved alt arbeid på og med plattformtrappen egnet verneutstyr (vernehansker, vernesko).
- > Ikke la plattformtrappen stå uten oppsyn i offentlige områder. Sikre plattformtrappen mot uvedkommende.
- > Kast ikke verktøy og materialer, men rekk disse fra en person til den andre oppover eller nedover.
- > Kontroller korrekt funksjon før hver bruk. Bruk ikke produktet dersom deler mangler eller er skadet.

2.4 Merknader for personalet

Personer som er påvirket av rusmidler, alkohol eller medisin som påvirker reaksjonsevnen skal ikke bruke plattformtrappen.

2.5 Sikkerhetsregler ved arbeid med elektrisitet

De følgende sikkerhetsreglene skal alltid følges dersom:

- det arbeides med elektriske apparater på plattformtrappen
- plattformtrappen brukes i nærheten av elektriske anlegg
- plattformtrappen brukes i nærheten av elektriske luftledninger



FARE

ELEKTRISKE STØT UNDER ARBEID MED ELEKTRISKE APPARATER PÅ ARBEIDSTRAPPEN!

Bruk elektriske apparater på plattformtrappen kun under følgende forutsetninger:

- > Med beskyttende småspenning (48 V)
- > Med beskyttende separasjon (separerende transformator)
- > Når de er tilkoblet via en jordfeilbryter med feilstrøm på maks. 30 mA



FARE

ELEKTRISKE STØT UNDER ARBEID I NÆRHETEN AV SPENNINGSFØRENDE ANLEGG!

Bruk plattformtrappen kun i nærheten av slike anlegg under følgende forutsetninger:

- > Anlegget må være frakoblet og sikret mot å kunne slås på igjen.
- > Anleggsdelen må være spenningsfri.
- > Anleggsdelen må være kortslettet ved hjelp av jordingsskinne.
- > Anleggsdelen må være beskyttet mot spenningsførende deler i nærheten.



FARE

ELEKTRISKE STØT VED ARBEID I NÆRHETEN AV ELEKTRISKE LUFTLEDNINGER!

Under arbeid i nærheten av elektriske luftledninger skal sikkerhetsavstandene overholdes ifølge den følgende tabellen:

Nominalspenning (V)	Sikkerhetsavstand (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV eller ved ukjent nominalspenning	5,0 m

- > Ta til måling av sikkerhetsavstandene også hensyn til utsvingningen av luftledningene og bevegelsesområdet til personen som arbeider. Til bevegelsesområde regnes også de gjenstandene den arbeidende personen holder.
- > Kan ikke sikkerhetsavstandene overholdes må luftledningene frakobles etter samtale med operatøren og sikres mot å kobles inn igjen.

3. Teknisk beskrivelse

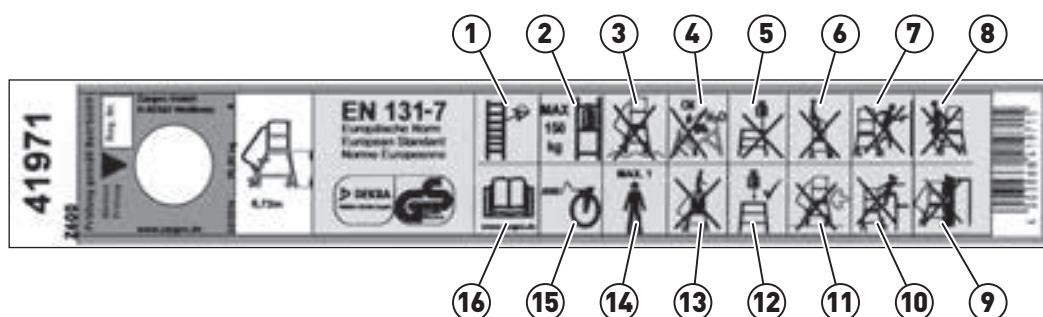
3.1 Leveringsomfang

Leveringsomfanget er forskjellig og avhengig av bestillingen.

- Kontroller før igangsetting av montering at alle deler som nevnes i bestillingsbekreftelsen og leveranseseddelen er med og i feilfri tilstand. Bruk kun originale deler uten feil til montering.

3.2 Typeskilt

Til nøyaktig identifisering av den leverte modellen, se typeskiltet. Typeskiltet er plassert på utsiden av plattformprofilen på siden. Skift typeskiltet når det ikke lenger er godt leselig.



Forklaring av piktogrammene:

- 1 Utfør en visuell kontroll før bruk.
- 2 Maks. tillatt totalbelastning = 150 kg
- 3 Brukes ikke på ujevnt underlag eller underlag uten tilstrekkelig bæreevne.
- 4 Bruk ikke plattformtrappen når det befinner seg stoffer som øker sklifaren på den.
- 5 Ingen ensidig belastning.
- 6 Klatre ikke på gelenderet.
- 7 Len deg ikke over gelenderet.
- 8 Stig bare ned fra plattformtrappen med ansiktet vendt mot trappen.
- 9 Plasser ikke plattformtrappen rett ved siden av en dør
- 10 Klatre ikke fra plattformtrappen over til et tilstøtende bygg eller kjøretøy.
- 11 Forlat og sikre plattformtrappen når vinden tar til.
- 12 Belast plattformtrappen jevnt.
- 13 Øk ikke plattformhøyden med ytterligere gjenstander.
- 14 Brukes av maks. 1 person.
- 15 Sikre plattformtrappen mot å rulle bort.
- 16 Les monterings- og bruksanvisningen.

3.3 Tekniske data

I dette avsnittet er de tekniske data oppført.

Følgende opplysninger gjelder for alle produkter:

Trinndybde	200 mm
Plattformstørrelse	600 x 800 mm
Gelenderhøyde	1000 mm

3.3.1 Plattformtrapp, mobil, stige på en side

Bestillingsnr.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Utførelse	Trinn og plattform av lettmetall					
Plattformhøyde uten gelender m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse - antall trinn inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Grunnflate m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vekt kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Bestillingsnr.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Utførelse	Trinn og plattform av stål-gitterrist					
Plattformhøyde uten gelender m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse - antall trinn inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Grunnflate m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vekt kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Plattformtrapp, mobil, stige på begge sider

Bestillingsnr.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Utførelse	Trykk og plattform av lettmetall					
Plattformhøyde uten gelender m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse - antall trinn inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Grunnflate m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vekt kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Bestillingsnr.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Utførelse	Trinn og plattform av stål-gitter					
Plattformhøyde uten gelender m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Størrelse - antall trinn inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Grunnflate m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vekt kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Tillatt belastning

Følgende begrensninger gjelder for alle produkter:

Tillatt belastning (inkl. person- og materialvekt)	
Tillatt belastning per trinn	150 kg
Tillatt belastning totalt	150 kg

no

3.4 Tilbehør

- Rekkverk: Obligatorisk tilbehør fra 1,00 m plattformhøyde hhv. 5 trinn,
- elektrisk avledende stigeføtter og ruller.

4. Montering

4.1 Sikkerhetsinstruksjoner til monteringen

- Følg sikkerhetsmerknader i «**2.3 Generelle sikkerhetsregler**».
- Monteringsrekkefølgen på billedanvisningen skal alltid følges.
- Monter plattformtrappen med minst to personer.

4.2 Monteringsanvisning

Monteringsanvisningen er en ren bildeanvisning.

4.2.1 Monteringsanvisning plattformtrapp, stige på en side



se billedelen til anvisningen.

4.2.2 Monteringsanvisning plattformtrapp, stiger på begge sider



se billedelen til anvisningen.

4.3 Avsluttende arbeider

Kontroller følgende etter montering av plattformtrappen:

- > Ble alle deler av leveringsomfanget montert?
- > Er alle gelender og fotlister som ble levert montert og sikret?
- > Sitter alle skrueforbindelser som de skal? Ble alle angitte tiltrekkingsmoment (se bildedelen i anvisningen) overholdt?

5. Bruk

5.1 Retningslinjer for sikkerhet ved bruk

5.1.1 Generelle retningslinjer for sikkerhet ved bruk

- Følg sikkerhetsmerknader i «2.3 Generelle sikkerhetsregler».
- Ikke la plattformtrappen stå uten oppsyn i offentlige områder. Sikre plattformtrappen mot uvedkommende.
- Sikre plattformtrappen mot å rulle bort. Sett på bremsespaken på styrerullene.
- Kontroller følgende før bruk av plattformtrappen:
 - > Står plattformtrappen loddrett på et jevnt, ubevegelig underlag?
 - > Er produktet i feilfri stand?
 - > Er fjærrullene funksjonelle og stilt inn korrekte?
Fjærrullene er fra fabrikkene forhåndsinnstilt slik at det i oppbygd og avlastet tilstand fins en fjærvei på 10 mm. Hvis dette på grunn av driftsbetingede omstendigheter (f.eks. bruk av veldig lette eller tunge personer) ikke er tilstrekkelig, kan fjærrullen justeres rundt 5 mm opp eller ned ved å løsne feste-skruene.

5.1.2 Spesielle farer ved bruk av plattformtrappen



ADVARSEL

LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE PÅ GRUNN AV FALL FRA PLATTFORMTRAPPEN!

For å unngå farlige situasjoner må de følgende grunnreglene overholdes:

- > Heis deg ikke med egen kroppsvekt mot gelendrene.
- > Klatre ikke på gelenderet. Klatre ikke på utsiden av plattformtrappen.
- > Hopp ikke på stigtrinn og plattform.
- > Bruk ikke plattformtrappen når det befinner seg stoffer som øker sklifaren (olje, fett, etc.) på den.



ADVARSEL

LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE PÅ GRUNN AV VELTENDE PLATTFORMTRAPP!

For å unngå farlige situasjoner må de følgende grunnreglene overholdes:

- > Bruk alltid stigeelementene for å gå opp på plattformtrappen.
- > Ikke overskrid den tillatte belastningsgrensen.
- > Bruk ikke plattformtrappen med to personer samtidig.
- > Ikke overskrid tillatt plattformhøyde (se «3.3 Tekniske data»).
- > Øk ikke plattformhøyden med stiger, kasser og andre innretninger.
- > Ingen ensidig belastning. Fordel alltid lasten jevn på plattformen.
- > Bruk ikke plattformtrappen i umiddelbar nærhet til dører eller vinduer når disse ikke er sikret. Nødutganger skal aldri sperres.

- > Bruk ikke plattformtrappen på glatt underlag (f.eks. på grunn av fuktighet, is, snø eller forurensninger).
- > Fest ingen reklameskilt eller gjenstander som forsterker vindbelastningen.
- > Forlat trappen til plattformtrappen ved tiltakende vind, flytt det ved hjelp av andre personer til et sted som er i ly for vinden og sikre mot velt med egnede tiltak (f.eks. forankring).
- > Ved bruk av plattformtrappens trapp i gjennomgangsbygninger, i bygninger uten kledning eller på hjørnet av bygninger, følg med på vindforholdene og treff evt. særlige tiltak, for å forhindre at trappen velter (f.eks. forankring).
- > Skyv trappen til et område i ly for vinden etter avsluttet arbeid og treff evt. særlige tiltak, for å forhindre at den velter (f.eks. forankring).

5.2 Bruke og flytte

5.2.1 Bruk



Anvisning for bruk, se bildedelen til anvisningen.

5.2.2 Forskyve



ADVARSEL

LIVSFARE OG FARE FOR PERSONSKADE PÅ GRUNN AV AT PLATTFORMTRAPPEN VELTER MENS DEN FLYTTES!

Følg disse grunnleggende reglene for å unngå farlige situasjoner:

- > Flytt ikke plattformtrappen når det befinner seg personer, materialer eller verktøy på den.
- > Flytt plattformtrappen alltid langsomt og for hånd, bruk aldri trekkmaskiner eller gaffeltrucker. Unngå noen som helst slag og støt.
- > Flytt plattformtrappen bare i lengde eller diagonalretning et jevnt og bærekraftig underlag uten hinder og brems deretter straks.

no

6. Demontering, lagring og transport

6.1 Demontering

- Demonter plattformtrappen i motsatt rekkefølge fra monteringen.
- Demonter plattformtrappen alltid med minst to personer.
- Sikre styrerullene mot å rulle bort under demontering ved å trykke ned bremsespaken.
- Bruk evt. taljer til flytting av den komplett eller delvis monterte plattformtrappen. Ikke løft plattformtrapper etter gelender eller stenger. Plasser taljene på trappelegemer eller plattformer.

6.2 Lagring

- Lagre komponenter beskyttet mot vær og vind og lagre dem fortrinnsvis liggende.

6.3 Transport

- Demonter plattformtrapp og pakk den inn for transport.
- Sikre komponenter til transport med transportstroppe mot å skli eller falle ned.
- Ikke kast komponenter ved lasting.

7. Vedlikehold

7.1 Rengjør



ADVARSEL

SKLIFARE PÅ GRUNN AV VANN PÅ STIGTRINN!

Tørk stigtrinn og holdeinnretninger grundig etter rengjøring.

- Rengjør plattformtrappen med vann og en tilsetning av vanlig rengjøringsmiddel.

7.2 Kontroll

- Driftssikkerheten til plattformtrappen må kontrolleres regelmessig av en sakkyndig. Den sakkyndige får sin autorisasjon til kontroller av den driftsansvarlige og gjennom å delta på kurs som er foreskrevet av de landsspesifikke lovene.
- Kontrollintervallene må tilsvares driftsforholdene. Kontrollen må skje minst en gang i året.
- Gjennomføring av kontrollen må dokumenteres. Kontrollark til kontroll av plattformtrappen er tilgjengelig på nettsiden til ZARGES. Fest etter utført kontroll med positivt resultat ZARGES-testplakett (bestillingsnr. 828384 hhv. 828385) på produktet. Måned og år for neste kontroll må være godt synlige.

8. Avfallshåndtering

Plattformtrapper består i all hovedsak av aluminium. Kasser produktdeler som følgende:

Aluminium: Resirkulering

Stål: Resirkulering

Plast: Søppelforbrenning (stigesko, endehetter, hjul)

Monterings- och användningsanvisning

Plattformstrappa, körbar, kan beträdas från en resp. två sidor

Innehåll

1. Information om den här anvisningen	108
1.1 Allmänna anvisningar	108
1.2 Teckenförklaring	108
2. Säkerhetsanvisningar	109
2.1 Avsedd användning	109
2.2 Icke avsedd användning	109
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar	109
2.4 Anvisningar rörande personalen	110
2.5 Säkerhetsanvisningar vid elarbeten	110
3. Teknisk beskrivning	111
3.1 Leveransomfång	111
3.2 Typskylt	111
3.3 Teknisk information	112
3.4 Tillbehör	113
4. Montering	113
4.1 Säkerhetsanvisningar rörande monteringen	113
4.2 Monteringsanvisning	113
4.3 Avslutande arbeten	114
5. Användning	114
5.1 Säkerhetsanvisningar vid användningen	114
5.2 Användning och förskjutning	115
6. Demontering, förvaring och transport	115
6.1 Demontering	115
6.2 Förvaring	115
6.3 Transport	115
7. Skötsel	116
7.1 Rengöring	116
7.2 Kontroll	116
8. Bortskaffning	116

1. Information om den här anvisningen

1.1 Allmänna anvisningar

Den här anvisningen gäller följande produkter:



Plattformstrappa, körbar, kan beträdas från en sida



Plattformstrappa, körbar, kan beträdas från båda sidorna

Det är absolut nödvändigt att läsa, förstå och följa den här anvisningen för att montera och använda plattformstrappan på ett korrekt och säkert sätt. Att inte följa den kan leda till olyckor med dödlig utgång, kropps- eller materialskador.

Anvisningen måste alltid vara tillgänglig på monterings- och användningsplatsen och läsas, förstås och följas av alla personer som utför följande uppgifter:

- Transport
- Upp- och nedbyggnad
- Användning
- Kontroll, rengöring, skötsel eller underhåll

Vid överlämning av plattformstrappan till tredje part så måste anvisningen lämnas vidare till den nya ägaren.

Förutom den här anvisningen ska följande dokument och föreskrifter beaktas:

- landsspecifika regler rörande olycksförebyggande
- vedertagna facktekniska regler för säkerhets- och yrkestekniskt korrekt arbete på och med ställningar
- säkerhetsregler för användning av elektriska drivmedel vid ökad elektrisk risk

1.2 Teckenförklaring

I den här anvisningen används följande symboler och signalord:



FARA

Symbolen i kombination med ordet "Fara" varnar för omedelbara risker som hotar personers liv och lem. Att inte följa de här varningsanvisningarna leder direkt till mycket allvarliga skador, även med dödlig utgång.



VARNING

Symbolen i kombination med ordet "Varning" varnar för potentiellt farliga situationer som hotar personers liv och lem. Att inte följa de här varningsanvisningarna kan leda till skador eller död.

Om det går att ange riskkällan mer exakt så används följande symboler tillsammans med signalorden ovan:



Den här symbolen står framför arbeten där det finns risk för livshotande skador p.g.a. elstötar.



Använd skyddsskor.



Använd skyddshandskar.

2. Säkerhetsanvisningar

- 2.1 Avsedd användning** Plattformstrappan är avsedd för följande användningsområden:
- Uppstigningshjälp vid en arbetsuppgift på en bestämd maximalhöjd. Den maximala arbetshöjden enligt BGI 694 beror på plattformens höjd (se "3.3 Teknisk information") plus 2 meter.
 - Kontinuerlig användning inomhus,
 - Kort användning utomhus,
 - Arbeten med byggmaterial och material när den maximalt tillåtna belastningsgränsen (se "3.3 Teknisk information") inte överskrids.
- 2.2 Icke avsedd användning** All användning som inte anges i kapitel 2.1 är icke avsedd. Särskilt är följande otillåtet:
- Att använda plattformstrappan som traptorn eller överbryggning till andra uppstigningsanordningar och byggnader,
 - Att använda plattformstrappan som bas för ytterligare uppstigningsanordningar eller för arbeten som utförs på en höjd över den angivna maximalhöjden,
 - Att plattformstrappan används av fler än en person samtidigt,
 - Att använda plattformstrappan som transportmedel för apparater, material och personer,
 - Att använda plattformstrappan som fastsättningsunderlag för lyftdon, materialhissar eller liknande,
 - Att använda plattformstrappan vid dåliga väderförutsättningar (vind, storm, åska, regn),
 - Att kontinuerligt använda plattformstrappan utomhus (även över natten och efter skiftslut),
 - Att utföra egenmäktiga konstruktionsändringar eller felaktiga reparationer,
 - Att använda andra delar än originalkomponenter och originalreservdelar från ZARGES.
- 2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar** Plattformstrappan är byggd enligt den senaste tekniken och de vedertagna säkerhetstekniska reglerna. I det följande beskrivs de allmänna metoderna vid hantering av plattformstrappan.



FARA

RISK FÖR LIV OCH LEM VID MONTERING OCH ANVÄNDNING AV PLATTFORMSTRAPPAN!

För att undvika farliga situationer ska följande grundregler följas:

- > Underlaget måste vara horisontellt jämnt, orörligt och ha tillräcklig bärkraft. Använd ev. lastfördelande underlag.
- > Kontrollera om det föreligger halkrisk på underlaget p.g.a. väta, is, snö eller föroreningar.
- > Använd lämpliga skyddskläder (skyddshandskar, arbetsskyddsskor) vid alla arbeten på och med plattformstrappan.
- > Lämna inte plattformstrappan oövervakad på offentliga platser. Säkra plattformstrappan mot obehörig åtkomst.
- > Kasta inte verktyg och material, utan räck från en person till en andra person uppåt eller nedåt.

- > Före varje användning ska du kontrollera att allt fungerar korrekt. Använd inte produkten om delar fattas eller är skadade.

2.4 Anvisningar rörande personalen

Personer som är påverkade av droger, alkohol eller mediciner som påverkar reaktionsförmågan får inte hantera plattformstrappan.

2.5 Säkerhetsanvisningar vid elarbeten

Följande säkerhetsanvisningar måste absolut beaktas när:

- det utförs elarbeten på plattformstrappan
- plattformstrappan används i närheten av elektriska anläggningar
- plattformstrappan används i närheten av elektriska luftledningar



FARA

ELSTÖT VID ARBETE MED ELEKTRISKA ENHETER PÅ PLATTFORMSTRAPPAN!

Det är endast tillåtet att använda elektriska enheter på plattformstrappan när följande villkor är uppfyllda:

- > med skyddsklenspänning (48 V)
- > med skyddsseparering (skiljetransformator)
- > om de är anslutna via en felströmsskyddsbrytare med en felström på max. 30 mA



FARA

ELSTÖT VID ARBETEN I NÄRHETEN AV SPÄNNINGSFÖRANDE ANLÄGGNINGAR!

Det är endast tillåtet att använda plattformstrappan i närheten av sådana anläggningar när följande villkor är uppfyllda:

- > Anläggningen måste vara frikopplad och säkrad mot återpåslagning.
- > Anläggningsdelen måste vara spänningsfri.
- > Anläggningsdelen måste vara kortsluten med hjälp av en jordningsskena.
- > Anläggningsdelen måste vara avspärrad mot bredvid varande spänningsförande delar.



FARA

ELSTÖT VID ARBETEN I NÄRHETEN AV ELEKTRISKA LUFTLEDNINGAR!

Vid arbeten i närheten av elektriska luftledningar ska säkerhetsavstånden i den följande tabellen hållas:

Nominell spänning (V)	Säkerhetsavstånd (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV eller vid okänd nominell spänning	5,0 m

- > Vid mätningen av säkerhetsavstånden ska även ledande kablers utsvängning och den arbetande personens rörelseutrymme beaktas. Till rörelseutrymmet räknas även de föremål som hålls av den arbetande personen.
- > Om det inte går att hålla säkerhetsavstånden ska luftledningarna kopplas bort med hjälp av den driftsansvarige och säkras mot återpåslagning.

3. Teknisk beskrivning

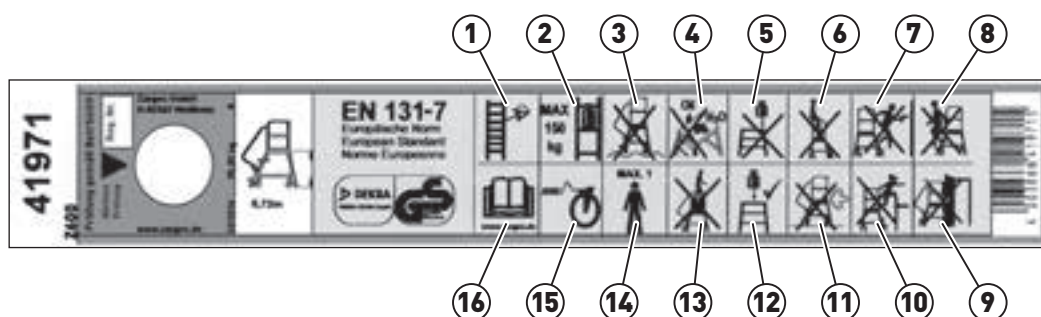
3.1 Leveransomfång

Leveransomfånget är olika och beror på beställningen.

- Före monteringen påbörjas ska du kontrollera om alla delar i beställningen och på leveranssedeln finns med och är i felfritt skick. Använd endast felfria originaldelar för monteringen.

3.2 Typskylt

För exakt identifiering av den levererade modellen ska du beakta typskylten. Typskylten sitter på utsidan av plattformstrappans sida. Byt ut typskylten när den inte längre är läsbar.



Förklaring av bilderna:

- Genomför en visuell kontroll före användning.
- Maximalt tillåten totalbelastning = 150 kg
- Använd inte på ojämna eller icke bärande underlag.
- Använd inte plattformstrappan när det finns halkiga ämnen på den.
- Utsätt den inte för ensidig belastning.
- Klättra inte på räcket.
- Luta dig inte ut över räcket.
- Kliv endast ner från plattformstrappan med ansiktet mot trappan.
- Ställ inte plattformstrappan direkt bredvid en dörr
- Kliv inte över på en angränsande byggnad eller ett angränsande fordon från plattformstrappan.
- Om det börjar blåsa ska du lämna plattformstrappan och säkra den.
- Belasta plattformstrappan jämnt.
- Höj inte plattformens höjd med hjälp av ytterligare föremål.
- Får endast användas av 1 person.
- Säkra plattformstrappan från att rulla iväg.
- Läs monterings- och användningsanvisningen.

3.3 Teknisk information I det här avsnittet finns den tekniska informationen.

Följande angivelser gäller övergripande för alla produkter:

Stegdjup	200 mm
Plattformens storlek	600 x 800 mm
Räckeshöjd	1000 mm

3.3.1 Plattformstrappa, körbar, kan beträdas från en sida

Beställningsnr.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Utförande	Steg och plattform av lättmetall					
Plattformshöjd utan räcke m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Storlek - antal steg inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Basyta m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vikt i kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Beställningsnr.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Utförande	Steg och plattform av stålgaller					
Plattformshöjd utan räcke m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Storlek - antal steg inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Basyta m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Vikt i kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Plattformstrappa, körbar, kan beträdas från båda sidorna

Beställningsnr.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Utförande	Steg och plattform av lättmetall					
Plattformshöjd utan räcke m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Storlek - antal steg inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Basyta m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vikt i kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Beställningsnr.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Utförande	Steg och plattform av stålgaller					
Plattformshöjd utan räcke m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Storlek - antal steg inkl. plattform	3	4	5	6	7	8
Basyta m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Vikt i kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Tillåten belastning

Följande begränsningar gäller övergripande för alla produkter:

Tillåten belastning (inkl. person- och materialvikt)	
Tillåten belastning per trappsteg	150 kg
Tillåten belastning totalt	150 kg

SV

3.4 Tillbehör

- Ledstång: obligatoriskt tillbehör från en plattformshöjd på 1,00 m resp. 5 steg,
- Elektriskt ledande stegskor och hjul.

4. Montering

4.1 Säkerhetsanvisningar rörande monteringen

- Beakta säkerhetsanvisningarna i "2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar".
- Monteringsordningen i bildanvisningen ska absolut följas.
- Plattformstrappan ska byggas av minst två personer.

4.2 Monteringsanvisning

Monteringsanvisningen består endast av bilder.

4.2.1 Monteringsanvisning till plattformstrappa som kan beträdas från en sida



se anvisningens bilddel.

4.2.2 Monteringsanvisning till plattformstrappa som kan beträdas från båda sidorna



se anvisningens bilddel.

4.3 Avslutande arbeten

När plattformstrappan är färdigmonterad ska du kontrollera följande:

- > Är alla delar i leveransomfånget monterade?
- > Är alla levererade räcken och fotlister monterade och säkrade?
- > Sitter alla skruvförband fast? Har alla de angivna vridmomenten (se anvisningens bilddel) hållits?

5. Användning

5.1 Säkerhetsanvisningar vid användningen

5.1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar vid användningen

- Beakta säkerhetsanvisningarna i "2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar".
- Lämna inte plattformstrappan oöversiktad på offentliga platser. Säkra plattformstrappan mot obehörig åtkomst.
- Säkra plattformstrappan från att rulla iväg. Dra åt bromsspaken på styrhjulen.
- Före du använder plattformstrappan ska du kontrollera följande:
 - > Står plattformstrappan lodrätt och på ett jämnt, orörligt underlag?
 - > Är produkten i felfritt skick?
 - > Är fjäderrullarna funktionsdugliga och korrekt inställda?
Från fabrik är fjäderrullarna förinställda så att det i monterat och obelastat tillstånd finns en fjädringsväg på 10 mm. Om det inte är tillräckligt p.g.a. driftsförutsättningarna (t.ex. att mycket lätta eller tunga personer använder plattformstrappan) så går det att skjuta fjäderrullen 5 mm uppåt eller nedåt genom att lossa fästskruvarna.

5.1.2 Särskilda risker med att använda plattformstrappan



VARNING

RISK FÖR LIVSHOTANDE SKADOR OCH KROPPSSKADOR GENOM FALL FRÅN PLATTFORMSTRAPPAN!

För att undvika farliga situationer ska följande grundregler följas:

- > Luta dig inte mot räcket.
- > Klättra inte på räcket. Klättra inte på utsidan av plattformstrappan.
- > Hoppas inte på stegen och plattformen.
- > Använd inte plattformstrappan när det finns halkiga ämnen (olja, fett etc.) på den.



VARNING

RISK FÖR LIVSHOTANDE SKADOR OCH KROPPSSKADOR GENOM ATT PLATTFORMSTRAPPAN VÄLTER ELLER FALLER!

För att undvika farliga situationer ska följande grundregler följas:

- > Fäst alltid plattformstrappan med hjälp av stegelementen.
- > Överskrid inte de tillåtna belastningsgränserna.
- > Det är inte tillåtet för flera personer att använda plattformstrappan samtidigt.
- > Överskrid inte den tillåtna plattformshöjden (se "3.3 Teknisk information").
- > Höj inte plattformshöjden med hjälp av stegar, lådor eller andra föremål.
- > Utsätt den inte för ensidig belastning. Fördela alltid lasterna jämnt på plattformen.

- > Använd inte plattformstrappan direkt bredvid dörrar och fönster om dessa inte är säkrade. Nödutgångar får dock inte vara låsta.
- > Använd inte plattformstrappan på halt underlag (t.ex. p.g.a. väta, is- eller snöhalka eller föroreningar).
- > Sätt inte fast reklamskyltar eller föremål som förstärker vindbelastningen.
- > Om det börjar blåsa ska du lämna plattformstrappan, skjuta den till ett vindskyddat område med hjälp av fler personer och säkra den mot att välta med lämpliga åtgärder (t.ex. förankra den).
- > Om plattformstrappan används i genomgångsbyggnader, vid oklädda byggnader eller vid byggnadshörn måste vindförhållandena beaktas noggrant och ev. även åtgärder vidtas för att undvika att den välter (t.ex. förankring).
- > Vid arbetsslutet ska plattformstrappan skjutas till ett vindskyddat område och ev. även säkras mot att välta med lämpliga åtgärder (t.ex. förankring).

5.2 Användning och förskjutning

5.2.1 Användning



Användningsanvisning, se anvisningens bilddel.

5.2.2 Förskjutning



VARNING

RISK FÖR LIVSHOTANDE SKADOR OCH KROPPSSKADOR GENOM ATT PLATTFORMSTRAPPAN VÄLTER VID FÖRSKJUTNINGEN!

För att undvika farliga situationer ska följande grundregler följas:

- > Förskjut inte plattformstrappan när det finns personer, material eller verktyg på plattformen.
- > Förskjut endast plattformstrappan långsamt för hand, inte med dragmaskiner eller gaffeltruckar. Undvik att stöta i andra föremål.
- > Förskjut endast plattformstrappan i längs- och diagonalriktning på jämna, hållfasta och hinderfria ytor och bromsa den sedan direkt.

SV

6. Demontering, förvaring och transport

6.1 Demontering

- Demontera plattformstrappan i omvänd ordning mot monteringen.
- Plattformstrappan ska alltid demonteras av minst två personer.
- Säkra styrhjulen mot att rulla iväg under demonteringen genom att trycka ner bromsspaken.
- För att vända den komplett eller delvis monterade plattformstrappan ska du ev. använda lyftdon. Lyft inte plattformstrappan mot räcken eller stöttor. Sätt an lyftdonet mot trappkroppen eller plattformen.

6.2 Förvaring

- Delarna ska förvaras skyddade från väder och vind samt helst liggande.

6.3 Transport

- Demontera plattformstrappan och förpacka den för transport.
- Inför transporten ska komponenterna säkras mot att halka eller falla med hjälp av transportremmar.
- Kasta inte komponenterna vid lastningen.

7. Skötsel

7.1 Rengöring



VARNING

HALKNINGSRISK PÅ GÅNGYTORNA P.G.A. VATTEN!

Efter rengöringen ska du torka gångytorna och hållanordningarna noggrant.

7.2 Kontroll

- Plattformstrappans driftssäkerhet måste regelbundet kontrolleras av en sakkunnig. Den sakkunnige får sin kontrollbehörighet av ägaren och genom att delta i de föreskrivna seminarierna som anges i de landsspecifika reglerna.
- Kontrollintervallen måste anpassas till driftsförhållandena. Kontrollen måste genomföras minst en gång om året.
- Det måste dokumenteras att kontrollen har genomförts. Kontrollblad för kontroll av plattformstrappan finns på ZARGES hemsida. När kontrollen har genomförts och plattformstrappan har godkänts ska ZARGES-kontrollplakett (beställningsnr. 828384 resp. 828385) sättas fast på produkten. Månad och år för nästa kontroll måste framgå tydligt.

8. Bortskaffning

Plattformstrappan består i huvudsak av aluminium. Bortskaffa produktdelarna på följande sätt:

Aluminium: återvinning

Stål: återvinning

Plast: energiåtervinning (stegfötter, skydd, hjul)

Navodila za montažo in uporabo

Podestne stopnice, premične, pohodne z ene oz. dveh strani

Vsebina

1. Informacije o teh navodilih	118
1.1 Splošna navodila	118
1.2 Razlaga znakov.....	118
2. Varnostna navodila	119
2.1 Namenska uporaba.....	119
2.2 Namenska uporaba.....	119
2.3 Splošna varnostna navodila	119
2.4 Navodila za osebje	120
2.5 Varnostna navodila pri delu z elektriko.....	120
3. Tehnični opis.....	120
3.1 Obseg dobave	120
3.2 Tipska ploščica.....	121
3.3 Tehnični podatki	121
3.4 Oprema	123
4. Montaža.....	123
4.1 Varnostna navodila za montažo.....	123
4.2 Navodila za montažo	123
4.3 Zaključna dela	124
5. Uporaba.....	124
5.1 Varnostna navodila pri uporabi.....	124
5.2 Uporaba in premikanje	125
6. Demontaža, skladiščenje in transport	125
6.1 Demontaža	125
6.2 Skladiščenje	125
6.3 Transport	126
7. Servisiranje	126
7.1 Čiščenje	126
7.2 Preverjanja	126
8. Odstranjevanje med odpadke	126

1. Informacije o teh navodilih

1.1 Splošna navodila

Ta navodila veljajo za naslednje izdelke:



podestne stopnice, premične, pohodne z ene strani



podestne stopnice, premične, pohodne z dveh strani

Branje, razumevanje in upoštevanje teh navodil je nujno za uspešno in varno sestavljanje in uporabo podestnih stopnic. Vsako neupoštevanje ima lahko za posledico nesreče z močnim smrtnim izidom, poškodbe ali poškodovanje stvari.

Navodila morajo biti vedno na voljo na kraju montaže in uporabe, prebrati, razumeti in upoštevati pa jih mora vsaka oseba, ki so ji zaupanje naslednje naloge:

- transport
- montaža in demontaža
- uporaba
- preverjanje, čiščenje, servisiranje ali vzdrževanje

Ob predaji podestnih stopnic tretjim, morate novemu lastniku izročiti tudi za navodila.

Ob teh navodilih upoštevajte dodatno še naslednje dokumente in predpise:

- predpise za preprečevanje nesreč, specifične za državo, kjer se stopnice uporabljajo
- priznana strokovno-tehnična pravila za varno in pravilno delo na delovnih odrih in z njimi
- varnostna pravila za uporabo električnih delovnih sredstev ob povečanem ogrožanju zaradi elektrike

1.2 Razlaga znakov

V teh navodilih so uporabljeni naslednji simboli in signalne besede:



NEVARNOST

Simbol in beseda „Nevarnost“ opozarjata pred neposredno grozečo nevarnostjo za zdravje in življenje ljudi. Neupoštevanje tega opozorila povzroči nepsoredno najhujše poškodbe, tudi s smrtno.



OPOZORILO

Simbol in beseda „Nevarnost“ opozarjata pred morebitno nevarno situacijo za zdravje in življenje ljudi. Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči poškodbe ali smrt.

Če vira nevarnosti ni mogoče navesti natančneje, se naslednji simboli uporabljajo skupaj z zgoraj navedenimi signalnimi besedami:



Ta simbol predstavlja dejavnosti, pri katerih obstaja smrtna nevarnost in nevarnost poškodb zaradi udara toka.

V slikovnem delu navodil se uporabljajo naslednji piktogrami:



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščitne čevlje.

2. Varnostna navodila

- 2.1 Namenska uporaba** Podestne stopnice so namenjene naslednji uporabi:
- pripomoček za vzpenjanje za delovne naloge v določeni maksimalni višini. Maksimalno delovno višino v skladu z BGI 694 dobite iz višine platforme (glejte „**3.3 Tehnični podatki**“), ki ji prišetejete 2 metra.
 - trajna uporaba v notranjosti,
 - kratkotrajna uporaba na prostem,
 - Dela z gradbenimi in delovnimi materiali, če ni prekoračena maksimalna dovoljena meja obremenitve (glejte „**3.3 Tehnični podatki**“).
- 2.2 Namenska uporaba** Vsaka uporaba, ki ni navedena v poglavju 2.1, velja kot uporaba v nasprotju z namenom. Še posebej je prepovedano naslednje:
- uporaba podestnih stopnic kot stolp s stopnicami ali za premoščanje k drugim pripomočkom za vzpenjanje in zgradbam,
 - uporaba podestnih stopnic kot osnova za druge pripomočke za vzpenjanje ali za kakršna koli dela, ki presegajo navedene maksimalne višine,
 - da več ljudi sočasno uporablja podestne stopnice,
 - uporaba podestnih stopnic kot transportno sredstvo za naprave, material in ljudi,
 - uporaba podestnih stopnic kot osnova za pritrditev naprav za dvigovanje, dvigala za tovore ali podobno,
 - uporaba podestnih stopnic ob neugodnih vremenskih razmerah (veter, vihar, nevihta, dež),
 - trajna uporaba na prostem (tudi prek noči in po koncu izmene),
 - samovoljne gradbene spremembe ali nestrokovna popravila,
 - uporaba neoriginalnih sestavnih delov in nadomestnih delov podjetja ZARGES.
- 2.3 Splošna varnostna navodila** Podestne stopnice so izdelane glede na trenutno stanje tehnike in po priznanih varnostno-tehničnih pravilih. V nadaljevanju so opisane splošne nevarnosti pri ravnanju s podestnimi stopnicami.



NEVARNOST

NEVARNOST POŠKODB IN SMRTNA NEVARNOST PRI MONTAŽI IN UPORABI PODESTNIH STOPNIC!

Za preprečevanje nevarnih situacij je treba upoštevati naslednja osnovna pravila:

- > podlaga mora biti vodoravno ravna, nepremična in dovolj nosilna; če je treba, uporabite podlago, po kateri se porazdeli obremenitev;
- > preverite podlago, če morda po njej ne drsi zaradi mokrote, ledu ali snega oz. umazanije;
- > pri vseh delih na podestnih stopnicah ali z njimi nosite ustrezna zaščitna oblačila (zaščitne rokavice, delovne zaščitne čevlje);
- > podestnih stopnic ne puščajte brez nadzora na javnih krajih; podestne stopnice zavarujte pred nepooblaščenim dostopom;
- > orodij in materialov ne mečite, ampak jih podajajte navzgor od človeka do človeka;
- > pred vsako uporabo preverite brezhibno delovanje; izdelka ne uporabljajte, če manjkajo sestavni deli ali so poškodovani.

2.4 Navodila za osebe Osebe, ki so pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki vplivajo na odzivnost, ne smejo uporabljati podestnih stopnic.

2.5 Varnostna navodila pri delu z elektriko Obvezno je treba upoštevati naslednja varnostna navodila, če:

- z električnimi napravami delate na podestnih stopnicah
- uporabljate podestne stopnice v bližini električnih naprav
- uporabljate podestne stopnice v bližini električnih daljnovodov



NEVARNOST

UDAR ELEKTRIČNEGA TOKA PRI DELU Z ELEKTRIČNIMI NAPRAVAMI NA PODESTNIH STOPNICAH!

Električne naprave na podestnih stopnicah uporabljajte le pod naslednjimi pogoji:

- > z zaščitno nizko napetostjo (48 V)
- > z zaščitno ločitvijo (ločilni transformator)
- > če so priklopljene prek tokovnega zaščitnega stikala z okvarnim tokom največ. 30 mA



NEVARNOST

UDAR ELEKTRIČNEGA TOKA PRI DELU V BLIŽINI NAPRAV, KI SO POD NAPETOSTJO!

Podestne stopnice v bližini takšnih naprav uporabljajte le pod naslednjimi pogoji:

- > naprava mora biti ugasnjena in zavarovana proti ponovnemu vklopu;
- > deli naprave morajo biti brez napetosti;
- > dele naprave je treba stakniti na krato z ozemljitveno sponko;
- > deli naprave morajo biti izolirane proti sosednjim delom, ki so pod napetostjo.



NEVARNOST

UDAR ELEKTRIČNEGA DOKA PRI DELIH V BLIŽINI ELEKTRIČNIH DALJNOVODOV!

Pri delih v bližini električnih daljnovodov upoštevajte varnostne razdalje v skladu s tabelo v nadaljevanju:

Nazivna napetost (V)	Varnostna razdalja (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV ali v primeru neznane nazivne napetosti	5,0 m

- > Za dimenzioniranje varnostnih razdalj upoštevajte tudi iznihanje žic vodov in gibalni prostor osebe, ki dela. H gibalnemu prostoru štejejo tudi predmeti, ki jih drži oseba, ki dela.
- > Če ni mogoče upoštevati varnostnih razdalj, izklopite daljnovode v dogovoru z upravljavcem in jih zavarujte proti ponovnem vklopu.

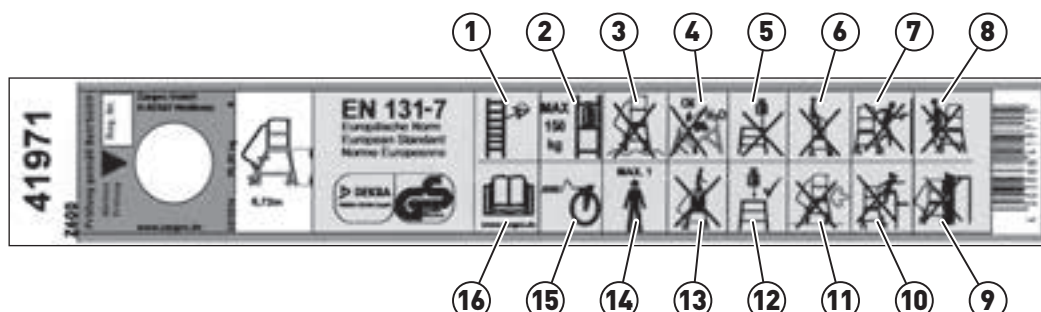
3. Tehnični opis

3.1 Obseg dobave Obseg dobave se razlikuje in je odvisen od naročila.

- Pred začetkom montaže preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele, navedene v potrditvi natočila in dobavnici in ali so v brezhibnem stanju. Za montažo uporabljajte izključno originalne sestavne dele.

3.2 Tipska ploščica

Za natančno določanje dobavljenega modela upoštevajte tipsko ploščico. Tipska ploščica je nameščena na stranskem profilu platforme. Tipsko ploščico zamenjajte, ko ni več dobro čitljiva.



Razlaga piktoqramov:

- 1 Pred uporabo opravite kontrolni pregled.
- 2 Največja dovoljena skupna obremenitev = 150 kg
- 3 Ne uporabljajte na neravni in premalo nosilni podlagi.
- 4 Podestnih stopnic ne uporabljajte, če so na njih snovi, ki povzročajo drsenje.
- 5 Ne obremenjujte jih le na eni strani.
- 6 Ne stopajte na ograjo.
- 7 Ne nagibajte se prek ograje.
- 8 S podestnih stopnic stopajte le tako, da bo obraz obrenjen proti stopnicam.
- 9 Podestnih stopnic ne postavljajte ob vrata.
- 10 S podestnih stopnic ne stopajte na zgradbo ali vozilo, ki meji na stopnice.
- 11 Ob naraščajočem vetru zapustite stopnice platforme in jo zavarujte.
- 12 Podestne stopnice obremenite enakomerno.
- 13 Višine platforme ne povečujte z dodatnimi predmeti.
- 14 Uporabljajte jih z največ 1 osebo.
- 15 Podestne stopnice zavarujte pred premikanjem.
- 16 Preberite navodila za montažo in uporabo.

3.3 Tehnični podatki

V tem razdelku so navedeni tehnični podatki.

Naslednji podatki veljajo za vse izdelke:

Globina stopnice	200 mm
Velikost platforme	600 x 800 mm
Višina ograje	1000 mm

3.3.1 Podestne stopnice, premične, pohodne z ene strani

Št. za naročilo	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Izvedba	Stopnice in platforma iz lahke kovine					
Višina platforme brez ograje m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Velikost - število stopnic vključno s platformo	3	4	5	6	7	8
Osnovna površina m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Teža kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Št. za naročilo	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Izvedba	Stopnice in platforma iz jelene mrežne rešetke					
Višina platforme brez ograje m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Velikost - število stopnic vključno s platformo	3	4	5	6	7	8
Osnovna površina m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Teža kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Podestne stopnice, premične, pohodne z dveh strani

Št. za naročilo	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Izvedba	Stopnice in platforma iz lahke kovine					
Višina platforme brez ograje m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Velikost - število stopnic vključno s platformo	3	4	5	6	7	8
Osnovna površina m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Teža kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Št. za naročilo	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Izvedba	Stopnice in platforma iz jelene mrežne rešetke					
Višina platforme brez ograje m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Velikost - število stopnic vključno s platformo	3	4	5	6	7	8
Osnovna površina m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Teža kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Dovoljena obremenitev

Naslednje obremenitve veljajo za vse izdelke:

Dovoljena obremenitev (vključno s težo ljudi in materiala)	
Dovoljena obremenitev na posamezno stopnico	150 kg
Skupna dovoljena obremenitev	150 kg

3.4 Oprema

- Oprijemalo pri stopnicah: obvezna oprema nad 1,00 m višine platforme oz. 5 stopnic,
- čevlji lestvice in kolesca, ki odvajajo elektriko.

4. Montaža

4.1 Varnostna navodila za montažo

- Upoštevajte varnostna navodila v „**2.3 Splošna varnostna navodila**“.
- Obvezno upoštevajte zaporedje montaže v slikovnih navodilih.
- Podestne stopnice naj sestavljata najmanj dve osebi.

4.2 Navodila za montažo

Navodila za montažo so slikovna navodila.

4.2.1 Navodila za montažo podestnih stopnic, pohodne z ene strani



1-4

glejte slikovni del navodil.

4.2.2 Navodila za montažo podestnih stopnic, pohodne z dveh strani



1-4

glejte slikovni del navodil.

4.3 Zaključna dela

Po montaži podestnih stopnic preverite naslednje:

- > so montirani vsi sestavni deli iz obsega dobave?
- > so montirane in zavarovane vse dobavljene ograje in letve za noge?
- > so vijačne povezave trdno zategnjene? so upoštevani predpisani navori (glejte slikovni del navodil)?

5. Uporaba

5.1 Varnostna navodila pri uporabi

5.1.1 Splošna varnostna navodila pri uporabi

- Upoštevajte varnostna navodila v „**2.3 Splošna varnostna navodila**“.
- Podestnih stopnic ne puščajte brez nadzora na javnih krajih; Podestne stopnice zavarujte pred nepooblaščenim dostopom;
- Podestne stopnice zavarujte pred premikanjem. Zablockirajte zavorno ročico na krmilnih kolescih.
- Pred uporabo podestnih stopnic preverite naslednje:
 - > stojijo podestne stopnice navpično in na ravnih, nepremičnih tleh?
 - > je izdelek v brezhibnem stanju?
 - > delujejo vzmetna kolesca in so vstavljena pravilno?
Vzmetna kolesca so nastavljena v tovarni tako, da je pri vgrajenih in neobremenjenih na voljo pot vzmeti 10 mm. Če to zaradi okoliščin, pogojenih z uporabo (npr. če jih uporablja zelo lahka ali težka oseba) ne zadostuje, lahko s popuščanjem pritrdilnih vijakov premaknete vzmetna kolesca navzgor ali navzdol za 5 mm.

5.1.2 Posebne nevarnosti pri uporabi podestnih stopnic



OPOZORILO

NEVARNOST POŠKODB IN SMRTNA NEVARNOST ZARADI PADCA S PODESTNIH STOPNIC!

Za preprečevanje nevarnih situacij je treba upoštevati naslednja osnovna pravila:

- > ne opirajte se z lastno težo proti ograji;
- > ne prezajte na ograjo; ne plezajte po zunanji strani podestnih stopnic
- > ne skačite po pohodni površini in platformi.
- > podestnih stopnic ne uporabljajte, če so na njih snovi, ki pospešujejo drsenje (olje, mast itd.).



OPOZORILO

NEVARNOST POŠKODB IN SMRTNA NEVARNOST ZARADI PODESTNIH STOPNIC KI SE PREVRNEJO ALI ZRUŠIJO!

Za preprečevanje nevarnih situacij je treba upoštevati naslednja osnovna pravila:

- > na podestne stopnice stopajte vedno le prek elementov lestvice;
- > ne prekoračite dovoljene meje obremenitve;
- > podestnih stopnic ne sme uporabljati več oseb hkrati;
- > ne prekoračite dovoljene višine platforme (glejte „**3.3 Tehnični podatki**“);
- > višine platforme ne povišajte z lestvicami, zaboji ali drugimi pripravi;
- > ne obremenjujte jih le na eni strani; tovore veno porazdelite enakomerno po platformi;

- > podestnih stopnic ne uporabljajte ti ob vratih in oknih, če niso zavarovane; zasilni izhodni ne smejo biti zapahnjene;
- > podestnih stopnic ne uporabljajte na spolzki podlagi (npr. zaradi vlage, ledu ali snega oz. umazanije);
- > ne nameščajte reklamnih plošč ali predmetov, ki ojačajo vetrno obremenitev;
- > ob naraščajočem vetru zapustite podestne stopnice, z več osebami jih premaknite v območje, zaščitno pred vetrom in jih z ustreznimi ukrepi zavarujte pred prevrnitvijo (npr. zasidrajte jih).
- > ob uporabi podestnih stopnic v prehodnih zgradbah, na neometanih zgradbah ali na strehah zgradb, natančno opazujte vetrne razmere in morebiti sprejmite dodatne ukrepe, da bi preprečili prevrnitev podestnih stopnic (npr. zasidrajte jih).
- > po koncu dela premaknite podestne stopnice v območje, zaščiteno pred vetrom in jih z ustreznimi ukrepi morebiti zavarujte pred prevrnitvijo (npr. jih zasidrajte).

5.2 Uporaba in premikanje

5.2.1 Uporaba



Navodila za uporabo si pogledajte v slikovnem delu navodil.

5.2.2 Premikanje



OPOZORILO

NEVARNOST POŠKODB IN SMRTNA NEVARNOST ZARADI PODESTNIH STOPNIC KI SE PREVRNEJO MED PREMIKANJEM!

Za preprečevanje nevarnih situacij je treba upoštevati naslednja osnovna pravila:

- > podestnih stopnic ne premikajte, če so na platformi še ljudje, material ali orodja;
- > podestne stopnice premikajte vedno počasi in z orko, ne z vlečnimi stroji ali viličarji; preprečite nalete vseh vrst;
- > podestne stopnice premikajte le vzdolžno in diagonalno po ravni in nosilni površini, na kateri ni ovir in jih nato takoj zavrite.

6. Demontaža, skladiščenje in transport

6.1 Demontaža

- Podestne stopnice demontirajte v obratnem zaporedju montaže.
- Podestne stopnice naj demontirata najmanj dve osebi.
- Krmilna kolesca zavarujte med demontažo pred premikanjem tako, da potisnete zavorno ročico navzdol.
- Za premeščanje celotnih ali delno montiranih podestnih stopnic uporabite morebiti sredstva za dviganje. Podestnih stopnic ne dvigajte za ograjo ali prečke. Sredstva za dviganje namestite na konstrukcijske dele stopnic ali platformo.

6.2 Skladiščenje

- Sestavne dele skladiščite tako, da so zaščiteni pred vremenskimi vplivi in najbolje, da so v ležečem položaju.

6.3 Transport

- Demontirajte podestne stopnice in jih zapakirajte za transport.
- Za transport zavarujte sestavne dele s transportnimi trakovi, s katerimi boste preprečili drsenje in padec na tla.
- Pri natovarjanju ne mečite sestavnih delov.

7. Servisiranje

7.1 Čiščenje



OPOZORILO

NEVARNOST DRSENJA ZARADI VODE NA POHODNIH POVRŠINAH!

Po čiščenju temeljito posušite pohodne površine in priprave za držanje.

7.2 Preverjanja

- Strokovnjak mora redno preverjati strokovnjak, ali so podestne stopnice varne za uporabo. Lastnik pooblasti strokovnjaka za preverjanje, ki dobi z zakoni, specifičnimi za državo, tudi pravico za udeležbo na predpisanih seminarjih.
- Intervale preverjanja je treba prilagoditi razmeram pri uporabi. Preverjati je treba najmanj enkrat na leto.
- Opravljena preverjanja je treba dokumentirati. Kontrolni listi za preverjanje podestnih stopnic so na voljo na domači spletni strani podjetja ZARGES. Po opravljenem pozitivnem preverjanju namestite na izdelek preizkusno nalepko podjetja ZARGES (št. za naročilo 828384 oz. 828385). Dobro razpoznavna morata biti mesec in leto naslednjega preverjanja.

8. Odstranjevanje med odpadke

Podestne stopnice so sestavljene v glavnem iz aluminija. Dele izdelka odstranite med odpadke na naslednji način:

Aluminij: reciklirajte ga

Jeklo: reciklirajte ga

Plastika: energijska uporaba (noge lestvice, zaključne kapice, kolesa)

Návod na montáž a používání

Schody s podestou, pojízdné, s přístupem z jedné či obou stran

Obsah

1. Informace k tomuto návodu	128
1.1 Všeobecné pokyny	128
1.2 Vysvětlení značek	128
2. Bezpečnostní upozornění	129
2.1 Použití v souladu s určením	129
2.2 Použití v rozporu s určením	129
2.3 Všeobecná bezpečnostní upozornění	129
2.4 Upozornění pro personál	130
2.5 Bezpečnostní upozornění pro práci s elektrickým proudem ...	130
3. Technický popis.....	131
3.1 Rozsah dodávky.....	131
3.2 Typový štítek	131
3.3 Technické údaje	132
3.4 Příslušenství.....	133
4. Montáž	133
4.1 Bezpečnostní pokyny k montáži	133
4.2 Návod na montáž	133
4.3 Závěrečné práce.....	134
5. Použití.....	134
5.1 Bezpečnostní upozornění k použití	134
5.2 Použití a přesouvání.....	135
6. Demontáž, skladování a přeprava	135
6.1 Demontáž	135
6.2 Skladování	135
6.3 Přeprava	136
7. Údržba.....	136
7.1 Čištění.....	136
7.2 Kontrola	136
8. Likvidace	136

1. Informace k tomuto návodu

1.1 Všeobecné pokyny

Tento návod je platný pro tyto výrobky:



Schody s podestou, pojízdné, s přístupem z jedné strany



Schody s podestou, pojízdné, s přístupem z obou stran

Pro úspěšnou a bezpečnou montáž a provoz těchto schodů s podestou je nezbytné si přečíst tento návod, porozumět mu a řídit se jím. Každé nedodržení může mít za následek nehody smrtelného charakteru, poranění nebo věcné škody.

Návod musí být v místě montáže a používání neustále k dispozici a musejí si jej přečíst, porozumět mu a dodržovat jej všechny osoby, které jsou pověřeny některým z těchto úkolů:

- přeprava
- montáž a demontáž
- používání
- kontrola, čištění, ošetřování nebo údržba

Jestliže budou schody s podestou předány třetí osobě, musí být novému majiteli předán i tento návod.

Vedle tohoto návodu respektujte následující dokumenty a předpisy:

- ustanovení dané země o prevenci úrazů,
- uznávaná odborná technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci na lešeníh a s nimi,
- bezpečnostní předpisy pro použití elektrických provozních prostředků za zvýšeného ohrožení elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení značek

V tomto návodu jsou použity následující symboly a signální slova:



NEBEZPEČÍ

Symbol ve spojení se slovem „nebezpečí“ varuje před bezprostředně hrozícím nebezpečím pro zdraví a život osob. Nedodržení těchto výstražných upozornění má bezprostředně za následek ta nejzávažnější poranění, také s následkem smrti.



VÝSTRAHA

Symbol ve spojení se slovem „výstraha“ varuje před případnými nebezpečnými situacemi pro zdraví a život osob. Nedodržení těchto výstražných upozornění může mít za následek poranění nebo úmrtí.

Jestliže lze zdroj ohrožení přesněji specifikovat, bude použito následujících symbolů spolu s výše uvedenými signálními slovy:



Tento symbol je uveden před činnostmi, u kterých hrozí nebezpečí úmrtí a zranění elektrickým proudem.

V obrazové části návodu jsou používány tyto piktogramy:



Noste ochrannou obuv.



Noste ochranné rukavice.

2. Bezpečnostní upozornění

2.1 Použití v souladu s určením

Schody s podestou jsou určeny pro následující použití:

- Pomůcka pro výstup v případě pracovního úkolu v určité maximální výšce. Maximální pracovní výška podle informací oborové profesní organizace 694 vyplývá z výšky plošiny (viz „**3.3 Technické údaje**“) plus 2 metry.
- trvalé použití uvnitř,
- krátkodobé používání venku,
- Práce se stavebními a technickými materiály, pokud nebude překročena maximální přípustná mez zatížení (viz „**3.3 Technické údaje**“).

2.2 Použití v rozporu s určením

Každé použití, které není uvedeno v kapitole 2.1, se považuje za použití v rozporu s určením. Zvláště není povoleno:

- použití schodů s podestou jako schodišťové věže nebo přemostění k dalším stoupacím pomůckám a budovám,
- použití schodů s podestou jako základna pro další stoupací pomůcky nebo pro jakékoli práce, které přesahují uvedenou maximální výšku,
- současné používání schodů s podestou více než jednou osobou,
- používání schodů s podestou jako přepravního prostředku pro přístroje, materiál a osoby,
- používání schodů s podestou jako zpevňovacího podkladu pro zdvihací zařízení, nákladní výtahy apod.,
- používání schodů s podestou za nepříznivých povětrnostních podmínek (vítr, vichřice, bouřka, déšť),
- trvalé použití venku (také přes noc a po konci směny).
- svévolné konstrukční změny nebo neodborné opravy,
- používání jiných než originálních konstrukčních částí a originálních náhradních dílů ZARGES.

2.3 Všeobecná bezpečnostní upozornění

Schody s podestou jsou konstruovány podle aktuálního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Dále jsou popsána všeobecná rizika manipulace se schody s podestou.



NEBEZPEČÍ

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ A NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ PŘI MONTÁŽI A POUŽÍVÁNÍ SCHODŮ S PODESTOU!

Aby se zabránilo nebezpečným situacím, dodržujte následující základní pravidla:

- > Podklad musí být horizontálně rovný, nepohyblivý a dostatečně únosný. Případně použijte podložky, které rozdělují zatížení.
- > Zkontrolujte zda na podkladu nehrozí nebezpečí uklouznutí následkem vlhkosti, náledí, uježděného sněhu nebo nečistot.
- > Při každé práci na schodech s podestou a se schody noste vhodný ochranný oděv (ochranné rukavice, pracovní ochrannou obuv).

- > Schody s podestou nenechávejte na veřejných místech nikdy bez dozoru. Schody s podestou zajistěte proti neoprávněnému přístupu.
- > Nástroje a materiály nikdy neshazujte dolů, nýbrž je podávejte nahoru/dolů od jedné osoby k druhé.
- > Před každým použitím zkontrolujte řádnou funkci. Výrobek nepoužívejte, jestliže chybí díly nebo jsou poškozeny.

2.4 Upozornění pro personál

Se schody s podestou nesmějí manipulovat osoby, které jsou pod vlivem drog, alkoholu nebo léků ovlivňujících schopnost reakce.

2.5 Bezpečnostní upozornění pro práci s elektrickým proudem

Následující bezpečnostní upozornění bezpodmínečně dodržujte, jestliže:

- na schodech s podestou probíhá práce s elektrickými přístroji
- jsou schody s podestou používány v blízkosti elektrických zařízení,
- jsou schody s podestou používány v blízkosti otevřeného elektrického vedení



NEBEZPEČÍ

ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM PŘI PRÁCI S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI NA SCHODECH S PODESTOU!

Elektrické přístroje provozujte na schodech s podestou jen za následujících podmínek:

- > s ochranným nízkým napětím (48 V)
- > s ochranným rozpojením (oddělovací transformátor).
- > jestliže jsou připojeny přes ochranný vypínač proti chybnému proudu s chybným proudem max. 30 mA



NEBEZPEČÍ

ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM PŘI PRÁCI V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ VEDOUČÍCH NAPĚTÍ!

Schody s podestou používejte v blízkosti takových zařízení jen za následujících podmínek:

- > Zařízení musí být odpojeno od napětí a zabezpečeno proti opětovnému zapnutí.
- > V součásti zařízení nesmí být přítomno napětí.
- > Součást zařízení musí být spojena nakrátko zemnicí lištou.
- > Součást zařízení musí být ohrazena vůči sousedním součástem vedoucím napětí.



NEBEZPEČÍ

ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM PŘI PRÁCI V BLÍZKOSTI OTEVŘENÉHO ELEKTRICKÉHO VEDENÍ!

Při práci v blízkosti otevřeného elektrického vedení dodržujte bezpečnostní vzdálenosti podle následující tabulky.

Jmenovité napětí (V)	Bezpečnostní vzdálenost (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV nebo při neznámém jmenovitém napětí	5,0 m

- > Při dimenzování bezpečnostních vzdáleností počítejte také s výkyvem lan elektrického vedení a prostorem pro pohyb pracující osoby. Do prostoru pro pohyb započítejte také předměty, které drží pracující osoba.

- > Jestliže bezpečnostní vzdálenost nelze dodržet, odpojte otevřené vedení po dohodě s jejich provozovateli od napětí a zabezpečte je proti opětovnému zapnutí.

3. Technický popis

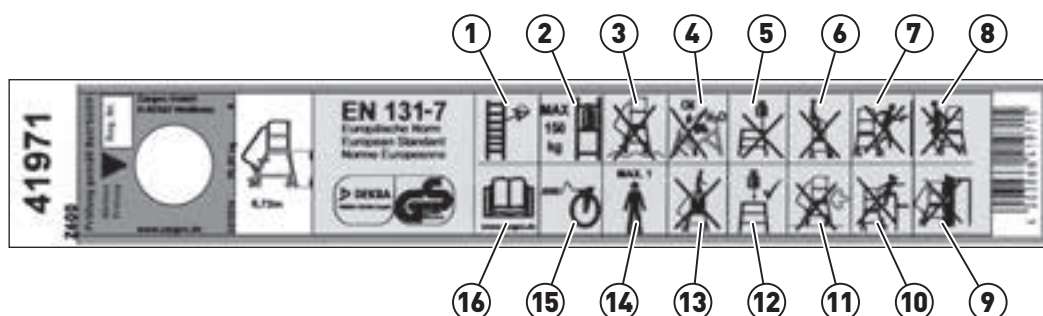
3.1 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky je různý a je určen objednávkou.

- Než zahájíte montážní práce, zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny díly, uvedené v potvrzení objednávky a v dodacím listu, a zda jsou v bezchybném stavu. K montáži použijte jen bezchybné originální díly.

3.2 Typový štítek

Přesnou identifikaci dodaného modelu naleznete na typovém štítku. Typový štítek se nachází na bočním profilu plošiny vně. Pokud už typový štítek není čitelný, vyměňte jej.



Vysvětlení pikrogramů:

- 1 Před použitím proveďte vizuální kontrolu.
- 2 Maximální povolené celkové zatížení = 150 kg
- 3 Nepoužívejte na nerovném a nenosném podkladu.
- 4 Schody s podestou nepoužívejte, pokud jsou na nich látky, které napomáhají uklouznutí.
- 5 Schody s podestou jednostranně nezatěžujte.
- 6 Nešplhejte po zábradlí.
- 7 Nenahýbejte se přes zábradlí.
- 8 Ze schodů s podestou vždy sestupujte obličejem ke schodům.
- 9 Schody s podestou nestavte přímo vedle dveří
- 10 Ze schodů s podestou nepřelézajte na přilehlou budovu nebo vozidlo.
- 11 Pokud hrozí vítr, schody s podestou opusťte a zabezpečte.
- 12 Schody s podestou rovnoměrně zatěžujte.
- 13 Výšku plošiny nezvyšujte dodatečnými předměty.
- 14 Používejte nanejvýš s 1 osobou.
- 15 Schody s podestou zajistěte proti nežádoucím pohybům.
- 16 Přečtěte si návod na montáž a používání

3.3 Technické údaje

V tomto oddíle jsou uvedeny technické údaje.

Tyto údaje platí souhrnně pro všechny výrobky:

hloubka stupně	200 mm
výška plošiny	600 x 800 mm
výška zábradlí	1000 mm

3.3.1 Schody s podestou, pojízdné, s přístupem z jedné strany

Objednací č.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Provedení	Stupně a plošina z lehkého kovu					
Výška plošiny bez zábradlí m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
velikost - počet stupňů vč. plošiny	3	4	5	6	7	8
základna m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
hmotnost kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Objednací č.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Provedení	stupně a plošina z ocelového mřížového roštu					
výška plošiny bez zábradlí m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
velikost - počet stupňů vč. plošiny	3	4	5	6	7	8
základna m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
hmotnost kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Schody s podestou, pojízdné, s přístupem z obou stran

Objednací č.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Provedení	stupně a plošina z lehkého kovu					
výška plošiny bez zábradlí m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
velikost - počet stupňů vč. plošiny	3	4	5	6	7	8
základna m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
hmotnost kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Objednací č.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Provedení	stupně a plošina z ocelového mřížového roštu					
výška plošiny bez zábradlí m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
velikost - počet stupňů vč. plošiny	3	4	5	6	7	8
základna m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
hmotnost kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Povolené zatížení

Tato omezení platí souhrnně pro všechny výrobky:

Povolené zatížení (včetně hmotnosti osob a materiálu)	
Povolené zatížení na stupeň	150 kg
Povolené zatížení celkem	150 kg

3.4 Příslušenství

- Madlo: povinné příslušenství od výšky plošiny 1,00 m resp. 5 stupňů,
- Patky žebříku a kolečka s vybíjecí schopností.

CS

4. Montáž

4.1 Bezpečnostní pokyny k montáži

- Dodržujte bezpečnostní pokyny v „**2.3 Všeobecná bezpečnostní upozornění**“
- Bezpodmínečně dodržte montážní pořadí podle obrazového návodu .
- Schody s podestou montujte nejméně se dvěma osobami.

4.2 Návod na montáž

Návod na montáž je čistě obrazový návod.

4.2.1 Návod na montáž schodů s podestou, s přístupem z jedné strany



viz obrazová část návodu.

4.2.2 Návod na montáž schodů s podestou, s přístupem z obou stran



viz obrazová část návodu.

4.3 Závěrečné práce

Po montáži schodů s podestou zkontrolujte:

- > Byly namontovány všechny díly z rozsahu dodávky?
- > Jsou namontována a zabezpečena všechna dodaná zábradlí a spodní lišty?
- > Jsou všechny šroubové spoje pevně utaženy? Byly dodrženy stanovené utahovací momenty (viz obrazová část návodu)?

5. Použití

5.1 Bezpečnostní upozornění k použití

5.1.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění k použití

- Dodržujte bezpečnostní pokyny v „**2.3 Všeobecná bezpečnostní upozornění**“.
- Schody s podestou nenechávejte na veřejných místech bez dozoru. Schody s podestou zajistěte proti neoprávněnému přístupu.
- Schody s podestou zajistěte proti nežádoucím pohybům. Aretujte brzdovou páku vodicích koleček.
- Před použitím schodů s podestou zkontrolujte:
 - > Stojí schody s podestou kolmo na rovném nepohyblivém podkladu?
 - > Je výrobek v bezchybném stavu?
 - > Jsou pružinová kolečka funkční a správně nastavená?
Pružinová kolečka jsou z výroby předběžně nastavená tak, aby v namontovaném a nezatíženém stavu umožňovala dráhu propružení 10 mm. Pokud to kvůli okolnostem, které jsou podmíněné provozem (např. schody používají velmi lehké nebo těžké osoby), není dostatečné, je možné pružinové kolečko uvolněním upevňovacích šroubů posunout o 5 mm výše nebo níže.

5.1.2 Zvláštní nebezpečí při používání schodů s podestou



VÝSTRAHA

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ A NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ PŘI PÁDU ZE SCHODŮ S PODESTOU!

Aby se zabránilo nebezpečným situacím, dodržujte následující základní pravidla:

- > Nevzpírejte se vlastní tělesnou vahou proti zábradlí.
- > Nešplhejte po zábradlí. Nešplhejte na schodech s podestou zvenčí.
- > Neskákejte na nášlapné ploše a plošině.
- > Schody s podestou nepoužívejte, jestliže jsou na nich látky, které napomáhají uklouznutí (olej, tuk, atd.).



VÝSTRAHA

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ A NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ PŘI PŘEVŘÁCENÍ NEBO ZŘÍCENÍ SCHODŮ S PODESTOU!

Aby se zabránilo nebezpečným situacím, dodržujte následující základní pravidla:

- > Na schody s podestou vždy vystupujte jen po stupních.
- > Nepřekračujte povolenou hranici zatížení.
- > Schody s podestou nepoužívejte současně s více osobami.
- > Nepřekračujte povolenou výšku plošiny (viz „**3.3 Technické údaje**“).
- > Pracovní výšku nikdy nezvedejte žebříky, bednami nebo jinými zařízeními.
- > Schody s podestou jednostranně nezatěžujte. Břemeno rozděľujte na plošinu vždy rovnoměrně.

- > Schody s podestou nepoužívejte bezprostředně vedle dveří a oken, pokud dveře či okna nejsou zajištěné. Nouzové východy však nesmějí být zablokovány.
- > Schody s podestou nepoužívejte na kluzkém podkladě (např. kvůli vlhku, náledí, uježděnému sněhu nebo nečistotám).
- > Neupevňujte na ně reklamní tabule ani výrobky, které zesilují zatížení větrem.
- > Při hrozícím větru schody opusťte, spolu s několika dalšími osobami je přesuňte do prostoru chráněného před větrem a zabezpečte je vhodným opatřením před překlopením (např. ukotvením).
- > Při použití schodů s podestou v budovách s průchodem, na neobložených budovách nebo na rozích budov sledujte povětrnostní podmínky a podle okolností učiňte zvláštní opatření, abyste zabránili překlopení schodů (např. ukotvením).
- > Po ukončení práce přesuňte schody s podestou do prostoru chráněného před větrem a případně je vhodným opatřením zabezpečte před překlopením (např. ukotvením).

5.2 Použití a přesouvání 5.2.1 Použití



Návod na používání viz obrazová část návodu.

5.2.2 Přesouvání



VÝSTRAHA

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ A NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ NÁSLEDKEM PŘEVRÁCENÍ SCHODŮ S PODESTOU PŘI PŘESOUVÁNÍ!

Aby se zabránilo nebezpečným situacím, dodržujte následující základní pravidla:

- > Schody s podestou nepřesouvejte, pokud se na plošině nacházejí osoby, materiál nebo nářadí.
- > Schody s podestou přesouvejte vždy jen pomalu rukama, nikdy pomocí tažných strojů nebo vidlicových zdvižných vozíků. Nesmí dojít k žádnému nárazu.
- > Schody s podestou přesouvejte jen podélným nebo diagonálním směrem po rovné a únosné ploše bez překážek a následně je ihned zabrzděte.

CS

6. Demontáž, skladování a přeprava

6.1 Demontáž

- Schody s podestou demontujte v opačném pořadí, než v jakém jste prováděli montáž.
- Schody s podestou demontujte nejméně se dvěma osobami.
- Vodicí kolečka během demontáže zabezpečte proti pohybu stlačením brzdové páky.
- K přemístění kompletně nebo částečně smontovaných schodů s podestou případně použijte zdvihací zařízení. Schody s podestou nikdy nezvedejte za zábradlí nebo vzpěry. Zdvihací zařízení nasadte na tělesa schodů nebo plošinu.

6.2 Skladování

- Konstrukční díly skladujte tak, aby byly chráněny před klimatickými vlivy. Ukládejte je přednostně naležato.

6.3 Přeprava

- Schody s podestou demontujte a zabalte k přepravě.
- Před přepravou zajistěte konstrukční části pomocí transportních pásů proti sklouznutí a pádu.
- Konstrukčními díly při nakládání nikdy neházejte.

7. Údržba

7.1 Čištění

- Schody s podestou čistěte vodou s přísadou běžného čisticího prostředku.



VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ UKLOUZNUTÍ, POKUD NA NÁŠLAPNÝCH PLOCHÁCH ZŮSTANE VODA!

Po čištění nášlapné plochy a přidržovací zařízení důkladně osušte.

7.2 Kontrola

- Provozní bezpečnost schodů s podestou musí pravidelně kontrolovat odborný znalec. Odborný znalec získá své oprávnění vykonávat kontrolu od provozovatele a svou účastí na seminářích předepsaných legislativou dané země.
- Intervaly kontrol musejí být přizpůsobeny provozním poměrům. Kontrola musí být provedena alespoň jednou ročně.
- Provedení kontroly musí být zdokumentováno. Kontrolní listy pro kontrolu schodů s podestou jsou k dispozici na domovské stránce společnosti ZARGES. Po realizaci kontroly s pozitivním výsledkem umístěte na výrobek kontrolní plaketu ZARGES (objednací č. 828384 nebo 828385). Měsíc a rok příští kontroly musejí být dobře identifikovatelné.

8. Likvidace

Schody s podestou jsou hlavně z hliníku. Části výrobku zlikvidujte následujícím způsobem:

Hliník: recyklace

Ocel: recyklace

Plast: energetické zhodnocení (nohy žebříku, koncové kryty, kolečka)

Szerelési és használati útmutató

Egy oldalon, ill. két oldalon járható gurulós dobogós lépcsők

Tartalom

1. Információk a jelen útmutatóhoz	138
1.1 Általános utasítások	138
1.2 Rajzmagyarázat.....	138
2. Biztonsági utasítások.....	139
2.1 Rendeltetés-szerű használat	139
2.2 Nem rendeltetés-szerű használat	139
2.3 Általános biztonsági utasítások.....	139
2.4 Megjegyzések a személyzetnek	140
2.5 Biztonsági utasítások elektromossági munkákkal kapcsolatban	140
3. Műszaki leírás.....	141
3.1 Szállítási csomag	141
3.2 Típustábla	141
3.3 Műszaki adatok	142
3.4 Tartozékok.....	143
4. Szerelés	143
4.1 Biztonsági utasítások a szereléshez	143
4.2 Szerelési utasítás.....	143
4.3 Záró munkák	144
5. Használat	144
5.1 Biztonsági utasítások a használatához	144
5.2 Használat és eltolás.....	145
6. Lebontás, raktározás és szállítás	145
6.1 Lebontás	145
6.2 Raktározás	145
6.3 Szállítás	146
7. Üzemi fenntartás	146
7.1 Tisztítás	146
7.2 Ellenőrzés.....	146
8. Ártalmatlanítás.....	146

1. Információk a jelen útmutatóhoz

1.1 Általános utasítások A jelen útmutató a következő termékekhez érvényes:



Egy oldalon járható gurulós dobogós lépcső



Két oldalon járható gurulós dobogós lépcső

A dobogós lépcsők sikeres és biztonságos felépítéséhez és használatához feltétlenül szükséges a jelen útmutató elolvasása, megértése és betartása. Az utasítások figyelmen kívül hagyása életveszélyes baleseteket, sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

Az útmutató mindig hozzáférhető kell legyen a szerelési és használati helyszínen, és a következő feladatok egyikével megbízott személyek el kell olvassák, meg kell értsék és be kell tartsák:

- Szállítás
- Felépítés és lebontás
- Használat
- Ellenőrzés, tisztítás, üzemi fenntartás vagy karbantartás

A dobogós lépcsők átadásakor egy harmadik személynek, a jelen útmutatót is továbbítani kell az új tulajdonosnak.

A jelen útmutatón kívül még figyelembe kell venni a következő dokumentumokat és előírásokat:

- az országspecifikus balesetvédelmi szabályokat,
- az elismert szakmai szabályokat állványokon és állványokkal végzendő biztos és szakszerű munkánál,
- a biztonsági szabályokat villamos felszerelések használatánál fokozott elektromos veszély esetén.

1.2 Rajzmagyarázat A jelen útmutatóban a következő szimbólumokat és jelzéseket használjuk:



VESZÉLY

Ez a szimbólum a „Veszély” szóval együtt személyek egészségét és életét közvetlen fenyegető veszélyre utal. Ezeknek a figyelmeztető jelzéseknek figyelmen kívül hagyása súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szóval együtt személyek egészségét és életét potenciálisan veszélyeztető helyzetre utal. Ennek figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy halált okozhat.

Ha a veszélyforrások pontosabban megnevezhetők, a következő szimbólumok jelennek meg a fent említett jelzésekkel együtt:



Ez a szimbólum azoknál a tevékenységeknél áll, melyeknél élet- és sérülésveszély áll fenn áramütés miatt.

A képes útmutatóban a következő piktogramokat használjuk:



Viseljen védőcipőt!



Viseljen védőkesztyűt!

2. Biztonsági utasítások

2.1 Rendeltetés-szerű használat

A dobogós lépcső a következő esetekben alkalmazható:

- Mászási segédeszközként a munka elvégzéséhez meghatározott maximális magasságában. A BGI 694 szerint a maximális munkamagasság a dobogómagasság (lásd a „**3.3. Műszaki adatok**” c. fejezetet) + 2 méter.
- Tartós beltéri használat.
- Rövid idejű kültéri használat.
- Építő- és más anyagokkal végzendő munkáknál, ha a megengedett terhelhetőségi határértéket (lásd a „**3.3. Műszaki adatok**” c. fejezetet) nem lépik túl.

2.2 Nem rendeltetés-szerű használat

A 2.1. fejezetben nem szereplő használat nem rendeltetés-szerűnek számít. Különösen tilos a használata a következő esetekben:

- A dobogós lépcső nem használható lépcsőtoronyként vagy más mászási segédeszközökre és épületekre való átjutáshoz.
- A dobogós lépcsőt nem szabad alapként használni más mászási segédeszközhöz vagy munkákhoz, melyeknél a maximális magasságot túllépik.
- A dobogós lépcső egyidejű használata több személy által.
- A dobogós lépcsőt nem szabad szállítási eszközként használni készülékekhez, anyagokhoz és személyekhez.
- A dobogós lépcsőre nem rögzíthetők rá emelőeszközök, teherfelvonók vagy hasonlók.
- A dobogós lépcső használata kedvezőtlen időjárási feltételek mellett (szél, vihar, zivatar, eső).
- Tartós kültéri használata (éjszaka és a műszak vége után).
- Önkényes építési módosítások vagy szakszerűtlen javítások.
- ZARGES eredeti alkatrészek és cserealkatrészek használata.

2.3 Általános biztonsági utasítások

A dobogós lépcsők a technika állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályok szerint készültek. A következőkben ismertetjük a dobogós lépcsők alkalmazásakor fennálló általános veszélyeket.



VESZÉLY

ÉLET- ÉS SÉRÜLÉSVESZÉLY A DOBOGÓS LÉPCSŐK SZERELÉSÉNÉL ÉS HASZNÁLATÁNÁL!

Veszélyes helyzetek elkerüléséhez vegye figyelembe a következő alapvető szabályokat:

- > Az alapzat vízszintes, rögzített kell legyen és megfelelő teherbíró képességgel kell rendelkezzen. Adott esetben használjon teherelosztó alátéteket.

- > Az alapzatot ellenőrizze nedves, jég és hó által okozott csúszási veszélyre vagy szennyeződésre.
- > A dobogós lépcsőkön végzett munkáknál viseljen megfelelő védőruházatot (védőkesztyű, biztonsági munkacipőt).
- > Nyilvános helyeken ne hagyja felügyelet nélkül a dobogós lépcsőket. A dobogós lépcsőt biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.
- > A szerszámokat és anyagokat nem szabad dobálni, hanem egyik személy nyújtsa a másik személynek felfelé vagy lefelé.
- > Minden használat előtt ellenőrizze szabályszerű működésre. Ne használja a terméket, ha alkatrészek hiányoznak vagy meghibásodtak.

2.4 Megjegyzések a személyzetnek

Kábítószer, alkohol vagy a reakcióképességet befolyásoló gyógyszerek hatása alatt levő személyek nem építhetik fel, használhatják, tarthatják karban a terméket.

2.5 Biztonsági utasítások elektromossági munkákkal kapcsolatban

Feltétlenül vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat, ha:

- a dobogós lépcsőkön elektromos készülékekkel dolgoznak,
- a dobogós lépcsőt elektromos berendezések közelében használják,
- a dobogós lépcsőt elektromos szabadvezetékek közelében használják.



VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE, HA A DOBOGÓS LÉPCSŐKÖN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKKEL DOLGOZIK!

Elektromos készülékeket csak a következő feltételek mellett használjon a dobogós lépcsőkön:

- > Védő törpefeszültséggel (48 V).
- > Védőelválasztással (elválasztó transzformátor).
- > Ha egy hibaáram-védőkapcsolóval van csatlakoztatva 30 mA-es hibaárammal.



VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE, HA FESZÜLTÉGVEZETŐ BERENDEZÉSEK KÖZELÉBEN DOLGOZIK!

Feszültségvezető berendezések közelében csak a következő feltételek mellett használja a dobogós lépcsőket:

- > A berendezést feszültségmentesíteni és visszkapcsolás ellen biztosítani kell.
- > A berendezés feszültségmentes kell legyen.
- > A berendezést földelő sínrel rövidre kell zárni.
- > A berendezést el kell keríteni szomszédos feszültségvezető alkatrészekről.



VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE, HA ELEKTROMOS SZABADVEZETÉKEK KÖZELÉBEN DOLGOZIK!

Ha elektromos szabadvezetékek közelében dolgozik, be kell tartani a következő táblázatban feltüntetett biztonsági távolságokat:

Névleges feszültség (V)	Biztonsági távolság (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV vagy nem ismert névleges feszültségnél	5,0 m

- > A biztonsági távolság mérésénél figyelembe kell venni a vezetéksodronyok kinyúlását és a munkát végző személy mozgási terét. A mozgási térhez tartozik a munkát végző személy által tartott tárgy is.

- > Amennyiben a biztonsági távolságok nem tarthatók be, feszültségmentesíteni és visszakapcsolni kell a szabadvezetékeket az üzemeltető beleegyezésével.

3. Műszaki leírás

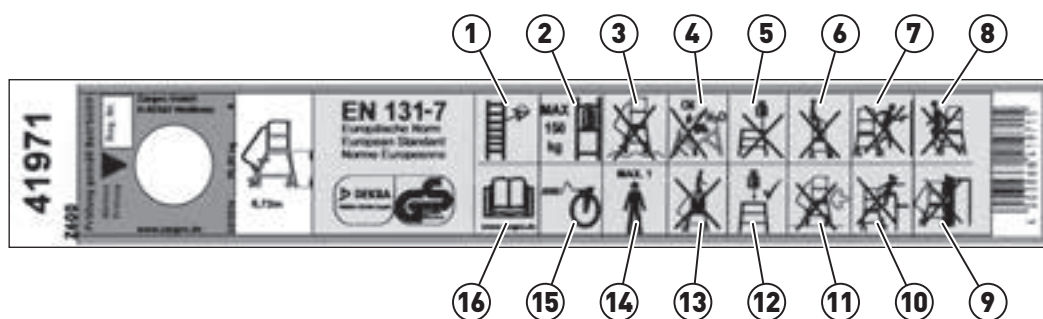
3.1 Szállítási csomag

A szállítási csomag tartalma különbözik és függ a rendelestől.

- A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállítási csomag tartalmazza-e a rendelési visszaigazolásban és a szállítólevélben megnevezett alkatrészeket, és ezek hibamentes állapotban vannak-e. Csak hibamentes eredeti alkatrészek használhatóak a szereléshez.

3.2 Típustábla

A szállított modell pontos azonosításához tekintse meg a típustáblát. A típustábla az oldalsó dobogóprofil külső részén található. Cserélje ki a típustáblát, ha már nem olvasható.



A piktogramok magyarázata

- 1 A használat előtt végezze el a szemrevételezést.
- 2 Max. megengedett összterhelés = 150 kg
- 3 Ne használja nem sík és nem teherbíró alapon.
- 4 Ne használja a dobogós lépcsőt, ha ennek felületén csúszást okozó anyagok vannak.
- 5 Tilos az egyoldalú megterhelés!
- 6 Tilos a korlátra felmászni!
- 7 Tilos a korlátra támaszkodni!
- 8 Csak a lépcső felé tekintve szálljon le a dobogós lépcsőről!
- 9 A dobogós lépcsőt ne állítsa fel közvetlenül egy ajtó mellé.
- 10 Tilos a dobogós lépcsőről a szomszédos épületekre vagy járművekre átlépni!
- 11 Feltámadó szélnél távozzon a dobogós lépcsőről és biztosítsa azt.
- 12 A dobogós lépcsőt egyenletesen terhelje.
- 13 Ne növelje a dobogómagasságot tárgyakkal.
- 14 Max. egy személy használja.
- 15 A dobogós lépcsőt biztosítsa elgurulás ellen.
- 16 Olvassa át a szerelési és használati útmutatót.

3.3 Műszaki adatok

A jelen fejezetben a műszaki adatok olvashatók.

Az összes termékre a következő adatok érvényesek:

Lépcsőfok mélysége	200 mm
Dobogó mérete	600 x 800 mm
Korlát magassága	1000 mm

3.3.1 Egy oldalon járható gurulós dobogós lépcső

Rendelési sz.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Kivitel	Könnyűfém lépcsőfok és dobogó					
Dobogómagasság korlátok nélkül m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Lépcsőfokok száma dobogóval együtt	3	4	5	6	7	8
Alapfelület m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Súly kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Rendelési sz.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Kivitel	Acélrács lépcsőfok és dobogó					
Dobogómagasság korlátok nélkül m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Lépcsőfokok száma dobogóval együtt	3	4	5	6	7	8
Alapfelület m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Súly kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Két oldalon járható gurulós dobogós lépcső

Rendelési sz.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Kivitel	Könnyűfém lépcsőfok és dobogó					
Dobogómagasság korlátok nélkül m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Lépcsőfokok száma dobogóval együtt	3	4	5	6	7	8
Alapfelület m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Súly kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Rendelési sz.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Kivitel	Acélrács lépcsőfok és dobogó					
Dobogómagasság korlátok nélkül m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Lépcsőfokok száma dobogóval együtt	3	4	5	6	7	8
Alapfelület m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Súly kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Megengedett terhelhetőség

Az összes termékre a következő korlátozások érvényesek:

Megengedett terhelhetőség (személyek és anyagok súlyát beleértve)	
Megengedett terhelhetőség lépcsőfokonként	150 kg
Megengedett terhelhetőség összesen	150 kg

3.4 Tartozékok

- Kapaszkodó: Kötelező tartozék 1,00 m dobogómagasságtól, ill. 5 lépcsőfoktól.
- Elektromosságot vezető létratalp-kupakok és kerek.

hu

4. Szerelés

4.1 Biztonsági utasítások a szereléshez

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a „2.3 Általános biztonsági utasítások” c. fejezetben.
- Feltétlenül tartsa be a szerelési sorrendet a képes útmutató szerint.
- A dobogós lépcsőt legalább két személlyel szerelje fel.

4.2 Szerelési utasítás

A szerelési utasítás egy képes útmutató.

4.2.1 Az egy oldalon járható gurulós dobogós lépcső szerelési útmutatója



Lásd a képes útmutatót.

4.2.2 A két oldalon járható gurulós dobogós lépcső szerelési útmutatója



Lásd a képes útmutatót.

4.3 Záró munkák

A dobogós lépcső szerelése után ellenőrizze a következőket:

- > A szállítási csomag összes részét felszerelte?
- > Az összes szállított korlátot és bokalécet felszerelte és biztosította?
- > Minden csavarkötést meghúzott? Az előírt forgatónyomatékok (lásd a képes útmutatót) betartotta?

5. Használat

5.1 Biztonsági utasítások a használatához

5.1.1 Általános biztonsági utasítások a használatához

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a „**2.3 Általános biztonsági utasítások**” c. fejezetben.
- Nyilvános helyeken ne hagyja felügyelet nélkül a dobogós lépcsőket. A dobogós lépcsőt biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.
- A dobogós lépcsőt biztosítsa elgurulás ellen. A fékpedált rögzítse az önbeálló kereken.
- A dobogós lépcső használata előtt ellenőrizze a következőket:
 - > Függőlegesen és sík felületen áll-e a dobogós lépcső?
 - > Hibamentes állapotban van-e a termék?
 - > A rugós kerekek működőképese-e és helyesen vannak-e beállítva?
A rugós kerekek gyárilag úgy vannak beállítva, hogy nem felszerelt és nem terhelt állapotban 10 mm-es rugós útvonal lehetséges. Ha ez az üzemi körülmények miatt (pl. kis vagy nagy súlyú személyek használata által) nem elegendő, akkor a rögzítőcsavar oldásával a rugós kerék 5 mm-rel felfelé vagy lefelé tolható.

5.1.2 A dobogós lépcső használata közben fellépő veszélyek



FIGYELMEZTETÉS

ÉLET- ÉS SÉRÜLÉSVESZÉLY A DOBOGÓS LÉPCSŐRŐL TÖRTÉNŐ ZUHANÁS MIATT!

Veszélyes helyzetek elkerüléséhez vegye figyelembe a következő alapvető szabályokat:

- > Ne támaszkodjon a testsúlyával a korlátra.
- > Tilos a korlátra felmászni! Tilos felmászni kívülről a dobogós lépcsőre!
- > Ne ugorjon a járófelületre és a dobogóra.
- > Ne használja a dobogós lépcsőt, ha ennek felületén csúszást okozó anyagok (olaj, zsír stb.) vannak.



FIGYELMEZTETÉS

ÉLET- ÉS SÉRÜLÉSVESZÉLY FELBORULÓ VAGY ÖSSZEOMLÓ DOBOGÓS LÉPCSŐ MIATT!

Veszélyes helyzetek elkerüléséhez vegye figyelembe a következő alapvető szabályokat:

- > A dobogós lépcsőre csak a létrán keresztül másszon fel.
- > Ne lépje túl a megengedett terhelhetőségi határértéket.
- > Ne használja a dobogós lépcsőt egyidejűleg több személlyel.
- > Ne lépje túl a megengedett dobogómagasságot (lásd a „**3.3. Műszaki adatok**” c. fejezetet).
- > Tilos a dobogómagasság növelése létrák, dobozok vagy más készülékek alkalmazásával.

- > Tilos az egyoldalú megterhelés! A terheket mindig egyenletesen ossza meg a dobogón.
- > Ne használja a dobogós lépcsőt közvetlenül ajtók és ablakok mellett, ha ezek nem biztosítottak. Tilos azonban a vészkijáratok reteszelése!
- > Ne használja a dobogós lépcsőt csúszós felületen (pl. nedvesség, jég és hó vagy szennyeződés esetén).
- > Ne helyezzen rá reklámtáblákat vagy tárgyakot, melyek fokozzák a szél általi terhelést.
- > Feltámadó szélnél távozzon a dobogós lépcsőről, tolja több személlyel szélvédett helyre, és biztosítsa megfelelő intézkedéssel felborulás ellen (pl. horgonyzással).
- > Ha a dobogós lépcsőket átjáró épületben, nem burkolt épületekben vagy épület sarkokon használják, pontosan kell figyelni a szélviszonyokat, és adott esetben különleges intézkedéseket kell hozni a dobogós lépcső felborulásának megakadályozásához (pl. horgonyzás által).
- > A munka befejezése után a dobogós állványt tolja szélvédett helyre, és biztosítsa megfelelő intézkedéssel felborulás ellen (pl. horgonyzással).

5.2 Használat és eltolás

5.2.1 Használat



A használatot lásd a képes útmutatóban.

5.2.2 Eltolás



FIGYELMEZTETÉS

ÉLET- ÉS SÉRÜLÉSVESZÉLY ELTOLÁSKOR FELBORULÓ DOBOGÓS LÉPCSŐ MIATT!

Veszélyes helyzetek elkerüléséhez vegye figyelembe a következő alapvető szabályokat:

- > Nem szabad eltolni a dobogós lépcsőt, ha személyek, anyagok, szerszámok vannak a dobogón.
- > A dobogós lépcsőt mindig kézzel, nem vontatóval vagy villás targoncával kell eltolni. Kerüljön mindenféle ütődést.
- > A dobogós lépcsőt csak hossz- vagy átlós irányba, sima, teherbíró és akadálymentes felületen tolja, majd azonnal fékezze le.

6. Lebontás, raktározás és szállítás

6.1 Lebontás

- A dobogós lépcső leszerelése a szerelés fordított sorrendjében történik.
- A dobogós lépcsőt legalább két személlyel bontsa le.
- A lebontás alatt biztosítsa az önbeálló kerekeket elgurulás ellen a fékpedál lenyomásával.
- A teljesen vagy részben összeszerelt dobogós lépcső lefektetéséhez használjon emelőeszközöket. Ne emelje meg a dobogós lépcsőt a korláttól vagy a merevítőtől fogva. Az emelőeszközöket helyezze a lépcső vagy dobogó alá.

6.2 Raktározás

- Az állvány elemeit védeni kell az időjárási behatásokkal szemben; ajánlott a fekvő helyzetben való raktározás.

6.3 Szállítás

- A dobogós lépcsőt bontsa le és csomagolja össze a szállításhoz.
- A szállításhoz rögzítse az elemeket szállítási övvel elcsúszás és lehullás ellen.
- Felrakáskor ne dobja az elemeket.

7. Üzemi fenntartás

7.1 Tisztítás

- A dobogós lépcsőt tisztítsa vízzel, melyhez kereskedelemben kapható tisztítószerrel adjon hozzá.



FIGYELMEZTETÉS

CSÚSZÁS VESZÉLYE A JÁRÓFELÜLETEN LEVŐ VÍZ MIATT!

A járófelületek és a tartószerkezetek tisztítása után alaposan törölje szárazra.

7.2 Ellenőrzés

- Egy szakértőnek rendszeresen kell ellenőrizni a dobogós lépcső üzemi biztonságát. Az üzemeltető feljogosítja a szakértőt az ellenőrzésre és a nemzeti törvények által előírt tanfolyamokon való részvételre.
- Az ellenőrzési intervallumok feleljenek meg az adott üzemi viszonyoknak. Az ellenőrzéseket évente legalább egyszer el kell végezni.
- Az ellenőrzés végrehajtását dokumentálni kell. A dobogós lépcsők ellenőrzésére szolgáló ellenőrző lapok a ZARGES honlapján állnak rendelkezésre. A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után elhelyezhető a terméken a ZARGES vizsgálati tábla (rendelési sz. 828384, ill. 828385). A következő ellenőrzés hónapja és éve jól látható kell legyen a felhasználó számára.

8. Ártalmatlanítás

A dobogós lépcsők elsősorban alumíniumból készülnek. A termék részeit ártalmatlanítsa a következőképpen:

Alumínium: Újrahasznosítás

Acél: Újrahasznosítás

Műanyag: Energetikai hasznosítás (létratalp-kupak, végsapkák, kerekek)

Instrukcja montażu i obsługi

Przejezdna drabina podestowa z jednostronnym lub obustronnym wejściem

Spis treści

1. Informacje na temat niniejszej instrukcji.....	148
1.1 Informacje ogólne	148
1.2 Wyjaśnienie znaków	148
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	149
2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem	149
2.2 Użycie niezgodne z przeznaczeniem	149
2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	149
2.4 Wskazówki dla pracowników	150
2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie pracy z elektrycznością	150
3. Opis techniczny	151
3.1 Zakres dostawy	151
3.2 Tabliczka znamionowa	151
3.3 Dane techniczne	152
3.4 Akcesoria	153
4. Montaż	153
4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie montażu ...	153
4.2 Instrukcja montażu	154
4.3 Prace końcowe	154
5. Użytkowanie	154
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie eksploatacji	154
5.2 Eksploatacja i przesuwanie	155
6. Demontaż, składowanie i transport.....	156
6.1 Demontaż	156
6.2 Składowanie	156
6.3 Transport	156
7. Konserwacja	156
7.1 Czyszczenie	156
7.2 Kontrola	156
8. Utylizacja	156

1. Informacje na temat niniejszej instrukcji

1.1 Informacje ogólne Niniejsza instrukcja dotyczy następujących produktów:



przejezdna drabina podestowa z jednostronnym wejściem



przejezdna drabina podestowa z obu stronnym wejściem

Przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie zawartych w instrukcji wskazówek jest niezbędne do fachowego i bezpiecznego montażu oraz użytkowania drabiny podestowej. Nieprzestrzeganie instrukcji może przyczynić się do wypadków prowadzących do śmierci, obrażeń ciała i strat materialnych.

Instrukcja powinna być stale dostępna w miejscu montażu i użytkowania. Powinny zapoznać się z nią wszystkie osoby wykonujące następujące prace:

- transport,
- montaż i demontaż,
- eksploatacja,
- kontrola, czyszczenie i konserwacja.

Udostępniając drabinę osobom trzecim, należy pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.

Oprócz instrukcji należy przestrzegać wskazówek zawartych w następujących dokumentach i przepisach:

- krajowe przepisy BHP,
- powszechnie obowiązujące zasady bezpieczeństwa technicznego w zakresie bezpiecznej i fachowej pracy z rusztowaniami,
- zasady bezpieczeństwa w zakresie użytkowania urządzeń elektrycznych w warunkach podwyższonego zagrożenia porażeniem prądem.

1.2 Wyjaśnienie znaków W niniejszej instrukcji używane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ten symbol w połączeniu ze słowem „niebezpieczeństwo” sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia stanowi bezpośrednią przyczynę najcięższych wypadków, również ze skutkiem śmiertelnym.



UWAGA

Ten symbol w połączeniu ze słowem „uwaga” sygnalizuje możliwe zagrożenia życia i zdrowia. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

W celu dokładniejszego określenia źródła zagrożenia do wyżej wymienionych haseł dodaje się następujące znaki:



Ten symbol sygnalizuje czynności związane z niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty życia na skutek porażenia prądem.

W części ilustracyjnej instrukcji użyto następujących symboli:



Należy stosować obuwie ochronne.



Należy stosować rękawice ochronne.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Drabina podestowa jest przeznaczona do następujących zastosowań:

- pomoc przy wchodzeniu na przestrzeń roboczą (przy uwzględnieniu wysokości maksymalnej). Maksymalna wysokość robocza według BGI 694 stanowi sumę wysokości platformy (zob. „3.3 Dane techniczne”) i dodatkowych 2 metrów.
- ciągła eksploatacja wewnątrz pomieszczeń,
- tymczasowa eksploatacja na zewnątrz pomieszczeń,
- praca z materiałami budowlanymi i produkcyjnymi pod warunkiem nieprzekroczenia maksymalnego dopuszczalnego obciążenia (zob. „3.3 Dane techniczne”).

2.2 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

Wszelkie sposoby użycia niewymienione w rozdziale 2.1 są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. W szczególności niedozwolone są następujące działania:

- ustawianie drabin podestowych jedna na drugiej lub używanie ich do wchodzenia na inne urządzenia ułatwiające wchodzenie lub na budynki,
- stosowanie drabiny jako podstawy dla kolejnych urządzeń ułatwiających wchodzenie lub używanie jej do wszelkich prac wykraczających poza podane wysokości maksymalne,
- jednoczesne używanie drabiny przez więcej niż jedną osobę,
- stosowanie drabiny do transportowania urządzeń, materiałów i osób,
- stosowanie drabiny jako mocowania dźwignic, wyciągów itp.,
- stosowanie drabiny w niekorzystnych warunkach atmosferycznych (wiatr, wichury, burze, deszcz),
- ciągła eksploatacja na zewnątrz pomieszczeń (również w nocy oraz po zakończeniu pracy),
- samodzielne zmiany konstrukcyjne lub nieprawidłowe naprawy,
- stosowanie części lub części zamiennych innych niż oryginalne części firmy ZARGES.

2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Drabina podestowa została wyprodukowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i powszechnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Poniżej opisano ogólne niebezpieczeństwa związane ze stosowaniem drabiny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO OBRAŻEŃ PODCZAS MONTAŻU I UŻYTKOWANIA DRABINY PODESTOWEJ!

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Podłoże powinno być poziome, nieruchome i wystarczająco stabilne. W razie potrzeby można rozłożyć obciążenie za pomocą podkładek.

- > Należy sprawdzić, czy podłoże nie stwarza ryzyka poślizgnięcia się z powodu wilgoci, lodu, śniegu lub zanieczyszczeń.
- > Podczas wszystkich prac przy użyciu drabiny należy stosować odpowiednią odzież ochronną (rękawice ochronne, obuwie ochronne).
- > Nie wolno pozostawiać drabiny bez nadzoru w miejscach publicznych. Należy uniemożliwić dostęp do drabiny osobom nieuprawnionym.
- > Nie wolno rzucać narzędziami i materiałami. Należy je podawać osobie stojącej u góry lub na dole.
- > Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić jego sprawność. Nie wolno używać drabiny, w której brakuje części lub są one uszkodzone.

2.4 Wskazówki dla pracowników

Z drabiny podestowej nie mogą korzystać osoby znajdujące się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków wpływających na zdolność reagowania.

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie pracy z elektrycznością

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, jeżeli:

- na drabinie podestowej wykonywane są prace z użyciem urządzeń elektrycznych,
- w pobliżu obszaru roboczego znajdują się instalacje elektryczne,
- w pobliżu obszaru roboczego znajdują się napowietrzne linie energetyczne.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM PODCZAS WYKONYWANIA PRAC Z UŻYCIEM URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NA DRABINIE PODESTOWEJ!

Urządzeń elektrycznych można używać na drabinie podestowej wyłącznie po spełnieniu następujących wymagań:

- > niskie napięcie zabezpieczające przed porażeniem prądem (48 V),
- > zastosowanie ochrony przeciwporażeniowej (transformatora separacyjnego),
- > podłączenie przez wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM PODCZAS PRACY W POBLIŻU INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH POD NAPIĘCIEM!

Drabiny podestowej można używać w pobliżu takich instalacji wyłącznie po spełnieniu następujących warunków:

- > Instalację należy odłączyć od źródła napięcia i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- > Odpowiednia część instalacji powinna być wolna od napięcia.
- > Odpowiednia część instalacji powinna zostać zwarta przy pomocy uziemnika.
- > Odpowiednią część instalacji należy odizolować od sąsiadujących z nią elementów przewodzących napięcie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM PODCZAS PRACY W POBLIŻU NAPIĘCZNYCH LINII ENERGETYCZNYCH!

Podczas pracy w pobliżu napowietrznych linii energetycznych należy zachować bezpieczną odległość, zgodnie z poniższą tabelą:

Napięcie nominalne (V)	Bezpieczna odległość (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV lub gdy wartość napięcia nominalnego jest nieznana	5,0 m

- > Przy ustalaniu bezpiecznej odległości należy uwzględnić możliwość kotysania się przewodów napowietrznych oraz niezbędną swobodę ruchów osoby wykonującej pracę. Swoboda ruchów powinna obejmować również przedmioty trzymane przez pracujące osoby.
- > Jeżeli nie ma możliwości zachowania bezpiecznej odległości, należy porozumieć się z operatorem sieci w celu wyłączenia napięcia w napowietrznych przewodach energetycznych oraz zabezpieczenia przed jego ponownym włączeniem.

3. Opis techniczny

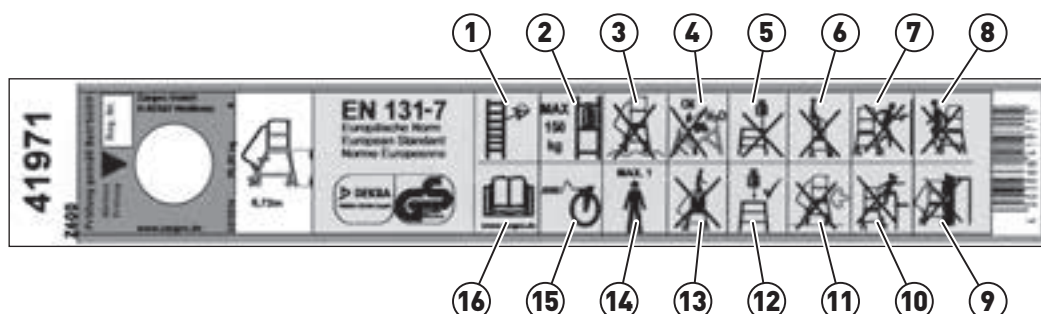
3.1 Zakres dostawy

Zakres dostawy różni się w zależności od zamówienia.

- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy dostarczono wszystkie elementy wyszczególnione w potwierdzeniu zamówienia oraz liście przewozowym i czy żaden z nich nie uległ uszkodzeniu. Do montażu należy stosować wyłącznie sprawne oryginalne części.

3.2 Tabliczka znamionowa

Dokładną identyfikację dostarczonego modelu umożliwia tabliczka znamionowa. Została ona umieszczona na bocznym profilu platformy od strony wewnętrznej. Jeżeli tabliczka znamionowa nie jest wystarczająco czytelna, należy ją wymienić.



Znaczenie piktogramów:

- 1 Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową.
- 2 Maksymalne dozwolone obciążenie całkowite = 150 kg.
- 3 Nie należy ustawiać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.
- 4 Nie należy używać drabiny, jeżeli znajdują się na niej substancje powodujące poślizg.
- 5 Nie wolno drabiny obciążać jednostronnie.
- 6 Nie wolno wspinać się na barierki.
- 7 Nie wolno wychylać się przez barierki.
- 8 Schodzić z drabiny można wyłącznie z twarzą skierowaną na stopnie drabiny.
- 9 Nie należy ustawiać drabiny bezpośrednio obok drzwi.
- 10 Nie należy przechodzić z drabiny na sąsiadujące budynki lub pojazdy.
- 11 W razie wzmagającego się wiatru należy zejść z drabiny i zabezpieczyć ją.
- 12 Drabinę należy obciążać równomiernie.

- 13 Nie należy zwiększać wysokości platformy przy użyciu dodatkowych przedmiotów.
- 14 W danym momencie z drabiny może korzystać tylko 1 osoba.
- 15 Należy zabezpieczyć drabinę przed toczeniem.
- 16 Należy zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

3.3 Dane techniczne

W niniejszym rozdziale przedstawiono dane techniczne.

W przypadku wszystkich produktów obowiązują następujące dane:

głębokość stopni	200 mm
rozmiar platformy	600 x 800 mm
wysokość barierek	1000 mm

3.3.1 Przejezdna drabina podestowa z jednostronnym wejściem

Nr zam.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Wersja	Stopnie i platforma z metalu lekkiego					
Wysokość platformy bez barierek m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Rozmiar – liczba stopni wraz z platformą	3	4	5	6	7	8
Powierzchnia m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Masa kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Nr zam.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Wersja	Stopnie i platforma z kratki stalowej					
Wysokość platformy bez barierek m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Rozmiar – liczba stopni wraz z platformą	3	4	5	6	7	8
Powierzchnia m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Masa kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Przejezdna drabina podestowa z obustronnym wejściem

Nr zam.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Wersja	Stopnie i platforma z metalu lekkiego					
Wysokość platformy bez barierok m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Rozmiar – liczba stopni wraz z platformą	3	4	5	6	7	8
Powierzchnia m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Masa kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Nr zam.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Wersja	Stopnie i platforma z kratki stalowej					
Wysokość platformy bez barierok m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Rozmiar – liczba stopni wraz z platformą	3	4	5	6	7	8
Powierzchnia m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Masa kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Dopuszczalne obciążenie

W przypadku wszystkich produktów obowiązują następujące ograniczenia:

Dopuszczalne obciążenie (w tym masa osób i materiałów)	
Dopuszczalne obciążenie jednego stopnia drabiny	150 kg
Łączna wartość dopuszczalnego obciążenia	150 kg

3.4 Akcesoria

- Poręcz: wyposażenie obowiązkowe przy wysokości platformy przekraczającej 1,00 m lub 5 stopni,
- końcówki przewodów i rolki z możliwością odprowadzania elektrycznego.

4. Montaż

4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie montażu

- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale „2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.
- Należy bezwzględnie przestrzegać kolejności montażu podanej na rysunkach.
- Drabinę powinny rozstawiać co najmniej dwie osoby.

4.2 Instrukcja montażu Instrukcja montażu została przedstawiona w formie rysunkowej.

4.2.1 Instrukcja montażu drabiny podestowej z jednostronnym wejściem



zob. instrukcja rysunkowa.

4.2.2 Instrukcja montażu drabiny podestowej z obustronnym wejściem



zob. instrukcja rysunkowa.

**4.3 Prace
końcowe**

Po zakończeniu montażu drabiny podestowej należy sprawdzić:

- > czy zamontowano wszystkie elementy wchodzące w zakres dostawy?
- > czy zamontowano i odpowiednio zabezpieczono wszystkie dostarczone barierki i listwy dolne?
- > czy wszystkie śruby zostały dobrze dokręcone? czy przestrzegano podanych momentów dokręcania (zob. instrukcja rysunkowa)?

5. Użytkowanie

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie eksploatacji

5.1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie eksploatacji

- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale „2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.
- Nie wolno pozostawiać drabiny bez nadzoru w miejscach publicznych. Należy uniemożliwić dostęp do drabiny osobom nieuprawnionym.
- Należy zabezpieczyć drabinę przed toczeniem. Kółka obrotowe należy unieruchomić za pomocą dźwigni hamulca.
- Przed użyciem drabiny należy sprawdzić:
 - > czy została ona ustawiona pionowo na równym, nieruchomym podłożu?
 - > czy produkt nie jest uszkodzony?
 - > czy kółka sprężynowe są sprawne i prawidłowo ustawione?
Kółka sprężynowe zostały fabrycznie ustawione w taki sposób, że w stanie zmontowanym i nieobciążonym odcinek sprężynowania wynosi 10 mm. Jeżeli w warunkach eksploatacyjnych (np. w przypadku użytkowania drabiny przez osoby o bardzo małej lub dużej wadze ciała) ustawienie to nie wystarcza, kółko sprężynowe można przesunąć o 5 mm do góry lub w dół poprzez odkręcenie śrub mocujących.

5.1.2 Wyjątkowe niebezpieczeństwa podczas korzystania z drabiny podestowej



UWAGA

ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO OBRAŹEN W WYNIKU UPADKU Z DRABINY!

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy przestrzegać następujących zasad:

- > Nie opierać się całym ciężarem ciała o barierki.
- > Nie wolno wspinać się na barierki. Nie wolno wchodzić na drabinę od zewnątrz.
- > Nie wolno wskakiwać na stopnie ani platformę.
- > Nie wolno używać drabiny, gdy znajdują się na niej substancje mogące powodować poślizg (olej, smar itp.).



UWAGA

ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO OBRAŹEN SPOWODOWANE PRZECHYLANIEM LUB PRZEWRAĆNIEM DRABINY PODESTOWEJ!

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy przestrzegać następujących zasad:

- > Na drabinę należy wchodzić wyłącznie po stopniach.
- > Nie należy przekraczać dopuszczalnego obciążenia.
- > Na drabinę nie może jednocześnie wchodzić kilka osób.
- > Nie należy przekraczać dozwolonej wysokości platformy (patrz „3.3 Dane techniczne”).
- > Nie należy zwiększać wysokości platformy za pomocą drabinek, skrzynek lub innych przedmiotów.
- > Nie należy obciążać drabiny z jednej strony. Należy zawsze obciążać platformę w równomierny sposób.
- > Nie należy korzystać z drabiny w bezpośrednim sąsiedztwie drzwi i okien, jeżeli nie zostały one zabezpieczone. Nie wolno blokować wyjść bezpieczeństwa.
- > Nie należy używać drabiny na śliskim podłożu (np. spowodowanym wilgocią, lodem, śniegiem lub zanieczyszczeniami).
- > Nie należy zawieszać sztyldów ani przedmiotów mogących wzmacniać działanie wiatru.
- > W przypadku coraz silniejszego wiatru należy zejść z drabiny i przesunąć ją przy pomocy kilku osób do strefy chronionej przed wiatrem, a następnie odpowiednio zabezpieczyć ją przed wywróceniem (np. zakotwić).
- > Używając drabiny w budynkach przejściowych lub bez ścian albo przy narożnikach, należy stale obserwować wiatr i przeciągi, a w razie potrzeby również odpowiednio zabezpieczyć drabinę przed wywróceniem (np. zakotwić).
- > Po zakończeniu pracy należy przesunąć drabinę do strefy chronionej przed wiatrem i w razie potrzeby odpowiednio zabezpieczyć ją przed wywróceniem się (np. zakotwić).

5.2 Eksploatacja i przesuwanie

5.2.1 Eksploatacja



Instrukcja obsługi – zob. instrukcja rysunkowa.

pl

5.2.2 Przesuwanie



UWAGA

ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO OBRAŹEN SPOWODOWANYCH PRZECHYLANIEM DRABINY PODCZAS PRZESUWANIA!

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy przestrzegać następujących zasad:

- > Nie należy przesuwania drabiny, jeżeli na platformie znajdują się ludzie, materiały lub narzędzia.
- > Zawsze należy przesuwania drabinę podestowe powoli i przy użyciu rąk – nie wolno stosować w tym celu wózków ciągnikowych ani widłowych. Należy unikać kolizji.
- > Drabinę należy przesuwania wyłącznie wzdłuż lub na ukos na równej, stabilnej powierzchni pozbawionej przeszkód. Po przesunięciu drabiny należy natychmiast zatrzymać się.

6. Demontaż, składowanie i transport

- 6.1 Demontaż**
- Drabinę należy demontować w kolejności odwrotnej do montażu.
 - Drabinę zawsze powinny demontować co najmniej dwie osoby.
 - Podczas demontażu kółka obrotowe należy zabezpieczyć przed toczeniem się poprzez wciśnięcie dźwigni hamulca.
 - Aby położyć kompletnie lub częściowo zmontowaną drabinę, należy w razie potrzeby zastosować dźwignice. Nie wolno nigdy podnosić drabiny, przytrzymując barierki lub wsporniki. Dźwignice należy zaczepiać o wsporniki stopni lub platformy.
- 6.2 Składowanie**
- Elementy drabiny należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi, najlepiej w pozycji poziomej.
- 6.3 Transport**
- Przed transportem produkt należy rozłożyć na części i odpowiednio opakować.
 - Podczas transportu elementy drabiny należy zabezpieczyć pasami transportowymi, aby zapobiec ich ślizganiu i upadkowi.
 - Nie wolno rzucać elementami drabiny podczas przeładunku.

7. Konserwacja

- 7.1 Czyszczenie**
- Drabinę należy myć wodą z dodatkiem zwykłych środków czyszczących.



UWAGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŚLIZGNIĘCIA SIĘ SPOWODOWANE MOKRYMI STOPNIAMI!

Po wyczyszczeniu drabiny należy dokładnie wysuszyć stopnie i elementy przytrzymujące.

- 7.2 Kontrola**
- Bezpieczeństwo użytkowania drabiny powinno być regularnie sprawdzane przez eksperta. Osoba taka uzyskuje uprawnienia do kontroli za upoważnieniem użytkownika drabiny oraz dzięki uczestnictwu w szkoleniach określonych przez krajowe przepisy.
 - Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych. Kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
 - Kontrola powinna zostać udokumentowana. Odpowiednie arkusze kontrolne są dostępne na stronie internetowej firmy ZARGES. Po przeprowadzeniu kontroli z wynikiem pozytywnym na produkcie należy umieścić plakietkę kontrolną ZARGES (nr kat. 828384 lub 828385). Miesiąc i rok kolejnej kontroli powinny być dobrze widoczne.

8. Utylizacja

Drabina podestowa składa się głównie z aluminium. Poszczególne części produktu należy utylizować w następujący sposób:

Aluminium: recykling

Stal: recykling

Tworzywa sztuczne: odzysk energii (podstawki drabin, osłony końcówek, kółka)

Montaj ve kullanım kılavuzu

Tek taraflı veya çift taraflı tırmanılabilen, hareketli platformlu merdiven

İçindekiler

1. Bu kılavuz hakkında bilgiler	158
1.1 Genel bilgiler	158
1.2 İşaretlerin açıklanması	158
2. Güvenlik uyarıları	159
2.1 Amacına uygun kullanım	159
2.2 Amacına aykırı kullanım	159
2.3 Genel güvenlik uyarıları	159
2.4 Personele yönelik bilgiler	160
2.5 Elektrikli çalışma sırasındaki güvenlik uyarıları	160
3. Teknik açıklama	160
3.1 Teslimat kapsamı	160
3.2 Tip etiketi	161
3.3 Teknik bilgiler	161
3.4 Aksesuarlar	163
4. Montaj	163
4.1 Montaja yönelik güvenlik uyarıları	163
4.2 Montaj kılavuzu	163
4.3 Tamamlayıcı çalışmalar	164
5. Kullanım	164
5.1 Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları	164
5.2 Kullanım ve itme	165
6. Sökme, depolama ve taşıma	165
6.1 Sökme	165
6.2 Depolama	166
6.3 Taşıma	166
7. Periyodik bakım	166
7.1 Temizlik	166
7.2 Kontrol	166
8. Tasfiye	166

1. Bu kılavuz hakkında bilgiler

1.1 Genel bilgiler

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:



Hareketli platformlu merdiven, tek taraflı tırmanılabilir



Hareketli platformlu merdiven, çift taraflı tırmanılabilir

Bu kılavuzun okunması, anlaşılması ve kılavuz uyulması, platformlu merdivenin başarılı ve tehlikesiz bir şekilde kurulması ve çalıştırılması için mutlaka gereklidir. Bu kılavuzu uyulmaması; ölüm, yaralanmalar veya maddi hasarlara neden olan kazalara yol açabilir.

Kılavuz, montaj ve kullanım yerinde hazır bulunmalı ve bu görevlerden biriyle görevlendirilmiş herkes tarafından okunmalı, anlaşılması ve uyulmalıdır:

- Taşıma
- Kurma ve sökme
- Kullanım
- Kontrol, temizlik, periyodik bakım veya bakım

Platformlu merdivenin üçüncü şahıslara verilmesi durumunda, kılavuz, merdivenin yeni sahibine teslim edilmelidir.

Bu kılavuza ek olarak, aşağıdaki dokümanlar ve yönetmelikler dikkate alınmalıdır:

- Ülkeye özel kaza önleme düzenlemeleri
- İskelelerin üzerine veya iskelelerle güvenliğe ve tekniğe uygun şekilde çalışmaya yönelik olarak kabul edilmiş teknik kurallar
- Artan elektriksel tehlikede elektrikli işleme maddelerinin kullanılmasına yönelik güvenlik kuralları

1.2 İşaretlerin açıklanması

Bu kılavuzda aşağıdaki semboller ve sinyal sözcükleri kullanılmaktadır:



TEHLİKE

"Tehlike" sinyal sözcüğüyle birlikte bu sembol, insanların sağlığına ve hayatına yönelik direkt bir tehlikeye karşı uyarıda bulunur. Bu uyarı notlarına uyulmaması, ölümle de sonuçlanabilecek çok ağır yaralanmalara neden olur.



UYARI

"Uyarı" sinyal sözcüğüyle birlikte bu sembol, insanların sağlığına ve hayatına yönelik olası tehlikeli durumlara karşı uyarıda bulunur. Bu uyarı notlarına uyulmaması, yaralanmayan veya ölüme neden olabilir.

Tehlike kaynağı daha açık şekilde belirtilemezse, semboller, yukarıda belirtilen sinyal sözcükleriyle birlikte kullanılır:



Bu sembol, elektrik çarpması nedeniyle ölüm ve yaralanma tehlikesinin mevcut olduğu çalışmaların önünde durur.

Kılavuzun resimli bölümünde aşağıdaki piktogramlar kullanılmaktadır:



Güvenlik botu giyin.



Koruyucu eldiven takın.

2. Güvenlik uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Platformlu merdiven aşağıdaki kullanım şekilleri için üretilmiştir:

- Belirli bir maksimum yükseklikteki bir görev için tırmanma yardımı. BGI 694'e göre maksimum çalışma yüksekliği, platform yüksekliğine (bkz. **"3.3 Teknik bilgiler"**) 2 metre eklenerek belirlenir.
- Sürekli iç kullanım,
- Kısa süreli dış kullanım,
- İzin verilen maksimum yüklenme sınırının (bkz. **"3.3 Teknik bilgiler"**) aşılmaması durumunda yapı malzemeleri ve diğer malzemelerle çalışma.

2.2 Amacına aykırı kullanım

Bölüm 2.1'de belirtilemeyen her türlü kullanım şekli, amacına aykırı olarak kabul edilir. Özellikle aşağıdakilere izin verilmez:

- Platformlu merdivenin merdiven kulesi veya diğer tırmanma yardımlarına ve binalara köprü olarak kullanılması,
- Platformlu merdivenin, diğer tırmanma yardımları veya belirtilen maksimum yükseklikleri aşan her türlü çalışma için taban olarak kullanılması,
- Platformlu merdivenin aynı anda birkaç kişi tarafından kullanılması,
- Platformlu merdivenin cihaz, malzeme ve insan taşıma amacıyla kullanılması,
- Platformlu merdivenin kaldırma araçları, yük asansörleri veya benzerleri için sabitleme temeli olarak kullanılması,
- Platformlu merdivenin elverişsiz hava koşullarına kullanılması (rüzgâr, fırtına, kötü hava koşulları, yağmur),
- Sürekli dış kullanım (gece boyunca ve vardiya sonunda da),
- Kendi başına yapısal değişiklikler veya hatalı onarımlar yapılması,
- ZARGES orijinal yapı parçaları ve orijinal yedek parçalarının dışında parçalar kullanılması.

2.3 Genel güvenlik uyarıları

Platformlu merdiven, modern teknolojiye ve kabul edilmiş güvenlik tekniği kurallarına göre üretilmiştir. Aşağıda, platformlu merdivenle çalışma sırasında ortaya çıkan genel tehlikeler açıklanmıştır.



TEHLİKE

PLATFORMLU MERDİVENİN MONTAJI VE KULLANILMASI SIRASINDA ÖLÜM VE YARALANMA TEHLİKESİ!

Tehlikeli durumları önlemek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:

- > Zemin; yatay, hareketsiz ve yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır. Gerekirse yükü dağıtacak altlıklar kullanın.
- > Zemini; ıslanma, buz veya kar ya da kirlenme nedeniyle oluşan olası kayma tehlikesine karşı kontrol edin.
- > Platformlu merdiven üzerinde ve platformlu merdivenle yapılan çalışmalar sırasında uygun koruyucu giysi giyin (koruyucu eldiven, güvenlik botları).
- > Platformlu merdiveni açık yerlerde gözetimsiz şekilde bırakmayın. Platformlu merdiveni yetkisiz girişe karşı emniyete alın.
- > Aletleri ve malzemeleri atmayın, bunun yerine aletlerin ve malzemelerin bir kişiden diğer kişiye yukarı veya aşağı doğru iletilmesini sağlayın.
- > Her kullanımdan önce, merdiveni doğru çalışma açısından kontrol edin. Parçalar eksik veya hasarlıysa ürünü kullanmayın.

2.4 Personele yönelik bilgiler

Uyuşturucu, alkol veya tepki yeteneğini etkileyen ilaçların etkisi altındaki kişiler platformlu merdivenle çalışmamalıdır.

2.5 Elektrikli çalışma sırasındaki güvenlik uyarıları

Şu durumlarda aşağıdaki güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edin:

- Platformlu merdiven üzerinde elektrikli cihazlarla çalışılıyorsa
- Platformlu merdiven elektrik sistemlerinin yakınında kullanılıyorsa
- Platformlu merdiven havai elektrik hatlarının yakınında kullanılıyorsa



TEHLİKE

PLATFORMLU MERDİVEN ÜZERİNDE ELEKTRİKLİ CİHAZLARLA ÇALIŞMA SIRASINDA ELEKTRİK ÇARPMASI!

Platformlu merdiven üzerinde elektrikli cihazları sadece aşağıdaki koşullarda çalıştırın:

- > Koruyucu düşük gerilimli (48)
- > Koruyucu ayırma sistemli (ayırma trafosu)
- > Maks. 30 mA kaçak akımlı bir devre kesiciye bağlanmışlarsa



TEHLİKE

GERİLİM TAŞIYAN SİSTEMLERİN YAKININDAKİ ÇALIŞMALAR SIRASINDA ELEKTRİK ÇARPMASI!

Platformlu merdiveni bu tür sistemlerin yakınında sadece aşağıdaki koşullarda çalıştırın:

- > Sistemin gerilimi kesilmiş ve sistem tekrar açmaya karşı emniyete alınmış olmalıdır.
- > Sistem bölümü gerilimsiz olmalıdır.
- > Sistem bölümüne topraklama rayıyla kısa devre yapılmış olmalıdır.
- > Sistem bölümü gerilim taşıyan komşu parçalardan ayrılmış olmalıdır.



TEHLİKE

HAVAI ELEKTRİK HATLARININ YAKININDAKİ ÇALIŞMALAR SIRASINDA ELEKTRİK ÇARPMASI!

Havai elektrik hatlarının yakınındaki çalışmalar sırasında aşağıdaki tabloya göre emniyet mesafelerine uyun:

Nominal gerilim (V)	Emniyet mesafesi (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV veya bilinmeyen nominal gerilimde	5,0 m

- > Emniyet mesafelerini ölçmek için, zamanda hatların salınımını ve çalışan kişilerin hareket alanını da dikkate alın. Çalışan kişinin tuttuğu nesneler de hareket alanına dahildir.
- > Emniyet mesafelerine uyulamazsa, havai hatları, havai hat işletmecisi ile mutabakat sağlanarak gerilimsiz hâle getirin ve tekrar açmaya karşı emniyete alın.

3. Teknik açıklama

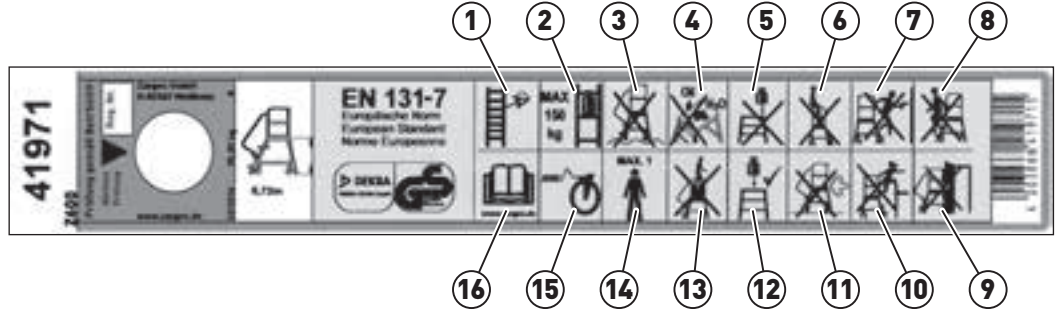
3.1 Teslimat kapsamı

Teslimat farklılık gösterir ve siparişe bağlıdır.

- Montaja başlamadan önce, sipariş onayında ve irsaliyede belirtilen tüm parçaların mevcut ve hatasız durumda olup olmadığını kontrol edin. Montaj için sadece hatasız orijinal parçalar kullanın.

3.2 Tip etiketi

Gönderilen modeli tam olarak tanımlamak için tip etiketine dikkat edin. Tip etiketi, yan platform profilinin dışına takılmıştır. Artık okunamaz duruma gelmesi durumunda tip etiketini değiştirin.



Piktogramların tanınması:

- 1 Kullanımdan önce görsel kontrol yapın.
- 2 İzin verilen maksimum toplam yük = 150 kg
- 3 Düz ve taşıma kapasitesine sahip olmayan zemin üzerinde kullanmayın.
- 4 Üzerinde kaymaya neden olacak maddeler varsa platformlu merdiveni kullanmayın.
- 5 Tek taraflı yük uygulamayın.
- 6 Parmaklıkların üzerine tırmanmayın.
- 7 Parmaklığın üzerinden aşağı sarkmayın.
- 8 Sadece yüzünüz merdivene dönükken platformlu merdivenden aşağı inin.
- 9 Platformlu merdiveni bir kapının yakınına kurmayın
- 10 Platformlu merdivenden başka bir binaya veya araca atlamayın.
- 11 Rüzgârlı havalarda platformlu merdivenden çıkın ve merdiveni emniyete alın.
- 12 Platformlu merdivene eşit yük uygulayın.
- 13 Ek nesneler kullanarak platform yüksekliğini arttırmayın.
- 14 En fazla 1 kişiyle kullanın.
- 15 Platformlu merdiveni kaymaya karşı emniyete alın.
- 16 Montaj ve kullanım kılavuzunu okuyun.

3.3 Teknik bilgiler

Bu alt bölümde, teknik bilgiler belirtilmiştir.

Tüm ürünleri kapsayacak şekilde aşağıdaki bilgiler geçerlidir:

Basamak derinliği	200 mm
Platform boyutları	600 x 800 mm
Parmaklık yüksekliği	1000 mm

3.3.1 Hareketli platformlu merdiven, tek taraflı tırmanılabilir

Sipariş No.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Model	Basamaklar ve platform, hafif metalden					
Parmaklık hariç platform yüksekliği m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Boyut - Basamak sayısı Platform dahil	3	4	5	6	7	8
Ana yüzey m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Ağırlık kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Sipariş No.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Model	Basamaklar ve platform çelik ızgaradan üretilmiştir					
Parmaklık hariç platform yüksekliği m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Boyut - Basamak sayısı Platform dahil	3	4	5	6	7	8
Ana yüzey m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Ağırlık kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Hareketli platformlu merdiven, çift taraflı tırmanılabilir

Sipariş No.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Model	Basamaklar ve platform, hafif metalden					
Parmaklık hariç platform yüksekliği m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Boyut - Basamak sayısı Platform dahil	3	4	5	6	7	8
Ana yüzey m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Ağırlık kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Sipariş No.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Model	Basamaklar ve platform çelik ızgaradan üretilmiştir					
Parmaklık hariç platform yüksekliği m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Boyut - Basamak sayısı Platform dahil	3	4	5	6	7	8
Ana yüzey m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Ağırlık kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 İzin verilen yük

Tüm ürünleri kapsayacak şekilde aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:

İzin verilen yük (insan ve malzeme ağırlığı dahil)	
Merdiven basamağı başına izin verilen yük	150 kg
İzin verilen toplam yük	150 kg

3.4 Aksesuarlar

- Korkuluk: 1,00 m platform yüksekliği veya 5 basamaktan itibaren zorunlu aksesuar,
- elektriksel olarak iletken merdiven pabuçları ve makaralar.

4. Montaj

4.1 Montaja yönelik güvenlik uyarıları

- "2.3 Genel güvenlik uyarıları" bölümündeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.
- Resimli kılavuzdaki montaj sırasına mutlaka uyun.
- Platformlu merdiveni en az iki kişiyle kurun.

4.2 Montaj kılavuzu

Montaj kılavuzu, salt bir resimli kılavuzdur.

4.2.1 Tek taraflı tırmanılabilen platformlu merdivenin montaj kılavuzu



Bkz. Kılavuzun resimli bölümü.

4.2.2 Çift taraflı tırmanılabilen platformlu merdivenin montaj kılavuzu



Bkz. Kılavuzun resimli bölümü.

4.3 Tamamlayıcı çalışmalar

Platformlu merdivenin montajından sonra aşağıdakileri kontrol edin:

- > Teslimat kapsamındaki tüm parçalar takıldı mı?
- > Teslim edilen tüm parmaklıklar ve süpürgelik çitaları monte edildi ve emniyete alındı mı?
- > Tüm vidalı bağlantılar sıkı mı? Belirtilen torklara (bkz. Kılavuzun resimli bölümü) uyuldu mu?

5. Kullanım

5.1 Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları

5.1.1 Kullanıma yönelik genel güvenlik uyarıları

- **"2.3 Genel güvenlik uyarıları"** bölümündeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.
- Platformlu merdiveni açık yerlerde gözetimsiz şekilde bırakmayın. Platformlu merdiveni yetkisiz girişe karşı emniyete alın.
- Platformlu merdiveni kaymaya karşı emniyete alın. Manevra tekerleklerindeki fren kolunu sabitleyin.
- Platformlu merdiveni kullanmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:
 - > Platformlu merdiven dik ve düz, hareketsiz bir zemin üzerinde mi?
 - > Ürün hatasız durumda mı?
 - > Yaylı tekerlekler çalışır durumda ve doğru ayarlandı mı?
Yaylı tekerlekler, kurulu ve yüksüz durumda 10 mm'lik bir yaylanma mesafesi olacak şekilde fabrikada önceden ayarlanmıştır. Çalışma koşulları nedeniyle (örn. çok hafif veya ağır kişiler tarafından kullanım) bu mesafe yeterli değilse, sabitleme cıvataları 5 mm gevşetilerek yaylı tekerlek yukarı veya aşağı kaydırılabilir.

5.1.2 Platformlu merdiven kullanılırken ortaya çıkabilecek özel tehlikeler



UYARI

PLATFORMLU MERDİVENİN DEVRİLMESİ NEDENİYLE ÖLÜM VE YARALANMA TEHLİKESİ!

Tehlikeli durumları önlemek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:

- > Parmaklıklara kendi ağırlığınızla dayanmayın.
- > Parmaklıkların üzerine tırmanmayın. Platformlu merdivene dışarıdan tırmanmayın.
- > Basamak yüzeyleri ve platformun üzerinde sıçramayın.
- > Üzerinde kaymaya neden olacak maddeler (yağ, gres, vb.) varsa platformlu merdiveni kullanmayın.



UYARI

PLATFORMLU MERDİVENİN DEVRİLMESİ VEYA DÜŞMESİ NEDENİYLE ÖLÜM VE YARALANMA TEHLİKESİ!

Tehlikeli durumları önlemek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:

- > Platformlu merdivene her zaman sadece merdiven elemanları üzerinden tırmanın.
- > İzin verilen yük sınırını aşmayın.
- > Platformlu merdiveni aynı anda birden çok kişiyle kullanmayın.
- > İzin verilen platform yüksekliğini (bkz. **"3.3 Teknik bilgiler"**) aşmayın.
- > Merdivenler, sandıklar veya başka tertibatlarla platform yüksekliğini arttırmayın.

- > Tek taraflı yükler uygulamayın. Yükleri platform üzerinde her zaman eşit şekilde dağıtın.
- > Emniyete alınmamış olmaları durumunda platformlu merdiveni kapıların ve pencerelerin hemen yanında kullanmayın. Fakat acil çıkışlar kilitlenmemelidir.
- > Platformlu merdiveni kaygan zeminlerde (örn. ıslanma, buz veya kar ya da kirlenme nedeniyle) kullanmayın.
- > Rüzgâr yükünü arttıran reklam tabelaları veya nesneler takmayın.
- > Rüzgârlı havalarda platformlu merdivenden çıkın, platformlu merdiveni birkaç kişiyle rüzgâra karşı korumalı bir bölgeye itin ve devrilmeye karşı uygun önlemlerle emniyete alın (örn. ankrajlama).
- > Platformlu merdivenin geçiş binalarında, kaplamasız binalarda veya bina cephelerinde kullanılması durumunda, rüzgâr koşullarını gözlemleyin ve platformlu merdivenin devrilmesini önlemek için gerekirse uygun önlemler alın (örn. ankrajlama).
- > Çalışma tamamlandıktan sonra platformlu merdiveni rüzgâra karşı korumalı bir bölgeye itin ve devrilmeye karşı uygun önlemlerle emniyete alın (örn. ankrajlama).

5.2 Kullanım ve itme

5.2.1 Kullanım



Kullanım kılavuzu için bkz. Kılavuzun resimli bölümü.

5.2.2 İtme



UYARI

İTME SIRASINDA PLATFORMLU MERDİVENİN DEVRİLMESİ NEDENİYLE ÖLÜM VE YARALANMA TEHLİKESİ!

Tehlikeli durumları önlemek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:

- > Platform üzerinde insanlar, malzemeler veya aletler varsa platformlu merdiveni itmeyin.
- > Platformlu merdiveni her zaman sadece yavaşça elinizle itin, çekiciler veya forkliftlerle itmeyin. Her türlü darbeden kaçının.
- > Platformlu merdiveni sadece boylamasına veya çapraz yönde ve düz, taşıma kapasitesine sahip ve engel içermeyen bir alana itin ve daha sonra hemen frenleri devreye sokun.

6. Sökme, depolama ve taşıma

6.1 Sökme

- Platformlu merdiveni montaj işlemlerinin tersi sırada sökün.
- Platformlu merdiveni her zaman en az iki kişiyle sökün.
- Sökme işlemi sırasında, fren kolunu aşağı bastırarak manevra tekerleklerini kaymaya karşı emniyete alın.
- Komple veya kısmen monte edilmiş platformlu merdiveni yana yatırmak için gerekirse kaldırma araçları kullanın. Platformlu merdivenleri parmaklıklardan veya mesnetlerden kaldırmayın. Kaldırma araçlarını merdiven gövdesine veya platforma oturtmayın.

6.2 Depolama

- Parçaları, hava koşullarına karşı korunmuş şekilde ve tercihen yatay konumda depolayın.

6.3 Taşıma

- Platformlu merdiveni sökün ve taşıma için ambalajlayın.
- Taşıma için, kaymaya ve düşmeye karşı parçaları taşıma kayışlarıyla emniyete alın.
- Yükleme sırasında parçaları atmayın.

7. Periyodik bakım

7.1 Temizlik

- Platformlu merdiveni, piyasada bulunan temizlik maddeleri ekleyerek suyla temizleyin.



UYARI

BASAMAK YÜZEYLERİNDEKİ SU NEDENİYLE KAYMA TEHLİKESİ!

Temizlikten sonra, basamak yüzeylerini ve tutma tertibatlarını iyice kurutun.

7.2 Kontrol

- Platformlu merdiven, çalışma güvenliği açısından bir uzman tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Uzman, kontrol yetkisini işletmeciden ve ülkeye özel yasalarda zorunlu kılınan seminerlere katılımı sayesinde alır.
- Kontrol aralıkları, işletme koşullarına adapte edilmelidir. Kontrol en azından yılda bir kez yapılmalıdır.
- Kontrolün yapıldığı belgelenmelidir. Platformlu merdivenin kontrolü için kullanılacak kontrol raporları, ZARGES internet sitesinde mevcuttur. Yapılan ve olumlu sonuç veren kontrolden sonra, ürüne ZARGES kontrol plaketi (Sipariş No. 828384 veya 828385) takılmalıdır. Sonraki kontrolün yapılacağı ay ve yıl kolayca görülmelidir.

8. Tasfiye

Platformlu merdivenler esas olarak alüminyumdan oluşur. Ürün parçalarını aşağıdaki şekilde tasfiye edin:

Alüminyum: Geri dönüşüm

Çelik: Geri dönüşüm

Plastik: Enerjetik değerlendirme (iletken ayakları, uç başlıkları, tekerlekler)

Opbouw- en gebruiksaanwijzing

Bordestrap, verrijdbaar, een- of tweezijdig oploopbaar

Inhoud

1. Informatie over deze handleiding.....	168
1.1 Algemene aanwijzingen	168
1.2 Verklaring van tekens	168
2. Veiligheidsinstructies	169
2.1 Beoogd gebruik	169
2.2 Niet beoogd gebruik.....	169
2.3 Algemene veiligheidsinstructies	169
2.4 Instructies voor het personeel	170
2.5 Veiligheidsinstructies bij werkzaamheden met elektriciteit	170
3. Technische beschrijving	171
3.1 Omvang van de levering	171
3.2 Typeplaatje	171
3.3 Technische gegevens.....	172
3.4 Accessoires	173
4. Opbouw	173
4.1 Veiligheidsinstructies bij de opbouw.....	173
4.2 Opbouwhandleiding	174
4.3 Afrondende werkzaamheden.....	174
5. Toepassingen	174
5.1 Veiligheidsinstructies bij de toepassing	174
5.2 Toepassen en verrijden.....	175
6. Afbouw, opslag en transport	176
6.1 Afbouw	176
6.2 Opslag.....	176
6.3 Transport	176
7. Onderhoud	176
7.1 Schoonmaken.....	176
7.2 Controleren	176
8. Afvoeren.....	176

1. Informatie over deze handleiding

1.1 Algemene aanwijzingen

Deze handleiding geldt voor de volgende producten:



Bordestrap, verrijdbaar, eenzijdig oploopbaar



Bordestrap, verrijdbaar, tweezijdig oploopbaar

Het lezen, begrijpen en opvolgen van deze handleiding is onontbeerlijk voor een succesvolle en gevaarloze opbouw en gebruik van de bordestrap. Iedere veronachtzaming kan leiden tot ongevallen met dodelijke afloop, letsel of materiële schade.

De handleiding moet steeds beschikbaar zijn op de plaats van opbouw en gebruik en moet worden gelezen, begrepen en opgevolgd door iedere persoon aan wie één van deze taken zijn toevertrouwd:

- transporteren
- op- en afbouwen
- toepassen
- controleren, schoonmaken, reviseren of onderhouden

Als de bordestrap aan derden wordt doorgegeven, moet ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar worden doorgegeven.

Naast deze handleiding moeten ook de volgende documenten en voorschriften in acht worden genomen:

- landspecifieke regels voor ongevallenpreventie
- erkende vaktechnische regels voor veilig en correct werken op en met steigers
- veiligheidsregels voor het gebruik van elektrische bedrijfsmiddelen bij hogere elektrische risico's

1.2 Verklaring van tekens

In deze handleiding worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:



GEVAAR

Dit symbool in combinatie met het woord "Gevaar" waarschuwt voor direct dreigende gevaren voor de gezondheid en het leven van personen. Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt direct tot zeer ernstig letsel, ook met dodelijke afloop.



WAARSCHUWING

Dit symbool in combinatie met het woord "Waarschuwing" waarschuwt voor potentieel gevaarlijke situaties voor de gezondheid en het leven van personen. Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan tot letsel of dood leiden.

Als de bron van het gevaar preciezer kan worden aangegeven, worden de volgende symbolen samen met de bovengenoemde signaalwoorden gebruikt:



Dit symbool staat voor activiteiten waarbij levens- of letselgevaar door elektrische schok bestaat.

In het handleidingdeel met de afbeeldingen worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Veiligheidsschoenen dragen.



Veiligheidshandschoenen dragen.

2. Veiligheidsinstructies

2.1 Beoogd gebruik

De bordestrap is bestemd voor de volgende toepassingen:

- Klimhulp bij werkzaamheden op een bepaalde maximale hoogte. De maximale werkhoogte bedraagt volgens BGI 694 de platformhoogte (zie "**3.3 Technische gegevens**") plus 2 meter.
- langdurig gebruik binnen,
- kort gebruik buiten,
- werkzaamheden met bouwmaterialen en grondstoffen zonder de belastinggrens (zie "**3.3 Technische gegevens**") te overschrijden.

2.2 Niet beoogd gebruik

Elk gebruik dat niet wordt genoemd in hoofdstuk 2.1 geldt als niet beoogd. In het bijzonder is het volgende niet toegestaan:

- gebruik van de bordestrap als trappentoren of als overbrugging naar andere klimhulpen en gebouwen,
- gebruik van de bordestrap als basis voor andere klimhulpen of voor alle werkzaamheden boven de maximale hoogtes,
- gelijktijdig gebruik van de bordestrap door meer dan één persoon,
- gebruik van de bordestrap als transportmiddel voor apparatuur, materiaal en personen,
- gebruik van de bordestrap als bevestigingsbasis voor hijsmiddelen, materiaalliften of dergelijke,
- gebruik van de bordestrap bij ongunstige weersomstandigheden (wind, storm, onweer, regen),
- langdurige gebruik buiten (ook 's nachts en na het einde van een ploegendienst),
- eigenmachtige veranderingen aan de constructie of onvakkundig uitgevoerde reparaties,
- gebruik van andere dan originele componenten en reserveonderdelen ZARGES.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

De bordestrap is volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Hieronder worden de algemene gevaren in de omgang met de bordestrap beschreven.



GEVAAR

LEVENS- EN LETSELGEVAAR BIJ DE OPBOUW EN HET GEBRUIK VAN DE BORDESTRAP!

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, moeten de volgende basisregels worden gevolgd:

- > De ondergrond moet horizontaal vlak, onbeweeglijk zijn en voldoende draagvermogen hebben. Indien nodig onderleggers gebruiken die de belasting verdelen.

- > De ondergrond controleren op mogelijk gevaar voor uitglijden door vocht, vuil en gladheid door ijs of sneeuw.
- > Bij alle werkzaamheden op en met de bordestrap geschikte veiligheidskleding dragen (veiligheidshandschoenen, veilige werkschoenen).
- > Bordestrap niet onbeheerd laten op openbare plaatsen. Bordestrap beveiligen tegen onbevoegde toegang.
- > Gereedschappen en materialen niet gooien, maar door een persoon aan een tweede persoon naar boven of beneden doorgeven.
- > Voor ieder gebruik eerst controleren of het product correct werkt. Product niet gebruiken als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

2.4 Instructies voor het personeel

Personen die onder invloed staan van drugs, alcohol of van wie het reactievermogen wordt beïnvloed door geneesmiddelen, mogen niet met de bordestrap omgaan.

2.5 Veiligheidsinstructies bij werkzaamheden met elektriciteit

De volgende instructies moeten altijd in acht worden genomen als:

- op de bordestrap met elektrische apparaten wordt gewerkt
- de bordestrap in de buurt van elektrische installaties wordt gebruikt
- de bordestrap in de buurt van hoogspanningsleidingen wordt gebruikt



GEVAAR

ELEKTRISCHE SCHOK BIJ HET WERKEN MET ELEKTRISCHE APPARATEN OP DE BORDESTRAP!

Elektrische apparatuur uitsluitend onder de volgende voorwaarden op de bordestrap gebruiken:

- > met veiligheidslaagspanning (48 V)
- > met veiligheidsscheiding (scheidingstransformator)
- > als de apparatuur met een aardlekschakelaar met een lekstroom van 30 mA is aangesloten



GEVAAR

ELEKTRISCHE SCHOK BIJ WERKZAAMHEDEN IN DE BUURT VAN SPANNINGSGELEIDENDE INSTALLATIES!

Bordestrap in de buurt van deze installaties uitsluitend onder de volgende voorwaarden gebruiken:

- > De installatie moet vrijgeschakeld en tegen herinschakelen beveiligd zijn.
- > Het installatiedeel moet spanningsvrij zijn.
- > Het installatiedeel moet met aardingsrail kortgesloten zijn.
- > Het installatiedeel moet geïsoleerd zijn tegen naastgelegen spanningsgeleidende onderdelen.



GEVAAR

ELEKTRISCHE SCHOK BIJ HET WERKEN IN DE BUURT VAN HOOGSPANNINGSLEIDINGEN!

Bij werkzaamheden in de buurt van hoogspanningsleidingen de in de volgende tabel genoemde veiligheidsafstanden aanhouden:

Nominale spanning (V)	Veiligheidsafstand (m)
< 1000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV of bij onbekende nominale spanning	5,0 m

- > Voor de bemeting van de veiligheidsafstanden ook rekening houden met schommelbewegingen van de kabels en de bewegingsruimte van de werkende persoon. Tot de bewegingsruimte behoren ook de door de werkende persoon vastgehouden voorwerpen.
- > Als veiligheidsafstanden niet kunnen worden aangehouden, moeten de hoogspanningsleidingen na overleg met de exploitanten worden vrijgeschakeld en beveiligd tegen herinschakelen.

3. Technische beschrijving

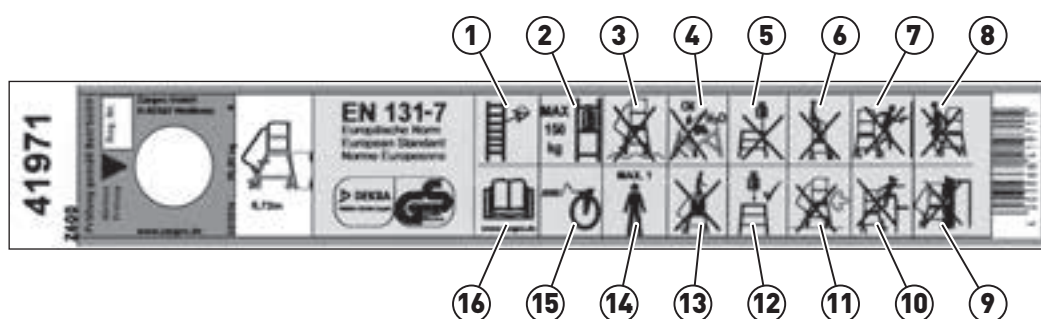
3.1 Omvang van de levering

De omvang van de levering verschilt en is afhankelijk van uw bestelling.

- Voor aanvang van de opstelling eerst controleren of alle in de bestelbevestiging en het afleveringsbewijs genoemde onderdelen geleverd zijn en zich in goede staat bevinden. Alleen feilloze originele onderdelen voor de opbouw gebruiken.

3.2 Typeplaatje

Zie het typeplaatje voor de precieze identificatie van het geleverde model. Het typeplaatje is aangebracht aan de buitenkant van het platformprofiel, aan de zijkant. Typeplaatje vervangen als het niet meer goed leesbaar is.



Toelichting op de pictogrammen:

- 1 Voor gebruik eerst een visuele controle uitvoeren.
- 2 Maximaal toegestane totale belasting = 150 kg
- 3 Niet gebruiken op een niet vlakke ondergrond of op een ondergrond met onvoldoende draagvermogen.
- 4 Bordestrap niet gebruiken als zich daarop stoffen bevinden waarover met gemakkelijk kan uitglijden.
- 5 Geen eenzijdige belasting uitoefenen.
- 6 Niet op de leuning klimmen.
- 7 Niet over de leuning leunen.
- 8 De bordestrap alleen aflopen met het gezicht naar de trap toe.
- 9 Bordestrap niet direct naast een deur opstellen
- 10 Niet van de bordestrap overstappen naar een naastgelegen gebouw of wagen.
- 11 Bij opkomende wind bordestrap verlaten en borgen.
- 12 Bordestrap gelijkmatig belasten.

- 13 Platformhoogte niet met extra voorwerpen verhogen.
- 14 Met maximaal 1 persoon gebruiken.
- 15 Bordestrap borgen tegen wegrollen.
- 16 Opbouw- en gebruiksaanwijzing lezen.

3.3 Technische gegevens

In dit deel worden de technische gegevens beschreven.

Overkoepelend voor alle producten gelden de volgende gegevens:

Tredediepte	200 mm
Platformafmetingen	600 x 800 mm
Leuninghoogte	1000 mm

3.3.1 Bordestrap, verrijdbaar, eenzijdig oploopbaar

Bestelnr.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Uitvoering	Treden en platform van lichtmetaal					
Platformhoogte zonder leuning m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Afmetingen - aantal treden incl. platform	3	4	5	6	7	8
Basisvlak m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Gewicht kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Bestelnr.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Uitvoering	Treden en platform van staalrooster					
Platformhoogte zonder leuning m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Afmetingen - aantal treden incl. platform	3	4	5	6	7	8
Basisvlak m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Gewicht kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Bordestrap, verrijdbaar, tweezijdig oploopbaar

Bestelnr.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Uitvoering	Treden en platform van lichtmetaal					
Platformhoogte zonder leuning m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Afmetingen - aantal treden incl. platform	3	4	5	6	7	8
Basisvlak m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Gewicht kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Bestelnr.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Uitvoering	Treden en platform van staalrooster					
Platformhoogte zonder leuning m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Afmetingen - aantal treden incl. platform	3	4	5	6	7	8
Basisvlak m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Gewicht kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Toegestane belasting

Overkoepelend voor alle producten gelden de volgende begrenzings:

Toegestane belasting (incl. gewicht van personen en materialen)	
Toegestane belasting per traptrede	150 kg
Toegestane belasting totaal	150 kg

3.4 Accessoires

- Handlijst: verplicht accessoire vanaf 1,00 m platformhoogte ofwel 5 traptreden,
- Elektrisch afleidende ladderschoenen en wielen.

4. Opbouw

4.1 Veiligheidsinstructies bij de opbouw

- Veiligheidsinstructies in "**2.3 Algemene veiligheidsinstructies**" lezen.
- Altijd de opbouwvolgorde van de afbeeldingen in de handleiding volgen.
- Bordestrap met minimaal twee personen opbouwen.

4.2 Opbouwhandleiding De opbouwhandleiding is bestaat uitsluitend uit afbeeldingen.

4.2.1 Opbouwhandleiding, bordestrap, verrijdbaar, eenzijdig oploopbaar



zie het handleidingdeel met afbeeldingen.

4.2.2 Opbouwhandleiding, bordestrap, verrijdbaar, tweezijdig oploopbaar



zie het handleidingdeel met afbeeldingen.

4.3 Afrondende werkzaamheden

Na de opbouw van de bordestrap het volgende controleren:

- > Zijn alle geleverde onderdelen gemonteerd?
- > Zijn alle geleverde leuning en plinten gemonteerd en geborgd?
- > Zitten alle schroefverbindingen vast? Zijn de opgegeven aanhaalmomenten aangehouden (zie het installatiedeel met afbeeldingen)?

5. Toepassingen

5.1 Veiligheidsinstructies bij de toepassing

5.1.1 Algemene veiligheidsinstructies bij de toepassing

- Veiligheidsinstructies in "**2.3 Algemene veiligheidsinstructies**" lezen.
- Bordestrap niet onbeheerd laten op openbare plaatsen. Bordestrap beveiligen tegen onbevoegde toegang.
- Bordestrap borgen tegen weggrollen. Remhendels aan de zwenkwielen vastzetten.
- Voor de toepassing van de bordestrap eerst het volgende controleren:
 - > Staat de bordestrap verticaal en op een vlakke, onbeweeglijke bodem?
 - > Bevindt zich het product in een feilloze toestand?
 - > Werken de veerwielen goed en zijn ze correct ingesteld?
De veerwielen zijn af fabriek zo ingesteld, dat ze in opgebouwde en onbelaste toestand een veerweg van 10 mm aanwezig is. Als dit in verband met gebruiksspecifieke omstandigheden (bijvoorbeeld gebruik door zeer lichte of zware personen) niet voldoende is, kan het veerwiel door het losdraaien van de bevestigingsschroeven 5 mm omhoog of omlaag worden verschoven.

5.1.2 Speciale gevaren bij het gebruik van de bordestrap



WAARSCHUWING

LEVEN- EN LETSELGEVAAR DOOR VALLEN VAN DE BORDESTRAP!

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, moeten de volgende basisregels worden gevolgd:

- > Niet met het eigen lichaamsgewicht tegen de leuning leunen.
- > Niet op de leuning klimmen. Niet van buiten de bordestrap op klimmen.
- > Niet springen op stavlakken en platform.
- > Bordestrap niet gebruiken als zich daarop stoffen bevinden waarover met gemakkelijk kan uitglijden (olie, vet etc.).



WAARSCHUWING

LEVENS- EN LETSELGEVAAR DOOR OMKIEPEN OF INSTORTEN VAN DE BORDESTRAP!

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, moeten de volgende basisregels worden gevolgd:

- > Bordestrap uitsluitend alleen via de trapelementen beklimmen.
- > Toegestane belastinggrens niet overschrijden.
- > Bordestrap niet met meerdere personen gelijktijdig gebruiken.
- > Toegestane platformhoogte (zie "**3.3 Technische gegevens**") niet overschrijden.
- > Platformhoogte niet met trappen, kisten of andere voorwerpen verhogen.
- > Geen eenzijdige belastingen uitoefenen. Lasten altijd gelijkmatig over het platform verdelen.
- > De bordestrap niet direct naast deuren en ramen gebruiken, als deze niet beveiligd zijn. Nooduitgangen mogen echter niet worden afgesloten.
- > Bordestrap niet op gladde ondergrond gebruiken (bijvoorbeeld bij vocht, gladheid door eis en sneeuw of vuil).
- > Geen reclameborden of andere voorwerpen aanbrengen die de windbelasting versterken.
- > Bordestrap bij opkomende wind verlaten, met meerdere personen naar een windstille plaats verrijden en met geschikte maatregelen tegen omkiepen beveiligen (bijvoorbeeld verankeren).
- > Als de bordestrap in doorgangsgebouwen, aan onbeklede gebouwen of bij een hoek van een gebouw wordt gebruikt, de windverhoudingen precies in de gaten houden en indien nodig speciale maatregelen nemen, om te voorkomen dat de bordestrap omkiept (bijvoorbeeld verankeren).
- > Bordestrap na afloop van de werkzaamheden naar een windstille plaats verrijden en indien ook met geschikte maatregelen tegen omkiepen beveiligen (bijvoorbeeld verankeren).

5.2 Toepassen en verrijden

5.2.1 Toepassen



Handleiding voor toepassing, zie het handleidingdeel met afbeeldingen.

5.2.2 Verrijden



WAARSCHUWING

LEVENS- EN LETSELGEVAAR DOOR OMKIEPEN OF INSTORTEN VAN DE BORDESTRAP TIJDENS HET VERRIJDEN!

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, moeten de volgende basisregels worden gevolgd:

- > Bordestrap niet verrijden als er zich personen, materiaal of gereedschap op het platform bevinden.
- > Bordestrap altijd slechts langzaam met de hand, niet met trekkers of heftrucks verrijden. Alle botsingen voorkomen.
- > Bordestrap alleen in lengte- en diagonale richting op een vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen en zonder hindernissen verrijden; daarna meteen de wielen vastzetten.

6. Afbouw, opslag en transport

- 6.1 Afbouw**
 - Bordestrap in omkeerde richting van de opbouw weer afbouwen.
 - Bordestrap altijd met minimaal twee personen afbouwen.
 - Zwenkwielen tijdens het afbouwen door het indrukken van de remhendel tegen weggrollen borgen.
 - Voor het overzetten van de geheel of gedeeltelijk opgebouwde bordestrap hijsmiddelen gebruiken als dat nodig is. Bordestrappen niet aan de leuning en schoren optillen. Hijsmiddelen tegen trap of platform zetten.
- 6.2 Opslag**
 - Onderdelen tegen weersinvloeden beschermd en bij voorkeur liggend opslaan.
- 6.3 Transport**
 - Bordestrap afbouwen en voor transport inpakken.
 - Voor het transport de onderdelen met transportbanden tegen verschuiven en vallen borgen.
 - Onderdelen bij het verladen niet gooien.

7. Onderhoud

- 7.1 Schoonmaken**
 - Bordestrap met water met daarin een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel schoonmaken.



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR UITGLIJDEN DOOR WATER OP DE STAVLAKKEN!

Na het schoonmaken stavlakken en vasthoudsystemen grondig drogen.

- 7.2 Controleren**
 - De bordestrap moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op veiligheid tijdens het gebruik. De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant na deelname aan cursussen die zijn voorgeschreven door de landspecifieke wetgeving.
 - De controle-intervallen moeten aangepast aan de gebruiksomstandigheden. De controle moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
 - Het uitvoeren van de controle moet worden gedocumenteerd. Controlebladen voor de controle van de bordestrap zijn beschikbaar op de homepage van ZARGES. Nadat de controle met een positief resultaat is afgerond het ZARGES-controlelabel (bestelnr. 828384 resp. 828385) op het product aanbrengen. Maand en jaar van de volgende controle moeten goed herkenbaar zijn.

8. Afvoeren

Bordestrappen bestaan hoofdzakelijk uit aluminium. Productdelen als volgt afvoeren:

Aluminium: recycling

Staal: recycling

Kunststof: energetisch hergebruik (trapvoeten, eindkappen, wielen)

Návod na montáž a použitie

Plošinový schodíkový rebrík, pojazdný, s jednostranným alebo obojstranným výstupom

Obsah

1. Informácie pre tento návod	178
1.1 Všeobecné upozornenia	178
1.2 Vysvetlivky symbolov	178
2. Bezpečnostné pokyny.....	179
2.1 Použitie na stanovený účel	179
2.2 Použitie v rozpore so stanoveným účelom.....	179
2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny	179
2.4 Upozornenia pre personál	180
2.5 Bezpečnostné pokyny pre práce s elektrickým prúdom	180
3. Technický popis.....	181
3.1 Obsah dodávky	181
3.2 Výrobný štítok	181
3.3 Technické údaje	182
3.4 Príslušenstvo.....	183
4. Montáž	183
4.1 Bezpečnostné pokyny na montáž	183
4.2 Návod na montáž	183
4.3 Záverečné práce.....	184
5. Použitie	184
5.1 Bezpečnostné pokyny na používanie	184
5.2 Používanie a posúvanie	185
6. Demontáž, uskladnenie a preprava	185
6.1 Demontáž	185
6.2 Uskladnenie.....	186
6.3 Preprava	186
7. Ošetrovanie	186
7.1 Čistenie	186
7.2 Kontrola	186
8. Likvidácia	186

1. Informácie pre tento návod

1.1 Všeobecné upozornenia

Tento návod platí pre nasledujúce výrobky:



Plošinový schodíkový rebrík, pojazdný, s jednostranným výstupom



Plošinový schodíkový rebrík, pojazdný, s obojstranným výstupom

Prečítanie, pochopenie a dodržiavanie tohto návodu je nevyhnutným predpokladom na úspešnú a bezpečnú montáž a prevádzku plošinového schodíkového rebríka. Výsledkom akéhokoľvek nedodržania môžu byť úrazy so smrteľnými následkami, poranenia alebo hmotné škody.

Návod musí byť vždy dostupný na mieste montáže a používania a každá osoba poverená nasledovnými prácami si ho musí prečítať, pochopiť a dodržiavať ho:

- preprava,
- montáž a demontáž,
- používanie,
- kontrola, čistenie, ošetrovanie alebo údržba.

Pri odovzdávaní plošinového schodíkového rebríka tretej osobe jej musíte odovzdať aj tento návod.

Okrem tohto návodu rešpektujte aj nasledujúce dokumenty a predpisy:

- národné predpisy pre BOZP,
- uznávané odborné technické normy upravujúce bezpečnú a odborne korektnú prácu na lešeniach a s nimi,
- bezpečnostné pravidlá upravujúce používanie elektrických prevádzkových prostriedkov pri zvýšenom ohrození elektrickým prúdom.

1.2 Vysvetlivky symbolov

V tomto návode sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová:



NEBEZPEČENSTVO

Symbol v spojení so slovom „Nebezpečenstvo“ varuje pred bezprostredným ohrozením zdravia a života osôb. Výsledkom nerešpektovania takýchto upozornení na nebezpečenstvá sú tie najvážnejšie poranenia, aj s následkom smrti.



VAROVANIE

Symbol v spojení so slovom „Varovanie“ varuje pred potenciálne nebezpečnými situáciami s ohrozením zdravia a života osôb. Výsledkom nerešpektovania takýchto upozornení na nebezpečenstvá môžu byť poranenia, aj s následkom smrti.

Ak sa zdroj nebezpečenstva dá definovať presnejšie, používajú sa nasledujúce symboly spoločne s vyššie uvedenými signálnymi slovami:



Tento symbol sa používa pre činnosti, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo úmrtia alebo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

V rámci obrázkovej časti návodu sa používajú nasledujúce piktogramy:



Noste bezpečnostnú obuv.



Používajte ochranné rukavice.

2. Bezpečnostné pokyny

2.1 Použitie na stanovený účel

Plošinový schodíkový rebrík je určený na nasledujúce spôsoby použitia:

- pomôcka na vystupovanie pre pracovné úlohy v stanovenej maximálnej výške. Maximálna pracovná výška je podľa BGI 694 daná výškou plošiny (pozrite si kapitolu „**3.3 Technické údaje**“), s pripočítaním 2 metrov.
- trvalé používanie v interiéri,
- krátkodobé používanie v exteriéri,
- práce so stavebnými a technickými materiálmi, ak nedôjde k prekročeniu maximálnej prípustnej medze zaťaženia (pozrite si kapitolu „**3.3 Technické údaje**“).

2.2 Použitie v rozpore so stanoveným účelom

Akékoľvek použitie, ktoré nie je uvedené v kapitole 2.1, sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom. Neprípustné je najmä:

- použitie plošinového schodíkového rebríka ako schodiskovej veže alebo premostenia na iné pomôcky na vystupovanie a budovy,
- používanie plošinového schodíkového rebríka ako základne pre ďalšie pomôcky na vystupovanie alebo na akékoľvek práce, ktoré prekračujú uvádzané maximálne výšky,
- súčasné používanie plošinového schodíkového rebríka viac ako jednou osobou,
- používanie plošinového schodíkového rebríka ako prepravnej pomôcky pre zariadenia, materiál a osoby,
- používanie plošinového schodíkového rebríka ako upevňovacej základne pre zdvíhacie zariadenia, nákladné výťahy a pod.,
- používanie plošinového schodíkového rebríka pri nepriaznivých poveternostných podmienkach (vietor, víchrica, búrka, dážď),
- trvalé používanie v exteriéri (aj v noci a po ukončení pracovnej zmeny),
- svojvoľné konštrukčné zmeny alebo neodborné opravy,
- používanie iných ako originálnych konštrukčných a náhradných dielov spol. ZARGES.

2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Plošinový schodíkový rebrík bol skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky, ako aj podľa uznávaných bezpečnostno-technických noriem. Nasledujúci text popisuje všeobecné nebezpečenstvá hroziace pri manipulácii s plošinovým schodíkovým rebríkom.



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PRI MONTÁŽI A POUŽÍVANÍ PLOŠINOVÉHO SCHODÍKOVÉHO REBRÍKA!

Na eliminovanie nebezpečných situácií dodržiavajte nasledujúce základné pravidlá:

- > Podklad musí byť vodorovný, nepohyblivý a musí mať dostatočnú nosnosť. Prípadne použite podložky na rozloženie zaťaženia.

- > Skontrolujte možné nebezpečenstvo pošmyknutia na podklade v dôsledku vlhka, poľadovice, poľadovice na snehu alebo znečistenia.
- > Pri akýchkoľvek prácach na plošinovom schodíkovom rebríku alebo s ním noste vhodný ochranný odev (ochranné rukavice, pracovnú obuv).
- > Nenechávajte plošinový schodíkový rebrík na verejných miestach bez dozoru. Zaistite plošinový schodíkový rebrík proti neoprávnenému použitiu.
- > Nehádzajte náradie a materiál, ale zaistite ich podávanie nahor alebo nadol od osoby k osobe.
- > Pred každým použitím skontrolujte náležité fungovanie výrobku. Nepoužívajte výrobok pri chýbajúcich alebo poškodených dieloch.

2.4 Upozornenia pre personál

Osoby pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov ovplyvňujúcich reakčné schopnosti nesmú manipulovať s plošinovým schodíkovým rebríkom.

2.5 Bezpečnostné pokyny pre práce s elektrickým prúdom

Nasledujúce bezpečnostné pokyny bezpodmienečne rešpektujte pri:

- prácach na plošinovom schodíkovom rebríku s elektrickým náradím,
- používaní plošinového schodíkového rebríka v blízkosti elektrických zariadení,
- používaní plošinového schodíkového rebríka v blízkosti nadzemných elektrických vedení.



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM PRI PRÁCI NA PLOŠINOVOM SCHODÍKOVOM REBRÍKU S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM!
Elektrické náradie používajte na plošinovom schodíkovom rebríku iba pri splnení nasledujúcich podmienok:

- > s ochranným nízkym napätím (48 V),
- > s ochranným rozpojením (oddeľovací transformátor),
- > pri pripojení cez prúdový chránič s chybným prúdom max. 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM PRI PRÁČACH V BLÍZKOSTI ZARIADENÍ POD NAPÄTÍM!

Plošinový schodíkový rebrík používajte v blízkosti takýchto zariadení len pri splnení nasledujúcich podmienok:

- > Zariadenie musí byť odpojené a zabezpečené proti opätovnému zapnutiu.
- > Daná časť zariadenia nesmie byť pod napätím.
- > Daná časť zariadenia musí byť vyskratovaná zemniacou lištou.
- > Daná časť zariadenia musí byť vhodne oddelená od častí pod napätím.



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM PRI PRÁČACH V BLÍZKOSTI NADZEMNÝCH ELEKTRICKÝCH VEDENÍ!

Pri prácach v blízkosti nadzemných elektrických vedení dodržiavajte bezpečnostné vzdialenosti podľa nasledujúcej tabuľky:

Menovité napätie (V)	Bezpečnostná vzdialenosť (m)
< 1 000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV alebo pri neznámom menovitom napätí	5,0 m

- > Pri dimenzovaní bezpečnostných vzdialeností zohľadnite aj výkyv hlavného lana a priestor pohybu pracujúcej osoby. Do priestoru pohybu zahrňte aj predmety držané pracujúcou osobou.

- > Pri nemožnosti dodržania bezpečnostných vzdialeností odpojte nadzemné vedenia po dohode s ich prevádzkovateľom a zaistite ich proti opätovnému zapojeniu.

3. Technický popis

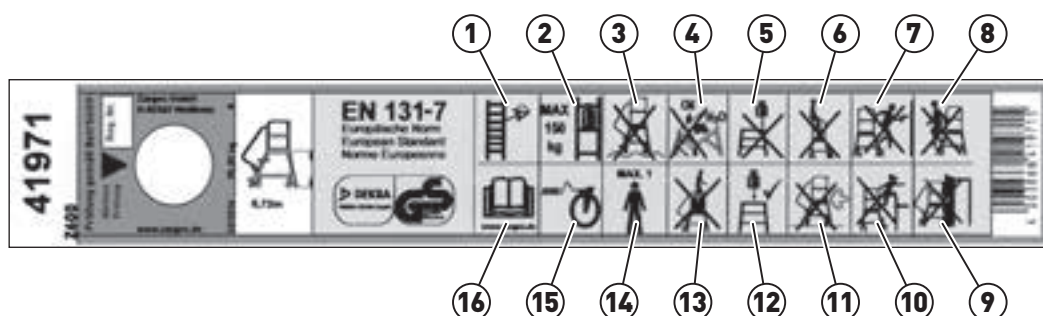
3.1 Obsah dodávky

Obsah dodávky sa líši a závisí od objednávky.

- Pred začiatkom montáže skontrolujte prítomnosť a bezchybný stav všetkých dielov uvedených v potvrdení objednávky a dodacom liste. Na montáž používajte iba bezchybné originálne diely.

3.2 Výrobný štítok

Na presnú identifikáciu dodaného modelu si pozrite výrobný štítok. Výrobný štítok je upevnený zboku na vonkajšej strane profilu plošiny. Vymeňte nečitateľný výrobný štítok.



Vysvetlivky piktogramov:

- 1 Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu.
- 2 Maximálne prípustné celkové zaťaženie = 150 kg
- 3 Nepoužívajte na nerovnom podklade s nedostatočnou nosnosťou.
- 4 Nepoužívajte plošinový schodíkový rebrík znečistený šmyklavými látkami.
- 5 Zabráňte jednostrannému zaťaženiu.
- 6 Nevystupujte na zábradlia.
- 7 Neopierajte sa o zábradlie.
- 8 Na plošinový schodíkový rebrík vystupujte iba tvárou k schodíkom.
- 9 Neumiestňujte plošinový schodíkový rebrík bezprostredne vedľa dverí.
- 10 Neprechádzajte z plošinového schodíkového rebríka na susednú budovu alebo vozidlo.
- 11 Opustite plošinový schodíkový rebrík a zaistite ho pri dvíhajúcom sa vetre.
- 12 Rovnomerne zaťažujte plošinový schodíkový rebrík.
- 13 Nezvyšujte výšku plošiny prídavnými predmetmi.
- 14 Určený na použitie maximálne 1 osobou.
- 15 Zaistite plošinový schodíkový rebrík proti odsunutiu.
- 16 Prečítajte si návod na montáž a použitie.

3.3 Technické údaje

V tejto kapitole sú uvedené technické údaje.

Nasledujúce údaje platia globálne pre všetky výrobky:

Hĺbka schodíkov	200 mm
Plocha plošiny	600 x 800 mm
Výška zábradlia	1 000 mm

3.3.1 Plošinový schodíkový rebrik, pojazdný, s jednostranným výstupom

Objednávkové č.	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Vyhotovenie	Schodíky a plošina z ľahkého kovu					
Výška plošiny bez zábradlia m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Počet schodíkov, vrátane plošiny	3	4	5	6	7	8
Plocha základne m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Hmotnosť kg	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Objednávkové č.	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Vyhotovenie	Schodíky a plošina z oceľového roštu					
Výška plošiny bez zábradlia m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Počet schodíkov, vrátane plošiny	3	4	5	6	7	8
Plocha základne m x m	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
Hmotnosť kg	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Plošinový schodíkový rebrik, pojazdný, s obojstranným výstupom

Objednávkové č.	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Vyhotovenie	Schodíky a plošina z ľahkého kovu					
Výška plošiny bez zábradlia m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Počet schodíkov, vrátane plošiny	3	4	5	6	7	8
Plocha základne m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Hmotnosť kg	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Objednávkové č.	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Vyhotovenie	Schodíky a plošina z ocelového roštu					
Výška plošiny bez zábradlia m	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
Počet schodíkov, vrátane plošiny	3	4	5	6	7	8
Plocha základne m x m	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
Hmotnosť kg	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

3.3.3 Prípustné zaťaženie

Nasledujúce obmedzenia platia globálne pre všetky výrobky:

Prípustné zaťaženie (vrátane hmotnosti osôb a materiálu)	
Prípustné zaťaženie schodíka	150 kg
Prípustné zaťaženie celkom	150 kg

3.4 Príslušenstvo

- Držadlo: povinné príslušenstvo od výšky plošiny 1,00 m, resp. od 5 schodíkov,
- pätky rebríka a kolieska umožňujúce vybitie.

4. Montáž

4.1 Bezpečnostné pokyny na montáž

- Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v kapitole „2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny“.
- Bezpodmienečne dodržiavajte poradie montáže uvádzané v obrázkovom návode.
- Na montáž plošinového schodíkového rebríka sú potrebné minimálne dve osoby.

4.2 Návod na montáž

Návod na montáž je riešený výlučne ako obrázkový návod.

4.2.1 Návod na montáž, plošinový schodíkový rebrík s jednostranným výstupom



Pozrite si obrázkovú časť návodu.

4.2.2 Návod na montáž, plošinový schodíkový rebrík s obojstranným výstupom



Pozrite si obrázkovú časť návodu.

4.3 Záverečné práce

Po zmontovaní plošinového schodíkového rebríka skontrolujte:

- > Sú zmontované všetky diely z obsahu dodávky?
- > Sú namontované a zaistené všetky dodané zábradlia a krycie lišty?
- > Sú všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté? Boli dodržané predpísané doťahovacie momenty (pozrite si obrázkovú časť návodu)?

5. Použitie

5.1 Bezpečnostné pokyny na používanie

5.1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny na používanie

- Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v kapitole „2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny“.
- Nenechávajte plošinový schodíkový rebrík na verejných miestach bez dozoru. Zaistite plošinový schodíkový rebrík proti neoprávnenému použitiu.
- Zaistite plošinový schodíkový rebrík proti odsunutiu. Zaaretujte brzdovú páku ovládaných koliesok.
- Pred použitím plošinového schodíkového rebríka skontrolujte:
 - > Stojí plošinový schodíkový rebrík kolmo a na rovnom, nepohyblivom podklade?
 - > Je výrobok v bezchybnom stave?
 - > Sú odpružené kolieska funkčné a korektne nastavené?
Odpružené kolieska sú od výrobcu prednastavené tak, že v zmontovanom a nezaťaženom stave je ich dráha prepruženia 10 mm. Ak to nie je kvôli prevádzkovým podmienkam (napr. používanie veľmi ľahkými alebo ťažkými osobami) dostatočné, dá sa odpružené koliesko po uvoľnení upevňovacích skrutiek posunúť nahor alebo nadol o 5 cm.

5.1.2 Špecifické nebezpečenstvá hroziace pri používaní plošinového schodíkového rebríka



VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PRI PÁDE Z PLOŠINOVÉHO SCHODÍKOVÉHO REBRÍKA!

Na eliminovanie nebezpečných situácií dodržiavajte nasledujúce základné pravidlá:

- > Neopierajte sa vlastnou telesnou hmotnosťou o zábradlia.
- > Nevystupujte na zábradlia. Nevystupujte na vonkajšiu stranu plošinového schodíkového rebríka.
- > Neskáčte na schodíkoch a plošine.
- > Nepoužívajte plošinový schodíkový rebrík znečistený šmyklavými látkami (olej, tuk atď.).



VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PREVRACAJÚCIM SA A PADAJÚCIM PLOŠINOVÝM SCHODÍKOVÝM REBRÍKOM!

Na eliminovanie nebezpečných situácií dodržiavajte nasledujúce základné pravidlá:

- > Na plošinový schodíkový rebrík vystupujte vždy iba po schodíkoch.
- > Neprekračujte prípustné medze zaťaženia.
- > Plošinový schodíkový rebrík nesmie súčasne používať viacero osôb.
- > Neprekračujte prípustnú výšku plošiny (pozrite si kapitolu „3.3 Technické údaje“).
- > Nezvyšujte výšku plošiny rebríkmi, debnami ani inými prípravkami.

- > Zabráňte jednostranným zaťaženiam. Vždy zabezpečte rovnomerné zaťaženie plošiny.
- > Neumiestňujte plošinový schodíkový rebrík bezprostredne vedľa nezabezpečených dverí a okien. Núdzové východy sa však nesmú blokovať.
- > Nepoužívajte plošinový schodíkový rebrík na šmyklavom podklade (napr. v dôsledku vlhka, poľadovice, poľadovice na snehu alebo znečistenia).
- > Neupevňujte naň žiadne reklamné tabule alebo predmety, ktoré by zvyšovali zaťaženie vetrom.
- > Opustite plošinový schodíkový rebrík pri dvíhajúcom sa vetre, odsuňte ho s pomocou viacerých osôb do závetria a vhodnými opatreniami ho zabezpečte proti prevráteniu (napr. ukotvením).
- > Pri používaní plošinového schodíkového rebríka v priechodných budovách, v budovách bez obvodového plášťa alebo na nárožiach budov pozorne sledujte veterné pomery a prípadne prijmite mimoriadne opatrenia na eliminovanie prevrátenia plošinového schodíkového rebríka (napr. ukotvenie).
- > Po ukončení prác odsuňte plošinový schodíkový rebrík do závetria a príp. ho vhodnými opatreniami zabezpečte proti prevráteniu (napr. ukotvením).

5.2 Používanie a posúvanie

5.2.1 Používanie



Návod na používanie nájdete v obrázkovej časti návodu.

5.2.2 Posúvanie



VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PREVRACAJÚCIM SA PLOŠINOVÝM SCHODÍKOVÝM REBRÍKOM PRI POSÚVANÍ!

Na eliminovanie nebezpečných situácií dodržiavajte nasledujúce základné pravidlá:

- > Neposúvajte plošinový schodíkový rebrík, keď sa na plošine nachádzajú osoby, materiál alebo náradie.
- > Plošinový schodíkový rebrík posúvajte iba ručne, nie ťahačom alebo vysokozdvížným vozíkom. Zabráňte akýmkoľvek nárazom.
- > Plošinový schodíkový rebrík posúvajte iba pozdĺžne alebo diagonálne, na rovnom podklade s dostatočnou nosnosťou a bez prekážok a následne ho okamžite zabrzdíte.

6. Demontáž, uskladnenie a preprava

6.1 Demontáž

- Plošinový schodíkový rebrík rozoberte v opačnom poradí.
- Na demontáž plošinového schodíkového rebríka sú vždy potrebné minimálne dve osoby.
- Počas demontáže zaistíte ovládané kolieska zatlačením brzdovej páky proti odkotúľaniu.
- Na prekladanie úplne alebo čiastočne rozobratého plošinového schodíkového rebríka použite príp. zdvíhacie zariadenia. Plošinový schodíkový rebrík nezdvíhajte za zábradlie alebo priečky. Zdvíhacie zariadenia uväzujte na telesách schodíkov alebo na plošine.

- 6.2 Uskladnenie**
- Konštrukčné diely uskladnite so zabezpečením proti poveternostným vplyvom a prioritne naležato.
- 6.3 Preprava**
- Na prepravu rozoberte plošinový schodíkový rebrík a zabaľte ho.
 - Zabezpečte konštrukčné diely pri preprave proti zošmyknutiu a pádu prepravnými popruhmi.
 - Nehádzajte konštrukčné diely pri nakladaní.

7. Ošetrovanie

- 7.1 Čistenie**
- Plošinový schodíkový rebrík čistite vodou s prímесou bežného čistiaceho prostriedku.



VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO POŠMYKNUTIA KVÔLI VODE NA NÁŠĽAPNÝCH PLOCHÁCH!

Po vyčistení dôkladne osušte nášľapné plochy a držadlá.

- 7.2 Kontrola**
- Plošinový schodíkový rebrík musí v pravidelných intervaloch prekontrolovať odborník zodpovedný za prevádzkovú bezpečnosť. Oprávnenie na vykonávanie kontrol získava daný odborník na základe poverenia od prevádzkovateľa a účasťou na školeniach predpísaných národnou legislatívou.
 - Intervaly kontrol sa musia upraviť podľa prevádzkových pomerov. Kontrola sa musí vykonávať minimálne raz ročne.
 - Vykonanie kontroly sa musí zdokumentovať. Kontrolné listy na kontrolu plošinového schodíkového rebríka sú dostupné na domácej stránke spol. ZARGES. Po úspešnom vykonaní kontroly umiestnite na výrobok kontrolnú plaketu spol. ZARGES (obj. č. 828384, resp. 828385). Mesiac a rok nasledujúcej kontroly musia byť dobre viditeľné.

8. Likvidácia

Plošinové schodíkové rebríky sú vyrábané najmä z hliníka. Súčasti výrobku zlikvidujte nasledovne:

hliník:	recyklácia,
oceľ:	recyklácia,
plast:	energetická recyklácia (pätky rebríka, koncové krytky, kolieska).

Руководство по монтажу и использованию

Лестница-платформа, передвижная, с одно- и двухсторонним подъемом

Содержание

1. Информация к данной инструкции	188
1.1 Общие указания	188
1.2 Значение символов	188
2. Указания по технике безопасности	189
2.1 Использование по назначению.....	189
2.2 Ненадлежащее использование.....	189
2.3 Общие указания по технике безопасности	189
2.4 Указания для персонала	190
2.5 Правила техники безопасности при работе с электричеством	190
3. Техническое описание.....	191
3.1 Комплект поставки.....	191
3.2 Заводская табличка.....	191
3.3 Технические характеристики	192
3.4 Комплектующие.....	194
4. Монтаж	194
4.1 Указания по монтажу	194
4.2 Инструкция по монтажу.....	194
4.3 Заключительные работы	194
5. Использование	194
5.1 Указания по технике безопасности при использовании	194
5.2 Использование и перемещение.....	196
6. Демонтаж, хранение и транспортировка.....	196
6.1 Демонтаж	196
6.2 Хранение	196
6.3 Транспортировка	196
7. Содержание лестницы в исправности	197
7.1 Очистка	197
7.2 Проверка	197
8. Утилизация.....	197

1. Информация к данной инструкции

1.1 Общие указания Данная инструкция распространяется на следующие изделия:



Лестница-платформа передвижная, с односторонним подъемом



Лестница-платформа передвижная, с двухсторонним подъемом

Ознакомление с требованиями данной инструкции, их осознание и выполнение являются обязательным условием для успешного, безопасного монтажа и эксплуатации лестницы-платформы. Любое несоблюдение может привести к несчастным случаям с летальным исходом, травмам или материальному ущербу.

Руководство должно быть постоянно доступным на месте монтажа и использования, его должен прочесть, принять к сведению и соблюдать в дальнейшем каждый работник, в сферу ответственности которого входит одно из нижеследующих заданий:

- Транспортировка
- Монтаж и демонтаж
- Использование
- Проверка, чистка, техобслуживание и уход

При передаче лестницы-платформы третьим лицам новому владельцу необходимо передать и данную инструкцию.

В дополнение к настоящей инструкции необходимо выполнять требования следующих документов и инструкций:

- действующие в стране нахождения положения по предупреждению несчастных случаев
- общепринятые профессиональные правила надежной и технически грамотной работы на лесах и с их использованием
- правила техники безопасности при пользовании электрооборудованием, представляющим собой повышенную электрическую опасность

1.2 Значение символов

В данной инструкции используются следующие символы и сигнальные слова:



Опасно

Символ в сочетании со словом "Опасно" предупреждает о непосредственных опасностях для здоровья и жизни людей. Несоблюдение этих предупреждений напрямую приводит к тяжелейшим травмам, в том числе с летальным исходом.



Осторожно

Символ в сочетании со словом "Осторожно" предупреждает о возможности создания опасной ситуации для здоровья и жизни людей. Несоблюдение этих указаний может привести к травмам или к летальному исходу.

Если источник опасности может быть указан точнее, в сочетании с вышеуказанными сигнальными словами используются следующие символы:



Этот символ обозначает виды деятельности, при которых возникает опасность для жизни и риск получения травм вследствие электрического удара.

В графической части инструкции используются следующие пиктограммы:



Носить защитную обувь.



Носить защитные перчатки.

2. Указания по технике безопасности

- 2.1 Использование по назначению** Лестница-платформа предназначена для следующих целей:
- Средство подъема для выполнения рабочих заданий на определенной максимальной высоте. Максимальная рабочая высота в соответствии с BGI 694 определяется как высота платформы (см. „3.3 Технические характеристики“) плюс 2 метра.
 - длительное использование внутри помещений,
 - кратковременное использование вне помещений,
 - работы со строительными материалами и заготовками, если не превышает максимально допустимая нагрузка (см. „3.3 Технические характеристики“).
- 2.2 Ненадлежащее использование** Любое использование, не упомянутое в разделе 2.1 считается ненадлежащим. В частности, запрещается следующее:
- использование лестницы-платформы в качестве вышки для подъема или для перехода на другие средства подъема или в здания,
 - использование лестницы-платформы в качестве основания для других средств подъема или для любых работ, выполняемых на высоте выше максимальной,
 - одновременное пользование лестницей-платформой более чем одним человеком,
 - использование лестницы-платформы в качестве транспортного средства для перевозки оборудования, материалов и людей,
 - использование лестницы-платформы в качестве основания для крепления подъемных механизмов, грузовых лифтов и т.п.,
 - использование лестницы-платформы при неблагоприятных погодных условиях (ветер, буря, гроза, дождь),
 - длительное использование для наружных работ (в том числе не разрешается оставлять на ночь или после окончания смены).
 - самовольное внесение изменений в конструкцию или ненадлежащее выполнение ремонта,
 - использование иных запчастей и модулей, кроме оригинальных запчастей ZARGES.
- 2.3 Общие указания по технике безопасности** Лестница-платформа сконструирована в соответствии с современным уровнем технического развития и общепринятыми правилами техники безопасности. Ниже приведено описание общих источников опасности при обращении с лестницей-платформой.



Опасно

Опасность для жизни и здоровья при монтаже и использовании лестницы-платформы!

Во избежание опасных ситуаций необходимо соблюдать следующие основные правила:

- > Основание должно быть горизонтальным, ровным, неподвижным и иметь достаточную грузоподъемность. При необходимости следует использовать подложки для распределения нагрузки.
- > Проверить основание на возможную угрозу поскользывания в связи с сыростью, гололедом, снегопадом или загрязнениями.
- > При выполнении любых работ на лестнице-платформе и с ней носить специальную защитную одежду (защитную каску, защитные перчатки, рабочую защитную обувь).
- > Никогда не оставлять лестницу-платформу в общественных местах без присмотра. Принять меры по недопущению посторонних на лестницу-платформу.
- > Не бросать инструменты и материалы, а передавать их вверх или вниз из рук в руки.
- > Перед каждым использованием проверять надлежащую исправность. Не использовать изделие с отсутствующими или поврежденными деталями.

2.4 Указания для персонала

Лицам, находящимся под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов, замедляющих реакцию, пользование лестницей-платформой запрещается.

2.5 Правила техники безопасности при работе с электричеством

Следующие правила техники безопасности необходимо обязательно соблюдать, если:

- на лестнице-платформе ведутся работы с электроприборами,
- лестница-платформа используется вблизи электрооборудования,
- лестница-платформа используется вблизи воздушных линий электропередач.



Опасно

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ НА ЛЕСТНИЦЕ-ПЛАТФОРМЕ!

Эксплуатация электроприборов на лестнице-платформе разрешается только при соблюдении следующих условий:

- > С безопасным сверхнизким напряжением (48 В)
- > С защитным разделением (разделительный трансформатор)
- > Если они подключены через автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки макс. 30 мА



Опасно

Электрический удар при выполнении работ вблизи оборудования, находящегося под напряжением!

Использование лестницы-платформы вблизи такого оборудования разрешается при выполнении следующих условий:

- > Оборудование должно быть отключено и заблокировано от повторного включения.
- > Деталь оборудования не должна находиться под напряжением.
- > Деталь оборудования должна быть закорочена при помощи заземляющей шины.
- > Деталь оборудования должна быть отделена от соседних находящихся под напряжением деталей.



Опасно

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ ВБЛИЗИ ВОЗДУШНЫХ ЛИНИЙ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ!

При выполнении работ вблизи воздушных линий электропередачи необходимо соблюдать безопасные расстояния согласно следующей таблице:

Номинальное напряжение (В)	Безопасное расстояние (м)
< 1000 В	1,0 м
1 кВ – 110 кВ	3,0 м
110 кВ – 220 кВ	4,0 м
220 кВ – 380 кВ или если номинальное напряжение неизвестно	5,0 м

- > Для расчета безопасного расстояния необходимо также учитывать раскачивание многопроволочных проводов и зону передвижения работающего человека. При расчете зоны передвижения учитываются также удерживаемые работником предметы.
- > В случае невозможности соблюдения безопасных расстояний необходимо отключить линии электропередачи по согласованию с эксплуатирующими их организациями и заблокировать от повторного включения.

3. Техническое описание

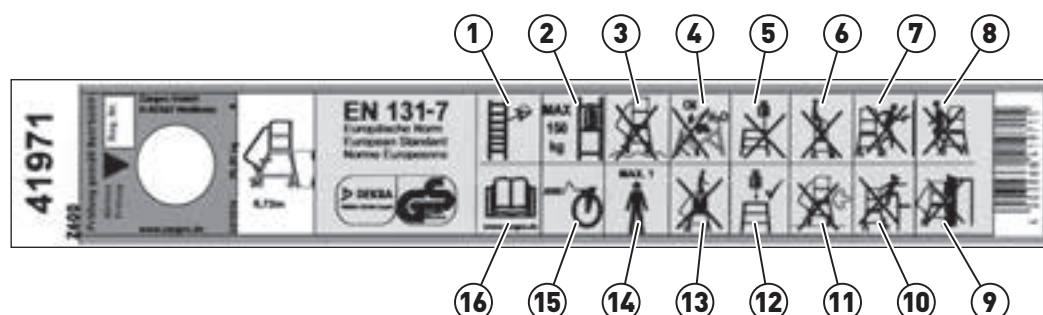
3.1 Комплект поставки

Комплект поставки может варьироваться и зависит от заказа.

- Перед началом монтажа необходимо проверить наличие и исправное состояние всех указанных в подтверждении заказа и в накладной деталей. Использовать для монтажа только неповрежденные оригинальные части.

3.2 Заводская табличка

Для точной идентификации поставленной модели служит заводская табличка. Заводская табличка находится на боковом профильном элементе платформы. Следует заменить заводскую табличку, если она пришла в непригодное для чтения состояние.



Значение пиктограмм:

- 1 Перед началом использования произвести визуальную проверку.
- 2 Максимально разрешенный вес = 150 кг
- 3 Не использовать на неровном основании, а также на основании, не обладающей достаточной несущей способностью.
- 4 Не использовать лестницу-платформу, если на ее поверхности находятся скользящие вещества.
- 5 Не прилагать нагрузку с одной стороны.
- 6 Не взбираться на перила.
- 7 Не облокачиваться на перила.
- 8 Спускаться с платформы по лестнице только лицом в сторону лестницы.
- 9 Не устанавливать лестницу непосредственно возле двери
- 10 Не перебираться с лестницы-платформы на расположенное рядом здание или транспортное средство.
- 11 Если начался ветер, следует немедленно спуститься с лестницы-платформы и закрепить ее.
- 12 Равномерно распределять нагрузку по лестнице-платформе.
- 13 Не наращивать высоту платформы за счет дополнительных предметов.
- 14 Может использоваться максимум одним человеком
- 15 Заблокировать лестницу-платформу против скатывания в сторону.
- 16 Прочитать инструкцию по монтажу и использованию

3.3 Технические характеристики

В этом разделе приведены технические характеристики.

Для всех изделий фирмы действуют следующие ограничения:

глубина ступени	200 мм
размеры платформы	600 x 800 мм
Высота перил	1000 мм

3.3.1 Лестница-платформа передвижная, с односторонним подъемом

Заказ №	41971	41972	41973	41974	41975	41976
Исполнение	ступени и платформа из легкого сплава					
платформа без перил, м	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
размер - кол-во ступеней включая платформу	3	4	5	6	7	8
площадь основания, м x м	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
вес, кг	28,5	31,8	35,0	38,4	41,8	45,6

Заказ №	41951	41952	41953	41954	41955	41956
Исполнение	ступени и платформа из стальной решетки					
платформа без перил, м	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
размер - кол-во ступеней включая платформу	3	4	5	6	7	8
площадь основания, м х м	0,77 x 1,27	0,82 x 1,45	0,87 x 1,63	0,93 x 1,81	0,98 x 1,99	1,03 x 2,17
вес, кг	41,5	47,5	53,6	59,7	66,0	72,9

3.3.2 Лестница-платформа передвижная, с двухсторонним подъемом

Заказ №	41981	41982	41983	41984	41985	41986
Исполнение	ступени и платформа из легкого сплава					
платформа без перил, м	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
размер - кол-во ступеней включая платформу	3	4	5	6	7	8
площадь основания, м х м	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
вес, кг	31,2	36,0	41,0	46,2	51,7	57,5

Заказ №	41961	41962	41963	41964	41965	41966
Исполнение	ступени и платформа из стальной решетки					
платформа без перил, м	0,72	0,96	1,2	1,44	1,68	1,92
размер - кол-во ступеней включая платформу	3	4	5	6	7	8
площадь основания, м х м	0,77 x 1,51	0,82 x 1,79	0,87 x 2,06	0,93 x 2,34	0,98 x 2,62	1,03 x 2,90
вес, кг	48,9	59,2	70,1	80,7	92,0	104,0

ru

3.3.3 Допустимая нагрузка

Для всех изделий фирмы действуют следующие данные:

Допустимая нагрузка (включая вес людей и материалов)	
Допустимая нагрузка на ступень лестницы	150 кг
Допустимая нагрузка всего	150 кг

3.4 Комплектующие

- Поручень входит в комплект поставки как обязательная принадлежность начиная с высоты платформы 1,00 м или лестниц от 5 ступеней,,
- Электроотводящие опорные башмаки лестницы и ролики.

4. Монтаж

4.1 Указания по монтажу

- Следует соблюдать указания по технике безопасности в „2.3 Общие указания по технике безопасности“ .
- Обязательно соблюдать последовательность монтажа, указанную на схеме .
- Монтаж лестницы-платформы выполняется силами, как минимум, двух человек.

4.2 Инструкция по монтажу

Инструкция по монтажу представляет собой полностью иллюстрированное руководство.

4.2.1 Инструкция по монтажу лестницы-платформы с односторонним подъемом



см. иллюстративную часть инструкции

4.2.2 Инструкция по монтажу лестницы-платформы с подъемом с двухсторонним подъемом



см. иллюстративную часть инструкции

4.3 Заключительные работы

По окончании монтажа лестницы-платформы проверить следующее:

- > Смонтированы ли все детали, входящие в комплект поставки?
- > Все ли перила и нижние планки смонтированы и заблокированы фиксирующими приспособлениями?
- > Затянуты ли все резьбовые соединения? Соблюдались ли указанные моменты затяжки (см. иллюстрированную часть инструкции)?

5. Использование

5.1 Указания по технике безопасности при использовании

5.1.1 Общие правила техники безопасности при использовании

- Следует соблюдать указания по технике безопасности в „2.3 Общие указания по технике безопасности“ .
- Никогда не оставлять лестницу-платформу в общественных местах без присмотра. Принять меры по недопущению посторонних на лестницу-платформу.
- Заблокировать лестницу-платформу против скатывания в сторону. Тормозной рычаг на поворотных роликах
- Перед использованием лестницы-платформы проверить следующее:
 - > Стоит ли лестница-платформа вертикально на ровном, неподвижном основании?

- > Находится ли изделие в исправном состоянии?
- > Исправны ли подпружиненные ролики и правильно ли они отрегулированы?
Подпружиненные ролики на заводе смонтированы так, чтобы в смонтированном и ненагруженном состоянии оставалась возможность хода пружины 10 мм. Если в силу эксплуатационных условий (например, использование лицами очень малого или очень большого веса) этого недостаточно, подпружиненный ролик можно сдвинуть вверх или вниз на 5 мм, ослабив крепежные винты.

5.1.2 Особые опасности при использовании лестницы-платформы



Осторожно!

Опасность для жизни и риск получения травм вследствие обрушения лестницы-платформы!

Во избежание опасных ситуаций необходимо соблюдать следующие основные правила:

- > Не прижиматься всем весом тела к перилам.
- > Не взбираться на перила. Не взбираться на лестницу-платформу с внешней стороны.
- > Не прыгать на ступеньки и платформу.
- > Не использовать лестницу-платформу, если на ее поверхности находятся скользкие вещества (масло, смазка, и т. д.).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для жизни и риск получения травм вследствие опрокидывания или падения лестницы-платформы!

Во избежание опасных ситуаций необходимо соблюдать следующие основные правила:

- > Всегда подниматься на лестницу-платформу по ступеням лестницы.
- > Не превышать пределы допустимой нагрузки.
- > Не использовать лестницу-платформу одновременно нескольким лицам.
- > Не превышать допустимую высоту платформы (см. „3.3 Технические характеристики“).
- > Не увеличивать рабочую высоту платформы с помощью стремянок, ящиков или других приспособлений.
- > Не прилагать нагрузку с одной стороны. Всегда равномерно распределять грузы на платформе.
- > Не использовать лестницу-платформу непосредственно возле дверей и окон, если она не закреплена. Не блокировать аварийные выходы.
- > Не использовать лестницу-платформу на скользком основании (например, вследствие сырости, гололеда, снегопада или загрязнений).
- > Не устанавливать рекламные щиты или предметы, которые усиливают ветровую нагрузку.
- > В случае усиления ветра спуститься с лестницы-платформы, силами нескольких человек переместить ее в защищенное от ветра место и принять соответствующие меры для защиты от опрокидывания (например, закрепить анкерным креплением).
- > При использовании лестницы-платформы в зданиях, продуваемых насквозь, на зданиях без обшивки или на углах зданий необходимо внимательно наблюдать за силой и направлением ветра и в случае необходимости принять специальные меры для предупреждения

опрокидывания платформы-лестницы (например, закрепить анкерным креплением).

- > После завершения работ переместить лестницу-платформу в защищенное от ветра место и при необходимости принять соответствующие меры для защиты от опрокидывания (например, закрепить анкерным креплением).

5.2 Использование и перемещение

5.2.1 Использование



Инструкцию по использованию см. в иллюстрированной части инструкции.

5.2.2 Перемещение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для жизни и риск получения травм вследствие опрокидывания лестницы-платформы при перемещении!

Во избежание опасных ситуаций необходимо соблюдать следующие основные правила:

- > Не перемещать лестницу-платформу, если на платформе находятся люди, материалы или инструменты.
- > Всегда перемещать лестницу-платформу только вручную и медленно, не использовать для этого тягачи или вилочные погрузчики. Избегать любых столкновений.
- > Перемещать лестницу-платформу только в продольном или диагональном направлении на ровной, устойчивой и свободной от препятствий поверхности, а затем сразу затормозить до остановки.

6. Демонтаж, хранение и транспортировка

6.1 Демонтаж

- Демонтаж лестницы-платформы производится в последовательности, обратной монтажу.
- Демонтаж лестницы-платформы всегда выполнять силами, как минимум, двух человек.
- Направляющие ролики на время демонтажа заблокировать от перекатывания, отжав тормозной рычаг вниз.
- Для передвигания полностью или частично смонтированной лестницы-платформы, при необходимости, использовать подъемные механизмы. Никогда не поднимать лестницы-платформы за перила или перекладины. Подъемные устройства закреплять за каркас лестницы или за платформу.

6.2 Хранение

- Хранить компоненты в защищенном от атмосферных воздействий месте и предпочтительно в горизонтальном положении.

6.3 Транспортировка

- Демонтировать изделие и упаковать его для транспортировки.
- Для транспортировки зафиксировать части транспортными ремнями против соскальзывания и опрокидывания.
- Не бросать компоненты при погрузке.

7. Содержание лестницы в исправности

7.1 Очистка

- Для очистки лестницы-платформы используется вода с добавлением обычного чистящего средства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поскользывания из-за воды на поверхности ступеней!

После очистки тщательно протереть досуха поверхности ступеней и опорные приспособления

7.2 Проверка

- Лестница-платформа подлежит регулярному контролю со стороны специалиста по технике безопасности. Компетентный специалист допускается к проведению проверок эксплуатирующей организацией и после участия в семинарах, предусмотренных законодательством страны нахождения.
- Интервалы проверок должны корректироваться с учетом условий эксплуатации. Проверка должна производиться не реже одного раза в год.
- Проведение проверки оформляется документально. Контрольные списки для проведения проверки лестницы-платформы приведены на сайте фирмы ZARGES. По окончании проверки с положительным результатом на изделие наносится контрольная плакетка ZARGES (№ для заказа 828384 или 828385). Месяц и год следующей проверки должны быть четко различимы..

8. Утилизация

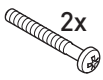
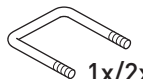
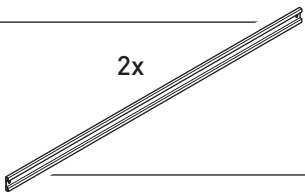
Лестницы-платформы состоят, главным образом, из алюминия. Утилизацию частей изделия производить в следующем порядке:

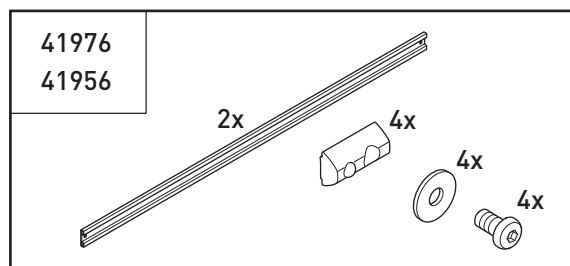
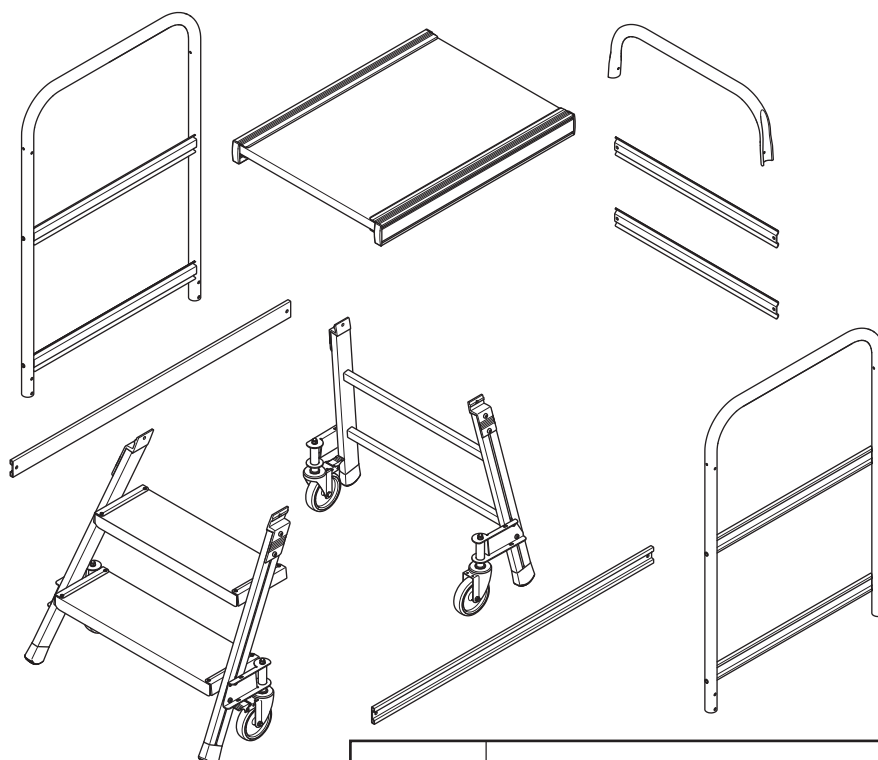
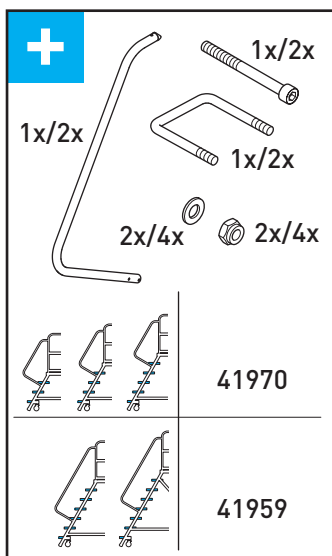
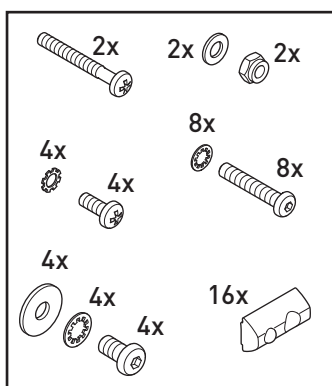
Алюминий вторичное использование

Сталь вторичное использование

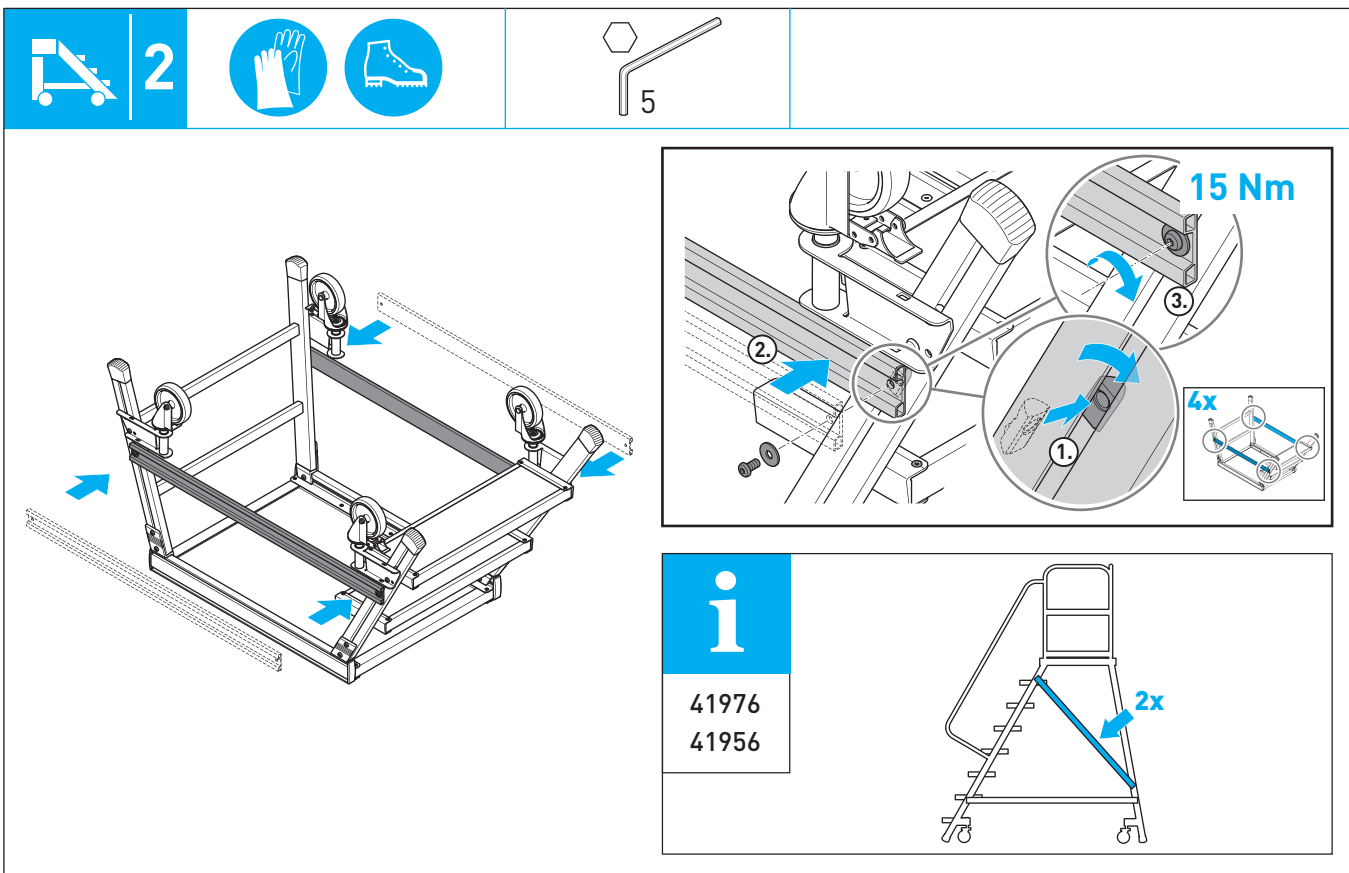
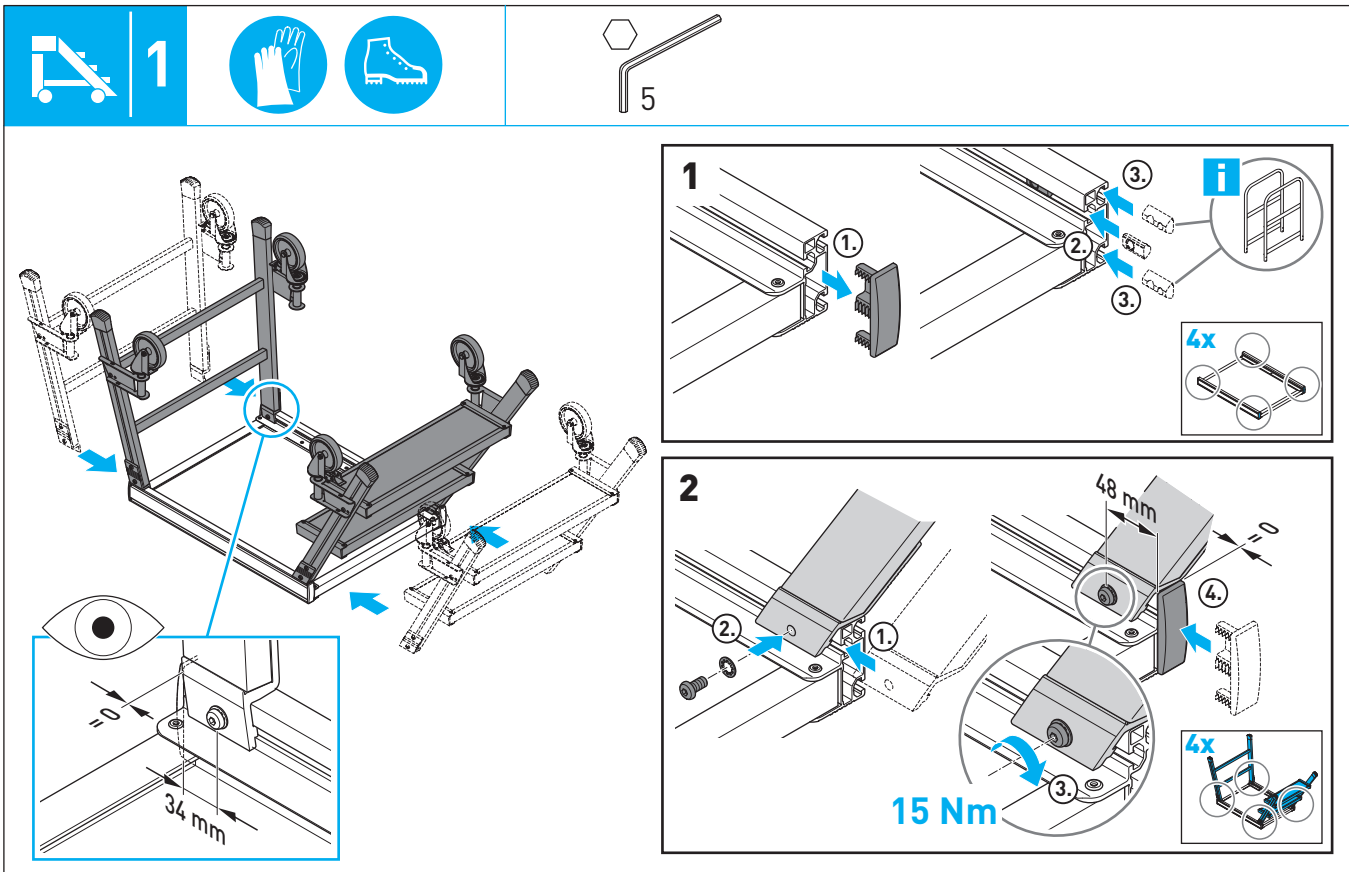
Пластик: утилизация с получением энергии (опорные ножки, концевые заглушки, колеса)

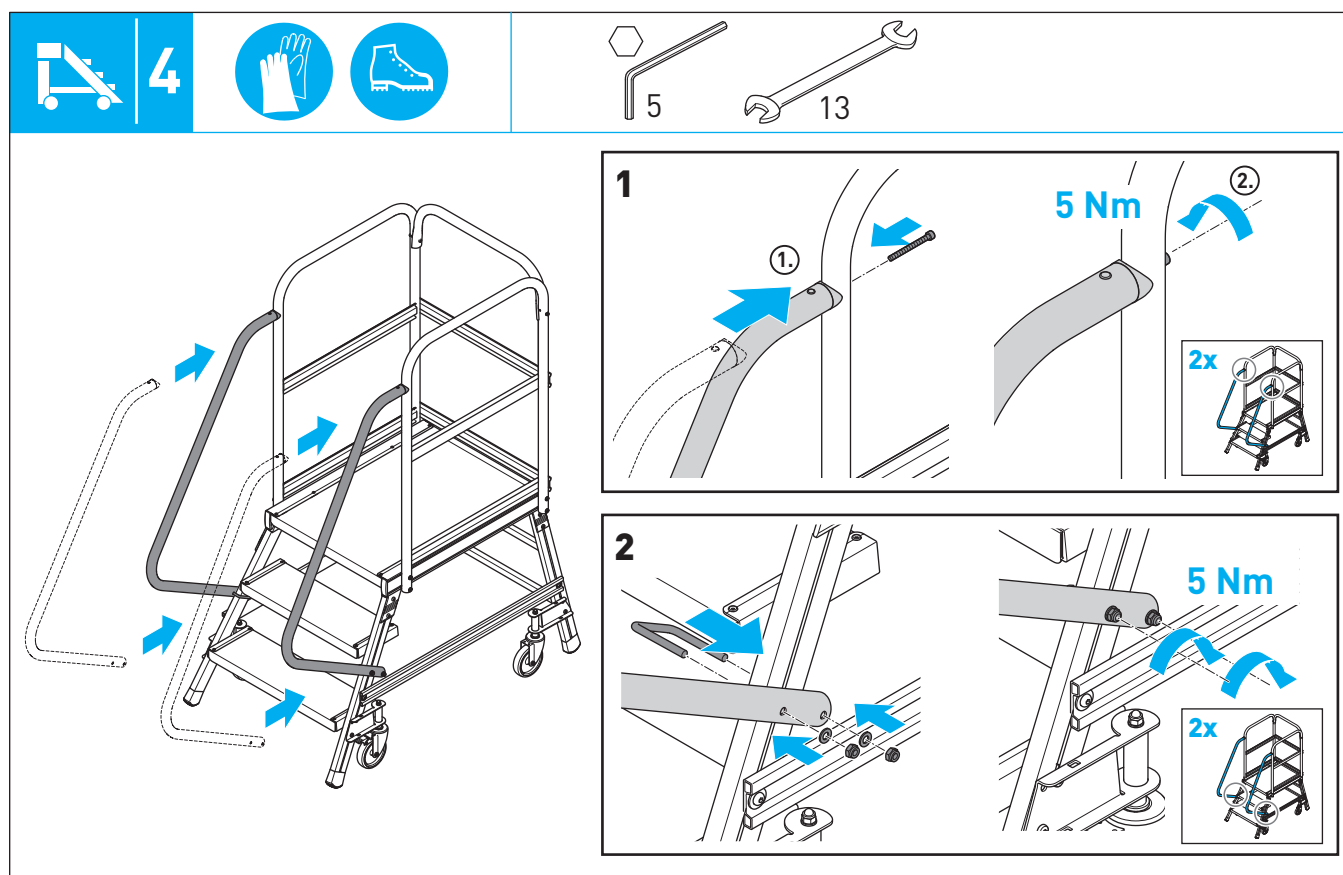
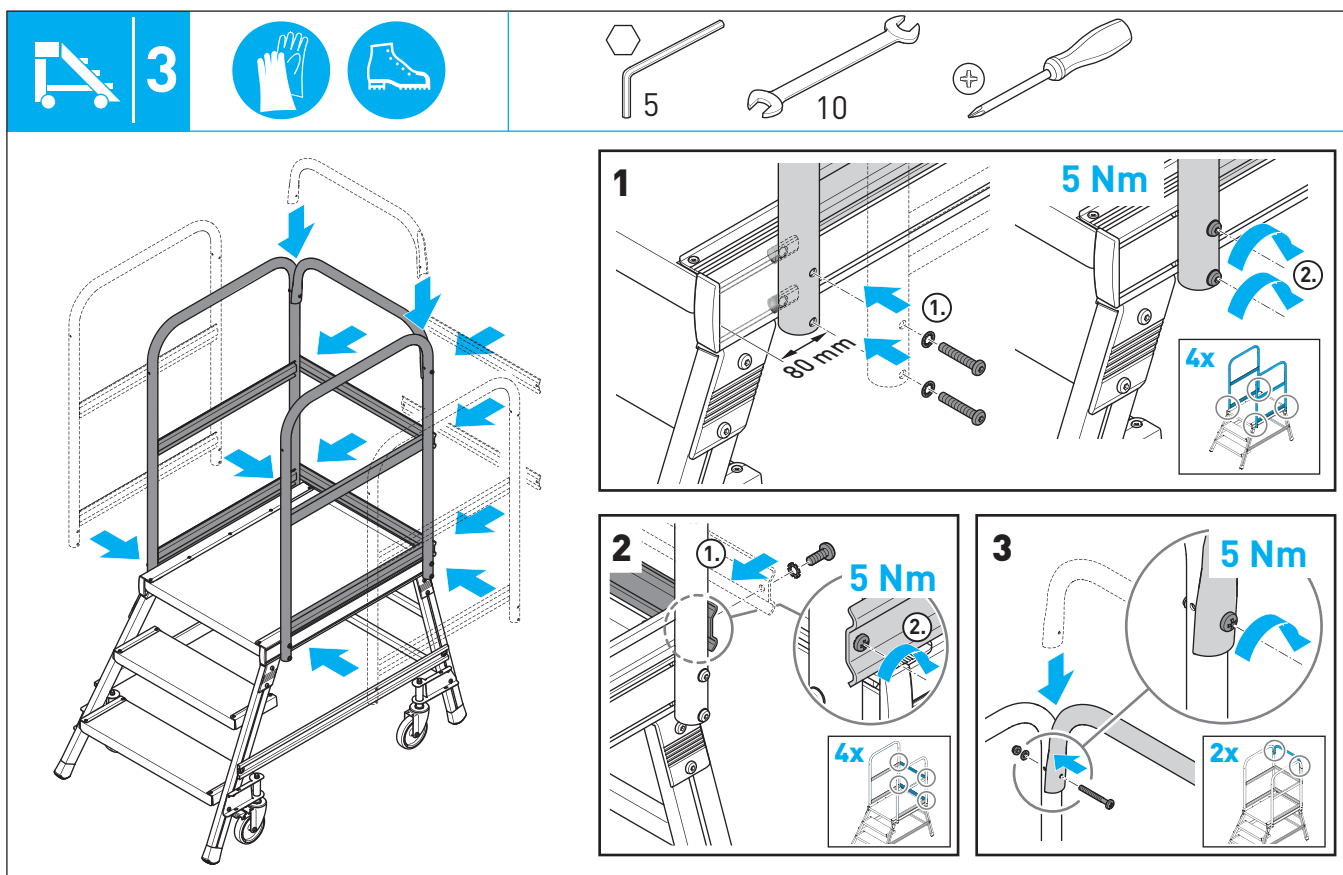


 2x	160 62166 / M6 x 50	41970 41959	
 2x	60283	 1x/2x	66024 / M6 x 50
 2x	161 60227 / M6	 1x/2x	207999 / M8
 4x	62159 / M6 x 16	 2x/4x	60228 / M8
 4x	16262411	 2x/4x	60284
 8x	160 00002 / M8 x 45	41976 41956	
 8x	62413	 2x	
 8x	160 00001 / M8 x 16	 4x	176 00110 / 58 x 11
 4x	162 61643	 4x	160 00001 / M8 x 16
 4x	62413	 4x	
 16x	16107354 / M8	 4x	



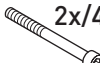
i						
	41971	41972	41973	41974	41975	41976
	41951	41952	41953	41954	41955	41956

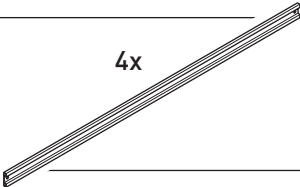


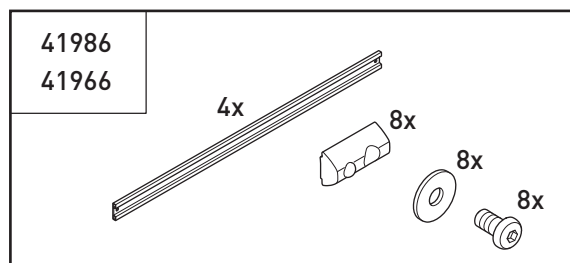
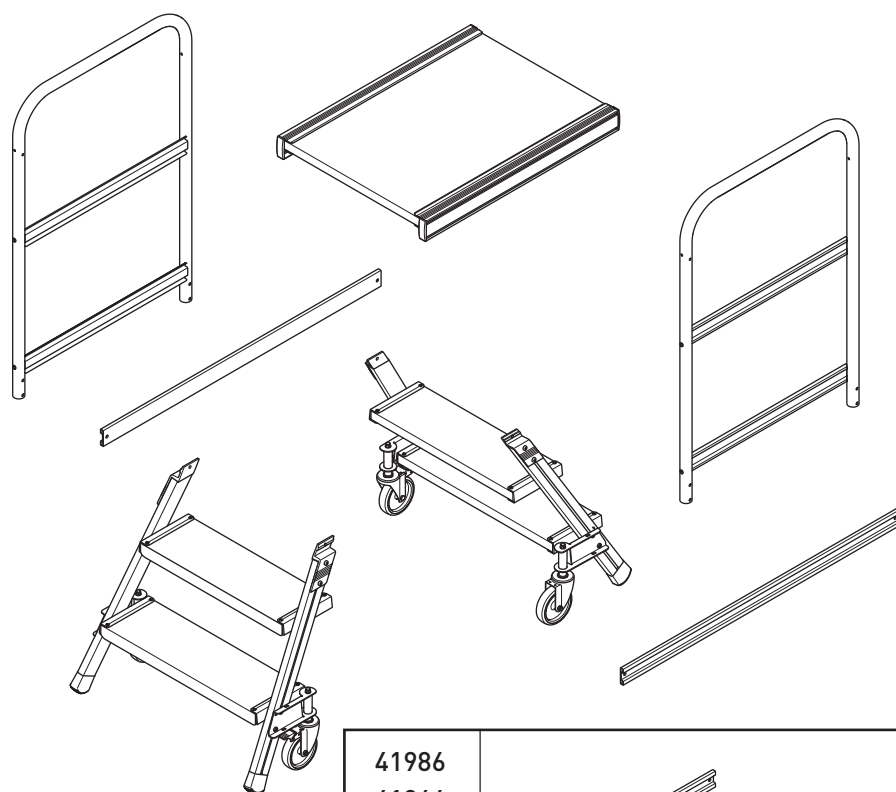
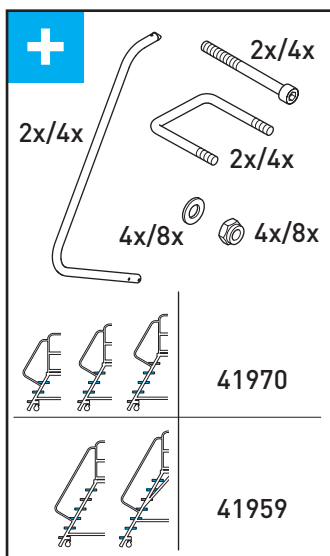
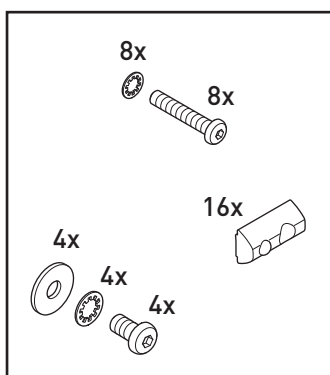




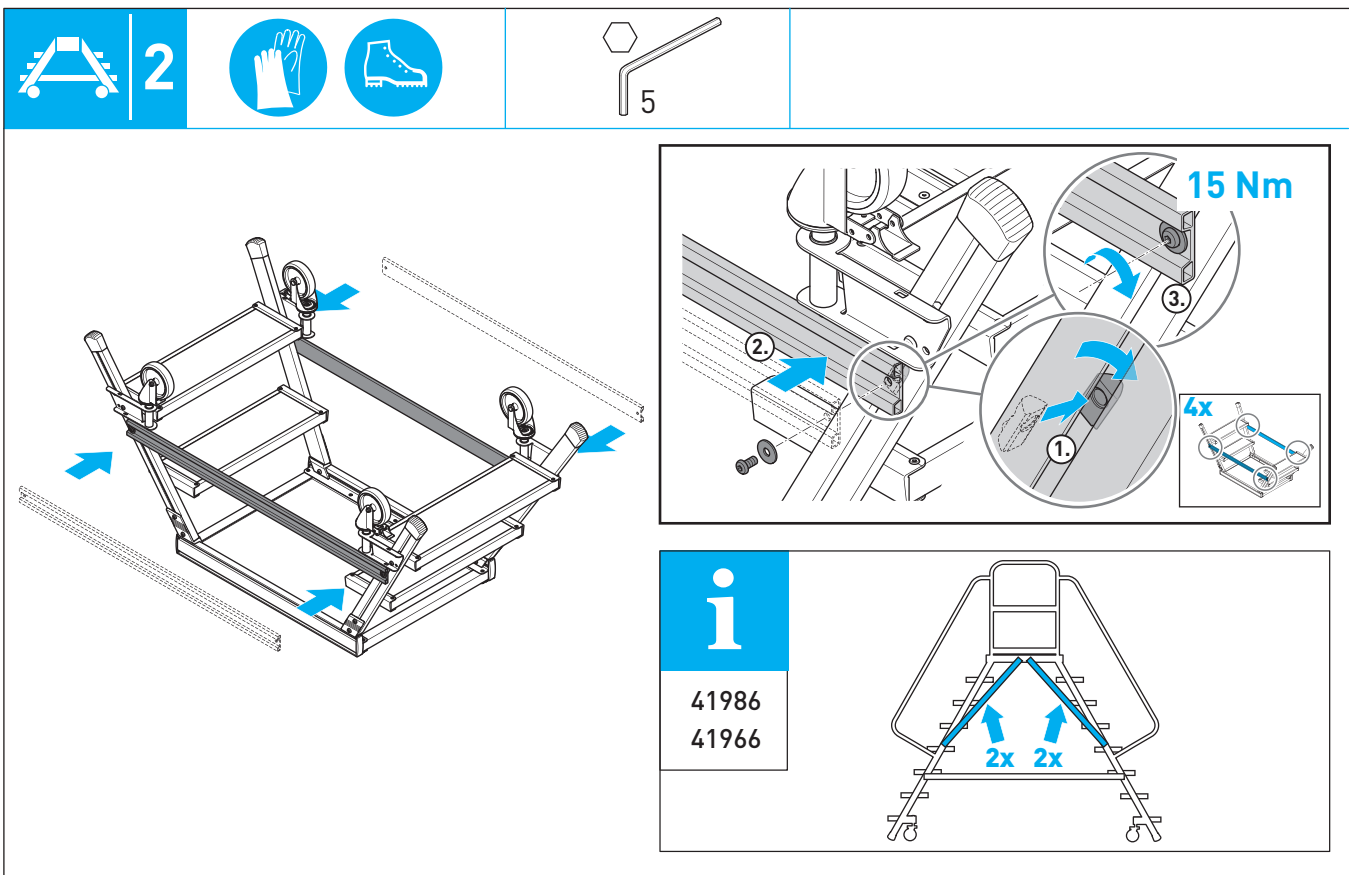
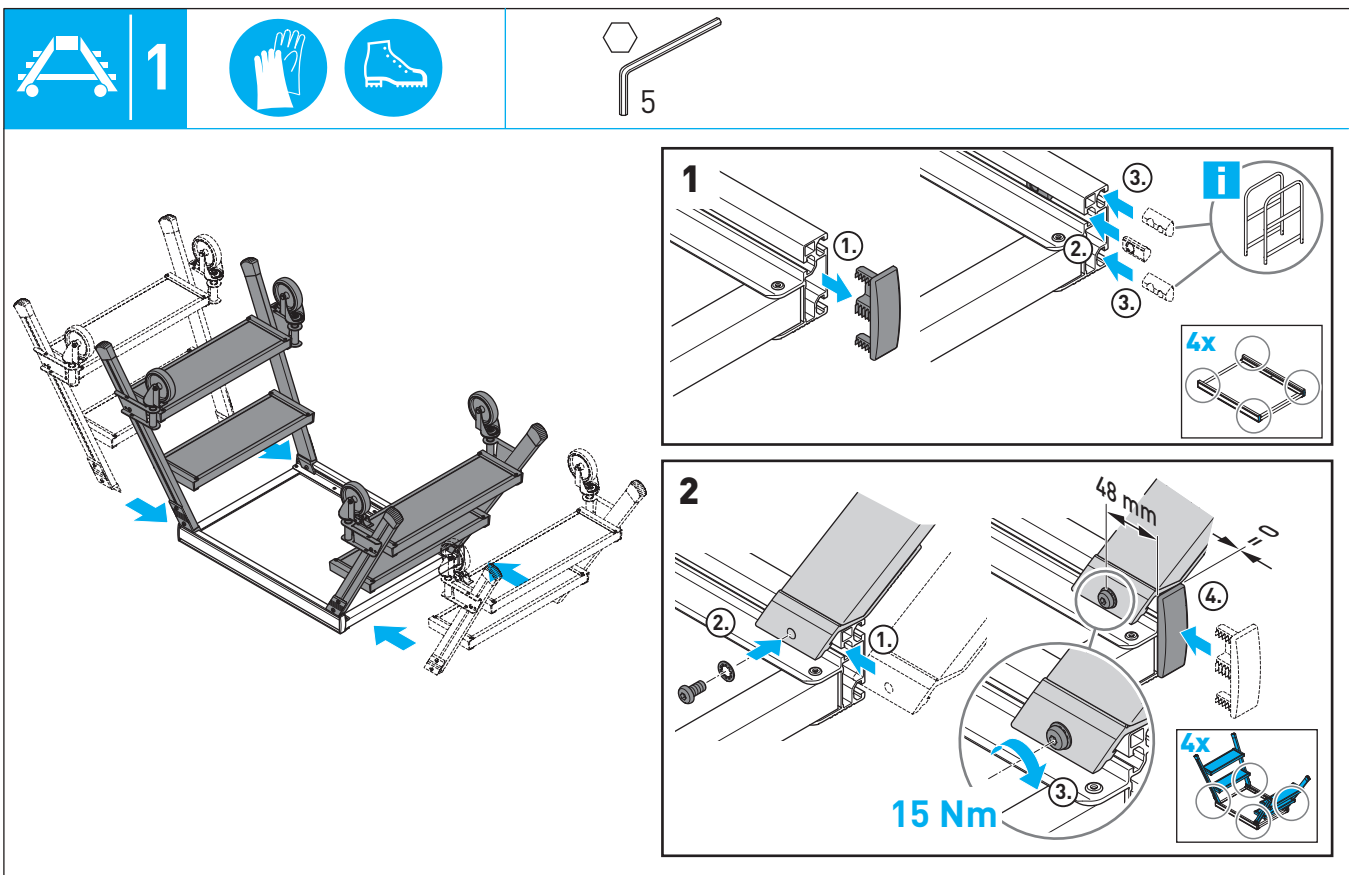
 8x	160 00002 / M8 x 45
 8x	62413
 8x	160 00001 / M8 x 16
 4x	162 61643
 4x	62413
 16x	16107354 / M8

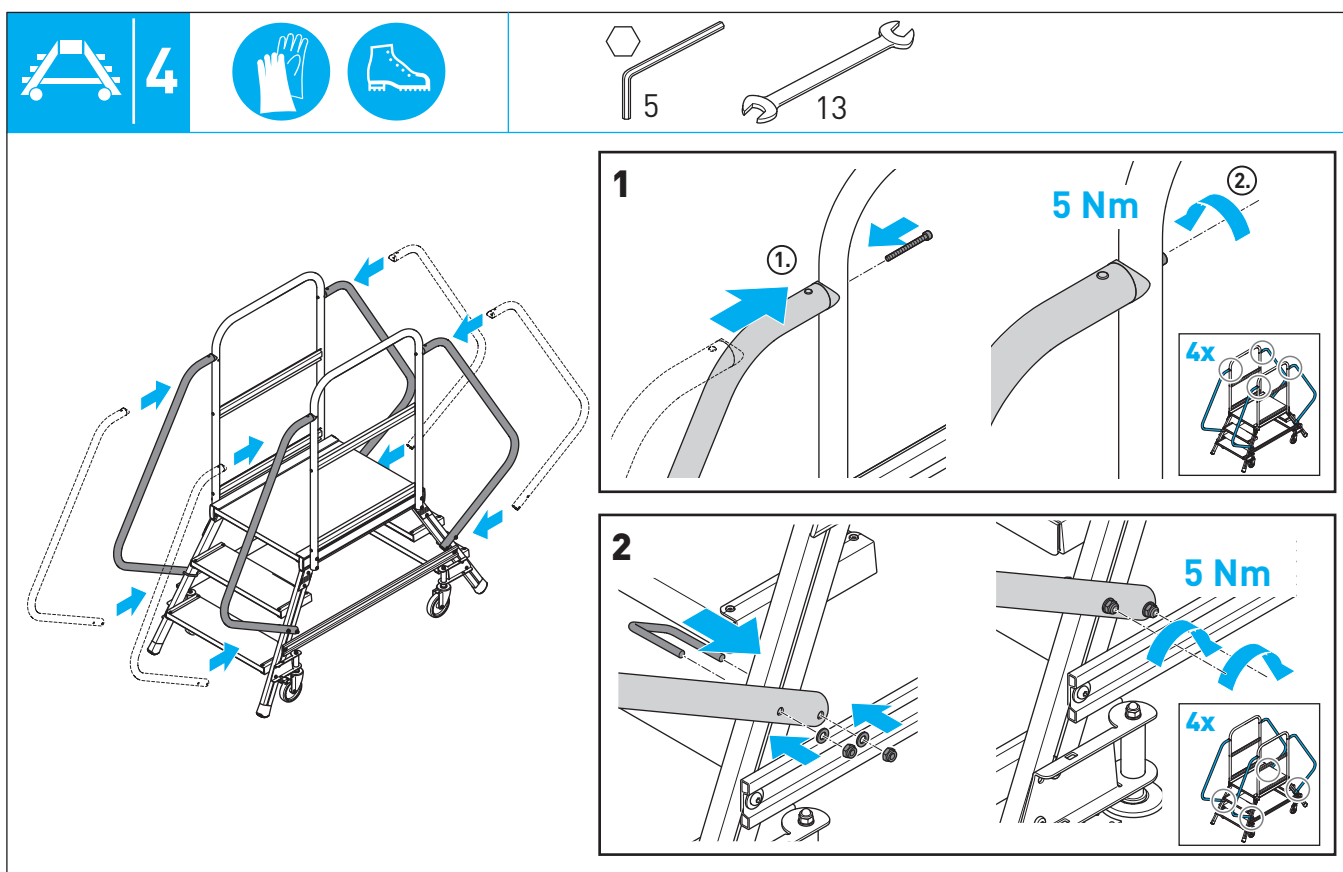
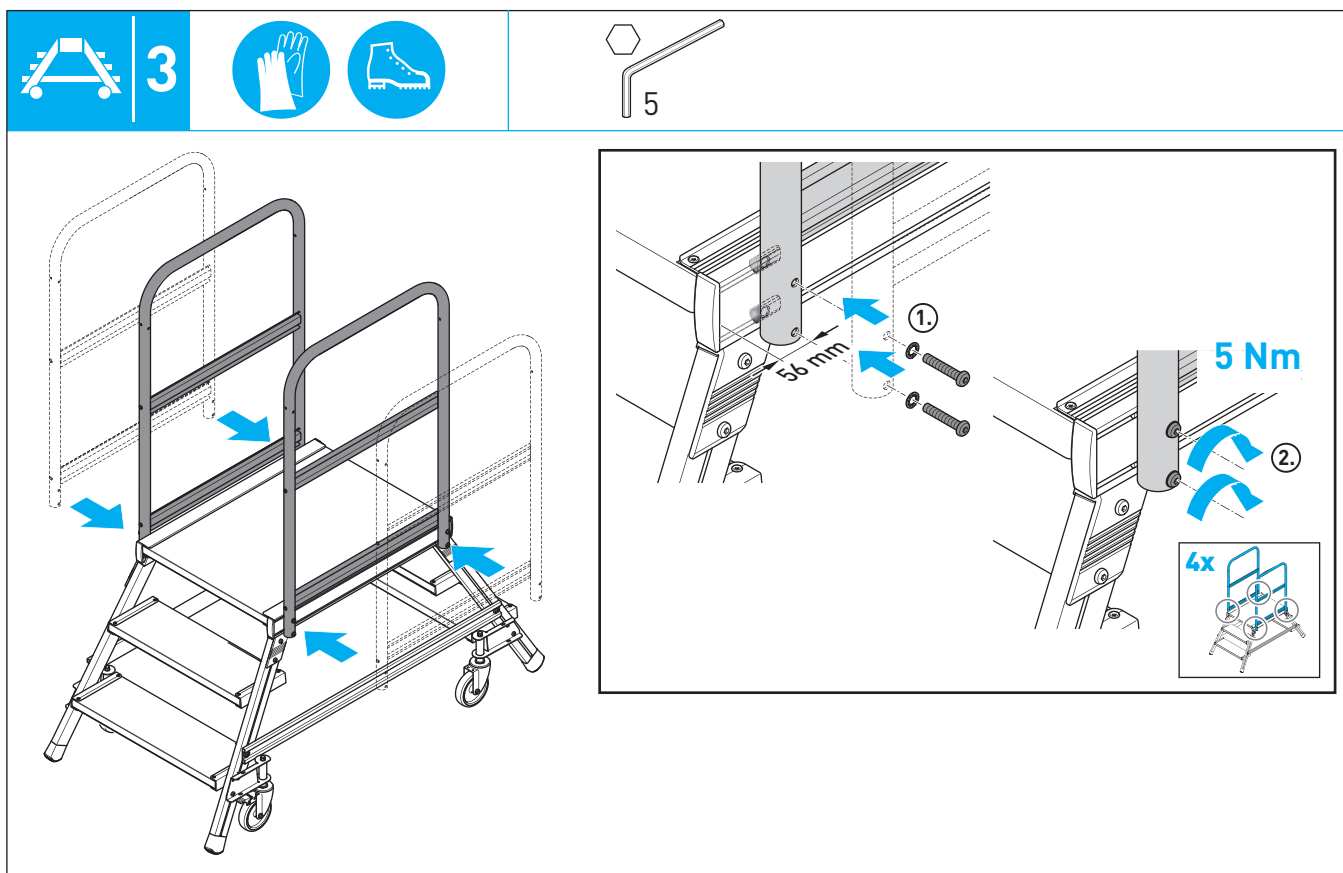
41970 41959	
 2x/4x	66024 / M6 x 50
 2x/4x	207999 / M8
 4x/8x	60228 / M8
 4x/8x	60284

41986 41966	
 4x	176 00110 / 58 x 11
 8x	160 00001 / M8 x 16
 8x	162 61643
 8x	161 07354 / M8



i						
	41981	41982	41983	41984	41985	41986
	41961	41962	41963	41964	41965	41966





ZARGES GmbH

Postfach 16 30
82360 Weilheim

Tel: + 49-8 81/68 71 00
Fax: +49-8 81/68 75 00

E-Mail: zarges@zarges.de
Internet: <http://www.zarges.de>